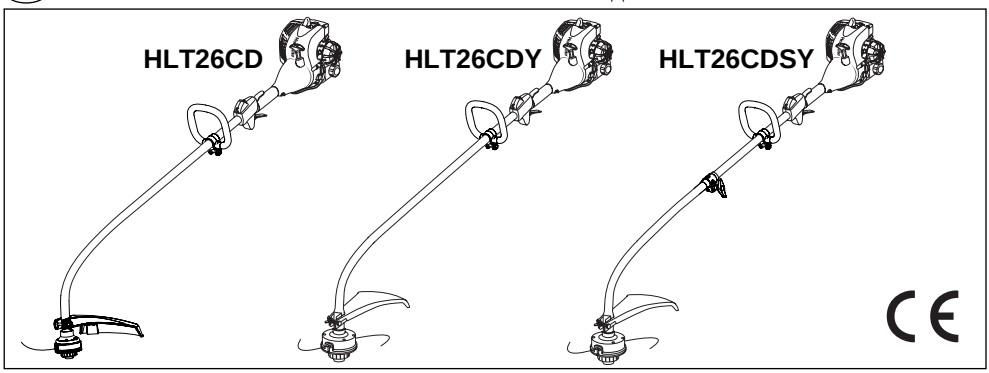
Homelite®

HLT26CD / HLT26CDY / HLT26CDSY

(F)	COUPE-BORDURES	MANUEL D'UTILISATION 1
(GB)	TRIMMER	USER'S MANUAL 9
(D)	MOTORSENSE	BEDIENUNGSANLEITUNG 16
(E)	RECORTADORA DE HILO	MANUAL DE UTILIZACIÓN 25
(I)	TAGLIABORDI A FILO DI NYLON	MANUALE D'USO 33
(P)	APARADOR DE RELVA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO 42
(NL)	GRASTRIMMER	GEBRUIKERSHANDLEIDING 51
(S)	GRÄSTRIMMER	INSTRUKTIONSBOK 60
(DK)	KANTTRIMMER	BRUGERVEJLEDNING 68
(N)	GRÄSTRIMMER	BRUKSANVISNING 76
(FIN)	TASAUSLEIKKURI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 84
(GR)	ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 92
(HU)	SZEGÉLYVÁGÓ MOTOROS KASZA	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 101
(CZ)	STRUNOVÁ SEKAČKA	NÁVOD K OBSLUZE 110
(RU)	ТРИММЕР ДЛЯ БОРДЮРОВ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 118
(RO)	TRIMMER	MANUAL DE UTILIZARE 126
(PL)	PODKASZARKA DO OBRZEŻY	INSTRUKCJA OBSŁUGI 134
(SLO)	KOSILNICA Z NITKO	UPORABNIŠKI PRIROČNIK 143
(HR)	REZAČICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK 151
(TR)	BORDÜR KESİCİ	KULLANMA KILAVUZU 159
(EST)	TRIMMER	KASUTAJAJUHEND 167
(LT)	ŽOLIAPJOVĖ	NAUDOJIMO VADOVAS 175
(LV)	ROKAS PĻAUJMAŠĪNA	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA 184
(SK)	STRUNOVÁ KOSAČKA - VYŽÍNAČ	NÁVOD NA POUŽITIE 193
(BG)	ТРИМЕР	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА 202



Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenţie!	Este indispensabil să citiţi instrucţiunile conţinute în acest mod de utilizare înainte de montaj şi de punerea în funcţiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.
Tähtis!	Lugege enne seadme kokkupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
Dėmesio!	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiame vadove esančias instrukcijas.
Uzmanību!	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
Upzornenie!	Je dôležité, aby ste si pred montážou a spustením zariadenia prečítali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tomto návode.
Внимание!	Преди сглобяване и пускане на машината е важно да прочетете инструкциите в ръководството за употреба.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene
Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır / Tehnilised muudatused võimalikud /
Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené /
Подлежи на технически модификации

Français

SYMBOLES

Important : Certains des symboles ci-après peuvent figurer sur votre outil. Apprenez à les reconnaître et mémorisez leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre outil avec plus de sécurité et de manière adéquate.

	NOM	SIGNIFICATION
	Symbole d'alerte en matière de sécurité	Indique un danger, un avertissement ou une mise en garde. Il signifie : attention, votre sécurité est en jeu !!!
	Lisez attentivement le manuel d'utilisation	Le manuel d'utilisation comporte des avertissements particuliers destinés à attirer votre attention sur des risques potentiels, ainsi que des informations concernant le fonctionnement et l'entretien de votre outil. Veuillez lire attentivement le présent manuel afin d'utiliser votre outil en toute sécurité et de façon optimale.
	Portez des lunettes de sécurité, des protections auditives et un casque	Portez des protections oculaires et auditives, ainsi qu'un casque lorsque vous utilisez cet outil.
	Maintenez les visiteurs à l'écart	Maintenez les visiteurs à une distance d'au moins 15 m de la zone de coupe.
	Ricochet	Risque de ricochets.
	Lame interdite	Interdiction d'installer une lame sur cet outil.
	Vitesse de rotation (tours/min)	Sens de rotation et vitesse maximale du dispositif de coupe en sortie d'arbre.
	Bottes	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes lorsque vous utilisez cet outil
	Gants	Portez des gants de travail épais avec une adhésion maximale.
	Interdiction de fumer	Ne fumez pas lorsque vous mélangez du carburant ou que vous remplissez le réservoir de carburant.
	Essence	Utilisez de l'essence sans plomb destinée aux automobiles avec un indice d'octane de 87 ([R+M]/2) ou plus.
	Huile	Utilisez une huile de synthèse deux temps pour les moteurs à refroidissement à air.
	Mélange essence + huile	Mélangez bien le carburant avant chaque remplissage du réservoir.

Français

SYMBOLES

	NOM	SIGNIFICATION
	Interrupteur	Interrupteur Marche / Arrêt I = marche O = arrêt
CE		Cet outil est conforme à l'ensemble des normes réglementaires du pays de l'UE où il a été acheté

Merci d'avoir acheté un produit Homelite.

Votre coupe-bordures a été conçu et fabriqué selon les critères d'exigence élevés de Homelite qui en font un outil fiable, facile à utiliser et sûr. En prenant soin de l'entretenir correctement, vous profiterez d'un outil résistant et performant durant des années.

AVERTISSEMENT
Afin de réduire les risques de blessures, il est indispensable de bien lire et de bien comprendre le présent manuel d'utilisation.

AVERTISSEMENT
N'essayez pas d'utiliser votre outil avant d'avoir bien lu et bien compris toutes les instructions et les consignes de sécurité contenues dans le présent manuel. Le non-respect de ces consignes pourrait occasionner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques ou des blessures corporelles graves. Conservez ce manuel d'utilisation et reportez-vous-y régulièrement pour travailler en toute sécurité et informer d'autres utilisateurs éventuels.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Pour travailler en toute sécurité, veuillez lire et comprendre toutes les instructions avant d'utiliser votre coupe-bordures. Respectez toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité présentées ci-après peut entraîner des blessures corporelles graves.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes inexpérimentées utiliser cet outil.
- Ne faites jamais démarrer le moteur dans une pièce fermée ou mal aérée, car les gaz d'échappement peuvent être mortels.
- Dégagez la zone de coupe avant chaque utilisation. Retirez les pierres, débris de verre, clous, câbles métalliques, cordes et autres objets qui pourraient être projetés ou se prendre dans la tête de fil.
- Portez des lunettes de protection ainsi que des protections auditives lorsque vous utilisez cet outil.
- Portez également un pantalon long et épais, des bottes et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, de shorts ou de bijoux, et ne travaillez jamais pieds nus.
- Si vous avez les cheveux longs, veillez à les attacher au-dessus du niveau des épaules afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les éléments en mouvement.
- Maintenez enfants, visiteurs et animaux à au moins 15 m de l'endroit où vous travaillez.
- N'utilisez pas cet outil si vous êtes fatigué, malade, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.
- N'utilisez pas cet outil si la lumière est insuffisante pour travailler.
- Veillez à toujours garder votre équilibre. Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin. Sinon, vous pourriez tomber et /ou toucher les pièces brûlantes.
- Maintenez votre corps éloigné des éléments en mouvement.
- N'approchez pas vos mains de l'échappement ou du cylindre du coupe-bordures, car ces pièces deviennent brûlantes en cours d'utilisation.
- Veillez à toujours arrêter le moteur et à débrancher le fil de la bougie avant de procéder à des réglages ou à des réparations, sauf lorsque vous réglez le carburateur.
- Inspectez votre outil avant chaque utilisation pour vérifier qu'aucune pièce n'est desserrée, qu'il n'y a pas de fuite de carburant, etc. Remplacez toute pièce endommagée avant d'utiliser votre outil.
- Soyez extrêmement prudent, la tête de fil tourne pendant le réglage du carburateur.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Chez certaines personnes, les vibrations subies pendant l'utilisation d'un outil portatif peuvent engendrer la "maladie de Raynaud", dont les symptômes sont des picotements, des engourdissements et une perte de coloration des doigts généralement visible lors d'une exposition au froid. Il semblerait que ces symptômes soient favorisés par des facteurs héréditaires, une exposition au froid et à l'humidité, certains régimes alimentaires, le tabac et certaines habitudes de travail. On ne sait pas, dans l'état actuel des connaissances, quelle quantité de vibrations ou quelle durée d'exposition aux vibrations peut engendrer la maladie. Toutefois, veillez à prendre certaines précautions pour limiter votre exposition aux vibrations, telles que :
  a) Habillez-vous chaudement lorsqu'il fait froid. Lorsque vous utilisez cet outil, portez des gants pour garder vos mains et vos poignets au chaud. Il semblerait en effet que le froid soit l'un des principaux facteurs favorisant l'apparition de la maladie de Raynaud.
  b) Après chaque utilisation, faites quelques exercices pour stimuler la circulation sanguine.
  c) Faites régulièrement des pauses et limitez votre exposition quotidienne aux vibrations.

  Si vous souffrez de l'un de ces symptômes, arrêtez immédiatement d'utiliser votre coupe-bordures et consultez un médecin.
- Veillez à maintenir votre outil en bon état, en vérifiant que les pièces sont bien serrées et en faisant remplacer toute pièce endommagée.
- Mélangez et conservez le carburant dans un jerrican conçu pour contenir de l'essence.
- Mélangez et versez le carburant à l'air libre, loin de toute étincelle ou flamme. Veillez à essuyer toute trace de carburant répandu. Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant avant de faire démarrer le moteur.
- Arrêtez le moteur et attendez qu'il ait refroidi avant de le remplir de carburant ou de ranger l'outil.
- Avant de transporter le coupe-bordures dans un véhicule, attendez que le moteur ait refroidi, videz le réservoir et fixez l'outil afin d'éviter qu'il ne bouge au cours du transport.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX COUPE-BORDURES

- Remplacez la tête de fil si elle est craquelée, fissurée ou endommagée d'une quelconque manière. Assurez-vous que la tête de fil est correctement montée et bien fixée. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Assurez-vous que les dispositifs de protection, courroies, déflecteurs et poignées sont correctement installés et bien fixés.
- En cas de remplacement du fil de coupe, utilisez uniquement le fil de coupe recommandé par le fabricant. N'utilisez aucun autre dispositif de coupe.
- N'utilisez jamais votre outil si le déflecteur d'herbe n'est pas en place et en bon état.
- Tenez solidement le coupe-bordures par les deux poignées lorsque vous l'utilisez. Veillez à maintenir la tête de fil en dessous du niveau de votre taille. N'essayez jamais de couper si la tête de fil se trouve à plus de 76 cm du sol.

Français

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Poids	(kg)			
- sans carburant ni tête de fil ni déflecteur d'herbe		3.61	3.61	3.98
- sans carburant, avec tête de fil		3.95	4.00	4.35
Capacité du réservoir de carburant	[cm^3 ou (L)]	300 ou (0.3)	300 ou (0.3)	300 ou (0.3)
Largeur de coupe	(mm)	432	432	432
Cylindrée	(cm^3 / cc)	26	26	26
Diamètre du fil	(mm)	2.0	2.0	2.0
Puissance maximale du moteur (conformément à la norme ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Vitesse maximale de rotation de l'arbre	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Régime du moteur à la vitesse de rotation max.	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Régime du moteur au ralenti	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Consommation en carburant (conformément à ISO 8893) au rendement max. du moteur	[kg/h ou (L/h)]	0.33 ou (0.45)	0.33 ou (0.45)	0.33 ou (0.45)
Consommation spécifique en carburant (conformément à ISO 8893) au rendement max. du moteur	[kg/h ou (L/h)]	508 ou (0.7)	508 ou (0.7)	508 ou (0.7)
Niveau de vibrations au ralenti				
- Poignée avant	m/s^2	0.7	0.8	7.7
- Poignée arrière	m/s^2	1.4	1.8	4.5
Niveau de vibrations à plein régime				
- Poignée avant	m/s^2	2.0	2.3	11.1
- Poignée arrière	m/s^2	3.0	3.2	12.9
Pression acoustique (conformément à EN 27917)	LpA (dBA)	100	100	100
Niveau de pression acoustique mesuré	(dB A)	106.3	107	108
Puissance acoustique (conformément à ISO 10884)	LwA (dBA)	108	108	109

DESCRIPTION

1. Poire d'amorçage
2. Sélecteur du starter
3. Bouchon du réservoir de carburant
4. Lanceur
5. Bouton de déverrouillage de la gâchette
6. Interrupteur Marche / Arrêt
7. Gâchette d'accélération
8. Poignée arrière
9. Poignée avant
10. Tube
11. Déflecteur d'herbe
12. Tête de fil avec sortie du fil par pression au sol
13. Fil de coupe
14. Vis de ralenti
15. Vis de blocage (uniquement modèle HLT26CDSY)

MONTAGE

Voir figure 2.

AVERTISSEMENT
Dans le cas où une pièce serait manquante ou endommagée, n'utilisez pas cet outil avant de vous être procuré la pièce en question. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures corporelles graves.

AVERTISSEMENT
N'essayez pas de modifier votre outil ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

Français

MONTAGE

AVERTISSEMENT
Débranchez toujours le câble d'alimentation de la bougie lorsque vous montez des pièces. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un démarrage involontaire et provoquer des blessures graves.

AVERTISSEMENT
Ne montez ou n'ajustez jamais le tube de l'accessoire lorsque le moteur est en marche. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

AVERTISSEMENT
Assurez-vous que la vis de blocage est bien serrée avant d'utiliser votre outil, et vérifiez régulièrement en cours d'utilisation qu'elle reste bien serrée afin d'éviter les risques de blessures corporelles graves.

UTILISATION

Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.

Portez des lunettes de sécurité, des protections auditives et un casque.

Maintenez les visiteurs, en particulier les enfants et les animaux, à une distance d'au moins 15 m de la zone de coupe.

CARBURANT ET REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

MANIPULATION DU CARBURANT EN TOUTE SÉCURITÉ

- Manipulez toujours le carburant avec précaution ; cette matière est extrêmement inflammable.
- Mélangez et versez toujours le carburant à l'air libre, loin de toute étincelle ou flamme. N'inhalez pas les vapeurs du carburant.
- Évitez tout contact avec de l'essence ou de l'huile.
- Évitez surtout toute projection d'essence ou d'huile dans vos yeux. Si de l'essence ou de l'huile est projetée dans vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau claire. S'ils restent irrités, consultez immédiatement un médecin.
- Essuyez immédiatement toute trace de carburant répandu.

MÉLANGE DU CARBURANT (Fig. 3)

- Votre outil fonctionne avec un moteur à 2 temps nécessitant un mélange d'essence et d'huile de synthèse 2 temps. Mélangez l'essence sans plomb et l'huile de synthèse 2 temps dans un récipient propre homologué pour contenir de l'essence.
- Le moteur fonctionne avec de l'essence sans plomb pour véhicules avec un indice d'octane de 87 ([R + M] / 2) ou plus.
- N'utilisez pas de mélanges essence/huile vendus en stations-service, notamment les mélanges pour motos, vélomoteurs, etc.
- Utilisez uniquement une huile de synthèse deux temps. N'utilisez pas d'huile de moteur pour voitures ni d'huile 2 temps pour hors-bord.
- Mélangez l'huile de synthèse 2 temps et l'essence à un ratio de 50:1 (2%).
- Mélangez bien le carburant avant chaque remplissage du réservoir.
- Mélangez le carburant en petites quantités : ne mélangez pas de carburant pour plus d'un mois. Nous vous recommandons également d'utiliser une huile de synthèse 2 temps contenant un stabilisateur de carburant.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

- Nettoyez le réservoir autour du bouchon afin d'éviter toute contamination du carburant.
- Dévissez lentement le bouchon du réservoir pour relâcher la pression et éviter que du carburant ne se répande autour du bouchon.
- Versez avec précaution le mélange de carburant dans le réservoir, en évitant d'en répandre.
- Avant de revisser le bouchon, nettoyez le joint et assurez-vous qu'il est en bon état.
- Replacez immédiatement le bouchon du réservoir et serrez-le fermement. Veillez à essuyer toute trace de carburant répandu. Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant avant de faire démarrer le moteur.

  Remarque : Il est normal que de la fumée se dégage du moteur au cours de la première utilisation, et parfois par la suite.

AVERTISSEMENT
Arrêtez toujours le moteur avant de remplir le réservoir. Ne remplissez jamais le réservoir d'un outil lorsque le moteur est en marche ou s'il est encore chaud.

Français

UTILISATION

Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant avant de faire démarrer le moteur. Ne fumez pas !

1 Litre	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litres	+	40 ml	=	
3 Litres	+	60 ml	=	
4 Litres	+	80 ml	=	
5 Litres	+	100 ml	=	

MISE EN MARCHE ET ARRÊT DU COUPE-BORDURES (Fig. 4)

AVERTISSEMENT
Ne faites jamais démarrer le moteur dans une pièce fermée ou mal aérée, car les gaz d'échappement peuvent être mortels.

Remarque : N'oubliez pas de mettre l'interrupteur en position MARCHE "I" avant d'essayer de démarrer le moteur.

UTILISATION DU COUPE-BORDURES (Fig. 5)

Tenez la poignée arrière du coupe-bordures avec votre main droite, et la poignée avant avec votre main gauche. Tenez fermement votre outil à deux mains pendant toute la durée d'utilisation. Le coupe-bordures doit être tenu dans une position de travail confortable, avec la poignée arrière au niveau de votre hanche.

Utilisez toujours votre coupe-bordures à plein régime. Coupez les herbes hautes du haut vers le bas afin d'éviter que l'herbe ne s'enroule autour du tube et de la tête de fil, ce qui pourrait entraîner une surchauffe du moteur. Si de l'herbe s'enroule autour de la tête de fil, arrêtez le moteur, débranchez le fil de la bougie et retirez l'herbe coincée. Une utilisation prolongée à régime moyen entraînerait un écoulement d'huile par l'échappement.

CONSEILS DE COUPE (Fig. 6)

SORTIE DU FIL DE COUPE (Fig. 7)

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT
Pour l'entretien, utilisez uniquement des pièces, accessoires et outils d'origine. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des risques de mauvais fonctionnement de l'outil et des blessures corporelles graves. De plus, cela rendrait votre garantie nulle et caduque.

- N'effectuez que les réglages et les réparations décrites dans le présent manuel. Pour toute autre intervention, confiez votre coupe-bordures à un Centre Service Agréé Homelite.
- Un mauvais entretien de l'outil peut entraîner un excès de calamine susceptible de réduire l'efficacité de l'outil et de provoquer un écoulement de résidu huileux noir par l'échappement.
- Assurez-vous que les dispositifs de protection, courroies, déflecteurs et poignées sont correctement installés et fixés. Vous éviterez ainsi les risques de blessures corporelles graves.
- **Modèle HLT26CDSY uniquement :** n'utilisez pas le système de coupe avec le moteur tournant au ralenti. En cas de non-respect de cette consigne, il est nécessaire de régler l'embrayage ou de faire réparer d'urgence votre outil par un technicien qualifié.

REMPLACEMENT DE LA BOBINE (Fig. 11)

REMPLACEMENT DU FIL (Fig. 11)

NETTOYAGE DE L'ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT ET DE L'ÉCHAPPEMENT

Selon le type de carburant utilisé, le type et la quantité d'huile utilisée et/ou les conditions d'utilisation, l'orifice d'échappement et l'échappement peuvent être obstrués par un excès de calamine. Si vous constatez une perte de puissance de votre outil, faites-le nettoyer par un technicien qualifié.

PARE-ÉTINCELLES

Le pare-étincelles doit être nettoyé ou remplacé toutes les 25 heures d'utilisation ou une fois par an afin de garantir le bon fonctionnement de votre outil. Le pare-étincelles peut se trouver à différents endroits en fonction du modèle de votre outil. Veuillez contacter le Centre Service Agréé Homelite le plus proche de chez vous pour localiser le pare-étincelles sur votre modèle.

NETTOYAGE DU COUVERCLE DU COMPARTIMENT DU FILTRE À AIR (Fig. 8)

BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT

AVERTISSEMENT
Un bouchon de réservoir non hermétique entraîne des risques d'incendie et doit être remplacé immédiatement.

Français

ENTRETIEN

BOUGIE (Fig. 9)

Le moteur fonctionne avec une bougie Champion RCJ-6Y à écartement d'électrode de 0,63 mm (ou produit équivalent). Utilisez uniquement le modèle recommandé et changez la bougie une fois par an.

RANGEMENT (POUR 1 MOIS OU PLUS)

- Versez tout le carburant restant dans le réservoir dans un jerrican approuvé pour contenir de l'essence. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il cale.
- Nettoyez soigneusement le coupe-bordures. Rangez-le dans un endroit bien aéré, hors de portée des enfants. Ne le rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que des produits chimiques de jardinage ou des sels de dégel.
- Reportez-vous aux normes ISO et aux réglementations locales concernant le rangement et la manipulation de carburant. Vous pouvez utiliser le carburant restant avec un autre outil équipé d'un moteur à deux temps.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

SI CES SOLUTIONS NE PERMETTENT PAS DE RÉSOUDRE LE PROBLÈME RENCONTRÉ, CONTACTEZ VOTRE CENTRE SERVICE AGRÉÉ Homelite.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas.	1. Pas d'étincelle.	1. Testez la bougie. Retirez la bougie. Remettez le couvercle de la bougie en place et posez la bougie sur le cylindre métallique. Tirez sur le lanceur et regardez si une étincelle se produit à l'électrode de la bougie. Si aucune étincelle ne se produit, refaites ce test avec une nouvelle bougie.
	2. Pas de carburant.	2. Actionnez la poire d'amorçage jusqu'à ce qu'elle soit remplie de carburant. Si la poire d'amorçage ne se remplit pas, le système d'alimentation en carburant est obstrué. Contactez un centre de réparations. Si la poire d'amorçage se remplit, le moteur est peut-être noyé (voir paragraphe suivant).
	3. Le moteur est noyé.	3. Retirez la bougie et retournez l'outil de façon à ce que l'orifice de la bougie soit orienté vers le sol. Placez le sélecteur du starter en position " " et tirez le lanceur 10 à 15 fois. Cela doit débarrasser le moteur de l'excédent de carburant. Nettoyez et remettez en place la bougie. Placez le sélecteur du starter en position " " et tirez trois fois le lanceur. Si le moteur ne démarre pas, mettez le sélecteur du starter en position " " et reprenez la procédure normale de démarrage. Si le moteur ne démarre toujours pas, répétez ces différentes étapes avec une bougie neuve.
	4. Le lanceur est plus difficile à tirer que lorsque l'outil était neuf.	4. Contactez un centre de réparations.
Le moteur démarre mais n'accélère pas.	Il faut environ 3 minutes pour que le moteur chauffe.	Attendez que le moteur ait complètement chauffé. Si le moteur n'accélère pas après 3 minutes, contactez un centre de réparations.

Français

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur démarre mais ne tourne à plein régime qu'en position demi-ouverte.	Il faut régler le carburateur.	Contactez un centre de réparations.
Le moteur n'atteint pas son plein régime et dégage de la fumée en excès.	1. Le mélange de carburant est à vérifier. 2. Le filtre à air est sale. 3. La grille pare-étincelles est sale.	1. Utilisez un carburant récemment mélangé contenant la bonne proportion d'huile à 2 temps. 2. Nettoyez le filtre à air. Reportez-vous à la section "Remplacement et nettoyage du filtre à air". 3. Contactez un centre de réparations.
Le moteur démarre, tourne et accélère mais ne tient pas le ralenti.	La vis de ralenti du carburateur nécessite un réglage.	Tournez la vis de ralenti vers la droite pour augmenter la vitesse de ralenti (Fig. 10).
Le fil ne se dévide pas.	1. Le fil est collé sur lui-même. 2. Il n'y a plus assez de fil sur la bobine. 3. Les extrémités du fil sont usées et trop courtes. 4. Le fil est emmêlé sur la bobine. 5. Le moteur tourne trop lentement.	1. Lubrifiez-le avec un produit à base de silicone. 2. Installez un nouveau fil. Reportez-vous à la section "Remplacement du fil". 3. Tirez sur les extrémités du fil tout en appuyant sur le bouton de retenue de la bobine et en le relâchant. 4. Retirez le fil de la bobine et enroulez-le de nouveau. Reportez-vous à la section "Remplacement du fil". 5. Dévidez du fil lorsque le moteur tourne à plein régime.
L'herbe s'enroule autour du tube inférieur et de la tête de fil.	1. Vous coupez de l'herbe haute à ras du sol. 2. Vous utilisez votre coupe-bordures à régime moyen.	1. Coupez les herbes hautes du haut vers le bas. 2. Utilisez votre coupe-bordures à plein régime.
Le bouton de retenue de la bobine est difficile à tourner.	Le filetage des vis est encrassé ou endommagé.	Nettoyez les vis et lubrifiez-les. S'il n'y a pas d'amélioration, remplacez le bouton de retenue de la bobine.
De l'huile s'écoule par l'échappement.	1. Vous utilisez votre coupe-bordures à régime moyen. 2. Le mélange de carburant est à vérifier. 3. Le filtre à air est sale.	1. Utilisez votre coupe-bordures à plein régime. 2. Utilisez un carburant récemment mélangé contenant la bonne proportion d'huile à 2 temps. 3. Nettoyez l'élément du flitre conformément aux instructions de la section Entretien.

Remarque : si vous constatez des dysfonctionnements pour lesquels la section "Résolution des problèmes" recommande de tourner une vis du carburateur vers la droite, et qu'aucun réglage n'a été effectué depuis l'achat de l'outil, confiez-le à un centre de réparations agréé. Dans la plupart des cas, les réglages requis représentent un travail de routine pour nos techniciens qualifiés.

English

SYMBOLS

Important: Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

	NAME	EXPLANATION
	Safety Alert Symbol	Indicates danger, warning or caution. It means attention!!! Your safety is involved.
	Read Your Operator's Manual	Your manual contains special messages to bring attention to potential safety concerns as well as operating and servicing information. Please read all the information carefully to ensure satisfaction and safe use.
	Wear eye, hearing and head protection	Wear eye, hearing and head protection when operating this equipment.
	Keep bystanders away	Keep all bystanders at least 15 m away.
	Ricochet	Danger of Ricochet.
	No blade	Do not install any type of blade on this unit.
	RPM Decal	Rotational direction and maximum speed of the shaft for the cutting attachment.
	Boots	Wear non-slip safety footwear when using this equipment.
	Gloves	Wear non-slip, heavy-duty gloves.
	No Smoking	Do not smoke when mixing fuel or filling fuel tank.
	Petrol	Use unleaded gasoline intended for motor vehicle use with an octane rating of 87 ([R+M]/2) or higher.
	Oil	Use synthetic 2-stroke oil for air cooled engines.
	Mix Petrol and Oil	Mix the fuel mix thoroughly and also each time before refuelling.

English

SYMBOLS

	NAME	EXPLANATION
	Switch	On/Off Switch I = ON to Run O = OFF to Stop
CE		Conforms to all regulatory standards in the country in the EU where the product is purchased.

Thank you for buying a Homelite trimmer.

Your new trimmer has been engineered and manufactured to Homelite's high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. Properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance.

WARNING
To reduce the risk of injury, the user must read and understand the operator's manual.

WARNING
Do not attempt to operate this trimmer until you have read thoroughly and understood completely all instructions, safety rules etc contained in this manual. Failure to comply may result in accidents involving fire, electric shock or serious personal injury. Save operator's manual and review frequently for continuing safe operation, and instructing others who may use this tool.

READ ALL INSTRUCTIONS.

GENERAL SAFETY RULES

- For safe operation, read and understand all instructions before using the trimmer. Follow all safety instructions. Failure to follow all safety instructions listed below, can result in serious personal injury.
- Do not allow children or untrained individuals to use this unit.
- Never start or run the engine in a closed or poorly ventilated area; breathing exhaust fumes can kill.
- Clear the work area before each use. Remove all objects such as rocks, broken glass, nails, wire, or string which can be thrown or become entangled in the bump head.
- Wear full eye and hearing protection while operating this unit.
- Wear heavy long pants, boots, and gloves. Do not wear loose fitting clothing, short pants, jewellery of any kind, or use with bare feet.
- Secure long hair so it is above shoulder level to prevent entanglement in any moving parts.
- Keep all bystanders, children, and pets at least 15 m away.
- Do not operate this unit when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Do not operate in poor lighting.
- Keep firm footing and balance. Do not overreach. Overreaching can result in loss of balance or exposure to hot surfaces.
- Keep all parts of your body away from any moving part.
- Do not touch area around the muffler or cylinder of the trimmer, these parts get hot from operation.
- Always stop the engine and remove the spark plug wire before making any adjustments or repairs except for carburetor adjustments.
- Inspect the unit before each use for loose fasteners, fuel leaks, etc. Replace any damaged parts before use.
- The string head will rotate during carburetor adjustments.
- It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms.

  It is presently unknown what, if any, vibrations or extent of exposure may contribute to the condition. There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:

  a) Keep your body warm in cold weather. When operating the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.

  b) After each period of operation, exercise to increase blood circulation.

  c) Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

English

GENERAL SAFETY RULES

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your physician about these symptoms.

- Keep the tool well maintained, fasteners tightened and worn parts replaced.
- Mix and store fuel in a container approved for fuel.
- Mix fuel outdoors where there are no sparks or flames. Wipe up any fuel spillage. Move 9 m away from refueling site before starting engine.
- Stop the engine and allow to cool before refueling or storing the unit.
- Allow the engine to cool; empty the fuel tank and secure the unit from moving before transporting in a vehicle.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR TRIMMER USE

- Replace bump head if cracked, chipped, or damaged in anyway. Be sure the bump head is properly installed and securely fastened. Failure to do so can cause serious injury.
- Make sure all guards, straps, deflectors and handles are properly and securely attached.
- Use only the manufacturer's replacement line in the cutting head. Do not use any other cutting attachment.
- Never operate unit without the safety guard in place and in good condition.
- Maintain a firm grip on both handles while trimming. Keep bump head below waist level. Never cut with the bump head located over 76 cm or more above the ground.

SPECIFICATION

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Weight	(kg)			
- Without fuel, without string head, without guard		3.61	3.61	3.98
- Without fuel with string head		3.95	4.00	4.35
Fuel tank volume	[cm^3 or (L)]	300 or (0.3)	300 or (0.3)	300 or (0.3)
Cutting swath	(mm)	432	432	432
Engine displacement	(cm^3 / cc)	26	26	26
Line diameter	(mm)	2.0	2.0	2.0
Maximum engine performance (in accordance with ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Maximum rotational frequency of the the spindle	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Engine speed (rotational frequency) at recommended max. spindle rotational frequency	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Engine speed (rotational frequency) at idle	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Fuel consumption (in accordance with ISO 8893) at max. engine performance	[kg/h or (L/h)]	0.33 or (0.45)	0.33 or (0.45)	0.33 or (0.45)
Specific fuel consumption (in accordance with ISO 8893) at max. engine performance	[g/kW.h or (L/kW.h)]	508 or (0.7)	508 or (0.7)	508 or (0.7)
Vibration level idling	(m/s^2)			
- Front handle		0.7	0.8	7.7
- Rear handle		1.4	1.8	4.5
Vibration level racing	(m/s^2)			
- Front handle		2.0	2.3	11.1
- Rear handle		3.0	3.2	12.9
Sound pressure level (in accordance with EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Measured sound pressure level	(dB A)	106.3	107	108
Sound power level (in accordance with ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	108	109

English

DESCRIPTION

1. Primer Bulb
2. Choke Dial
3. Fuel Cap
4. Starter Grip
5. Throttle Lock
6. On / Off Switch
7. Throttle Trigger
8. Rear Handle
9. Front handle
10. Shaft
11. Safety Guard
12. Bump Head
13. Cutting Line
14. Idle Speed Screw
15. Knob (HLT26CDSY only)

ASSEMBLY

Please refer to Fig. 2.

WARNING
If any parts are damaged or missing, do not operate this tool until the parts are replaced. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

WARNING
Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

WARNING
To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always disconnect the engine spark plug wire from the spark plug when assembling parts.

WARNING
Never attach or adjust any attachment while power head is running. Failure to stop the engine may cause serious personal injury.

OPERATION

Read the operation manual and follow all warnings and safety instructions.

Wear eye, hearing, and head protection.

Keep all bystanders, especially children and pets, at least 15 m from the operating area.

FUEL AND REFUELING

HANDLING THE FUEL SAFELY

- Always handle fuel with care, it is highly flammable.
- Always refuel outdoors where there are no sparks and flames. Do not inhale fuel vapors.
- Do not let petrol or oil come in contact with your skin.
- Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
- Clean up spilled petrol immediately.

MIXING THE FUEL (Fig. 3)

- This product is powered by a 2-stroke engine and requires pre-mixing petrol and 2-stroke oil. Pre-mix unleaded petrol and 2-stroke engine oil in a clean container approved for petrol.
- This engine is certified to operate on unleaded petrol intended for automotive use with an octane rating of 87 ([R + M] / 2) or higher.
- Do not use any type of pre-mixed petrol / oil from fuel service stations, this includes the pre-mixed petrol / oil intended for use in mopeds, motorcycles, etc.
- Use synthetic 2-stroke oil only. Do not use automotive oil or 2-stroke outboard oil.
- Mix 2% synthetic 2-stroke oil into the petrol. This is a 50:1 ratio.
- Mix the fuel thoroughly and also each time before fueling.
- Mix in small quantities. Do not mix quantities larger than usable in a 30 day period. Synthetic 2-stroke oil containing a fuel stabilizer is recommended.

FILLING THE TANK

- Clean surface around fuel cap to prevent contamination.
- Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Carefully pour fuel mixture into the tank. Avoid spillage.
- Prior to replacing the fuel cap, clean and inspect the gasket.
- Immediately replace fuel cap and hand tighten. Wipe up any fuel spillage. Move 9 m away from refueling site before starting engine.

English

OPERATION

Note: It is normal for smoke to be emitted from a new engine during and after first use.

WARNING

Always shut off engine before fueling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Move at least 9 m from refueling site before starting engine. Do not smoke!

1 Litre	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litres	+	40 ml	=	
3 Litres	+	60 ml	=	
4 Litres	+	80 ml	=	
5 Litres	+	100 ml	=	

STARTING AND STOPPING (Fig. 4)

WARNING

Never start or run the engine inside a closed or poorly ventilated area; breathing exhaust fumes can kill.

NOTE: Be sure to return the stop switch to the "I" (RUN) position before trying to start unit.

OPERATING THE TRIMMER (Fig. 5)

Hold the trimmer with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Keep a firm grip with both hands while in operation. Trimmer should be held at a comfortable position with the rear handle about hip height.

Always operate trimmer at full throttle. Cut tall grass from the top down. This will prevent grass from wrapping around the shaft housing and bump head which may cause damage from overheating. If grass becomes wrapped around the bump head, stop the engine, disconnect the spark plug wire, and remove the grass. Prolonged cutting at partial throttle will result in oil dripping from the silencer.

CUTTING TIPS (Fig. 6)

ADVANCING THE LINE (Fig. 7)

MAINTENANCE

WARNING

Use only original manufacturer's replacement parts, accessories and attachments. Failure to do so can cause possible injury, poor perfor-mance and may void your warranty.

- You may make adjustments and repairs described here. For other repairs, have the trimmer serviced by an authorized service agent.
- Consequences of improper maintenance may include excess carbon deposits resulting in loss of performance and discharge of black oily residue dripping from the muffler.
- Make sure all guards, straps, deflectors and handles are properly and securely attached to avoid the risk of personal injury.
- **For HLT26CDSY only:** the cutting attachment must not work in idle mode. If this requirement is not satisfied, the clutch has to be adjusted or the machine needs an urgent maintenance by a qualified technician.

SPOOL REPLACEMENT (Fig. 11)

LINE REPLACEMENT (Fig. 11)

CLEANING THE EXHAUST PORT AND MUFFLER

Depending on the type of fuel used, the type and amount of oil used, and/or your operating conditions, the exhaust port and muffler may become blocked with carbon deposits. If you notice a power loss with your petrol powered tool, a qualified service technician will need to remove these deposits to restore performance.

SPARK ARRESTOR

The spark arrestor must be cleaned or replaced every 25 hours or yearly to ensure proper performance of your product. Spark arrestors may be in different locations depending on the model purchased. Please contact your nearest service dealer for the location of the spark arrestor for your model.

CLEANING THE AIR FILTER SCREEN (Fig. 8)

FUEL CAP

WARNING

A leaking fuel cap is a fire hazard and must be replaced immediately.

SPARKING PLUG (Fig. 9)

This engine uses a Champion RCJ-6Y or equivalent spark plug with 0.63 mm electrode gap. Use an exact replacement and replace annually.

STORAGE (1 MONTH OR LONGER)

- Drain all fuel from tank into a container approved for fuel. Run engine until it stops.

English

MAINTENANCE

- Clean all foreign material from the trimmer. Store it in a well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
- Abide by all ISO and local regulations for the safe storage and handling of fuel. Excess fuel should be used up in other 2-stroke engine powered equipment.

TROUBLESHOOTING

IF THESE SOLUTIONS DO NOT SOLVE THE PROBLEM, CONTACT YOUR AUTHORISED SERVICE DEALER.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine will not start.	No spark.	Check spark. Remove spark plug. Reattach the spark plug cap and lay spark plug on metal cylinder. Pull the starter rope and watch for spark at spark plug tip. If there is no spark, repeat test with a new spark plug.
	No fuel.	Push primer bulb until bulb is full of fuel. If bulb does not fill, primary fuel delivery system is blocked. Contact a servicing dealer. If primer bulb fills, engine may be flooded, proceed to next item.
	Engine is flooded.	Remove spark plug, turn unit so spark plug hole is aimed at the ground. Rotate the choke dial to "" position and pull starter cord 10 to 15 times. This will clear excess fuel from engine. Clean and reinstall spark plug. Pull starter three times with choke dial at "". If engine does not start, rotate choke dial to "" position and repeat normal starting procedure. If engine still fails to start, repeat procedure with a new spark plug.
	Starter rope pulls harder now than when new.	Contact a servicing dealer.
Engine starts but will not accelerate.	Engine requires approximately three minutes to warm up.	Allow engine to completely warm up. If engine does not accelerate after three minutes, contact a servicing dealer.
Engine starts but will only run at high speed at half choke.	Carburetor requires adjustment.	Contact a servicing dealer.
Engine does not reach full speed and emits excessive smoke.	1. Check oil fuel mixture.	1. Use fresh fuel and the correct 2-stroke oil mix.
	2. Air filter is dirty.	2. Clean air filter. Refer to **Cleaning the Air Filter Screen** earlier in this manual.
	3. Spark arrestor screen is dirty.	3. Contact a servicing dealer.

English

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine starts, runs, and accelerates but will not idle.	Idle speed screw on carburetor requires adjustment	Turn idle speed screw clockwise to increase idle speed. (Fig. 10)
Line will not advance.	1. Line welded to itself. 2. Not enough line on spool. 3. Line worn too short. 4. Line tangled on spool. 5. Engine speed too slow.	1. Lubricate with silicone spray. 2. Install more line. Refer to “Line Replacement” earlier in this manual. 3. Pull lines while alternately pressing down on and releasing bump head. 4. Remove line from spool and rewind. Refer to “Line Replacement” earlier in this manual. 5. Advance line at full throttle.
Grass wraps round shaft housing and string head.	1. Cutting tall grass at ground level. 2. Operating trimmer at part throttle.	1. Cut tall grass from the top down. 2. Operate trimmer at full throttle.
Bump knob hard to turn.	Screws threads dirty or damaged.	Clean threads and lubricate with grease - if no improvement, replace bump knob.
Oil drips from muffler.	1. Operating trimmer at part throttle. 2. Check oil/fuel mixture. 3. Air filter dirty.	1. Operate trimmer at full throttle. 2. Use fresh fuel and the correct synthetic 2-stroke oil mix. 3. Clean per instruction in Maintenance Section.

NOTE: If your unit exhibits specific performance problem(s) where the Troubleshooting section recommends a clockwise screw adjustment on the carburetor and no adjustments have been made since original purchase, the unit should be taken to an authorized service center for repair. In most cases, the needed adjustment is a simple task for the trained service representative.

Deutsch

SYMBOLE

Wichtig: Auf Ihrem Gerät können folgende Symbole abgebildet sein. Machen Sie sich mit diesen Symbolen vertraut und merken Sie sich Ihre Bedeutung. Eine korrekte Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und adäquatere Verwendung Ihres Geräts.

	NAME	BEDEUTUNG
	Sicherheitswarnsymbol	Zeigt eine Gefahr oder eine Warnung an oder ruft zur Vorsicht auf. Es bedeutet: Achtung! Ihre Sicherheit ist gefährdet!!!
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch	Die Bedienungsanleitung enthält besondere Warnungen, die Sie auf potenzielle Risiken aufmerksam machen sollen, sowie Informationen zum Betrieb und zur Wartung Ihres Geräts. Lesen Sie das vorliegende Handbuch aufmerksam durch, um Ihr Gerät sicher und optimal zu verwenden.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und einen Helm	Tragen Sie bei der Arbeit mit dieser Maschine einen Augen- und Gehörschutz und einen Helm.
	Achten Sie darauf, dass Besucher fern bleiben	Achten Sie darauf, dass Besucher mindestens 15 m vom Schnittbereich entfernt bleiben.
	Abprellen	Risiko von abprellenden Objekten.
	Klinge verboten	Verbot, eine Klinge an diesem Gerät zu installieren.
	Rotationsgeschwindigkeit (U./Min.)	Rotationsrichtung und maximale Rotationsgeschwindigkeit der Schnittvorrichtung am Achsenausgang.
	Stiefel	Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Handschuhe	Tragen Sie dicke Arbeitshandschuhe mit einer maximalen Rutschfestigkeit.
	Stiefel	Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Benzin	Verwenden Sie bleifreies Benzin für Autos mit einem Oktanindex von 87 ([R+M]/2) oder höher.
	Öl	Verwenden Sie ein synthetisches Zweitaktöl für Motoren mit Luftkühlung.
	Mischung Benzin + Öl	Mischen Sie den Kraftstoff, bevor Sie ihn in den Tank füllen.

Deutsch

SYMBOLE

	NAME	BEDEUTUNG
	Ein-/Aus-Schalter	Ein-/Aus-Schalter I = Ein O = Aus
		Dieses Gerät entspricht allen gesetzlichen Normen des Landes der europäischen Union, in dem es gekauft wurde.

Vielen Dank, dass Sie ein Homelite-Produkt gekauft haben.

Ihr Kanteschneider ist ein von Homelite entwickeltes und hergestelltes Produkt. Die bei der Entwicklung und Herstellung angewandten hohen Qualitätskriterien machen das Produkt zu einem zuverlässigen, einfach zu verwendenden und sicheren Gerät. Eine korrekte Wartung des Geräts gewährleistet, dass Ihr Gerät jahrelang robust und leistungsfähig bleibt.

WARNUNG
Um die Verletzungsrisiken zu verringern, muss unbedingt die vorliegende Bedienungsanleitung gelesen und verstanden werden.

WARNUNG
Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu verwenden, bevor Sie alle Anweisungen und Sicherheitsvorschriften in diesem Handbuch gründlich gelesen und verstanden haben. Die Missachtung dieser Vorschriften kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen oder schweren Körperverletzungen führen. Bewahren Sie dieses Bedienungshandbuch auf und lesen Sie regelmäßig die relevanten Informationen nach, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten und gegebenenfalls andere Benutzer zu informieren.

LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten, müssen Sie vor der Verwendung Ihres Kantenschneiders alle Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben. Befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften. Die Missachtung der in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitsvorschriften kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder oder unerfahrene Personen dieses Werkzeug nicht verwenden.
- Schalten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum ein, denn die Auspuffgase können tödlich sein.
- Räumen Sie vor jeder Verwendung den Schnittbereich frei. Entfernen Sie Steine, Glassplitter, Nägel, Metallkabel, Schnüre und andere Objekte, die weggeschleudert werden oder sich im Fadenkopf verfangen können.
- Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine lange und dicke Hose sowie Stiefel und Handschuhe. Tragen Sie weder weite Kleidung, noch Shorts oder Schmuck und arbeiten Sie niemals barfuß.
- Stecken Sie lange Haare auf Schulterhöhe hoch, um zu vermeiden, dass sie sich in den rotierenden Elementen verfangen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder, Besucher und Tiere in einem Mindestabstand von 15 m von Ihrem Arbeitsort entfernt bleiben.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind, unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, oder wenn Sie Medikamente einnehmen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn die Beleuchtung des Arbeitsbereichs unzureichend ist.
- Bewahren Sie stets eine Gleichgewichtsposition. Achten Sie auf einen guten Stand und strecken Sie den Arm nicht zu weit aus. Andernfalls können Sie stürzen und/oder mit den heißen Teilen in Berührung kommen.
- Halten Sie Ihren Körper von den rotierenden Elementen fern.
- Bringen Sie Ihre Hände niemals in die Nähe des Auspuffs oder des Zylinders des Kantenschneiders, denn diese Teile werden während dem Betrieb sehr heiß.
- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab, bevor Sie Einstellungen oder Reparaturen durchführen, außer wenn Sie den Vergaser einstellen.

Deutsch

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Prüfen Sie Ihr Gerät vor jeder Verwendung, um sicherzustellen, dass sich keine Teile gelöst haben, kein Kraftstoff ausläuft usw. Ersetzen Sie alle beschädigten Teile, bevor Sie Ihr Gerät verwenden.
- Bei der Einstellung des Vergasers ist höchste Vorsicht geboten, denn bei dieser Operation rotiert der Fadenkopf.
- Bei manchen Personen können die während der Verwendung eines tragbaren Geräts entstehenden Vibrationen zur "Raynaud-Krankheit" führen. Die Symptome sind Kribbeln, Taubheit und weiße Finger, die normalerweise bei Unterkühlung auftreten. Es wird angenommen, dass diese Symptome durch erbliche Faktoren, Kälte und Feuchtigkeit, bestimmte Ernährungsgewohnheiten, Tabak und bestimmte Arbeitsgewohnheiten begünstigt werden. Zum aktuellen Zeitpunkt ist nicht bekannt, wie stark die Vibrationen sein müssen oder wie lange eine Person den Vibrationen ausgesetzt sein muss, um die Krankheit zu verursachen. Treffen Sie jedoch die Vorsichtsmaßnahmen, um die Vibrationen, denen Sie ausgesetzt sind, zu verringern, wie z. B.:
  a) Ziehen Sie sich bei Kälte warm an. Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts Handschuhe, damit Ihre Hände und Handgelenke warm bleiben. In der Tat scheint es, dass Kälte einer der Hauptfaktoren ist, der das Auftreten der Raynaud-Krankheit begünstigt.
  b) Machen Sie nach jeder Verwendung einige Übungen, um die Blutzirkulation zu stimulieren.
  c) Legen Sie regelmäßig Pausen ein und beschränken Sie den Zeitraum der täglichen Vibrationseinwirkung auf Ihre Hände.

  Beenden Sie die Verwendung Ihres Kantenschneiders bei Auftreten eines dieser Symptome sofort und suchen Sie einen Arzt auf.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät stets in einwandfreiem Zustand ist und alle Teile gut angezogen sind. Lassen Sie alle beschädigten Teile ersetzen.
- Mischen Sie den Kraftstoff und bewahren Sie ihn in einem für Benzin geeigneten Kanister auf.
- Mischen und füllen Sie den Kraftstoff im Freien, in großer Entfernung von Funken oder Flammen ein. Wischen Sie alle Spuren von verspritztem Kraftstoff auf. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank aufgefüllt haben.
- Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis er abgekühlt ist, bevor Sie Kraftstoff einfüllen oder das Gerät wegräumen.
- Warten Sie vor dem Transport des Kantenschneiders in einem Fahrzeug, bis der Motor abgekühlt ist, leeren Sie den Tank und befestigen Sie das Gerät, damit es während dem Transport nicht verrutschen kann.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR KANTENSCHNEIDER

- Ersetzen Sie den Fadenkopf, wenn dieser Sprünge, Risse oder andere Beschädigungen aufweist. Vergewissern Sie sich, dass der Fadenkopf einwandfrei montiert und gut befestigt ist. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schutzabdeckungen, Keilriemen, Ablenker und Griffe korrekt installiert und gut befestigt sind.
- Verwenden Sie bei einem Auswechseln des Schnittfadens nur den vom Hersteller empfohlenen Schnittfaden. Verwenden Sie kein anderes Schneidwerkzeug.
- Verwenden Sie Ihr Gerät niemals, wenn der Grasablenker nicht eingesetzt und nicht in einwandfreiem Zustand ist.
- Halten Sie den Kantenschneider bei der Verwendung fest an beiden Griffen. Halten Sie den Fadenkopf unterhalb der Höhe Ihrer Taille. Versuchen Sie niemals zu schneiden, wenn sich der Fadenkopf in mehr als 76 cm Abstand vom Boden befindet.

Deutsch

PRODUKTDATEN

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Gewicht	(kg)			
- ohne Kraftstoff, Fadenkopf und Grasablenker		3.61	3.61	3.98
- ohne Kraftstoff, mit Fadenkopf		3.95	4.00	4.35
Kapazität des Kraftstofftanks	[cm^3 oder (L)]	300 oder (0.3)	300 oder (0.3)	300 oder (0.3)
Schnittbreite	(mm)	432	432	432
Hubraum	(cm^3 / cc)	26	26	26
Fadendurchmesser	(mm)	2.0	2.0	2.0
Maximale Motorleistung (gemäß der Norm ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Maximale Drehzahl der Welle	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Motordrehzahl bei max. Rotationsgeschwindigkeit	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Motordrehzahl im Leerlauf	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Kraftstoffverbrauch (gemäß ISO 8893) bei max. Motorleistung	[kg/h oder (l/h)]	0.33 oder (0.45)	0.33 oder (0.45)	0.33 oder (0.45)
Spezifischer Kraftstoffverbrauch (gemäß ISO 8893) bei max. Motorleistung	[kg/h oder (l/h)]	508 oder (0.7)	508 oder (0.7)	508 oder (0.7)
Vibrationspegel im Leerlauf	(m/s^2)			
- Vorderer Griff		0.7	0.8	7.7
- Hinterer Griff		1.4	1.8	4.5
Vibrationspegel auf höchster Leistungsstufe	(m/s^2)			
- Vorderer Griff		2.0	2.3	11.1
- Hinterer Griff		3.0	3.2	12.9
Schalldruckpegel (gemäß EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Gemessener Schalldruckpegel	(dB A)	106.3	107	108
Schallleistungspegel (gemäß ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	108	109

BESCHREIBUNG

1. Einspritzpumpe
2. Starterschalter
3. Kraftstofftankdeckel
4. Startergriff
5. Entriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Gashebel
8. Hinterer Griff
9. Vorderer Griff
10. Rohr
11. Grasablenker
12. Fadenkopf mit Fadennachstellung durch Druck auf den Boden
13. Schnittfaden
14. Leerlaufschraube
15. Sicherungsschraube (nur Modell HLT26CDSY)

MONTAGE

Siehe Abb. 2.

WARNUNG
Falls ein Teil fehlt oder beschädigt ist, darf dieses Gerät nicht verwendet werden, bevor Sie das entsprechende Teil besorgt haben. Die Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen.

WARNUNG
Versuchen Sie nicht, die Maschine zu verändern oder Zubehörteile hinzuzufügen, deren Verwendung nicht empfohlen wird. Umwandlungen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

Deutsch

MONTAGE

WARNUNG
Ziehen Sie immer das Stromversorgungskabel der Zündkerze ab, bevor Sie Teile montieren. Die Missachtung dieser Anweisung kann zu einem versehentlichen Einschalten und schweren Körperverletzungen führen.

WARNUNG
Der Schaft des Zubehörelements darf niemals bei laufendem Motor montiert oder eingestellt werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

WARNUNG
Vergewissern Sie sich vor der Verwendung Ihres Geräts, dass die Stellschraube gut angezogen ist, und prüfen Sie regelmäßig, dass sie während dem Betrieb angezogen bleibt, um schwere Körperverletzungen zu vermeiden.

VERWENDUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung durch und beachten Sie die Warnungen und Sicherheitsvorschriften.

Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und einen Helm.

Achten Sie darauf, dass Besucher und vor allem Kinder und Tiere in einem Abstand von mindestens 15 m vom Schnittbereich entfernt bleiben.

KRAFTSTOFF UND FÜLLEN DES TANKS

SICHERER UMGANG MIT DEM KRAFTSTOFF

- Handhaben Sie den Kraftstoff stets vorsichtig, da diese Substanz äußerst entzündlich ist.
- Mischen und füllen Sie den Kraftstoff stets im Freien, in großer Entfernung von Funken oder Flammen ein. Atmen Sie die Kraftstoffdämpfe nicht ein.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit Benzin oder Öl.
- Vermeiden Sie vor allem, dass Benzin oder Öl in ihre Augen gespritzt werden. Falls Benzin oder Öl in Ihre Augen geraten, spülen Sie Ihre Augen sofort mit klarem Wasser aus. Wenn die Augen gereizt bleiben, müssen Sie sofort einen Arzt aufsuchen.
- Wischen Sie alle Spuren von verspritztem Kraftstoff sofort auf.

KRAFTSTOFFMISCHUNG (Abb. 3)

- Ihr Gerät wird mit einem Zweitaktmotor betrieben, der eine Mischung aus Benzin und Zweitaktsyntheseöl benötigt. Mischen Sie bleifreies Benzin und synthetisches Zweitaktöl in einem sauberen Behälter, der für die Verwendung von Benzin zugelassen ist.
- Der Motor läuft mit bleifreiem Benzin für Autos mit einem Oktanindex von 87 ([R + M] / 2) oder höher.
- Verwenden Sie keine Benzin-/Ölmischungen, die an Tankstellen verkauft werden, insbesondere die Mischungen für Motorräder, Mopeds usw.
- Verwenden Sie ausschließlich ein synthetisches Zweitaktöl. Verwenden Sie weder Motoröl für Autos noch Zweitaktöl für Außenborder.
- Mischen Sie das synthetische Zweitaktöl und das Benzin in einem Verhältnis von 50:1 (2 %).
- Mischen Sie den Kraftstoff vor jeder Füllung des Tanks.
- Mischen Sie den Kraftstoff in kleinen Mengen: mischen Sie den Kraftstoff nicht für mehr als einen Monat. Wir empfehlen Ihnen außerdem die Verwendung eines synthetischen Zweitaktöls, das einen Kraftstoffstabilisator enthält.

FÜLLEN DES TANKS

- Reinigen Sie den Tank um den Deckel herum, sodass der Kraftstoff nicht verschmutzt werden kann.
- Schrauben Sie den Tankdeckel langsam ab, um den Druck entweichen zu lassen und zu vermeiden, dass sich der Treibstoff um den Deckel herum verteilt.
- Füllen Sie das Kraftstoffgemisch vorsichtig und ohne es zu vergießen in den Tank ein.
- Reinigen Sie vor dem erneuten Aufschrauben des Deckels die Dichtung und vergewissern Sie sich, dass sie in einwandfreiem Zustand ist.
- Setzen Sie den Tankdeckel sofort wieder auf und ziehen Sie ihn fest an. Wischen Sie alle Spuren von vergossenem Kraftstoff auf. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben.

  Hinweis: Es ist normal, dass während der ersten Verwendung und manchmal auch später Rauch aus dem Motor austritt.

Deutsch

VERWENDUNG

WARNUNG
Schalten Sie vor dem Füllen des Tanks stets den Motor aus. Füllen Sie den Kraftstofftank eines Geräts niemals auf, wenn der Motor läuft oder wenn er noch heiß ist. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben. Rauchen Sie nicht!

1 Liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Liter	+	40 ml	=	
3 Liter	+	60 ml	=	
4 Liter	+	80 ml	=	
5 Liter	+	100 ml	=	

EIN- UND AUSSCHALTEN DES KANTENSCHNEIDERS (Abb. 4)

WARNUNG
Schalten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum ein, denn die Auspuffgase können tödlich sein.

Hinweis: Vergessen Sie nicht, den Ein-/Aus-Schalter auf EIN "I" zu stellen, bevor Sie versuchen, den Motor zu starten.

VERWENDUNG DES KANTENSCHNEIDERS (Abb. 5)

Halten Sie den hinteren Griff des Kantenschneiders mit Ihrer rechten Hand und den vorderen Griff mit Ihrer linken Hand. Halten Sie Ihr Gerät während der gesamten Verwendungsdauer fest mit beiden Händen. Der Kantenscheider muss in einer komfortablen Arbeitsposition mit dem hinteren Griff auf Höhe Ihrer Taille gehalten werden.

Verwenden Sie Ihren Kantenschneider stets auf der höchsten Stufe. Schneiden Sie hohes Gras von oben nach unten, um zu vermeiden, dass das Gras um das Rohr und den Fadenkopf gewickelt wird, denn dadurch kann es zu einer Überhitzung des Motors kommen. Wenn Gras um den Fadenkopf gewickelt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen das Zündkerzenkabel ab und entfernen das eingeklemmte Gras. Bei einer längeren Verwendung auf mittlerer Stufe kann es zu einem Austritt von Öl über den Auspuff kommen.

SCHNITTEMPFEHLUNGEN (Abb. 6)

NACHSTELLEN DES SCHNITTFADENS (Abb. 7)

WARTUNG

WARNUNG
Verwenden Sie für die Wartung nur Originalteile, Originalzubehör und Originalwerkzeuge. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu einer Betriebsstörung des Geräts führen und Verletzungen verursachen. Außerdem wird dadurch die Garantie ungültig und verfällt.

- Führen Sie nur die in diesem Handbuch beschriebenen Einstellungen und Reparaturen selbst aus. Lassen Sie alle anderen Arbeiten durch einen autorisierten Homelite-Kundendienst ausführen.
- Bei einer unzureichenden Wartung des Geräts kann es zu einer übermäßigen Kohleablagerung kommen und dies kann die Effizienz der Geräts verringern und zu einem Austritt von schwarzem Restöl aus dem Auspuff führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schutzabdeckungen, Keilriemen, Ablenker und Griffe einwandfrei installiert und befestigt sind. Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken von schweren Körperverletzungen.
- **Nur Modell HLT26CDSY:** Verwenden Sie das Schnittsystem nicht, wenn der Motor im Leerlauf läuft. Bei einer Nicht-Beachtung dieser Vorschrift ist eine Einstellung der Kupplung oder eine Notfallreparatur durch einen qualifizierten Techniker erforderlich.

AUSWECHSELN DER SPULE (Abb. 11)

AUSWECHSELN DES FADENS (Abb. 11)

REINIGEN DER AUSPUFFÖFFNUNG UND DES AUSPUFFS

Je nach verwendetem Kraftstofftyp, dem Typ und der Menge des verwendeten Öls und/oder den Verwendungsbedingungen können die Auspuffföffnung und der Auspuff durch Kohleablagerungen verstopft sein. Wenn Sie eine Leistungsverminderung Ihres Geräts feststellen, müssen Sie es von einem qualifizierten Techniker reinigen lassen.

FUNKENSCHUTZ

Der Funkenschutz muss nach 25 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr gereinigt oder ausgewechselt werden, um einen einwand-freien Betrieb Ihres Geräts zu gewährleisten. Der Funkenschutz kann sich je nach Modell Ihres Geräts an verschiedenen Stellen befinden. Wenden Sie sich an den nächsten autorisierten Homelite-Kundendienst, um zu ermitteln, an welcher Stelle sich der Funkenschutz bei Ihrem Modell befindet.

Deutsch

WARTUNG

REINIGUNG DES DECKELS DES LUFTFILTERFACHS (Abb. 8)

DECKEL DES KRAFTSTOFFTANKS

WARNUNG
Ein nicht dichter Kraftstoffbehälterdeckel kann einen Brand verursachen und muss sofort ersetzt werden.

ZÜNDKERZE (Abb. 9)

Der Motor funktioniert mit einer Zündkerze Champion RCJ-6Y mit einem Elektrodenabstand von 0,63 mm (oder äquivalentes Produkt). Verwenden Sie nur das empfohlene Modell und wechseln Sie die Zündkerze einmal pro Jahr aus.

LAGERUNG (FÜR 1 MONAT ODER LÄNGER)

- Geben Sie den gesamten im Tank verbleibenden Kraftstoff in einen Kanister, der für die Aufbewahrung von Benzin zugelassen ist. Lassen Sie den Motor laufen, bis er zum Stillstand kommt.
- Reinigen Sie den Kantenschneider sorgfältig. Lagern Sie ihn an einem gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie ihn nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen, wie z. B. chemischen Gartenprodukten oder Salzen zum Enteisen.
- Befolgen Sie die ISO-Normen und örtlichen Bestimmungen über die Lagerung und die Handhabung von Kraftstoff. Sie können den verbleibenden Kraftstoff mit einem anderen Gerät verwenden, das mit einem Zweitaktmotor ausgestattet ist.

Deutsch

FEHLERBEHEBUNG

WENN SIE DEN AUFGETRETENEN FEHLER MIT DIESEN LÖSUNGEN NICHT BEHEBEN KÖNNEN, WENDEN SIE SICH AN IHREN AUTORISIERTEN Homelite-KUNDENDIENST.

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Motor startet nicht.	1. Kein Zündfunken.	1. Prüfen Sie den Zustand der Zündkerze. Entfernen Sie die Zündkerze. Setzen Sie den Zündkerzendeckel ein und setzen Sie die Zündkerze auf den Metallzylinder. Ziehen Sie am Starter und achten Sie darauf, ob an der Elektrode der Zündkerze ein Funken entsteht. Wenn kein Funken entsteht, führen Sie den Test mit einer neuen Zündkerze durch.
	2. Kein Kraftstoff.	2. Betätigen Sie die Einspritzpumpe, bis sie mit Kraftstoff gefüllt ist. Wenn sich die Einspritzpumpe nicht füllt, ist das Kraftstoffzuleitungssystem verstopft. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum. Wenn sich die Einspritzpumpe füllt, ist der Motor möglicherweise abgesoffen (siehe folgender Abschnitt).
	3. Abgesoffener Motor.	3. Entfernen Sie die Zündkerze und drehen Sie das Gerät um, sodass die Zündkerzenöffnung zum Boden hin gerichtet ist. Stellen Sie den Starterschalter auf die Position "🏃" und ziehen Sie 10 bis 15 Mal am Starter. Normalerweise wird dadurch der überschüssige Kraftstoff aus dem Motor entfernt. Reinigen und setzen Sie die Zündkerze wieder ein. Stellen Sie den Starterschalter auf die Position "🏃" und ziehen Sie 3 Mal am Starter. Wenn der Motor nicht startet, stellen Sie den Starterschalter auf die Position "|⊷|" und wiederholen die normale Startprozedur. Wenn der Motor immer noch nicht startet, die verschiedenen Schritte mit einer neuen Zündkerze wiederholen.
	4. Das Ziehen des Starters ist schwieriger als am Anfang beim neuen Gerät.	4. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Motor springt an, beschleunigt aber nicht.	Der Motor braucht etwa 3 Minuten zum Aufwärmen.	Warten Sie, bis der Motor vollständig warm ist. Wenn der Motor nach 3 Minuten nicht beschleunigt, müssen Sie sich an einen Reparaturdienst wenden.
Der Motor springt an, läuft beihalb geöffneter Drosselklappe aber nur bei Nenndrehzhl.	Vergaser muss eingestellt werden.	Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Der Motor erreicht seine volle Drehzahl nicht und es entwickelt sich übermäßig viel Rauch.	1. Das Kraftstoffgemisch muss geprüft werden.	1. Verwenden Sie ein frisches Kraftstoffgemisch, das die richtige Menge an synthetischem Zweitaktöl enthält.
	2. Der Luftfilter ist schmutzig.	2. Reinigen Sie den Luftfilter. Lesen Sie die Informationen im Abschnitt "Austausch und Reinigung des Luftfilters".

Deutsch

FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
	3. Das Funkenschutzsieb ist verschmutzt.	3. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Der Motor startet, läuft und beschleunigt, bleibt jedoch nicht im Leerlauf.	Die Leerlaufschraube des Vergasers muss eingestellt werden.	Drehen Sie die Leerlaufschraube nach rechts, um die Leerlaufgeschwindigkeit zu erhöhen (Abb. 10).
Der Faden kann nicht abgewickelt werden.	1. Der Faden ist verklebt. 2. Es ist nicht mehr genügend Faden auf der Spule. 3. Die Fadenenden sind abgenutzt und zu kurz. 4. Der Faden ist auf der Spule verwickelt. 5. Der Motor läuft zu langsam.	1. Schmieren Sie den Faden mit einem Produkt auf Silikonbasis. 2. Setzen Sie den Faden wieder ein. Lesen Sie die Anweisungen im Abschnitt "Auswechseln des Fadens". 3. Ziehen Sie an den Fadenenden und drücken Sie gleichzeitig auf den Fadenausgabeknopf und geben Sie ihn danach frei. 4. Entfernen Sie den Faden von der Spule und wickeln Sie ihn erneut auf. Lesen Sie die Anweisungen im Abschnitt "Auswechseln des Fadens". 5. Wickeln Sie Faden ab, während der Motor bei voller Drehzahl läuft.
Das Gras wickelt sich um das Rohr und den Fadenkopf.	1. Sie schneiden hohes Gras zu nah am Boden. 2. Sie verwenden Ihren Kantenschneider auf mittlerer Stufe.	1. Schneiden Sie hohes Gras von oben nach unten. 2. Verwenden Sie Ihren Kantenschneider auf der höchsten Stufe.
Der Fadenausgabeknopf lässt sich nur schwierig lösen.	Das Gewinde ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie das Gewinde und schmieren Sie es. Wenn dies keine Abhilfe schafft, wechseln Sie den Fadenausgabeknopf aus.
Über den Auspuff tritt Öl aus.	1. Sie verwenden Ihren Kantenschneider auf mittlerer Stufe. 2. Das Kraftstoffgemisch muss geprüft werden. 3. Der Luftfilter ist verschmutzt.	1. Verwenden Sie Ihren Kantenschneider auf der höchsten Stufe. 2. Verwenden Sie ein frisches Kraftstoffgemisch, das die richtige Menge an synthetischem Zweitaktöl enthält. 3. Reinigen Sie den Luftfilter. Lesen Sie die Informationen im Abschnitt "Austausch und Reinigung des Luftfilters".

Hinweis: Wenn Sie Funktionsstörungen feststellen, für die im Abschnitt “Fehlerbehebung” das Drehen einer Vergaserschraube nach rechts empfohlen wird und seit dem Kauf des Geräts keine Einstellung vorgenommen wurde, sollten Sie diese Einstellung von einem autorisierten Reparaturzentrum ausführen lassen. In den meisten Fällen stellen die erforderlichen Einstellungen für unsere qualifizierten Techniker eine Routinearbeit dar.

Español

SÍMBOLOS

Importante: Algunos de los símbolos que se indican a continuación pueden figurar en la herramienta. Aprenda a reconocerlos y recuerde su significado. La correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar la herramienta con mayor seguridad y de manera adecuada.

	NOMBRE	**SIGNIFICADO**
	Símbolo de alerta de seguridad	Indica un peligro, una advertencia o un aviso. Significa: ¡atención, su seguridad está en juego!
	Lea atentamente el manual de utilización	El manual de utilización contiene advertencias especiales destinadas a llamar su atención sobre potenciales riesgos, así como informaciones sobre el funcionamiento y el mantenimiento de la herramienta. Lea atentamente el presente manual para utilizar la herramienta con toda seguridad y de manera óptima.
	Utilice gafas de seguridad, elementos de protección auditiva y un casco	Utilice elementos de protección ocular y auditiva, y un casco cuando utilice esta máquina.
	Mantenga a distancia a toda otra persona	Mantenga a las demás personas como mínimo a una distancia de 15 m de la zona de corte.
	Rebote	Riesgo de rebotes.
	Hoja prohibida	Prohibido instalar una hoja en esta herramienta.
	Velocidad de rotación (r.p.m.)	Sentido de rotación y velocidad máxima del dispositivo de corte a la salida del árbol.
	Botas	Lleve calzado de seguridad antideslizante cuando utilice esta herramienta.
	Guantes	Lleve guantes de trabajo gruesos de máxima adhesión.
	Prohibido fumar	No fume cuando haga la mezcla de carburante o cuando llene el depósito de combustible.
	Gasolina	Utilice gasolina sin plomo para automóviles con un índice de octano de 87 ([R+M]/2) o superior.
	Aceite	Utilice un aceite de síntesis de dos tiempos para motores de enfriamiento de aire.
	Mezcla gasolina + aceite	Mezcle bien el carburante antes de llenar el depósito.

Español

SÍMBOLOS

	NOMBRE	SIGNIFICADO
	Interruptor	Interruptor Marcha/Parada I = marcha O = parada
CE		Esta herramienta responde a todas las normas reglamentarias del país de la UE donde ha sido comprada.

Le agradecemos su confianza por haber comprado una herramienta Homelite.

Este cortabordes ha sido diseñado y fabricado por Homelite siguiendo elevados criterios de exigencia, por lo cual se trata de una herramienta fiable, de utilización sencilla y segura. Si efectúa un mantenimiento correcto del cortabordes, podrá utilizar esta herramienta resistente y de excelentes prestaciones durante muchos años.

ADVERTENCIA
Para reducir el riesgo de heridas, lea atentamente y comprenda el presente manual de utilización.

ADVERTENCIA
No utilice esta herramienta antes de haber leído y comprendido cabalmente todas las instrucciones y consignas de seguridad que figuran en este manual. El incumplimiento de estas consignas podría ocasionar accidentes como incendios, descargas eléctricas o heridas corporales graves. Conserve este manual de utilización y consúltelo a menudo para trabajar con total seguridad e informar a otros posibles usuarios.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Para trabajar sin correr riesgos innecesarios, lea y comprenda todas las instrucciones antes de utilizar el cortabordes. Cumpla todas las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las recomendaciones de seguridad que se indican a continuación puede provocar heridas corporales graves.
- No deje en ningún caso que los niños ni cualquier otra persona inexperimentada utilice esta herramienta.
- No ponga el motor en marcha en una sala cerrada o mal ventilada, ya que los gases de escape pueden resultar mortales.
- Despeje la zona de corte antes de cada utilización. Retire las piedras, trozos de vidrio, clavos, cables metálicos, cuerdas y demás objetos que podrían resultar proyectados o atascarse en la cabeza de corte.
- Lleve gafas de seguridad y protecciones auditivas cuando utilice esta herramienta.
- Utilice también un pantalón largo y grueso, botas y guantes. No use prendas amplias ni pantalón corto ni joyas, y no trabaje descalzo.
- Si tiene el cabello largo, átelo por encima de los hombros para evitar que se coja en los elementos en movimiento.
- Mantenga a los niños, a las demás personas y a los animales a no menos de 15 metros del lugar donde trabaja.
- No emplee la máquina si está cansado o enfermo, si ha consumido alcohol o drogas, o si está tomando algún medicamento.
- No utilice esta herramienta si no tiene luz suficiente para trabajar.
- Mantenga siempre el equilibrio. Afírmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo. De lo contrario, podría caerse y/o tocar algún elemento caliente.
- Mantenga el cuerpo lejos de las piezas en movimiento.
- No acerque las manos al escape o al cilindro del cortabordes, ya que estos elementos se calientan mucho al trabajar.
- Detenga el motor y desenchufe el cable de la bujía antes de efectuar cualquier ajuste o reparación, excepto cuando se trate de regular el carburador.
- Controle la herramienta antes de cada utilización para comprobar que ninguna pieza está aflojada, que la herramienta no pierde carburante, etc. Substituya cualquier pieza deteriorada antes de utilizar la herramienta.

Español

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Tenga mucho cuidado, la cabeza de corte gira cuando se regula el carburador.
- En algunas personas, las vibraciones sufridas al trabajar con una herramienta portátil pueden producir la “enfermedad de Raynaud”, cuyos síntomas son: hormigueo, entumecimiento y cambio de color de los dedos, que se observa generalmente durante una exposición al frío. Aparentemente, estos síntomas se ven favorecidos por factores hereditarios, por una exposición al frío y a la humedad, por ciertos regímenes alimentarios, así como por el tabaco y ciertas costumbres de trabajo. En el estado actual del conocimiento, no se sabe qué cantidad de vibraciones o qué tiempo de exposición a las vibraciones puede producir la enfermedad. No obstante, tome algunas precauciones para limitar su exposición a las vibraciones, como por ejemplo:
  a) Lleve ropa de abrigo cuando haga frío. Cuando utilice esta herramienta, póngase guantes para mantener las manos y las muñecas calientes. En efecto, aparentemente, el frío es uno de los principales factores que favorecen la aparición de la enfermedad de Raynaud.
  b) Después de cada utilización, haga algunos ejercicios para estimular la circulación sanguínea.
  c) Haga pausas con regularidad y limite su exposición diaria a las vibraciones.

  Si experimenta alguno de estos síntomas, pare inmediatamente la herramienta y consulte a un médico.
- Mantenga la herramienta en buen estado, comprobando que las piezas estén bien ajustadas y substituyendo cualquier pieza deteriorada.
- Mezcle el carburante y guárdelo en un bidón diseñado para contener gasolina.
- Mezcle el carburante y llene el depósito de combustible al aire libre, lejos de chispas o llamas. Limpie todo rastro de carburante derramado. Manténgase alejado como mínimo a una distancia de 9 m del lugar donde ha llenado el depósito de carburante antes de poner en marcha el motor.
- Detenga el motor y espere hasta que se enfríe antes de llenarlo con carburante o guardar la herramienta.
- Antes de transportar el cortabordes en un vehículo, espere hasta que el motor se haya enfriado y sujete la herramienta para evitar que se mueva durante el transporte.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA EL CORTABORDES

- Reemplace la cabeza con el hilo de corte si está resquebrajada, fisurada o si ha sufrido algún tipo de deterioro. Cerciórese de que la cabeza para hilo de corte esté correctamente montada y bien fijada. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar heridas corporales graves.
- Cerciórese de que los dispositivos de protección, las correas, las empuñaduras y los deflectores estén bien instalados y correctamente sujetos.
- Al cambiar el hilo de corte, utilice hilo recomendado por el fabricante exclusivamente. No utilice ningún otro dispositivo de corte.
- No utilice nunca el cortabordes si el deflector no está colocado o no está en buenas condiciones.
- Para trabajar, sostenga el cortabordes firmemente de ambas empuñaduras. Mantenga la cabeza de corte por debajo del nivel de su cintura. No trabaje nunca con la cabeza de corte a una altura que supere los 76 cm del suelo.

Español

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Peso	(kg)			
- Sin combustible y sin cabeza de corte		3.61	3.61	3.98
- Sin combustible con cabeza de corte		3.95	4.00	4.35
Volumen del depósito de combustible	[cm o (L)]	300 o (0.3)	300 o (0.3)	300 o (0.3)
Anchura de corte	(mm)	432	432	432
Cilindrada del motor	(cm / cc)	26	26	26
Diámetro del hilo de corte	(mm)	2.0	2.0	2.0
Máximo rendimiento del motor (según ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Máxima frecuencia de rotación del árbol	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Velocidad del motor (frecuencia de rotación) con la máx. frecuencia de rotación del árbol recomendada	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Velocidad del motor (frecuencia de rotación) en marcha lenta o ralentí	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Consumo de combustible (según ISO 8893) con el motor a máximo rendimiento	[kg/h o (L/h)]	0.33 o (0.45)	0.33 o (0.45)	0.33 o (0.45)
Consumo específico de combustible (según ISO 8893) con el motor a máximo rendimiento	[g/W.h o (L/kW.h)]	508 o (0.7)	508 o (0.7)	508 o (0.7)
Nivel de vibraciones al ralentí	(m/s^2)			
- Empuñadura delantera		0.7	0.8	7.7
- Empuñadura trasera		1.4	1.8	4.5
Nivel de vibraciones a máxima velocidad	(m/s^2)			
- Empuñadura delantera		2.0	2.3	11.1
- Empuñadura trasera		3.0	3.2	12.9
Presión acústica (conforme a las normas EN ISO 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Nivel de presión acústica medido	(dB A)	106.3	107	108
Potencia acústica (conforme a la norma ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	108	109

DESCRIPCIÓN

1. Bomba de mano
2. Selector del estrangulador
3. Tapa del depósito de combustible
4. Agarre del arrancador
5. Bloqueo de acelerador
6. Interruptor marcha/parada
7. Acelerador de gatillo
8. Asa trasera
9. Asa delantera
10. Eje
11. Deflector de hierba
12. Cabeza para hilo de corte
13. Hilo de corte
14. Regulador de marcha en ralentí
15. Botón de bloqueo (sólo HLT26CDSY)

MONTAJE

Véase la Fig. 2.

ADVERTENCIA
Si falta alguna pieza o piezas o si están dañadas, no utilice esta herramienta hasta que se hayan restituido las piezas necesarias. El incumplimiento de esta advertencia puede causar heridas de gravedad.

ADVERTENCIA
No intente modificar este producto o crear accesorios no recomendados para su uso con este producto. Cualquier alteración o modificación dará lugar a un uso incorrecto y podría crear una situación peligrosa susceptible de causarle lesiones de gravedad.

Español

MONTAJE

ADVERTENCIA
Para impedir arranques accidentales que podrían provocar lesiones de gravedad, desconecte siempre el cable que conecta el motor con la bujía cuando esté montando piezas.

ADVERTENCIA
No coloque ni ajuste ningún accesorio con la cabeza de corte en funcionamiento. Si no para el motor, podría sufrír lesiones de gravedad.

ADVERTENCIA
Asegúrese de que el botón de bloqueo esté totalmente apretado antes de utilizar la herramienta; compruebe su apriete periódicamente durante el uso para evitar lesiones de gravedad.

UTILIZACIÓN

Lea atentamente este manual de utilización y cumpla todas las advertencias y consignas de seguridad.

Utilice gafas de seguridad, elementos de protección auditiva y un casco.

Mantenga a las demás personas, y en especial a los niños y a los animales, a una distancia mínima de 15 m de la zona de corte.

CARBURANTE Y LLENADO DEL DEPÓSITO

MANIPULAR EL CARBURANTE CON TODA SEGURIDAD

- Manipule el combustible con precaución; se trata de una substancia sumamente inflamable.
- Mezcle el carburante y llene el depósito de combustible al aire libre, lejos de chispas o llamas. No inhale los vapores del carburante.
- Evite todo contacto con la gasolina o el aceite.
- Evite particularmente toda proyección de gasolina o de aceite a los ojos. Si le salpica gasolina o aceite a los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua. Si la irritación persiste, consulte inmediatamente a un médico.
- Limpie inmediatamente todo rastro de carburante derramado.

MEZCLAR EL CARBURANTE (Fig. 3)

- La herramienta funciona con un motor de 2 tiempos que necesita una mezcla de gasolina y de aceite de síntesis 2 tiempos. Mezcle la gasolina sin plomo y el aceite de síntesis 2 tiempos en un recipiente limpio homologado para contener gasolina.
- El motor funciona con gasolina sin plomo para automóviles con un índice de octano de 87 ([R+M]/2) o superior.
- No utilice las mezclas de gasolina y aceite que se venden en las gasolineras, especialmente las mezclas para motos, velomotores, etc.
- Utilice aceite de síntesis de dos tiempos exclusivamente. No utilice aceite de motor para coches ni aceite 2 tiempos para fuera bordas.
- Mezcle la gasolina y el aceite de síntesis 2 tiempos en una proporción de 50:1 (2%).
- Mezcle bien el carburante antes de llenar el depósito.
- Mezcle el carburante en pequeñas cantidades: no mezcle carburante para un período superior a un mes. Le recomendamos igualmente que utilice un aceite de síntesis 2 tiempos con estabilizador de carburante.

LLENAR EL DEPÓSITO

- Limpie el depósito alrededor del tapón para evitar contaminar el carburante.
- Afloje lentamente el tapón del depósito para reducir la presión y evitar que el carburante se derrame alrededor del tapón.
- Vierta con precaución la mezcla de carburante en el depósito, sin derramarla.
- Antes de volver a ajustar el tapón, limpie la junta y cerciórese de que se encuentra en buen estado.
- Vuelva a colocar inmediatamente el tapón del depósito y apriételo firmemente. Limpie todo rastro de carburante derramado. Manténgase alejado como mínimo a una distancia de 9 m del lugar donde ha llenado el depósito de carburante antes de poner en marcha el motor.

  Observación: Es normal que el motor produzca humo durante la primera utilización, y a veces también en posteriores utilizaciones.

ADVERTENCIA
Detenga siempre el motor antes de llenar el depósito. No llene nunca el depósito de combustible de una herramienta cuando el motor esté funcionando o cuando todavía esté caliente. Manténgase alejado como mínimo a una distancia de 9 m del lugar donde ha llenado el depósito de carburante antes de poner en marcha el motor. ¡No fume!

Español

UTILIZACIÓN

1 Litro	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litros	+	40 ml	=	
3 Litros	+	60 ml	=	
4 Litros	+	80 ml	=	
5 Litros	+	100 ml	=	

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DEL CORTABORDES (Fig. 4)

ADVERTENCIA
No ponga nunca el motor en marcha en una sala cerrada o mal ventilada, ya que los gases de escape pueden resultar mortales.

Observación: esta herramienta está equipada de un interruptor marcha/parada (8). Antes de poner en marcha el motor, cerciórese de que el interruptor esté en posición MARCHA "I".

UTILIZACIÓN DEL CORTABORDES (Fig. 5)

Sostenga la empuñadura trasera del cortabordes con la mano derecha y la empuñadura delantera con la mano izquierda. Sostenga firmemente el aparato con ambas manos mientras esté trabajando. El cortabordes debe sostenerse en una posición de trabajo cómoda, con la empuñadura trasera a la altura de la cadera.

Trabaje siempre con el motor a máxima velocidad. Corte la hierba alta de arriba hacia abajo para que la hierba cortada no se enrolle alrededor del tubo o de la cabeza que aloja el hilo de corte, produciendo un recalentamiento del motor. Si se enreda hierba en la cabeza que aloja el hilo de corte, pare el motor, desenchufe el cable de la bujía y retire la hierba atascada. El uso prolongado de la máquina a velocidad moderada producirá una fuga de aceite por el tubo de escape.

CONSEJOS DE CORTE (Fig. 6)

SALIDA DEL HILO DE CORTE (Fig. 7)

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA
Para el mantenimiento, utilice exclusivamente piezas, accesorios y herramientas originales. El incumplimiento de esta consigna podría ocasionar un funcionamiento incorrecto de la herramienta y producir heridas graves. Además, anularía y cancelaría la garantía.

- Efectúe exclusivamente los ajustes y las reparaciones que se describen en el presente manual. Para cualquier otra operación en la máquina, lleve el cortabordes a un Centro de Servicio Habilitado Homelite.
- Un mantenimiento incorrecto de la herramienta puede producir un exceso de calamina, lo cual puede reducir la eficacia de la herramienta y provocar una pérdida de residuo aceitoso negro por el escape.
- Cerciórese de que los dispositivos de protección, las correas, las empuñaduras y los deflectores estén bien instalados y correctamente sujetos. De este modo, reducirá el riesgo de heridas graves.
- **Sólo para HLT26CDSY:** no utilice el accesorio de corte en modo de ralentí. En caso contrario, deberá ajustarse el embrague o un técnico cualificado deberá realizar un mantenimiento urgente de la máquina.

SUBSTITUCIÓN DE LA BOBINA (Fig. 11)

SUBSTITUCIÓN DEL HILO (Fig. 11)

LIMPIAR EL ORIFICIO DE ESCAPE Y EL ESCAPE

Según el tipo de carburante que se utiliza, el tipo y la cantidad de aceite y/o las condiciones de uso, el orificio de escape y el escape pueden resultar obstruidos por un exceso de calamina. Si observa una pérdida de potencia de la herramienta, hágala limpiar por un técnico cualificado.

PARACHISPAS

El parachispas debe limpiarse o substituirse después de 25 horas de utilización o una vez al año para garantizar el correcto funcionamiento de la herramienta. El parachispas puede situarse en distintos lugares en función del modelo de la herramienta.

LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE (Fig. 8)

TAPÓN DEL DEPÓSITO DE CARBURANTE

ADVERTENCIA
Un tapón no hermético puede producir incendios y debe substituirse inmediatamente.

BUJÍA (Fig. 9)

Este motor utiliza una bujía Champion RCJ-6Y o equivalente con una separación del electrodo de 0,63 mm. Utilice un repuesto exacto y sustituya la bujía una vez al año.

GUARDAR LA HERRAMIENTA (DURANTE 1 MES O MÁS)

- Vierta todo el carburante restante en el depósito en un bidón homologado para contener gasolina. Haga funcionar el motor hasta que se cale.

Español

MANTENIMIENTO

- Limpie cuidadosamente el cortabordes. Guárdelo en un lugar bien ventilado y fuera del alcance de los niños. No lo guarde cerca de agentes corrosivos como productos químicos de jardinería o sales antiescarcha.
- Consulte las normas ISO y las reglamentaciones locales correspondientes para guardar y manipular el carburante. Puede utilizar el carburante restante en otra herramienta equipada de un motor de dos tiempos.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SI ESTAS SOLUCIONES NO PERMITEN RESOLVER EL PROBLEMA, CONTACTE CON SU CENTRO DE SERVICIO HABILITADO Homelite.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca.	1. No hay chispa.	1. Compruebe el estado de la bujía. Retire la bujía. Vuelva a colocar la tapa de la bujía y ponga la bujía en el cilindro metálico. Tire del arrancador y observe si se produce una chispa en el electrodo de la bujía. Si no se produce ninguna chispa, haga la misma prueba con una bujía nueva.
	2. No hay carburante.	2. Accione la bomba de mano hasta que se llene de carburante. Si la bomba de mano no se llena, significa que el sistema de alimentación de carburante está obstruido. Contacte con un centro de reparaciones. Si la bomba de mano se llena, puede que el motor esté ahogado (véase el siguiente párrafo).
	3. El motor está ahogado.	3. Extraiga la bujía, gire la herramienta de manera que el agujero de la bujía apunte al suelo. Gire el indicador del estrangulador a la posición " " y tire del cable del arrancador de 10 a 15 veces. Esto eliminará el exceso de combustible del motor. Limpie y vuelva a instalar la bujía. Tire del arrancador tres veces con el indicador del estrangulador en " ". Si el motor no se pone en marcha, gire el indicador del estrangulador hasta la posición " " y repita el procedimiento de arranque normal. Si el motor no arranca, repita el procedimiento con una bujía nueva.
	4. Resulta ahora más difícil tirar del arrancador que cuando la herramienta estaba nueva.	4. Contacte con un centro de reparaciones.
El motor arranca pero no acelera.	El motor necesita aproximadamente tres minutos para calentarse.	Permita que el motor se caliente completamente. Si el motor no acelera después de tres minutos, póngase en contacto con un servicio técnico.
El motor arranca pero soló funciona a máxima potencia en la posición de semiestrangulamiento.	Hay que ajustar el carburador.	Contacte con un centro de reparaciones.

Español

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no alcanza su máxima velocidad y produce demasiado humo.	1. Hay que comprobar la mezcla de carburante. 2. El filtro de aire está sucio. 3. El filtro del parachispas está sucio.	1. Utilice un carburante recientemente mezclado que contenga la correcta proporción de aceite de síntesis 2 tiempos. 2. Limpie el filtro de aire. Consulte la sección Limpiar el filtro de aire anterior en este manual. 3. Contacte con un centro de reparaciones.
El motor arranca, funciona y acelera pero no aguanta el ralentí.	El regulador de marcha en ralentí necesita ajuste.	Gire el regulador de marcha en ralentí en la dirección de las agujas del reloj para incrementar la velocidad en marcha lenta o ralentí (Fig. 10).
El hilo no se devana.	1. El hilo está pegado sobre sí mismo. 2. No queda suficiente hilo en la bobina. 3. Las puntas del hilo están gastadas y demasiado cortas. 4. El hilo está enredado en la bobina. 5. El motor trabaja demasiado lentamente.	1. Lubrique el hilo con un producto a base de silicona. 2. Coloque más hilo. Consulte la sección "Substitución del hilo". 3. Tire de las puntas del hilo presionando al mismo tiempo el botón de salida del hilo y, después, suelte el hilo. 4. Retire el hilo de la bobina y enróllelo de nuevo. Consulte la sección "Substitución del hilo". 5. Devane el hilo cuando el motor esté trabajando a máxima velocidad.
La hierba se enrolla alrededor del tubo y de la cabeza de corte.	1. Está usted cortando la hierba alta a ras de suelo. 2. Está utilizando el cortabordes a la velocidad moderada.	1. Corte las hierbas altas de arriba hacia abajo. 2. Utilice el cortabordes a máxima velocidad.
El botón del hilo no gira con facilidad.	El paso de rosca está sucio o deteriorado.	Limpie las rocas y lubrique con grasa; si no mejora, sustituya el botón.
El escape pierde aceite.	1. Está utilizando el cortabordes a la velocidad moderada. 2. Hay que comprobar la mezcla de carburante. 3. El filtro de aire está sucio.	1. Utilice el cortabordes a máxima velocidad. 2. Utilice un carburante recientemente mezclado que contenga la correcta proporción de aceite de síntesis 2 tiempos. 3. Limpie el filtro de aire. Consulte la sección “Substituir y limpiar el filtro de aire”.

NOTA: Si su máquina presenta un problema o problemas de rendimiento en relación al cual o a los cuales la sección de Resolución de Problemas recomienda un ajuste del regulador hacia la derecha en el carburador, y no se han realizado ajustes desde la compra original, la máquina se deberá llevar a un centro de servicio técnico autorizado para su reparación. En la mayoría de los casos, el ajuste necesario es una tarea sencilla para el representante del servicio técnico con formación técnica especializada.

Italiano

SIMBOLI

Importante: Alcuni dei simboli rappresentati di seguito possono comparire sul proprio apparecchio. Imparare a riconoscerli e memorizzarne il significato. Una corretta interpretazione di questi simboli consentirà all'operatore di utilizzare l'apparecchio con maggiore sicurezza e in modo adeguato.

	DENOMINAZIONE	**SIGNIFICATO**
	Simbolo di allarme in materia di sicurezza	Indica un pericolo, un'avvertenza o una condizione di attenzione. Significa: Attenzione, è in gioco la sicurezza personale!!!
	Leggere con attenzione il manuale d'uso	Il manuale d'uso comprende particolari avvertenze destinate ad attirare l'attenzione dell'operatore su potenziali rischi, nonché informazioni relative al funzionamento e alla manutenzione dell'apparecchio. Per utilizzare l'apparecchio in totale sicurezza e in modo ottimale, leggere attentamente il presente manuale.
	Indossare occhiali di sicurezza, protezioni uditive ed un casco	Durante l'uso dell'apparecchio, indossare protezioni oculari e uditive ed un casco.
	Tenere distanti le persone estranee	Mantenere le persone estranee ad una distanza di almeno 15 m dall'area di taglio.
	Rimbalzi	Pericolo di rimbalzi.
	Lama vietata	Divieto di installare una lama sull'apparecchio.
	Velocità di rotazione (giri/min.)	Senso di rotazione e velocità massima del dispositivo di taglio in uscita dall'albero.
	Stivali	Durante l'uso di questo apparecchio, indossare calzature di sicurezza antiscivolo.
	Guanti	Indossare guanti da lavoro spessi a massima aderenza.
	Divieto di fumare	Non fumare durante le operazioni di miscelazione del carburante o di riempimento del serbatoio.
	Benzina	Utilizzare benzina senza piombo per autovetture con numero di ottano almeno pari a 87 ([R+M]/2).
	Olio	Utilizzare un olio di sintesi per 2 tempi per motori con raffreddamento ad aria.
	Miscela benzina + olio	Mescolare bene il carburante prima di ogni riempimento del serbatoio.

Italiano

SIMBOLI

	DENOMINAZIONE	SIGNIFICATO
	Interruttore	Interruttore di marcia/arresto I = marcia O = arresto
CE		Questo apparecchio è conforme a tutte le norme vigenti nel paese dell'UE in cui è stato acquistato.

Grazie per avere acquistato un prodotto Homelite.

Questo tagliabordi è stato progettato e realizzato in base agli elevati criteri e requisiti previsti da Homelite, che lo rendono un apparecchio affidabile, facile da utilizzare e sicuro. Se la sua manutenzione viene eseguita correttamente, si disporrà per molti anni di un apparecchio resistente e dalle elevate prestazioni.

AVVERTENZA
Per ridurre i rischi di lesioni, è indispensabile leggere attentamente e comprendere il presente manuale d'uso.

AVVERTENZA
Non tentare di utilizzare l'apparecchio prima di avere letto attentamente e ben compreso tutte le istruzioni e le norme di sicurezza contenute nel presente manuale. La mancata osservanza di queste norme potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche o gravi lesioni fisiche. Conservare questo manuale e consultarlo regolarmente per lavorare in condizioni di massima sicurezza ed informare altri eventuali utilizzatori.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Per lavorare in condizioni di massima sicurezza, si raccomanda di leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di utilizzare il tagliabordi. Rispettare tutte le norme di sicurezza. La mancata osservanza delle norme di sicurezza illustrate di seguito può dare luogo a gravi lesioni fisiche.
- Non consentire a bambini o a persone inesperte di utilizzare questo apparecchio.
- Non avviare mai il motore in un ambiente chiuso o scarsamente aerato, in quanto i gas di scarico possono rivelarsi letali.
- Prima di ogni impiego, liberare l'area di taglio. Togliere sassi, frammenti di vetro, chiodi, fili metallici, corde o altri oggetti che potrebbero essere scagliati o rimanere impigliati nella testina a filo.
- Durante l'uso di questo apparecchio, indossare occhiali di protezione e dispositivi di protezione uditiva.
- Indossare inoltre pantaloni lunghi e spessi, stivali e guanti. Non indossare indumenti ampi, pantaloni corti o gioielli e non lavorare mai a piedi nudi.
- All'occorrenza, legare i capelli lunghi al di sopra delle spalle, onde evitare che rimangano impigliati negli organi in movimento.
- Tenere i bambini, le persone estranee e gli animali ad almeno 15 m dal luogo in cui si lavora.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o ammalati, sotto l'effetto di alcool o di droghe oppure se si stanno assumendo medicinali.
- Non utilizzare l'apparecchio se non vi è luce sufficiente per lavorare.
- Mantenersi sempre in equilibrio. Rimanere bene in equilibrio sulle gambe e non distendere troppo lontano le braccia. In caso contrario, si potrebbe cadere e/o toccare componenti molto caldi.
- Tenere il corpo a debita distanza dagli organi in movimento.
- Non avvicinare le mani allo scarico o al cilindro del tagliabordi, in quanto durante l'uso questi componenti raggiungono temperature molto elevate.
- Assicurarsi sempre di arrestare il motore e di scollegare il filo della candela prima di procedere ad interventi di regolazione o riparazione, tranne qualora si debba regolare il carburatore.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'apparecchio per verificare che non presenti componenti allentati, perdite di carburante, ecc. Prima di utilizzare l'apparecchio, sostituire gli eventuali componenti danneggiati.

Italiano

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Prestare particolare attenzione, in quanto durante la regolazione del carburatore la testina a filo è in rotazione.
- In alcune persone, le vibrazioni subite durante l'uso di un apparecchio portatile possono dare origine al cosiddetto "fenomeno di Raynaud", i cui sintomi comprendono pizzicore, intorpidimento e perdita di colorazione delle dita, generalmente visibili in caso di esposizione al freddo. Sembra che questi sintomi siano favoriti da fattori ereditari, dall'esposizione al freddo e all'umidità, da alcuni regimi alimentari, dal fumo e da alcune abitudini lavorative. Allo stato attuale delle conoscenze, non è dato sapere qual è la quantità di vibrazioni o la durata di esposizione alle vibrazioni che può generare questa malattia. Per limitare l'esposizione alle vibrazioni, si raccomanda tuttavia di adottare alcune misure precauzionali, come ad esempio:
  a) Indossare indumenti caldi quando fa freddo. Quando si utilizza l'apparecchio, indossare i guanti per conservare al caldo le mani e i polsi. Sembra infatti che il freddo sia uno dei principali fattori che favoriscono la comparsa del fenomeno di Raynaud.
  b) Dopo ciascun impiego, fare qualche esercizio per stimolare la circolazione del sangue.
  c) Fare pause regolari e limitare la propria esposizione quotidiana alle vibrazioni.

  Qualora si soffrisse di uno dei sintomi elencati, interrompere immediatamente l'utilizzo del tagliabordi e consultare un medico.
- Assicurarsi di mantenere l'apparecchio in buono stato, verificando che i componenti siano adegua-tamente serrati e facendo sostituire eventuali componenti danneggiati.
- Mescolare e conservare il carburante in una tanica destinata a contenere benzina.
- Mescolare e versare il carburante in un ambiente all'aperto, lontano da eventuali scintille o fiamme. Assicurarsi di rimuovere le tracce di carburante eventualmente versato. Prima di avviare il motore, allontanarsi di almeno 9 m dal luogo in cui si è provveduto al riempimento del serbatoio del carburante.
- Arrestare il motore ed attendere che si sia raffreddato prima di riempirlo di carburante o di riporre l'apparecchio.
- Prima di trasportare il tagliabordi su un veicolo, attendere che il motore si sia raffreddato, vuotare il serbatoio e bloccare l'apparecchio, onde evitare che si muova durante il trasporto.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER I TAGLIABORDI

- Sostituire la testina a filo qualora appaia incrinata, fessurata o danneggiata in qualsivoglia modo. Assicurarsi che la testina a filo sia correttamente montata e adeguatamente fissata. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.
- Assicurarsi che i dispositivi di protezione, le cinghie, i deflettori e le impugnature siano correttamente installati e adeguatamente fissati.
- In caso di sostituzione del filo di taglio, utilizzare esclusivamente un filo raccomandato dal produttore. Non utilizzare altri dispositivi di taglio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se il deflettore non è stato installato e non si presenta in buono stato.
- Durante l'uso, tenere saldamente il tagliabordi afferrandone entrambe le impugnature. Tenere la testina a filo al di sotto della propria cintura. Non tentare mai di eseguire un'operazione di taglio se la testina a filo si trova ad oltre 76 cm da terra.

Italiano

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Peso	(kg)			
- sin combustible ni cabeza para hilo de corte ni deflector de hierba		3.61	3.61	3.98
- senza carburante, con testina a filo		3.95	4.00	4.35
Capacità del serbatoio del carburante	[cm^3 o (l)]	300 o (0.3)	300 o (0.3)	300 o (0.3)
Larghezza di taglio	(mm)	432	432	432
Cilindrata	(cm^3 / cc)	26	26	26
Diametro del filo	(mm)	2.0	2.0	2.0
Potenza massima del motore (in conformità alla norma ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Velocità massima di rotazione dell'albero	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Regime del motore alla velocità di rotazione max.	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Regime del motore al minimo	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Consumo di carburante (conformemente a ISO 8893) al rendimento max. del motore	[kg/h o (l/h)]	0.33 o (0.45)	0.33 o (0.45)	0.33 o (0.45)
Consumo specifico di carburante (conformemente a ISO 8893) al rendimento max. del motore	[kg/h o (l/h)]	508 o (0.7)	508 o (0.7)	508 o (0.7)
Livello di vibrazioni al minimo	(m/s^2)			
- Impugnatura anteriore		0.7	0.8	7.7
- Impugnatura posteriore		1.4	1.8	4.5
Livello di vibrazioni a pieno regime	(m/s^2)			
- Impugnatura anteriore		2.0	2.3	11.1
- Impugnatura posteriore		3.0	3.2	12.9
Pressione acustica (conformemente a EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Livello di pressione acustica misurato	(dB A)	106.3	107	108
Potenza acustica (conformemente a ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	108	109

DESCRIZIONE

1. Peretta di innesco
2. Selettore dello starter
3. Tappo del serbatoio del carburante
4. Avviamento
5. Pulsante di sblocco del grilletto
6. Interruttore di marcia/arresto
7. Grilletto d'accelerazione
8. Impugnatura posteriore
9. Impugnatura anteriore
10. Tubo
11. Deflettore
12. Testina a filo con uscita del filo mediante pressione sul terreno
13. Filo di taglio
14. Vite del minimo
15. Vite di bloccaggio (solo HLT26CDSY)

MONTAGGIO

Vedere la Figura 2.

AVVERTENZA
Nel caso in cui un componente risulti mancante o danneggiato, non tentare di utilizzare l'apparecchio prima di esserselo procurato. La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare gravi lesioni fisiche.

AVVERTENZA
Non cercare di apportare modifiche all'apparecchio né di aggiungere accessori il cui utilizzo non è raccomandato. Tali modifiche o trasformazioni equivalgono ad un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose in grado di provocare gravi lesioni fisiche.

Italiano

MONTAGGIO

AVVERTENZA
Scollegare sempre il cavo d'alimentazione della candela quando si esegue il montaggio dei componenti. La mancata osservanza di questa norma può comportare un avvio involontario dell'apparecchio e causare gravi lesioni.

AVVERTENZA
Non montare e non regolare mai il tubo dell'accessorio quando il motore è in funzione. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.

AVVERTENZA
Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che la vite di bloccaggio sia adeguatamente serrata e verificare regolarmente che rimanga serrata durante l'uso, onde evitare rischi di gravi lesioni fisiche.

UTILIZZO

Leggere il manuale d'uso e rispettare le avvertenze e le norme di sicurezza.

Indossare occhiali di sicurezza, protezioni uditive ed un casco.

Mantenere le persone estranee e, in particolar modo, i bambini e gli animali ad una distanza di almeno 15 m dall'area di taglio.

CARBURANTE E RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

MANIPOLAZIONE DEL CARBURANTE IN TOTALE SICUREZZA

- Manipolare sempre il carburante con cautela: si tratta di un prodotto altamente infiammabile.
- Mescolare e versare sempre il carburante in un ambiente all'aperto, lontano da eventuali scintille o fiamme. Non inalare i vapori del carburante.
- Evitare qualunque contatto con benzina o olio.
- Evitare soprattutto qualunque spruzzo di benzina o di olio negli occhi. Se la benzina o l'olio colpiscono gli occhi, lavarli immediatamente con acqua pulita. Se compaiono segni di irritazione persistenti, consultare immediatamente un medico.
- Rimuovere immediatamente eventuali tracce di carburante versato.

MISCELA DI CARBURANTE (Fig. 3)

- Questo apparecchio funziona con un motore a 2 tempi, che necessita di una miscela di benzina e olio di sintesi per 2 tempi. Mescolare la benzina senza piombo e l'olio di sintesi per 2 tempi in un recipiente pulito destinato a contenere benzina.
- Il motore funziona con benzina senza piombo per autovetture con numero di ottano almeno pari a 87 ([R+M]2).
- Non utilizzare miscele di benzina/olio vendute presso le stazioni di servizio, in particolar modo le miscele per motoveicoli, ciclomotori, ecc.
- Utilizzare esclusivamente un olio di sintesi per 2 tempi. Non utilizzare olio motore per autovetture né olio per 2 tempi per fuoribordo.
- Mescolare la benzina e l'olio di sintesi per 2 tempi secondo un rapporto di 50:1 (2%).
- Mescolare bene il carburante prima di ogni riempimento del serbatoio.
- Mescolare il carburante in piccole quantità: non mescolare carburante per oltre un mese. Si consiglia inoltre di utilizzare un olio di sintesi per 2 tempi contenente uno stabilizzatore di carburante.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

- Pulire il serbatoio nell'area intorno al tappo, onde evitare di contaminare il carburante.
- Svitare lentamente il tappo del serbatoio per scaricare la pressione ed evitare che il carburante si sparga intorno al tappo stesso.
- Versare con cautela la miscela di carburante nel serbatoio, evitando di spargerla al di fuori.
- Prima di riavvitare il tappo, pulire la guarnizione ed assicurarsi che sia in buono stato.
- Riposizionare immediatamente il tappo del serbatoio e serrarlo a fondo. Assicurarsi di rimuovere le tracce di carburante eventualmente versato. Prima di avviare il motore, allontanarsi di almeno 9 m dal luogo in cui si è provveduto al riempimento del serbatoio del carburante.

  Nota: È del tutto normale che durante il primo utilizzo, e talvolta anche in seguito, il motore emani un po' di fumo.

Italiano

UTILIZZO

AVVERTENZA
Arrestare sempre il motore prima di riempire il serbatoio. Non riempire mai il serbatoio di un apparecchio quando il motore è acceso oppure è ancora caldo. Prima di avviare il motore, allontanarsi di almeno 9 m dal luogo in cui si è provveduto al riempimento del serbatoio del carburante. Non fumare!

1 litro	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litri	+	40 ml	=	
3 litri	+	60 ml	=	
4 litri	+	80 ml	=	
5 litri	+	100 ml	=	

AVVIO E ARRESTO DEL TAGLIABORDI (Figg. 4)

AVVERTENZA
Non avviare mai il motore in un ambiente chiuso o scarsamente aerato, in quanto i gas di scarico possono rivelarsi letali.

Nota: Prima di provare ad avviare il motore, non dimenticare di portare l'interruttore in posizione di MARCIA "I".

UTILIZZO DEL TAGLIABORDI (Fig. 5)

Tenere l'impugnatura posteriore del tagliabordi con la mano destra e l'impugnatura anteriore con la mano sinistra. Tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani per tutta la durata di utilizzo. Il tagliabordi deve essere tenuto in una posizione di lavoro confortevole, mantenendo l'impugnatura posteriore all'incirca a livello dell'anca.

Utilizzare sempre il tagliabordi a pieno regime. Tagliare l'erba alta dall'alto verso il basso, in modo tale da evitare che si avvolga attorno al tubo e alla testina a filo con conseguente surriscaldamento del motore. Se l'erba si avvolge attorno alla testina a filo, arrestare il motore, scollegare il filo della candela e rimuovere l'erba incastratasi. Un utilizzo prolungato a medio regime potrebbe comportare una fuoriuscita di olio dallo scarico.

CONSIGLI DI TAGLIO (Fig. 6)

USCITA DEL FILO DI TAGLIO (Fig. 7)

MANUTENZIONE

AVVERTENZA
Per le operazioni di manutenzione utilizzare esclusivamente componenti, accessori e utensili originali. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare rischi di cattivo funzionamento dell'apparecchio e gravi lesioni fisiche. Inoltre, invaliderebbe la garanzia rendendola nulla.

- Eseguire soltanto le regolazioni e le riparazioni descritte nel presente manuale. Per qualunque altro intervento consegnare il tagliabordi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Homelite.
- Un'errata manutenzione dell'apparecchio può dare origine ad un eccesso di calamina, che potrebbe ridurre l'efficacia dell'apparecchio e provocare la fuoriuscita di un residuo oleoso nero dallo scarico.
- Assicurarsi che i dispositivi di protezione, le cinghie, i deflettori e le impugnature siano correttamente installati e adeguatamente fissati. Così facendo, si eviteranno i rischi di gravi lesioni fisiche.
- **Solo modello HLT26CDSY:** Non utilizzare il sistema di taglio con il motore al minimo. In caso di mancata osservanza di questa norma, è necessario regolare la frizione o fare urgentemente riparare l'apparecchio da un tecnico qualificato.

SOSTITUZIONE DELLA BOBINA (Fig. 11)

SOSTITUZIONE DEL FILO (Fig. 11)

PULIZIA DEL FORO DI SCARICO E DELLO SCARICO

A seconda del tipo di carburante utilizzato, del tipo e della quantità di olio impiegato e/o delle condizioni di utilizzo, il foro di scarico e lo scarico stesso possono venire ostruiti da una quantità eccessiva di calamina. Nel caso in cui si constatasse una perdita di potenza dell'apparecchio, farlo pulire da un tecnico qualificato.

PARASCINTILLE

Il parascintille deve essere pulito o sostituito ogni 25 ore di utilizzo o una volta l'anno, in modo tale da garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio. Il parascintille può essere situato in punti diversi a seconda del modello di apparecchio utilizzato. Per individuare il parascintille sul proprio modello di apparecchio, rivolgersi al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Homelite.

PULIZIA DEL COPERCHIO DEL VANO DI ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA (Fig. 8)

MANUTENZIONE

TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE

AVVERTENZA
Un tappo del serbatoio non ermetico dà luogo a rischi di incendio e deve essere sostituito immediatamente.

CANDELA (Fig. 9)

Il motore funziona con una candela Champion RCJ-6Y con distanza tra gli elettrodi di 0,63 mm (o prodotto equivalente). Utilizzare esclusivamente il modello raccomandato e cambiare la candela una volta l'anno.

RIPONIMENTO (PER 1 MESE O PIÙ)

- Versare tutto il carburante rimanente nel serbatoio in una tanica destinata a contenere benzina. Fare funzionare il motore sino a quando non si arresta.
- Pulire accuratamente il tagliabordi. Riporlo in un luogo ben aerato, lontano dalla portata dei bambini. Non riporlo in prossimità di agenti corrosivi quali i prodotti chimici da giardinaggio o i sali per sciogliere la neve.
- Fare riferimento alle norme ISO e alle normative locali in merito al riponimento e alla manipolazione di carburante. Il carburante rimanente può essere utilizzato con un altro apparecchio provvisto di motore a 2 tempi.

Italiano

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

QUALORA LE SOLUZIONI SUGGERITE NON CONSENTANO DI RISOLVERE IL PROBLEMA RISCONTRATO, CONSULTARE IL PROPRIO CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO Homelite.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non si avvia.	1. Nessuna scintilla.	1. Verificare lo stato della candela. Togliere la candela. Riposizionare il coperchio della candela e posare la candela sul cilindro metallico. Tirare l'avviamento e controllare se sull'elettrodo della candela si genera una scintilla. Se non compaiono scintille, ripetere questo test con una nuova candela.
	2. Mancanza di carburante.	2. Azionare la peretta di innesco sino a quando non si è riempita di carburante. Se la peretta di innesco non si riempie, significa che il sistema di alimentazione del carburante è ostruito. Rivolgersi ad un centro riparazioni. Se invece la peretta di innesco si riempie, il motore potrebbe essere ingolfato (ved. paragrafo seguente).
	3. Il motore è ingolfato.	3. Togliere la candela e capovolgere l'apparecchio, in modo tale che il foro della candela sia rivolto verso il suolo. Portare il selettore dello starter in posizione "🏃" e tirare 10-15 volte l'avviamento. In questo modo il motore si dovrebbe ripulire dall'eccesso di carburante. Pulire e riposizionare la candela. Portare il selettore dello starter in posizione "🏃" e tirare 3 volte l'avviamento. Se il motore non si avvia, mettere il selettore dello starter in posizione "⊢⊣" e riprendere la normale procedura di avviamento. Se il motore ancora non si avvia, ripetere queste fasi con una candela nuova.
	4. L'avviamento è più difficile da tirare rispetto a quando l'apparecchio era nuovo.	4. Rivolgersi ad un centro riparazioni.
Il motore si avvia ma non accelera	Sono necessari circa 3 minuti affinché il motore si scaldi.	Attendere che il motore si sia completamente scaldato. Se il motore non accelera dopo 3 minuti, rivolgersi ad un centro riparazioni.
Il motore si avvia ma gira a pieno regime soltanto in posizione semiaperta.	È necessario regolare il carburatore.	Rivolgersi ad un centro riparazioni.
Il motore non raggiunge il pieno regime ed emette una quantità eccessiva di fumo.	1. Verificare la miscela di carburante.	1. Utilizzare un carburante miscelato di recente e contenente la giusta proporzione di olio di sintesi per 2 tempi.
	2. Il filtro dell'aria è sporco.	2. Pulire il filtro dell'aria. Fare riferimento alla sezione "Sostituzione e pulizia del filtro dell'aria".
	3. La griglia parascintille è sporca.	3. Rivolgersi ad un centro riparazioni.

Italiano

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il motore si avvia, gira ed accelera, ma non tiene il minimo.	La vite del minimo del carburatore necessita di una regolazione.	Ruotare la vite del minimo verso destra per aumentare la velocità del minimo (Fig. 10).
Il filo non si svolge.	1. Il filo è incollato su se stesso. 2. Non vi è più filo a sufficienza sulla bobina. 3. Le estremità del filo sono usurate e troppo corte. 4. Il filo è ingarbugliato sulla bobina. 5. Il motore gira troppo lentamente.	1. Lubrificare il filo con un prodotto a base di silicone. 2. Ripristinare il filo. Fare riferimento alla sezione "Sostituzione del filo". 3. Tirare le estremità del filo premendo contemporaneamente il pulsante di uscita del filo, quindi rilasciarlo. 4. Rimuovere il filo dalla bobina ed avvolgerlo di nuovo. Fare riferimento alla sezione "Sostituzione del filo". 5. Svolgere il filo quando il motore funziona a pieno regime.
L'erba si avvolge attorno al tubo e alla testina a filo.	1. Si sta tagliando erba alta a raso terra. 2. Si sta utilizzando il tagliabordi a medio regime.	1. Tagliare l'erba alta dall'alto verso il basso. 2. Utilizzare il tagliabordi a pieno regime.
Il pulsante di uscita del filo è difficoltoso da svitare.	Il passo di vite è sporco o danneggiato.	Pulire il passo di vite e lubrificarlo. Se non si notano miglioramenti, sostituire il pulsante di uscita del filo.
Dallo scarico vi è una fuoriuscita di olio.	1. Si sta utilizzando il tagliabordi a medio regime. 2. Verificare la miscela di carburante. 3. Il filtro dell'aria è sporco.	1. Utilizzare il tagliabordi a pieno regime. 2. Utilizzare un carburante miscelato di recente e contenente la giusta proporzione di olio di sintesi per 2 tempi. 3. Pulire il filtro dell'aria. Fare riferimento alla sezione "Sostituzione e pulizia del filtro dell'aria".

Nota: Se si constatano malfunzionamenti per i quali la sezione “Risoluzione dei problemi” raccomanda di ruotare una vite del carburatore verso destra e dal momento dell’acquisto dell’apparecchio non è stata effettuata alcuna regolazione, affidare l’apparecchio ad un centro riparazioni autorizzato. Nella maggior parte dei casi, le regolazioni richieste rappresentano un lavoro di normale amministrazione per i nostri tecnici qualificati.

Portugues

SÍMBOLOS

Importante: Certos símbolos abaixo indicados podem figurar na sua ferramenta. Aprenda a reconhecê-los e memorize os seus significados. Uma interpretação correcta destes símbolos permite-lhe utilizar a sua ferramenta com mais segurança e de maneira adequada.

	NOME	**SIGNIFICADO**
	Símbolo de alerta em matéria de segurança	Indica um perigo, uma advertência ou um aviso. Significa: cuidado, a sua segurança está em jogo!!!
	Leia atentamente o manual de utilização	O manual de utilização contém avisos especiais destinados a chamar a sua atenção para os riscos potenciais, assim como informações relativas ao funcionamento e à manutenção da sua ferramenta. Leia, por favor, atentamente este manual para utilizar a sua ferramenta com toda a segurança e de maneira eficaz.
	Use óculos de segurança, protecções dos ouvidos e um capacete.	Utilize protecção ocular e auditivas assim como um capacete quando utilizar esta ferramenta.
	Mantenha os visitantes afastados	Mantenha os visitantes a uma distância de pelo menos 15 m da zona de corte.
	Ricochete	Risco de ricochetes.
	Lâmina interdita	Interdição de instalar uma lâmina nesta ferramenta.
	Velocidade de rotação (r.p.m.)	Sentido de rotação e velocidade máxima do dispositivo de corte na saída do veio.
	Botas	Use calçado de segurança anti-derrapante quando utilizar esta ferramenta.
	Luvas	Use luvas de trabalho espessas com uma adesão máxima.
	Interdição de fumar	Não fume quanda misturar o combustível ou quando encher o depósito de combustível.
	Gasolina	Utilize gasolina sem chumbo destinada aos veículos com um índice de octanas de 87 ([R+M]/2) ou superior.
	Óleo	Utilize um óleo de síntese dois tempos para os motores com arrefecimento por ar.
	Mistura gasolina + óleo	Misture bem o combustível antes de cada enchimento do depósito.

Portugues

SÍMBOLOS

	NOME	SIGNIFICADO
	Interruptor	Interruptor Ligar/Desligar I = funcionamento O = paragem
CE		Esta ferramenta obedece a todas as normas regulamentares do país da UE onde foi comprada.

Obrigado por ter comprado um produto Homelite.

O seu aparador de relva foi concebido e fabricado segundo os altos critérios de exigência da Homelite que fazem com seja uma ferramenta fiável, fácil de utilizar e segura. Se cuidar dela correctamente, tirará proveito de uma ferramenta resistente e eficaz durante muitos anos.

ADVERTÊNCIA
Para reduzir os riscos de ferimentos, é indispensável que leia e compreenda bem este manual de utilização.

ADVERTÊNCIA
Não tente utilizar a sua ferramenta antes de ter lido e compreendido bem todas as instruções de segurança contidas neste manual. O incumprimento destas instruções poderia ocasionar acidentes como por exemplo incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves. Conserve este manual de utilização e consulte-o regularmente para trabalhar com toda a segurança e informar os outros utilizadores eventuais.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Para trabalhar com toda a segurança, leia e compreenda bem, por favor, todas as instruções antes de utilizar o aparador de relva. Cumpra todas as instruções de segurança. O não cumprimento das instruções de segurança seguintes pode provocar ferimentos graves.
- Não permita que as crianças ou pessoas inexperientes utilizem esta ferramenta.
- Nunca ponha o motor a trabalhar num local fechado ou mal arejado porque os gases de escape podem ser mortais.
- Desobstrua a zona de corte antes de cada utilização. Retire as pedras, cacos de vidros, pregos, cabos metálicos, cordas e outros objectos que poderiam ser projectados ou ficarem presos na cabeça de fio.
- Use óculos de protecção assim como protecções para os ouvidos quando utilizar esta ferramenta.
- Use calças compridas e espessas, botas e luvas. Não use roupas folgadas, calções nem jóias nem nunca trabalhe com os pés descalços.
- Se tiver cabelos compridos, deve prendê-los acima dos ombros para evitar que sejam agarrados pelas peças em movimento.
- Mantenha as crianças, visitantes e animais pelo menos a 15 m do lugar onde trabalha.
- Não utilize esta ferramenta se estiver cansado, doente, sob a influência de bebidas alcoólicas ou de drogas ou se tomar medicamentos.
- Não utilize esta ferramenta se a luz for insuficiente para trabalhar.
- Tenha o cuidado de se encontrar sempre em posição de equilíbrio. Fique sempre bem apoiado nas pernas e não estique demasiado o braço. Senão, poderá cair e / ou tocar em peças muito quentes.
- Mantenha o corpo afastado dos elementos em movimento.
- Não aproxime as mãos do escape nem do cilindro do aparador de relva, pois essas peças ficam escaldantes durante a utilização.
- Pare sempre o motor e desligue o fio da vela antes de fazer ajustes ou reparações, excepto quando afinar o carburador.
- Inspeccione a sua ferramenta antes de cada utilização para verificar se nenhuma peça está desapertada, se não há fugas de combustível, etc. Substitua qualquer peça danificada antes de utilizar a sua ferramenta.
- Seja extremamente prudente porque a cabeça de fio roda durante a afinação do carburador.

Portugues

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Em certas pessoas, as vibrações sofridas durante a utilização de uma ferramenta portátil podem provocar a "doença de Raynaud", cujos sintomas são picadas, entorpecimentos e uma perda de coloração dos dedos visível geralmente durante uma exposição ao frio. Parece que estes sintomas sejam favorecidos por factores hereditários, por uma exposição ao frio e à humidade, por certos regimes alimentares, pelo tabaco e certos hábitos de trabalho. Desconhece-se, no estado actual dos conhecimentos, que quantidade de vibrações ou que duração da exposição às vibrações pode provocar a doença. Tome, por conseguinte, certas precauções para limitar a sua exposição às vibrações, como, por exemplo:
  a) Vista-se com roupas quentes quando fizer frio. Quando utilizar esta ferramenta, use luvas para conservar as mãos e os punhos quentes. Parece, com efeito, que o frio seja um dos principais factores que contribuem para o aparecimento da doença de Raynaud.
  b) Depois de cada utilização, faça alguns exercícios para estimular a circulação do sangue.
  c) Faça regularmente pausas e limite a sua exposição quotidiana às vibrações.

  Se sofrer de um destes sintomas, interrompa imediatamente a utilização do aparador de relva e consulte um médico.
- Conserve a sua ferramenta em bom estado, verificando se as peças estão bem apertadas e mandando substituir qualquer peça danificada.
- Misture e conserve o combustível num bidão concebido para conter gasolina.
- Misture e ponha o combustível no exterior, longe de qualquer centelha ou chama. Tenha o cuidado de enxugar qualquer vestígio de combustível derramado. Afaste-se de 9 m pelo menos do local onde encheu o depósito de combustível antes de pôr o motor a trabalhar.
- Pare o motor e espere que tenha arrefecido antes de enchê-lo com combustível ou antes de arrumar a ferramenta.
- Antes de transportar o aparador de relva para um veículo, espere que o motor tenha arrefecido, esvazie o depósito e fixe a ferramenta para evitar que ela se mexa durante o transporte.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS AOS APARADORES DE RELVA

- Substitua a cabeça de fio se estiver estalada, fissurada ou danificada seja como for. Verifique se a cabeça de fio está montada correctamente e bem fixada. O não cumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.
- Certifique-se que os dispositivos de protecção, correias, deflectores e pegas estão correctamente instalados e bem fixados.
- Em caso de substituição do fio de corte, utilize unicamente o fio de corte recomendado pelo fabricante. Nunca utilize nenhum outro dispositivo de corte.
- Nunca utilize a sua ferramenta se o deflector de relva não estiver montado e em bom estado.
- Durante a utilização, segure o aparador de relva solidamente pelos dois punhos. Tenha o cuidado de conservar a cabeça de fio abaixo do nível da sua cintura. Nunca tente cortar se a cabeça de fio estiver a mais de 76 cm do chão.

Portugues

CARACTERÍSTICAS DO APARELHO

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Peso (kg)			
- Sem combustível e sem cabeça de fio de nylon	3.61	3.61	3.98
- Sem combustível, com cabeça de fio de nylon	3.95	4.00	4.35
Volume do depósito de combustível [cm ou (L)]	300 ou (0.3)	300 ou (0.3)	300 ou (0.3)
Largura de corte (mm)	432	432	432
Cilindrada (cm / cc)	26	26	26
Diâmetro do fio (mm)	2.0	2.0	2.0
Desempenho máximo do motor (em conformidade com a ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Velocidade máxima de rotação do eixo (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Velocidade do motor (velocidade de rotação) à velocidade de rotação máx. recomendada do eixo (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Velocidade do motor (velocidade de rotação) ao ralenti (min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Consumo de combustível (em conformidade com a ISO 8893) em condições de desempenho máx. do motor [kg/h ou (L/h)]	0.33 ou (0.45)	0.33 ou (0.45)	0.33 ou (0.45)
Consumo de combustível específico (em conformidade com a ISO 8893) em condições de desempenho máx. do motor [g/Wh ou (L/kWh)]	508 ou (0.7)	508 ou (0.7)	508 ou (0.7)
Nível de vibrações ao ralenti (m/s^2)			
- Punho frontal	0.7	0.8	7.7
- Punho posterior	1.4	1.8	4.5
Nível de vibrações ao regime máximo (m/s^2)			
- Punho frontal	2.0	2.3	11.1
- Punho posterior	3.0	3.2	12.9
Pressão acústica (de acordo com a EN 27917) [LpA (dB A)]	100	100	100
Nível de pressão acústica medido (dB A)	106.3	107	108
Potência acústica (de acordo com a ISO 10884) [LwA (dB A)]	108	108	109

DESCRIÇÃO

1. Resistência de arranque
2. Regulador de bloqueio de entrada de ar (choke)
3. Tampão do depósito
4. Pega de arranque
5. Bloqueio da borboleta do acelerador
6. Interruptor para ligar/ desligar
7. Gatilho do acelerador
8. Pega traseira
9. Pega frontal
10. Haste
11. Antepara de segurança
12. Cabeçote
13. Fio de corte
14. Parafuso de ralenti
15. Engate de transmissão (apenas em HLT26CDSY)

MONTAGEM

Ver Fig. 2.

AVISO
Se faltarem peças ou se existirem peças danificadas, não utilize a ferramenta até as mesmas terem sido colocadas ou substituídas. O não tomar em devida conta este aviso poderá provocar sérios danos.

AVISO
Não tente modificar este produto ou criar acessórios não recomendados para o mesmo. Tais alterações ou modificações constituem uma utilização incorrecta da máquina, podendo dar origem a condições perigosas que provoquem sérias lesões corporais.

Portugues

MONTAGEM

AVISO
Para evitar o arranque acidental da máquina, o que poderia causar sérios danos corporais, desligue sempre o cabo da vela de ignição quando estiver a montar peças.

AVISO
Nunca monte ou ajuste nenhum acessório enquanto a cabeça do motor estiver a funcionar. Se não parar o motor, tal poderá causar sérias lesões corporais.

AVISO
Certifique-se de que o engate de transmissão se encontra bem apertado antes de utilizar o equipamento; verifique isto periodicamente durante a utilização, para evitar sérios danos.

UTILIZAÇÃO

Leia o manual de utilização e cumpra as advertências e as instruções de segurança.

Use óculos de segurança, protecções dos ouvidos e um capacete.

Mantenha os visitantes e especialmente as crianças e os animais, a uma distância de pelo menos 15 m da zona de corte.

COMBUSTÍVEL E ENCHIMENTO DO DEPÓSITO

MANIPULAÇÃO DO COMBUSTÍVEL COM TODA A SEGURANÇA

- Manipule sempre o combustível com cuidado porque é um produto extremamente inflamável.
- Misture e deite sempre o combustível ao ar livre, longe de qualquer centelha ou chama. Não respire os vapores do combustível.
- Evite qualquer contacto com a gasolina ou o óleo.
- Evite sobretudo qualquer projecção de gasolina ou de óleo para os olhos. Se a gasolina ou o óleo for projectado para os olhos, lave-os imediatamente com água limpa. Se ficarem irritados, consulte imediatamente um médico.
- Enxugue imediatamente qualquer vestígio de combustível derramado.

MISTURA DO COMBUSTÍVEL (Fig. 3)

- A sua ferramenta funciona com um motor de 2 tempos que requer uma mistura de gasolina e de óleo de síntese 2 tempos. Misture a gasolina sem chumbo e o óleo de síntese 2 tempos num recipiente limpo aprovado para conter gasolina.
- O motor funciona com gasolina sem chumbo para veículos com um índice de octanas de 87 ([R + M] / 2) ou superior.
- Não utilize misturas gasolina/óleo vendidas nas estações de serviço, especialmente as misturas para motos, motocicletas, etc.
- Utilize unicamente um óleo de síntese dois tempos. Não utilize óleo de motor para viaturas nem óleo 2 tempos para motores de barcos fora de borda.
- Misture a gasolina e o óleo de síntese 2 tempos segundo a relação de 50:1 (2%).
- Misture bem o combustível antes de cada enchimento do depósito.
- Misture o combustível em pequenas quantidades: não misture combustível para mais de um mês. Recomendamos-lhe que utilize também um óleo de síntese 2 tempos que contenha um estabilizador de combustível.

ENCHIMENTO DO DEPÓSITO

- Limpe o depósito à volta do tampão para evitar qualquer contaminação do combustível.
- Desaperte lentamente o tampão do depósito para aliviar a pressão e evitar que do combustível se derrame à volta do tampão.
- Deite com cuidado a mistura o combustível no depósito, evitando derramá-lo.
- Antes de tornar a apertar o tampão, limpe a junta e certifique-se que está em bom estado.
- Reponha imediatamente o tampão do depósito e aperte-o firmemente. Tenha o cuidado de limpar qualquer vestígio de combustível derramado. Afaste-se de 9 m pelo menos do local onde encheu o depósito de combustível antes pôr o motor a trabalhar.

  Nota: É normal que o motor deite fumo durante a primeira utilização e mesmo às vezes depois disso.

ADVERTÊNCIA
Pare sempre o motor antes de encher o depósito. Nunca encha o depósito de uma máquina quando o motor estiver a trabalhar ou se ainda estiver quente. Afaste-se de 9 m pelo menos do local onde encheu o depósito de combustível antes pôr o motor a trabalhar. Não fume!

Portugues

UTILIZAÇÃO

1 Litro	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litros	+	40 ml	=	
3 Litros	+	60 ml	=	
4 Litros	+	80 ml	=	
5 Litros	+	100 ml	=	

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E PARAGEM DO APARADOR DE RELVA (Fig. 4)

ADVERTÊNCIA
Nunca ponha o motor a trabalhar num local fechado ou mal arejado porque os gases de escape podem ser mortais.

Nota: esta ferramenta está equipada com um interruptor ligar/desligar. Antes de pôr o motor a trabalhar, certifique-se que o interruptor está na posição LIGAR "I".

UTILIZAÇÃO DO APARADOR DE RELVA (Fig. 5)

Segure o punho traseiro do aparador de relva com a mão direita, e o punho dianteiro com a mão esquerda. Segure firmemente a sua ferramenta com ambas as mãos durante todo o tempo de utilização. O aparador de relva deve ser segurado numa posição de trabalho confortável, com o punho traseiro ao nível da anca.

Utilize sempre o aparador de relva em pleno regime. Corte as ervas altas de cima para baixo, para evitar que a relva se enrole à volta do tubo e da cabeça de fio, o que poderá provocar um sobreaquecimento do motor. Se a relva se enrolar na cabeça de fio, pare o motor, desligue o fio da vela e retire a relva entalada. Uma utilização prolongada em regime médio provocará um escorrimento de óleo pelo escape.

CONSELHOS DE CORTE (Fig. 6)

SAÍDA DO FIO DE CORTE (Fig. 7)

MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA
Para a manutenção, utilize somente peças, acessórios e ferramentas de origem. O incumprimento desta instrução poderia ocasionar riscos de mau funcionamento da ferramenta e ferimentos graves. Além disso, tornaria a garantia nula e caduca.

- Pode fazer unicamente as regulações e as reparações descritas neste manual. Para qualquer outra intervenção, entregue o aparador de relva a um Centro Serviço Homologado Homelite.
- Uma manutenção inadequada da ferramenta pode ocasionar um excesso de resíduos de carvão que podem reduzir a eficácia da ferramenta e provocar uma descarga de resíduo oleoso negro pelo escape.
- Certifique-se que os dispositivos de protecção, correias, deflectores e pegas estão correctamente instalados e fixados. Evitará assim os riscos de ferimentos graves.
- **Apenas em HLT26CDSY:** o acessório de corte não deverá funcionar no modo ralenti. Se este requisito não for satisfeito, o mecanismo de engate deverá ser ajustado ou a máquina requererá manutenção urgente por parte de um técnico qualificado.

SUBSTITUIÇÃO DA BOBINA (Fig. 11)

SUBSTITUIÇÃO DO FIO (Fig. 11)

LIMPEZA DO ORIFÍCIO DE ESCAPE E DO ESCAPE

Consoante o tipo de combustível utilizado, o tipo e a quantidade de óleo utilizado e/ou as condições de utilização, o orifício de escape e o escape podem ficar obstruídos por um excesso de resíduos de carvão. Se notar uma perda de potência da sua ferramenta, mande limpá-la por um técnico qualificado.

PÁRA-CENTELHAS

O pára-centelhas deve ser limpo ou substituído todas as 25 horas de utilização ou uma vez por ano para garantir o bom funcionamento da sua ferramenta. O pára-centelhas pode estar instalado em lugares diferentes em função do modelo da sua ferramenta. Contacte, por favor, o Centro Serviço Homologado Homelite mais próximo da sua casa para localizar o pára-centelhas no seu modelo.

LIMPEZA DA COBERTURA DO FILTRO DE AR (Fig. 8)

TAMPÃO DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL

ADVERTÊNCIA
Um tampão de depósito não estanque pode provocar riscos de incêndio e deve ser substituído imediatamente.

Portugues

MANUTENÇÃO

VELA (Fig. 9)

Este motor utiliza uma vela de ignição Champion RCJ-6Y ou equivalente com uma separação dos eléctrodos de 0,63 mm. Substitua esta peça anualmente por uma exactamente igual.

ARRUMAÇÃO (PARA 1 MÊS OU MAIS)

- Deite todo o combustível que resta no depósito num bidão aprovado para conter gasolina. Ponha o motor a trabalhar até que ele se vá abaixo.
- Limpe cuidadosamente o aparador de relva. Arrume-o num local bem arejado, fora do alcance das crianças. Não o arrume perto de produtos corrosivos como, por exemplo, produtos químicos de jardinagem e sal para descongelação.
- Refira-se às normas ISO e às regulamentações locais relativas à arrumação e à manipulação de combustível. Pode utilizar o combustível que resta com uma outra ferramenta equipada com um motor de dois tempos.

Portugues

RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

SE ESTAS SOLUÇÕES NÃO PERMITIREM RESOLVER O PROBLEMA, CONTACTE O SEU CENTRO SERVIÇO HOMOLOGADO Homelite.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O motor não arranca.	1. Nenhuma centelha.	1. Verifique o estado da vela. Retire a vela. Reponha a tampa da vela no seu devido lugar e monte a vela no cilindro metálico. Puxe o arrancador e veja se aparece uma centelha no eléctrodo da vela. Se não aparecer nenhuma centelha, torne a fazer este teste com uma nova vela.
	2. Falta de combustível.	2. Accione a pêra de ferragem até que fique cheia de combustível. Se a pêra de ferragem não ficar cheia, o sistema de alimentação de combustível está obstruído. Contacte um centro de reparações. Se a pêra de ferragem ficar cheia, pode ser que o motor esteja afogado (ver parágrafo seguinte).
	3. O motor está afogado.	3. Retire a vela de ignição, vire o ventilador de modo a que o orifício da vela de ignição fique a apontar para o chão. Coloque o choke na posição "🏃" e puxe a corda de arranque entre 10 a 15 vezes. Isto irá diminuir o excesso de combustível no motor. Limpe a zona e volte a instalar a vela de ignição. Puxe a corda de arranque três vezes com o choke na posição "🏃". Se o motor não arrancar, coloque o choke na posição "⊢⊣" e repita o processo normal de arranque. Se o motor ainda assim não arrancar, repita o procedimento com uma nova vela de ignição.
	4. O arrancador é mais difícil de puxar do que quando a ferramenta era nova.	4. Contacte um centro de reparações.
O motor arranca mais não acelera.	O motor precisa de cerca de três minutos para aquecer.	Deixe que o motor aqueça completamente. Se o motor não acelerar no espaço de três minutos, contacte um centro de reparações.
O motor arranca, mas funciona apenas a alta velocidade na posição semi-aberta	O carburador precisa de ser ajustado.	Contacte um centro de reparações.
O motor não atinge a sua alta velocidade e deita fumos em excesso.	1. A mistura de combustível deve ser verificada.	1. Utilize um combustível recentemente misturado que contenha a boa proporção de óleo de síntese 2 tempos.
	2. O filtro de ar está sujo.	2. Limpe o filtro de ar. Consulte o parágrafo relativo à **Limpeza da Cobertura do Filtro de Ar** anterior do presente manual.
	3. A cobertura do pára-chispas está suja.	3. Contacte um centro de reparações.

Portugues

RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O motor arranca, trabalha e acelera mas não se aguenta ao ralenti.	O parafuso de ralenti do carburador deve ser ajustado.	Rode o parafuso de ralenti no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a velocidade de ralenti. (Fig. 10)
O fio não de desenrola.	1. O fio está colado a ele próprio. 2. Não há fio suficiente na bobina. 3. As pontas do fio estão gastas e estão muito curtas. 4. O fio está emaranhado na bobina. 5. O motor trabalha muito lentamente.	1. Lubrifique o fio com um produto à base de silicone. 2. Ponha mais fio. Refira-se à secção "Substituição do fio". 3. Puxe as pontas do fio carregando ao mesmo tempo no botão de saída de fio e em seguida solte-o. 4. Retire o fio da bobina e enrole-o novamente. Refira-se à secção "Substituição do fio". 5. Desenrole fio quando o motor trabalha a alta velocidade.
A relva enrola-se à volta do tubo e da cabeça de fio.	1. Você corta relva alta rente ao chão. 2. Você utiliza o aparador de relva numa velocidade média.	1. Corte as relvas altas de cima alto para baixo. 2. Utilize o aparador de relva à velocidade máxima.
O engate de transmissão roda com dificuldade.	A rosca de parafuso está suja ou danificada.	Limpe os órgãos de transmissão e lubrifique-os com massa lubrificante consistente – se não houver melhorias, substitua o engate de transmissão.
Há óleo que escoa pelo escape.	1. Você utiliza o aparador de relva numa velocidade média. 2. A mistura de combustível deve ser verificada. 3. O filtro de ar está sujo.	1. Utilize o aparador de relva à velocidade máxima. 2. Utilize um combustível recentemente misturado que contenha a boa proporção de óleo de síntese 2 tempos. 3. Limpe o filtro de ar. Refira-se à secção "Substituição e limpeza do filtro de ar".

NOTA: Se a sua unidade apresentar um ou vários problemas de desempenho específicos na zona em que, segundo a secção de Resolução de Problemas, se recomenda um ajuste do parafuso no sentido dos ponteiros do relógio no carburador, e não tiverem sido feitos quaisquer ajustes desde a compra original da unidade, a mesma deverá ser levada a um centro de serviço autorizado para ser reparada. Na maioria dos casos, o ajuste necessário constitui uma tarefa simples para um técnico de manutenção experiente.

Nederlands

SYMBOLEN

Belangrijk: Onderstaande symbolen kunnen eventueel op uw apparaat voorkomen. Maak kennis met deze symbolen en onthoud hun betekenis. Als u deze symbolen op de juiste manier interpreteert, kunt u het apparaat veiliger en doeltreffende gebruiken.

	NAAM	BETEKENIS
	Veiligheidswaarschuwing	Geeft een gevaar, een waarschuwing of een vermaning aan. Het betekent: opgelet, uw veiligheid staat op spel!
	Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door	De gebruikershandleiding bevat speciale waarschuwingen die bedoeld zijn om uw aandacht te vestigen op mogelijke gevaren en die tevens informatie bevatten over de werking en het onderhoud van uw apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door om het apparaat veilig en optimaal te kunnen gebruiken.
	Draag een veiligheidsbril, gehoorbeschermers en een helm	Draag oog-, gehoor- en hoofdbescherming tijdens het gebruik van dit apparaat.
	Houd omstanders uit de buurt	Zorg dat omstanders minstens 15 meter van het gebied waar gemaaid wordt verwijderd blijven.
	Wegspringende voorwerpen	Gevaar voor wegspringende voorwerpen.
	Slagmes verboden	Het is verboden om op dit apparaat een slagmes te installeren.
	Draaisnelheid (toerental/minuut)	Draairichting en maximale snelheid van het maaisysteem aan het asuiteinde.
	Laarzen	Draag antislip veiligheidsschoeisel als u met dit apparaat werkt.
	Handschoenen	Draag dikke werkhandschoenen met een maximale grip.
	Roken verboden	Rook niet tijdens het mengen van de brandstof of bij het vullen van de brandstoftank.
	Benzine	Gebruik loodvrije autobenzine met een octaangehalte van 87 ([R+M]/2) of meer.
	Olie	Gebruik synthetische tweetaktolie voor luchtgekoelde motoren.
	Mengsmering	Zorg dat de brandstof goed met olie is gemengd voordat u de tank bijvult.

Nederlands

SYMBOLEN

	NAAM	BETEKENIS
	Aan-/uitschakelaar	Aan/uit schakelaar I = Aan O = Uit
CE		Dit apparaat voldoet aan alle geldende normen van Lid-Staat van de Europese Unie waar het werd gekocht.

Gefeliciteerd met de aankoop van Homelite gereedschap!

Uw grastrimmer is volgens het strenge eisenpakket van Homelite ontworpen en vervaardigd. Daarom is het een betrouwbaar stuk gereedschap dat eenvoudig en veilig in gebruik is. Door het op de juiste manier te onderhouden kunt u jarenlang plezier hebben van dit robuuste en krachtige apparaat.

WAARSCHUWING
Om gevaar voor lichamelijk letsel te verminderen dient u deze gebruikshandleiding absoluut goed door te lezen en te gebruiken.

WAARSCHUWING
Probeer niet om dit apparaat te gebruiken voordat u alle aanwijzingen en veiligheids-voorschriften in deze handleiding goed gelezen en goed begrepen hebt. Niet-naleving van deze voorschriften kan ongelukken veroorzaken zoals brand, elektrische schokken of ernstig lichamelijk letsel. Bewaar deze gebruikershandleiding zorgvuldig en sla dit document regelmatig op om het gereedschap onder geheel veilige omstandigheden te kunnen blijven gebruiken en om eventuele andere gebruikers te informeren.

LEES ALLE AANWIJZINGEN.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Om veilig te kunnen werken dient u alle voorschriften te lezen en te begrijpen voordat u deze grastrimmer gaat gebruiken. Houd u aan alle veiligheids-voorschriften. Niet-naleving van onderstaande veiligheids-voorschriften kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- Laat dit apparaat niet door kinderen of onervaren personen gebruiken.
- Zet het apparaat nooit in een afgesloten of slecht geventileerde ruimte aan omdat de uitlaatgassen dodelijk kunnen zijn.
- Maak het gebied waar u gaat maaien eerst vrij van obstakels. Verwijder stenen, glas, spijkers, draad, touw en eventuele andere voorwerpen die weggeslingerd of in de draadkop meegenomen kunnen worden.
- Draag oogbescherming en ook gehoorbeschermers als u dit apparaat gebruikt.
- Draag ook een lange broek van dikke stof, laarzen en handschoenen. Draag geen wijde kleding, korte broek of sieraden en werk nooit op blote voeten.
- Als u lang haar hebt, bindt dit dan op boven uw schouderniveau zodat het niet door de bewegende delen kan worden meegetrokken.
- Houd kinderen, omstanders en dieren op minimaal 15 m afstand van de plaats waar u werkt.
- Gebruik dit apparaat nooit wanneer u vermoeid, ziek of onder invloed van drank of drugs bent, of wanneer u medicijnen gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet als het te donker is om te werken.
- Zorg dat u altijd uw evenwicht goed kunt bewaren. Ga altijd stevig op uw benen staan en reik niet te ver weg met uw arm. U zou anders kunnen vallen en/of in aanraking komen met hete delen.
- Houd uw lichaam uit de buurt van bewegende delen.
- Kom met uw handen niet in de buurt van de uitlaat of de cilinderkop van de grastrimmer omdat deze onderdelen zeer heet worden tijdens gebruik.
- Zorg dat u altijd de motor uitzet en de bougiekabel losmaakt voordat u instellingen gaat veranderen of reparaties gaat uitvoeren, behalve als u de carburator wilt afstellen.

Nederlands

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Inspecteer het apparaat steeds zorgvuldig voordat u het gaat gebruiken: let op lekkage, loszittende onderdelen, enz. Vervang eventuele beschadigde onderdelen voordat u het apparaat gebruikt.
- Wees uiterst voorzichtig: de draadkop draait tijdens het afstellen van de carburator.
- Bij sommige personen kunnen de trillingen die tijdens het gebruik van een draagbaar apparaat worden gevoeld, de zogenaamde "Raynaud ziekte" veroorzaken met de volgende ziekteverschijnselen: last van gekriebel, verkleuming en het verdwijnen van de kleur van de vingers, zoals dat vaak te zien is na blootstelling aan lage temperaturen. Het schijnt dat deze symptomen worden versterkt door erfelijke factoren, blootstelling aan koude of vochtigheid, bepaalde diëten, tabak of bepaalde werkgewoonten. Bij de huidige stand van de wetenschap is nog onbekend welke hoeveelheid trillingen of welke blootstellingsduur aan trillingen de ziekte kan veroorzaken. Zorg dat u in ieder geval een aantal voorzorgsmaatregelen neemt om uw blootstelling aan trillingen te beperken, bijvoorbeeld:
  a) Kleed u warm aan als het koud weer is. Draag handschoenen om uw handen en polsen warm te houden als u dit apparaat gebruikt. Het schijnt dat koude een van de voornaamste factoren is die het optreden van de Raynaud ziekte in de hand werkt.
  b) Doe na elk gebruik een aantal oefeningen om de bloedsomloop te bevorderen.
  c) Las regelmatig pauzes in en beperk zo veel mogelijk uw dagelijkse blootstelling aan trillingen.

  Als u aan één van deze ziekteverschijnselen lijdt, dient u het gebruik van uw grastrimmer onmiddellijk stop te zetten en een arts te raadplegen.
- Zorg dat u uw apparaat in goede staat houdt door steeds te controleren of alle onderdelen goed vast zitten en door eventueel beschadigde onderdelen te vervangen.
- Meng en bewaar de brandstof in een jerrycan die speciaal geschikt voor benzine.
- Meng de brandstofcomponenten en vul de tank alleen in de buitenlucht en uit de buurt van vonken of vlammen. Zorg dat u gemorste brandstof afveegt. Loop minstens 9 m weg van de plek waar u de brandstoftank hebt bijgevuld voordat u de motor start.
- Zet de motor uit en wacht tot deze is afgekoeld voordat u benzine gaat bijvullen of het apparaat opbergt.
- Ga als volgt te werk als u de grastrimmer in een auto wilt vervoeren: wacht eerst tot de motor is afgekoeld, maak de tank leeg en zet het apparaat goed vast zodat het niet kan bewegen tijdens het transport.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GRASTRIMMERS

- Vervang de draadkop als deze barsten of scheuren vertoont of op een andere manier beschadigd is. Controleer of de draadkop op de juiste manier is gemonteerd en goed vastzit. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- Zorg dat de beveiligingen, snaren, afschermkappen en handgrepen juist zijn geïnstalleerd en goed vastzitten.
- Gebruikt uitsluitend het type maaidraad dat door de fabrikant wordt aanbevolen als u nieuw draad inzet. Gebruik geen enkel ander maaiaccessoire.
- Gebruik het apparaat nooit als de afschermkap niet is geïnstalleerd of niet in goede staat is.
- Houd de grastrimmer stevig met de twee handgrepen vast als u hem gebruikt. Zorg dat u de draadkop altijd lager dan uw middel houdt. Probeer nooit om te maaien als de draadkop zich meer dan 76 cm boven de grond bevindt.

Nederlands

PRODUCTGEGEVENS

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Gewicht	(kg)			
- zonder brandstof, zonder draadkop en zonder afschermkap		3.61	3.61	3.98
- zonder brandstof en met draadkop		3.95	4.00	4.35
Inhoud brandstoftank	[cm^3 of (L)]	300 of (0.3)	300 of (0.3)	300 of (0.3)
Maaibreedte	(mm)	432	432	432
Cilinderinhoud	(cm^3 / cc)	26	26	26
Draaddikte	(mm)	2.0	2.0	2.0
Maximum motorvermogen (overeenkomstig norm ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Maximum toerental van aandrijfas	(t.p.m.)	12,000	12,000	12,000
Motortoerental bij max. draaisnelheid	(t.p.m.)	12,000	12,000	12,000
Stationair motortoerental	(t.p.m.)	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Brandstofverbruik (overeenkomstig ISO 8893) bij max. motorvermogen	[kg/h of (L/h)]	0.33 of (0.45)	0.33 of (0.45)	0.33 of (0.45)
Specifiek brandstofverbruik (overeenkomstig ISO 8893) bij max. motorvermogen	[kg/h of (L/h)]	508 of (0.7)	508 of (0.7)	508 of (0.7)
Trillingenniveau bij stationair draaien	(m/s^2)			
- Voorste handgreep		0.7	0.8	7.7
- Achterste handgreep		1.4	1.8	4.5
Trillingenniveau op volle toeren	(m/s^2)			
- Voorste handgreep		2.0	2.3	11.1
- Achterste handgreep		3.0	3.2	12.9
Geluidsdrukniveau (overeenkomstig EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Gemeten geluidsdrukniveau	(dB A)	106.3	107	108
Geluidsvermogen (overeenkomstig ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	108	109

OVERZICHT

1. Aanzuigpompbal
2. Chokeknop
3. Brandstoftankdop
4. Startkabel
5. Gashendelontgrendelknop
6. Aan/uit-schakelaar
7. Gashendel
8. Achterste handgreep
9. Voorste handgreep
10. Buis (maaiboom)
11. Afschermkap
12. Draadkop met maaidraadtoevoer door tik op de grond
13. Maaidraad
14. Stationaire stelschroef
15. Blokkeerschroef (alleen bij model HLT26CDSY)

MONTAGE

Zie afbeelding 2.

WAARSCHUWING
Mocht er een onderdeel ontbreken, gebruik dit apparaat dan niet voordat u het betreffende onderdeel heeft ontvangen. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

WAARSCHUWING
Probeer niet om veranderingen aan uw apparaat aan te brengen of om accessoires toe te voegen waarvan het gebruik niet wordt aanbevolen. Dergelijke aanpassingen of wijzigingen vallen onder verkeerd gebruik en kunnen gevaarlijke situaties teweegbrengen die ernstig lichamelijk letsel kunnen veroorzaken.

Nederlands

MONTAGE

WAARSCHUWING
Koppel altijd de bougiekabel los als u onderdelen monteert. Bij niet naleving van dit voorschrift kan de machine ongewild in werking treden en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

WAARSCHUWING
Monteer of verplaats de buis van het accessoire nooit bij draaiende motor. Niet-naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

WAARSCHUWING
Kijk voordat u het apparaat gaat gebruiken of de blokkeerschroef goed is aangedraaid en controleer tijdens het gebruik regelmatig of de schroef nog steeds vastzit om gevaar voor ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.

BEDIENING

Lees de gebruikershandleiding, let op de waarschuwingen en houd u aan de veiligheidsvoorschriften.

Draag een veiligheidsbril, gehoorbeschermers en een helm.

Zorg dat omstanders, in het bijzonder kinderen en dieren, minstens 15 meter verwijderd blijven uit het gebied waar gemaaid wordt.

BRANDSTOF EN HET BIJVULLEN VAN DE TANK

VEILIG OMGAAN MET BRANDSTOF

- Ga altijd voorzichtig om met brandstof; dit is een zeer ontvlambare stof.
- Werk altijd in de open lucht en uit de buurt van vonken of vlammen bij het mengen van brandstofcomponenten en het bijvullen van de tank. Adem geen benzinedampen in.
- Voorkom aanraking met benzine of olie.
- Voorkom vooral dat er benzine of olie in uw ogen spat. Als er benzine of olie in uw ogen is gespat, moet u ze onmiddellijk met helder water spoelen. Als ze geïrriteerd blijven, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.
- Veeg onmiddellijk eventuele sporen van gemorste brandstof af.

BRANDSTOF MENGEN (afb. 3)

- Dit apparaat is voorzien van een tweetaktmotor die loopt op een mengsel van benzine en synthetische tweetaktolie. Vermeng de loodvrije benzine en de synthetische tweetaktolie in een schone houder die goedgekeurd is voor gebruik met benzine.
- De motor werkt op loodvrije autobenzine met een octaangehalte van 87 ([R+M]/2) of meer.
- Gebruik geen mengsmering zoals die bij benzinestations wordt verkocht voor motoren, brommers, enz.
- Gebruik uitsluitend synthetische tweetaktolie. Gebruik geen motorolie voor auto's of tweetaktolie voor buitenboordmotoren.
- Meng de benzine en de synthetische tweetaktolie in een verhouding van 50:1 (2% olie).
- Zorg dat de brandstof goed met de olie is vermengd voordat u de tank bijvult.
- Meng de brandstof in kleine hoeveelheden: maak een voorraad voor hoogstens een maand. Wij raden u tevens aan om een synthetische tweetaktolie te gebruiken die een brandstofstabilisator bevat.

TANK BIJVULLEN

- Maak de omgeving van de tankdop schoon om te voorkomen dat de brandstof vervuild raakt.
- Draai de tankdop langzaam los om de druk te laten ontsnappen en te voorkomen dat er brandstof rondom de dop vrijkomt.
- Giet voorzichtig en zonder morsen het brandstofmengsel in de tank.
- Reinig de afdichting en controleer de goede staat voordat u de dop terugplaatst.
- Sluit de tank onmiddellijk met de tankdop en draai deze stevig vast. Veeg eventueel gemorste brandstof af. Loop minstens 9 m weg van de plek waar u de brandstoftank hebt bijgevuld voordat u de motor start.

  Opmerking: Het is normaal dat er rook vrijkomt als de motor voor het eerst wordt gestart en soms ook daarna nog.

WAARSCHUWING
Zet altijd de motor uit voordat u de tank gaat bijvullen. Vul de tank van een apparaat nooit als de motor aan staat of nog heet is. Loop minstens 9 m weg van de plek waar u de brandstoftank hebt bijgevuld voordat u de motor start. Rook niet!

Nederlands

BEDIENING

1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 liter	+	40 ml	=	
3 liter	+	60 ml	=	
4 liter	+	80 ml	=	
5 liter	+	100 ml	=	

DE GRASMAAIER AAN- EN UITZETTEN (afb. 4)

WAARSCHUWING
Zet het apparaat nooit in een afgesloten of slecht geventileerde ruimte aan omdat de uitlaatgassen dodelijk kunnen zijn.

Opmerking: Vergeet niet om de schakelaar weer in de AAN-stand "I" te zetten voordat u probeert om de motor te starten.

WERKEN MET DE GRASTRIMMER (afb. 5)

Pak de achterste handgreep van de grastrimmer met uw rechterhand vast en de voorste handgreep met uw linkerhand. Houd het apparaat stevig met uw twee handen vast gedurende de gehele tijd dat u het gebruikt. De grastrimmer moet in een comfortabele werkpositie worden gehouden, met de achterste handgreep ongeveer op de hoogte van uw heupen.

Gebruik de grastrimmer altijd op volle snelheid. Knip hoog gras van boven naar beneden om te voorkomen dat het gras zich om de buis en de draadkop wikkelt, wat oververhitting van de motor zou kunnen veroorzaken. Als er zich toch gras om de draadkop heeft gewikkeld, stopt u de motor, maakt u de bougiekabel los en verwijdert u het gras dat zich heeft opgehoopt. Als u het apparaat lange tijd op halve snelheid gebruikt, begint er olie uit de uitlaat te lopen.

TIPS VOOR HET MAAIEN (afb. 6)

MAAIDRAADUITVOER (afb. 7)

ONDERHOUD

WAARSCHUWING
Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele onderdelen, accessoires en werktuigen. Niet-naleving van dit voorschrift kan slechte werking van het apparaat of ernstig lichamelijk letsel ten gevolge hebben. Bovendien verliest uw garantie zijn geldigheid.

- Voer uitsluitend de instellingen en reparaties uit die in deze handleiding zijn beschreven. Breng uw grastrimmer naar een erkend Homelite service-centrum voor alle andere werkzaamheden.
- Gebrekkig onderhoud kan overmatige koolaanslag veroorzaken waardoor de prestaties van het apparaat teruglopen en via de uitlaat een olieachtig zwart residu vrijkomt.
- Zorg dat de beveiligingen, snaren, afschermkappen en handgrepen juist zijn geïnstalleerd en vastzitten. Zo voorkomt u het gevaar van ernstig lichamelijk letsel.
- **Alleen voor model HLT26CDSY:** gebruik het maaisysteem niet terwijl de motor stationair draait. Bij niet-naleving van dit voorschrift kan het noodzakelijk blijken om de koppeling te laten bijstellen of een noodreparatie aan uw apparaat te laten verrichten door een bekwame vakman.

SPOEL VERVANGEN (afb. 11)

MAAIDRAAD VERVANGEN (afb. 11)

UITLAATOPENING EN UITLAAT REINIGEN

Afhankelijk van de soort brandstof die wordt gebruikt, de soort en de hoeveelheid olie die wordt gebruikt en/of de gebruiksomstandigheden kunnen de uitlaatopening en de uitlaat verstopt raken door overmatige koolaanslag. Als u merkt dat uw apparaat minder vermogen heeft, moet u het laten reinigen door een bekwame vakman.

VONKENVANGER

Om de goede werking van uw apparaat te garanderen moet de vonkenvanger elke 25 bedrijfsuren of één maal per jaar worden gereinigd of vervangen. De vonkenvanger kan zich op verschillende plaatsen bevinden, afhankelijk van het model apparaat. Neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende Homelite servicecentrum als u wilt vragen waar zich de vonkenvanger bevindt op uw model.

DEKSEL VAN LUCHTFILTERVAK REINIGEN (afb. 8)

DOP VAN DE BRANDSTOFTANK

WAARSCHUWING
Een lekkende tankdop levert brandgevaar op en moet onmiddellijk worden vervangen.

BOUGIE (afb. 9)

De motor werkt met een bougie van het type Champion RCJ-6Y met een elektrodenafstand van 0,63 mm (of gelijkwaardige bougie). Gebruik uitsluitend het aanbevolen model en vervang de bougie één maal per jaar.

Nederlands

ONDERHOUD

OPSLAG (VOOR 1 MAAND OF LANGER)

- Giet alle overgebleven brandstof terug in een jerrycan die goedgekeurd is voor gebruik met benzine. Laat de motor draaien tot hij vanzelf uitgaat.
- Maak uw grastrimmer zorgvuldig schoon. Bewaar hem op een goed ventilerende plaats, buiten bereik van kinderen. Leg het apparaat niet in de buurt van corrosieve stoffen zoals chemicaliën voor de tuin of strooizout.
- Houd u aan de ISO-normen en de lokale wetgeving wat betreft de opslag en de behandeling van brandstoffen. Eventueel overgebleven brandstof kunt u voor een ander apparaat gebruiken dat is uitgerust met een tweetaktmotor.

Nederlands

PROBLEMEN OPLOSSEN

NEEM CONTACT OP MET UW ERKENDE Homelite SERVICECENTRUM ALS U ER NIET IN SLAAGT OM OP ONDERSTAANDE MANIER UW PROBLEEM OP TE LOSSEN.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motor start niet.	1. Geen vonk.	1. Controleer de goede staat van de bougie. Verwijder de bougie. Zet de kap terug op de bougie en plaats de bougie op de metalen cilinder. Trek aan de startkabel en kijk of er een vonk ontstaat bij de elektrode van de bougie. Als u geen vonk ziet, doet u deze test nogmaals met een nieuwe bougie.
	2. Geen brandstof.	2. Druk op de aanzuigpompbal totdat deze is gevuld met brandstof. Als de pompbal niet wordt gevuld, is het brandstofaanvoersysteem verstopt. Neem contact op met een reparatiecentrum. Als de pompbal zich wel vult, is de motor misschien verzopen (zie volgende paragraaf).
	3. De motor is verzopen.	3. Verwijder de bougie en draai het apparaat om zodat de bougieopening naar de grond wordt gericht. Plaats de chokeknop in de stand "🏃" en trek 10 tot 15 maal aan de startkabel. Hierdoor wordt overtollige brandstof uit de motor verwijderd. Maak de bougie schoon et zet hem terug op zijn plaats. Plaats de chokeknop in de stand "🏃" en trek drie maal aan de startkabel. Als de motor nog niet start, plaats u de chokeknop in de stand "|↔|" en hervat u de normale startprocedure. Als de motor nog steeds niet aan gaat, herhaalt u deze verschillende etappes met een nieuwe bougie.
	4. Het trekken aan de startkabel gaat moeilijker dan toen het apparaat nieuw was.	4. Neem contact op met een reparatiecentrum.
De motor start wel, maar het toerental kan niet worden opgevoerd.	Het opwarmen van de motor duurt ongeveer 3 minuten.	Wacht tot de motor geheel op temperatuur is gekomen. Neem contact op met een servicecentrum als u het toerental van de motor na 3 minuten nog steeds niet kunt opvoeren.
De motor start wel, maar gaat alleen op volle snelheid draaien als de choke halfopen is.	De carburator moet worden afgesteld.	Neem contact op met een reparatiecentrum.
De motor komt niet op volle snelheid en geeft overmatige rookontwikkeling.	1. De mengsmering moet worden gecontroleerd. 2. Het luchtfilter is vervuild. 3. De vonkvanger is vervuild.	1. Gebruik brandstof die niet lang geleden in de goede verhouding is gemengd met synthetische tweetaktolie. 2. Maak het luchtfilter schoon. Raadpleeg de sectie "Luchtfilter vervangen en reinigen". 3. Neem contact op met een reparatiecentrum.

Nederlands

PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motor start, draait en versnelt, maar blijft niet stationair draaien.	De stelschroef van het stationaire toerental moet worden bijgesteld.	Draai de stationaire stelschroef rechtsom om het stationaire toerental te verhogen (afb. 10).
De draad wikkelt zich niet af.	1. De draad zit aan elkaar vastgeplakt. 2. Er zit niet genoeg draad meer op de spoel. 3. De uiteinden van de draad zijn versleten en te kort geworden. 4. De draad op de spoel zit in de knoop. 5. De motor draait te langzaam.	1. Smeer de draad met een product op siliconenbasis. 2. Installeer nieuw draad. Raadpleeg het hoofdstuk "Maaidraad vervangen". 3. Trek aan de uiteinden van de draad terwijl u op de draaduitvoerknop drukt en laat deze daarna los. 4. Haal al het draad van de spoel en wikkel het opnieuw op. Raadpleeg het hoofdstuk "Maaidraad vervangen". 5. Wikkel draad af door de motor op volle snelheid te laten draaien.
Er wikkelt zich gras om de buis en de draadkop.	1. U maait het gras te dicht bij de grond. 2. U gebruikt de grastrimmer op halve snelheid.	1. Maai hoog gras van boven naar beneden. 2. Gebruik de grastrimmer op volle snelheid.
De draaduitvoerknop kan moeilijk losgedraaid worden.	De schroefdraad is vervuild of beschadigd.	Reinig en smeer de schroefdraad. Als dit niet helpt, moet u de draaduitvoerknop vervangen.
Er komt olie vrij uit de uitlaat.	1. U gebruikt de grastrimmer op halve snelheid. 2. De mengsmering moet worden gecontroleerd. 3. Het luchtfilter is vervuild.	1. Gebruik de grastrimmer op volle snelheid. 2. Gebruik brandstof die niet lang geleden in de goede verhouding is gemengd met synthetische tweetaktolie. 3. Reinig het luchtfilter. Raadpleeg de sectie "Luchtfilter vervangen en reinigen".

Opmerking: als u ziet dat uw apparaat niet goed meer werkt om redenen waarvoor in de sectie “Problemen oplossen” wordt aangeraden om een stelschroef van de carburator rechtsom te verdraaien en als er sinds de aankoop van het apparaat nog nooit iets is bijgesteld, is het beter om het apparaat aan een erkend servicecentrum toe te vertrouwen. In de meeste gevallen is voor het goed afstellen de nodige ervaring vereist waarover onze bekwame vakmensen wel beschikken.

Svenska

SYMBOLER

Viktigt: Vissa av nedanstående symboler kan finnas på ditt verktyg. Lär dig känna dem och memorera deras betydelse. Genom en korrekt tolkning av dessa symboler kan du använda verktyget med större säkerhet och på rätt sätt.

	NAMN	**BETYDELSE**
	Varningssymbol i fråga om säkerhet	Anger en fara, en varning eller en påminnelse. Den betyder: se upp! Det gäller din säkerhet!
	Läs noga igenom bruksanvisningen	Bruksanvisningen innehåller speciella varningar som är avsedda att göra dig uppmärksam på potentiella risker, samt information om hur verktyget fungerar och hur det skall skötas. Läs noga igenom denna bruksanvisning, för att använda verktyget i all säkerhet och på optimalt sätt.
	Använd säkerhetsglasögon, öronskydd och en skyddshjälm.	Använd ögon- och hörselskydd och en skyddshjälm då du arbetar med detta verktyg.
	Håll besökare på avstånd	Håll besökare på minst 15 m avstånd från arbetsområdet.
	Studsning	Risk för studsningar.
	Klinga inte tillåtet	Det är förbjudet att montera en klinga på detta verktyg.
	Rotationshastighet (varv/min)	Rotationsriktning och maximal hastighet för tillbehöret i slutet av axeln.
	Stövlar	Använd halksäkra skodon då du arbetar med verktyget.
	Handskar	Använd tjocka arbetshandskar med maximal vidhäftning.
	Rök inte	Rök inte då du blandar till bränslet eller fyller på bränsle i tanken.
	Bensin	Använd blyfri bensin avsedd för bilar med ett oktanvärde på 87 ([R+M]/2) eller mer.
	Olja	Använd en syntetisk tvåtaktsolja för motorer med luftkylning.
	Blandning bensin + olja	Blanda bränslet väl före varje påfyllning i tanken.

Svenska

SYMBOLER

	NAMN	BETYDELSE
	Strömbrytare	Strömbrytare På/Av I = på O = av
CE		Detta verktyg uppfyller alla standarder i de EU-länder där det kan köpas.

Tack för att du köpt en produkt från Homelite.

Din grästrimmer har konstruerats och tillverkats enligt Ryobis strikta specifikationer, vilket gör den till ett pålitligt, lätthanterligt och säkert verktyg. Om du sköter den rätt, har du ett motståndskraftigt och effektivt verktyg som du kan använda i många år.

VARNING
För att minska riskerna för personskador, är det nödvändigt att läsa och förstå denna bruksanvisning.

VARNING
Försök inte använda verktyget innan du har läst igenom och förstått alla instruktioner och säkerhetsföreskrifter som ges i denna handbok. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elstötar eller allvarliga kroppsskador. Spara denna bruksanvisning och slå upp information i den med jämna mellanrum för att arbeta i trygghet och lämna även information till andra eventuella användare.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Läs och tänk igenom alla instruktioner innan du använder trimmern, för att arbeta i trygghet. Följ alla säkerhetsföreskrifter. Underlåtenhet att följa nedanstående säkerhetsföreskrifter kan förorsaka allvarliga kroppsskador.
- Låt inte barn eller oerfarna personer använda detta verktyg.
- Starta aldrig motorn i ett stängt eller ovädrat rum, för avgaserna kan vara dödliga.
- Städa upp i arbetsområdet före varje användning. Ta bort stenar, glasbitar, spikar, metallvajrar, rep och andra föremål som kan slungas ut eller fastna i trådhuvudet.
- Använd skyddsglasögon och öronskydd då du arbetar med detta verktyg.
- Ha även långa och tjocka långbyxor, stövlar och handskar. Ha inte lösa kläder, shorts eller smycken och arbeta aldrig barfota.
- Om du har långt hår bör du binda upp det ovanför axelhöjd, för att hindra att det fastnar i rörliga delar.
- Håll barn, besökare och djur på minst 15 m avstånd från den plats där du arbetar.
- Använd inte verktyget om du är trött eller sjuk, påverkad av alkohol eller droger eller om du tar mediciner.
- Använd inte verktyget om det inte är tillräckligt ljust för att arbeta.
- Se till att du alltid håller balansen. Stå stadigt på båda benen och sträck inte ut armen för långt. Annars kan du falla och/eller röra vid brännheta delar.
- Håll kroppen på avstånd från rörliga delar.
- För inte händerna i närheten av trimmerns avgasrör eller cylinder, för dessa delar blir brännheta under användningen.
- Kom ihåg att alltid stänga av motorn och koppla ur tändstiftets kabel innan du utför inställningar eller reparationer, utom vid inställning av förgasaren.
- Inspektera verktyget före varje användning för att kontrollera att ingen del är lös, att inte bränsle läcker ut, etc. Byt ut alla skadade delar innan du använder verktyget.
- Var ytterst försiktig, trådhuvudet snurrar under inställningen av förgasaren.

Svenska

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Hos vissa personer kan de vibrationer man utsätts för då man använder ett bärbart verktyg förorsaka Raynauds sjukdom, vars symtom är stickningar, domningar och förlust av färg i fingrarna, som i allmänhet syns när man utsätts för köld. Det verkar som om dessa symtom gynnas av arvsfaktorer, exponering för kyla och fuktighet, en viss typ av kost, tobak och vissa arbetsmetoder. I dagens läge vet man ännu inte vilken mängd vibrationer eller hur lång exponering för vibrationer som kan vålla denna sjukdom. Tänk i alla fall på att vidta vissa försiktighetsmått för att begränsa exponeringen för vibrationer, som till exempel:
  a) Var varmt klädd då det är kallt. Använd handskar för att hålla händerna och handlederna varma då du använder verktyget. Det förefaller nämligen som om kölden är en av huvudfaktorerna som gynnar uppkomsten av Raynauds sjukdom.
  b) Gör några rörelser efter varje användning, för att stimulera blodcirkulationen.
  c) Håll regelbundna pauser och begränsa den dagliga exponeringen för vibrationer.

  Om du lider av något av dessa symtom, sluta omedelbart använda din grästrimmer och vänd dig till en läkare.
- Kom ihåg att hålla verktyget i gott skick, kontrollera att komponenterna är väl åtdragna och byt ut alla skadade delar.
- Blanda till och förvara bränslet i en dunk som är avsedd för bensin.
- Blanda till och häll i bränslet ute i friska luften, långt från gnistor och öppen eld. Glöm inte att torka upp alla spår av utspillt bränsle. Avlägsna dig minst 9 m från den plats där du fyllde bränsletanken, innan du startar motorn.
- Stanna motorn och vänta tills den kylts av innan du fyller på bränsle eller ställer undan verktyget.
- Innan du transporterar trimmern i en bil, vänta tills motorn kylts av, töm bränsletanken och fäst verktyget så att det inte rör på sig under transporten.

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR GRÄSTRIMMER

- Byt ut trådhuvudet om det är sprucket eller har skadats på något sätt. Kontrollera att trådhuvudet är rätt monterat och stadigt fäst. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan förorsaka allvarliga kroppsskador.
- Kontrollera att skyddsanordningarna, remmarna, gräsutkasten och handtagen är rätt monterade och stadigt fastsatta.
- Vid trådbyte skall endast skärtråd som rekommenderas av tillverkaren användas. Använd inte något annat tillbehör.
- Använd inte verktyget om inte gräsutkastet är monterad och i gott skick.
- Håll stadigt i grästrimmern i båda handtagen, när du använder den. Kom ihåg att hålla trådhuvudet nedanför midjenivå. Försök aldrig trimma om trådhuvudet befinner sig på mer än 76 cm höjd ovanför marken.

Svenska

PRODUKTDATA

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Vikt	(kg)			
- utan bränsle, trådhuvud eller gräsutkast		3.61	3.61	3.98
- utan bränsle, med trådhuvud		3.95	4.00	4.35
Bränsletankens volym	[cm^3 ou (L)]	300 eller (0.3)	300 eller (0.3)	300 eller (0.3)
Skärbredd	(mm)	432	432	432
Cylindervolym	(cm^3 / cc)	26	26	26
Tråddiameter	(mm)	2.0	2.0	2.0
Max. motoreffekt (enligt ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Max. axelrotation	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Motorns varvtal vid max. rotationshastighet	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Motorns varvtal vid tomgång	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Bränsleförbrukning (enligt ISO 8893) vid max. motoreffekt	[kg/h eller (L/h)]	0.33 eller (0.45)	0.33 eller (0.45)	0.33 eller (0.45)
Specifik bränsleförbrukning (enligt ISO 8893) vid max. motoreffekt	[kg/h eller (L/h)]	508 eller (0.7)	508 eller (0.7)	508 eller (0.7)
Vibrationsnivå vid tomgång	(m/s^2)			
- Främre handtag		0.7	0.8	7.7
- Bakre handtag		1.4	1.8	4.5
Vibrationsnivå med full gas	(m/s^2)			
- Främre handtag		2.0	2.3	11.1
- Bakre handtag		3.0	3.2	12.9
Ljudtryck (enligt EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Uppmätt ljudtrycksnivå	(dB A)	106.3	107	108
Ljudeffekt (enligt ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	108	109

BESKRIVNING

1. Flödare
2. Chokespak
3. Tanklock
4. Startsnöre
5. Knapp för upplåsning av avtryckaren
6. Strömbrytare På/Av
7. Avtryckare
8. Bakre handtag
9. Främre handtag
10. Skaft
11. Gräsutkast
12. Trådhuvud med trådutmatning genom tryckning mot marken
13. Skärtråd
14. Skruv för tomgångsinställning
15. Klämskruv (endast modellen HLT26CDSY)

MONTERING

Se figur 2.

VARNING
Om en del fattas eller är skadad ska du inte försöka använda verktyget utan att ha skaffat delen i fråga. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

VARNING
Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylik ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

VARNING
Koppla alltid ur tändstiftets matarkabel då du monterar delar. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till oavsiktlig igångsättning som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

Svenska

MONTERING

VARNING
Försök aldrig montera eller justera tillsatsens rör då motorn är i gång. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

VARNING
Kontrollera att klämskruven är väl åtdragen innan du börjar använda verktyget och kontrollera regelbundet att den förblir åtdragen under användningen, för att undvika risker för allvarliga kroppsskador.

ANVÄNDNING

Läs denna bruksanvisning och följ varningarna och säkerhetsföreskrifterna.

Använd säkerhetsglasögon, öronskydd och en skyddshjälm.

Håll besökare och i synnerhet barn och djur på minst 15 m avstånd från arbetsområdet.

BRÄNSLE OCH PÅFYLLNING I TANKEN

SÄKER HANTERING AV BRÄNSLET

- Hantera alltid bränslet försiktigt; det är ytterst lättantändligt.
- Blanda till och häll i bränslet ute i friska luften, långt från gnistor och öppen eld. Andas inte in bränsleångor.
- Undvik all kontakt med bensin eller olja.
- Undvik i synnerhet att bensin eller olja stänker i ögonen. Om bensin eller olja stänker i ögonen måste du skölja dem omedelbart med rent vatten. Om irritationen inte försvinner, uppsök omedelbart en läkare.
- Torka omedelbart upp alla spår av utspillt bränsle.

TILLBLANDNING AV BRÄNSLE (Fig. 3)

- Verktyget fungerar med en tvåtaktsmotor som kräver en blandning av bensin och syntetisk tvåtaktsolja. Blanda den blyfria bensinen och den syntetiska tvåtaktsoljan i ett rent kärl som typgodkänts för att innehålla bensin.
- Motorn fungerar med blyfri bensin avsedd för bilar, med ett oktanvärde på 87 ([R+M]/2) eller mer.
- Använd inte blandningar av bensin och olja som säljs på bensinstationer, i synnerhet blandningar för motorcyklar, mopeder, etc.
- Använd endast en syntetisk tvåtaktsolja. Använd inte motorolja för bilar eller tvåtaktsolja för utombordare.
- Blanda bensinen och den syntetiska tvåtaktsoljan i proportionen 50:1 (2%).
- Blanda bränslet väl före varje påfyllning i tanken
- Blanda till bränslet i små mängder: blanda inte färdigt bränsle för mer än en månad. Vi rekommenderar även att använda en syntetisk tvåtaktsolja som innehåller en bränslestabilisator.

PÅFYLLNING I TANKEN

- Rengör tanken runt locket, för att undvika kontaminering av bränslet.
- Skruva långsamt loss tanklocket för att låta trycket sjunka och för att undvika att bränsle sprids ut kring locket.
- Häll försiktigt in bränsleblandningen i tanken och se till att du inte spiller.
- Rengör packningen och kontrollera att den är i gott skick innan du skruvar på locket igen.
- Sätt omedelbart på tanklocket och dra stadigt åt det. Glöm inte att torka upp alla spår av utspillt bränsle. Avlägsna dig minst 9 m från den plats där du fyllde bränsletanken, innan du startar motorn.

  Anmärkning: Det är normalt att rök frigörs ur motorn vid den första användningen och ibland även senare.

VARNING
Stanna alltid motorn innan du fyller på bränsle i tanken. Fyll aldrig på verktygets bränsletank när motorn är i gång eller när den fortfarande är varm. Avlägsna dig minst 9 m från den plats där du fyllde bränsletanken, innan du startar motorn. Rök inte!

1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 liter	+	40 ml	=	
3 liter	+	60 ml	=	
4 liter	+	80 ml	=	
5 liter	+	100 ml	=	

STARTA OCH STOPPA TRIMMERN (Fig. 4)

VARNING
Starta aldrig motorn i ett stängt eller ovädrat rum, för avgaserna kan vara dödliga.

Anmärkning: Glöm inte att placera strömbrytaren i läget PÅ ”I” innan du försöker starta motorn.

Svenska

ANVÄNDNING

ANVÄNDNING AV GRÄSTRIMMERN (Fig. 5)

Håll i det bakre handtaget på trimmern med högra handen och i det främre handtaget med den vänstra. Håll stadigt i verktyget med båda händerna under hela användningen. Trimmern skall hållas i ett bekvämt arbetsläge, med det bakre handtaget i höfthöjd.

Använd alltid trimmern på högsta varvtal. Klipp högt gräs uppifrån nedåt, för att undvika att gräset rullas runt skaftet och trådhuvudet, vilket kunde leda till överhettning av motorn. Om gräs rullar sig runt trådhuvudet bör du stanna motorn, koppla ur tändstiftskabeln och ta bort det gräs som kilats fast. En långvarig användning på medelhögt varvtal kan leda till att olja rinner ut ur avgasröret.

RÅD SOM GÄLLER TRIMNING (Fig. 6)

UTMATNING AV SKÄRTRÅD (Fig. 7)

UNDERHÅLL

VARNING
Vid underhåll bör endast originaldelar, -tillbehör och -verktyg användas. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan innebära risker för felaktig funktion av verktyget och för allvarliga kroppsskador. Dessutom skulle det leda att garantirättigheterna går förlorade.

- Utför endast de inställningar och reparationer som beskrivs i denna bruksanvisning. För alla andra ingrepp bör du lämna in trimmern på en serviceverkstad som godkänts av Homelite.
- Ett felaktigt underhåll av verktyget kan leda till ett överskott av sot som kan minska verktygets effektivitet och leda till att svarta oljiga rester strömmar ut genom avgasöppningen.
- Kontrollera att skyddsanordningarna, remmarna, gräsutkasten och handtagen är rätt monterade och stadigt fastsatta. Du minskar därmed riskerna för allvarliga kroppsskador.
- **Endast modellen HLT26CDSY:** Använd inte skäranordningen med motorn på tomgång. Om denna föreskrift inte följs är det nodvändigt att justera kopplingen eller låta reparera verktyget av en kvalificerad tekniker.

BYTE AV SPOLEN (Fig. 11)

TRÅDBYTE (Fig. 11)

RENGÖRING AV AVGASÖPPNINGEN OCH LJUDDÄMPAREN

Beroende på den typ av bränsle som används, på oljetyp och oljemängd och/eller på användningsförhållandena kan avgasöppningen och ljuddämparen täppas till av ett överskott av sot. Om du konstaterar en effektförlust i verktyget skall du låta rengöra det av en kvalificerad tekniker.

GNISTGALLER

Gnistgallret skall rengöras eller bytas ut efter 25 timmars användning eller en gång i året, för att vara säker på att verktyget fungerar normalt. Gnistgallret kan vara placerat på ett annorlunda sätt beroende på modellen av verktyget. Kontakta en serviceverkstad som auktoriserats av Homelite angående placeringen av gnistgallret på din modell.

RENGÖRING AV LOCKET TILL LUFTFILTRETS FACK (Fig. 8)

TANKLOCK

VARNING
Ett tanklock som inte är hermetiskt medför risker för brand och måste bytas ut omedelbart.

TÄNDSTIFT (Fig. 9)

Motorn fungerar med ett tändstift Champion RCJ-6Y elller NGK BPMR 7A som har ett elektrodavstånd på 0,63 mm. Använd endast de modeller som rekommenderas och byt tändstiftet varje år.

FÖRVARING (1 MÅNAD ELLER MER)

- Häll ut allt resterande bränsle ur tanken i en dunk som är avsedd för bensin. Låt motorn gå tills den stannar.
- Rengör trimmern omsorgsfullt. Förvara det på en torr, väl ventilerad plats, utom räckhåll för barn. Förvara det inte i närheten av korrosiva ämnen som kemikalier avsedda för trädgårdsskötsel eller salter mot frost.
- Följ ISO-standarderna och de lokala bestämmelserna om förvaring och hantering av bränsle. Du kan använda det bränsle som finns kvar med ett annat verktyg som har en tvåtaktsmotor.

Svenska

PROBLEMLÖSNING

OM DESSA ÅTGÄRDER INTE HJÄLPER DIG ATT LÖSA DET PROBLEM DU RÅKAT UT FÖR, KONTAKTA EN SERVICEVERKSTAD SOM GODKÄNTS AV Homelite.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Motorn vägrar att starta.	1. Ingen gnista.	1. Kontrollera tändstiftets skick. Ta loss tändstiftet. Sätt tillbaka tändstiftets lock och placera tändstiftet på metallcylindern. Dra i startsnöret och titta om en gnista bildas vid tändstiftets elektrod. Om ingen gnista syns, gör om detta test med ett nytt tändstift.
	2. Inget bränsle.	2. Manövrera flödaren ända tills den är fylld med bränsle. Om flödaren inte fylls, betyder det att bränslesystemet är igensatt. Kontakta en reparationsverkstad. Om flödaren fylls, kan det hända att motorn är flödad (se nästa avsnitt).
	3. Motorn är flödad.	3. Ta ut tändstiftet och vänd om verktyget så att tändstiftets öppning är riktad mot marken. Placera chokespaken i läget "🏃" och dra i startsnöret 10-15 gånger. Detta borde befria motorn från överflödigt bränsle. Rengör och montera tillbaka tändstiftet. Placera chokespaken i läget "🏃" och dra tre gånger i startsnöret. Om motorn inte startar, placera chokespaken i läget "|↔|" och fortsätt med normal startprocedur. Om motorn fortfarande inte startar, upprepa de olika momenten med ett nytt tändstift.
	4. Det är svårare att dra i startsnöret än då verktyget var nytt.	4. Kontakta en reparationsverkstad.
Motorn startar men accelererar inte.	Det tar cirka 3 minuter för motorn att bli varm.	Vänta tills motorn har blivit helt varm. Om motorn inte accelererar efter 3 minuter, kontakta en serviceverkstad.
Motorn startar men går endast på höga varv vid halv choke.	Förgasaren måste justeras.	Kontakta en reparationsverkstad.
Motorn når inte upp till max. varvtal och avger för mycket rök.	1. Kontrollera bränsleblandningen.	1. Använd ett nyligen tillblandat bränsle som innehåller rätt mängd tvåtaktsolja.
	2. Luftfiltret är smutsigt.	2. Rengör luftfiltret. Se avsnittet "Byte och rengöring av luftfiltret".
	3. Gnistgallret är smutsigt.	3. Kontakta en reparationsverkstad.
Motorn startar och går upp i varv, men håller inte tomgång.	Förgasarens tomgångsskruv måste justeras.	Vrid tomgångsskruven åt höger för att minska tomgångshastigheten (Fig. 10).

Svenska

PROBLEMLÖSNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Ingen tråd matas fram.	1. Tråden är fastkilad. 2. Det finns inte kvar tillräckligt tråd på spolen. 3. Trådens ändar är slitna och för korta. 4. Tråden har trasslat till sig på spolen. 5. Motorn går för långsamt.	1. Smörj tråden med ett silikonbaserat medel. 2. Sätt ny tråd på spolen. Se avsnittet ”Trådbyte”. 3. Dra i trådändarna samtidigt som du trycker på knappen för utmatning av tråd och släpp den sedan. 4. Ta bort tråden från spolen och rulla upp den på nytt. Se avsnittet ”Trådbyte”. 5. Mata fram tråd då motorn går i högsta varvtal.
Gräs rullas runt röret och trådhuvudet.	1. Du klipper högt gräs alldeles när markytan. 2. Du använder trimmern på medelhögt varvtal.	1. Klipp högt fräs uppifrån nedåt. 2. Använd trimmern på högsta varvtal.
Knappen för utmatning av tråd är svår att skruva loss.	Skruvgängan är smutsig eller skadad.	Rengör skruvgängan och smörj den. Om ingen förbättring märks, byt ut knappen för utmatning av tråd.
Olja rinner ut genom avgasöppningen.	1. Du använder trimmern på medelhögt varvtal. 2. Kontrollera bränsleblandningen. 3. Luftfiltret är smutsigt.	1. Använd trimmern på högsta varvtal. 2. Använd ett nyligen tillblandat bränsle som innehåller rätt mängd tvåtaktsolja. 3. Rengör luftfiltret. Se avsnittet ”Byte och rengöring av luftfiltret”.

Anmärkning: Om du konstaterar funktionsstörningar för vilka avsnittet ”Problemlösning” rekommenderar att vrida en förgasarskruv åt höger och ingen justering har utförts sedan verktyget köptes, lämna in verktyget på en auktoriserad reparationsverkstad. I de flesta fallen är de justeringar som behövs rent rutinarbete för våra kvalificerade tekniker.

Dansk

SYMBOLER

Vigtigt: Visse af nedenstående symboler kan være anført på redskabet. Kig dem omhyggeligt igennem, og husk, hvad de betyder. Hvis disse symboler er forstået rigtigt, kan redskabet bruges mere sikkert og hensigtsmæssigt.

	BENÆVNELSE	**BETYDNING**
	Advarselssymbol om sikkerhed	Betyder fare, advarsel eller pas på. Det vil sige: OBS! Det drejer sig om brugerens sikkerhed!!!
	Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem	Brugervejledningen indeholder særlige advarsler for at henlede opmærksomheden på mulige farer samt informationer om redskabets virkemåde og vedligeholdelse. Læs denne brugervejledning grundigt igennem, så redskabet kan anvendes sikkert og optimalt.
	Brug beskyttelsesbriller, høreværn og hjelm.	Brug øjen- og høreværn samt hjelm under arbejdet med redskabet.
	Hold tilskuere på afstand	Sørg for at tilskuere holder sig i mindst 15 m afstand fra arbejdsområdet.
	Tilbageslag	Risiko for tilbageslag.
	Klinge forbudt	Det er forbudt at montere en klinge på dette redskab.
	Omdrejningshastighed (o/min.)	Skæreanordningens omløbsretning og maksimale hastighed ved akseludgangen.
	Støvler	Brug skridsikre sikkerhedssko under arbejdet med dette redskab.
	Handsker	Brug kraftige arbejdshandsker med godt greb.
	Rygning forbudt	Lad være med at ryge ved blanding af brændstof eller påfyldning af brændstofbeholderen.
	Benzin	Brug blyfri benzin til personvogne med et oktantal på 87 ([R+M]/2) eller derover.
	Olie	Anvend syntetisk olie til luftkølede totaktsmotorer.
	Blanding benzin + olie	Bland brændstoffet godt, inden beholderen fyldes op.

Dansk

SYMBOLER

	BENÆVNELSE	BETYDNING
	Start-stopknap	Start-stopknap I = start O = stop
CE		Dette redskab overholder alle lovkrav og standarder i det EU-land, hvor det er købt.

Til lykke med det nye Homelite produkt.

Kanttrimmeren er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med Ryobis strenge krav, således at den er sikker og praktisk at bruge. Hvis redskabet bliver vedligeholdt omhyggeligt, vil det kunne holde og bruges i mange år.

ADVARSEL
For at formindske faren for at komme til skade skal denne brugervejledning læses igennem, så man er sikker på at have forstået anvisningerne.

ADVARSEL
Forsøg ikke at anvende redskabet, før alle anvisningerne og sikkerhedsreglerne i denne vejledning er læst grundigt igennem og forstået til bunds. Hvis disse regler ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød eller alvorlige personskader. Gem denne brugervejledning, og slå jævnligt op i den for at kunne arbejde i fuld sikkerhed og eventuelt informere andre brugere.

LÆS ALLE ANVISNINGERNE IGENNEM.

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

- Læs denne vejledning, og vær sikker på at have forstået alle anvisningerne for at kunne arbejde sikkert, inden kanttrimmeren tages i brug. Overhold alle sikkerhedsreglerne. Hvis nedenstående sikkerhedsregler ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.
- Lad ikke børn og uerfarne personer bruge dette redskab.
- Start aldrig motoren i et lukket rum eller med dårlig ventilation, eftersom udstødningsgasserne kan være dødbringende.
- Ryd arbejdsområdet, inden redskabet tages i brug. Fjern sten, glasskår, søm, wire, snore og andre genstande, som kan blive slynget ud eller sætte sig fast i trimmehovedet.
- Brug sikkerhedsbriller og høreværn under arbejdet med dette redskab.
- Tag også lange bukser i kraftigt stof på samt støvler og handsker. Undgå løsthængende tøj, shorts og smykker, og arbejd aldrig barfodet.
- Langt hår skal holdes samlet over skulderhøjde, så det ikke kan hænge fast i de bevægelige elementer.
- Sørg for at holde børn, tilskuere og dyr i mindst 15 m afstand fra arbejdsstedet.
- Redskabet må aldrig bruges, hvis man er træt eller syg, påvirket af spiritus eller narkotika eller tager medicin.
- Brug ikke redskabet, hvis der ikke er tilstrækkeligt lys til at arbejde.
- Stå altid med vægten på begge ben for at holde balancen. Fordel vægten på begge ben, og lad være med at strække armen for langt ud. Ellers kan man falde og/eller komme til at røre ved meget varme elementer.
- Hold kroppen væk fra elementer i bevægelse.
- Før ikke hænderne hen i nærheden af kanttrimmerens udstødning eller cylinder, de bliver nemlig meget varme under drift.
- Stands altid motoren, og afbryd tændrørets ledningsforbindelse inden indstilling eller reparation, undtagen ved justering af karburatoren.
- Se redskabet efter, inden det tages i brug, for at kontrollere, at der ikke er løse dele, at der ikke er brændstofudslip m.v. Udskift beskadigede dele, inden redskabet startes.
- Vær særlig forsigtig, da trimmehovedet drejer rundt under indstilling af karburatoren.

Dansk

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

- Hos visse mennesker kan vibrationer fra et bærbart redskab i drift fremkalde "Raynauds syge", der giver sig udslag i prikkende, følelsesløse og blege fingre, fortrinsvis når de udsættes for kulde. Tilsyneladende fremmes disse symptomer af arvelige faktorer, kulde og fugt, tobak og visse kost- og arbejdsvaner. Det vides ikke på det aktuelle forskningsstadium, hvor mange vibrationer eller hvor lang tids rystelser der skal til for at fremkalde sygdommen. Imidlertid skal der tages nogle forholdsregler for ikke at udsætte brugeren for unødige vibrationer:
  a) Tag varm tøj på, når det er koldt. Brug handsker, så hænder og håndled holdes varme under arbejdet med redskabet. Kulde er nemlig tilsyneladende en af de hovedfaktorer, der fremmer udbruddet af Raynauds syge.
  b) Lav nogle øvelser for at stimulere blodomløbet efter brug af redskabet.
  c) Hold pause med jævne mellemrum, og undgå langvarig udsættelse for vibrationer hver dag.

  Hvis et af disse symptomer viser sig, standses kanttrimmeren omgående, og der søges læge.
- Hold redskabet i god stand, se efter, om delene er spændt godt, og sørg for at få skiftet beskadigede dele.
- Bland og opbevar brændstoffet i en dunk beregnet til benzin.
- Bland og påfyld brændstof udendørs og aldrig i nærheden af gnister eller åben ild. Tør altid spildt brændstof op. Gå mindst 9 m væk fra det sted, hvor brændstofbeholderen blev fyldt, inden motoren startes.
- Stands motoren, og vent til den er kølet af, inden beholderen fyldes op eller redskabet stilles væk.
- Før kanttrimmeren transporteres i et motorkøretøj, skal motoren køle af, beholderen tømmes og redskabet spændes fast, så det ikke bevæger sig under transporten.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER FOR KANTTRIMMERE

- Skift trimmehovedet, hvis det er revnet, skåret eller beskadiget på nogen måde. Se efter, om trimme-hovedet er monteret og fastspændt rigtigt. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.
- Se efter, om sikkerhedsanordninger, remme, afskærmninger og håndtag er monteret og fastspændt korrekt.
- Hvis trimmetråden skal skiftes, må der kun anvendes den af fabrikanten anbefalede tråd. Brug aldrig andre skæreanordninger.
- Brug aldrig redskabet, hvis græsskærmen ikke sidder på plads og er i god stand.
- Hold godt fast i begge kanttrimmerens håndtag under arbejdet. Før og hold trimmehovedet under taljehøjde. Forsøg aldrig at arbejde med trimmehovedet mere end 76 cm over jorden.

Dansk

PRODUKTSPECIFIKATIONER

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Vægt	(kg)			
- uden brændstof, trimmehoved eller græsskærm		3.61	3.61	3.98
- uden brændstof, med trimmehoved		3.95	4.00	4.35
Brændstofbeholderens kapacitet	[cm^3 eller (L)]	300 eller (0.3)	300 eller (0.3)	300 eller (0.3)
Trimmebredde	(mm)	432	432	432
Slagvolumen	(cm^3 / cc)	26	26	26
Trådens diameter	(mm)	2.0	2.0	2.0
Højeste motoreffekt (efter standard ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Akslens højeste omdrejningshastighed	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Motoromdrejninger ved max. omløbshastighed	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Motorens tomgangshastighed	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Brændstofforbrug (efter ISO 8893) ved max. motorydelse	[kg/t eller (L/t)]	0.33 eller (0.45)	0.33 eller (0.45)	0.33 eller (0.45)
Specifikt brændstofforbrug (efter ISO 8893) ved max. motorydelse	[kg/t eller (L/t)]	508 eller (0.7)	508 eller (0.7)	508 eller (0.7)
Vibrationsniveau i tomgang	(m/s^2)			
- Forreste håndtag		0.7	0.8	7.7
- Bageste håndtag		1.4	1.8	4.5
Vibrationsniveau i ved fuld kraft	(m/s^2)			
- Forreste håndtag		2.0	2.3	11.1
- Bageste håndtag		3.0	3.2	12.9
Lydtryksniveau (efter EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Målt lydtryksniveau	(dB A)	106.3	107	108
Lydeffektniveau (efter ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	108	109

BESKRIVELSE

1. Spædepumpe
2. Chokerknap
3. Brændstofbeholderdæksel
4. Startgreb
5. Gashåndtagets oplåsningsknap
6. Start-stopknap
7. Gashåndtag
8. Bagerste håndtag
9. Forreste håndtag
10. Rør
11. Græsskærm
12. Trimmehoved med trådafspoling ved tryk mod jorden
13. Trimmetråd
14. Tomgangsskrue
15. Låseskrue (kun model HLT26CDSY)

MONTERING

Se figur 2.

ADVARSEL
Hvis der mangler dele, eller hvis visse dele er beskadiget, må redskabet ikke bruges, før de pågældende dele er anskaffet. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.

ADVARSEL
Forsøg ikke at ombygge redskabet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

ADVARSEL
Fjern altid strømkablet på tændrøret inden montering af dele. Hvis denne regel ikke overholdes, kan maskinen starte ved et uheld og forårsage alvorlige ulykker.

Dansk

MONTERING

ADVARSEL
Tilbehørets rør må aldrig monteres eller indstilles, mens motoren går. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.

ADVARSEL
Se efter, om låseskruen er strammet forsvarligt, inden redskabet startes, og kontroller jævnligt under brug, at den stadig er spændt, for at forebygge alvorlige ulykker.

ANVENDELSE

Læs brugervejledningen igennem, og følg advarselsanvisningerne og sikkerheds-reglerne.

Brug beskyttelsesbriller, høreværn og hjelm.

Sørg for, at tilskuere især børn og dyr holder sig i mindst 15 m afstand fra arbejdsområdet.

BRÆNDSTOF OG PÅFYLDNING AF BEHOLDER

SIKKER HÅNDTERING AF BRÆNDSTOF

- Brændstof skal altid håndteres med omtanke; det er nemlig meget brandfarligt.
- Bland og påfyld altid brændstof udendørs og aldrig i nærheden af gnister eller åben ild. Undgå indånding af brændstofdampene.
- Undgå kontakt med benzin eller olie.
- Undgå især at få sprøjtet benzin eller olie i øjnene. Hvis man får benzin eller olie i øjnene, skylles omgående med rent vand. Ved vedvarende øjenirritation søges omgående læge.
- Tør straks spildt brændstof op.

BLANDING AF BRÆNDSTOF (Fig. 3)

- Redskabet har en totaktsmotor, som bruger en blanding af benzin og syntetisk totaktsolie. Bland blyfri benzin og syntetisk totaktsolie i en ren beholder godkendt til benzin.
- Motoren arbejder med blyfri benzin til personvogne med et oktantal på 87 ([R+M]/2) eller derover.
- Brug ikke benzin/olieblandinger, som kan købes på servicestationerne, f.eks. blandinger til motorcykler, knallerter o.l.
- Anvend udelukkende syntetisk olie til totaktsmotorer. Brug aldrig motorolie til personbiler eller totaktsolie til påhængsmotorer.
- Bland benzin og syntetisk totaktsolie i forholdet 50:1 (2%).
- Bland brændstoffet godt, inden beholderen fyldes op.
- Bland små mængder brændstof ad gangen: bland ikke brændstof til mere end en måned. Det anbefales ligeledes at anvende syntetisk totaktsolie, som indeholder brændstofstabilisator.

PÅFYLDNING AF BEHOLDER

- Rens beholderen omkring dækslet for ikke at få snavs i brændstoffet.
- Skru langsomt dækslet af beholderen, så trykket kan slippe ud, og for at undgå, at brændstoffet løber ud omkring dækselåbningen.
- Hæld forsigtigt brændstofblandingen i beholderen, uden at spilde.
- Rens og se pakningen efter, inden dækslet skrues på igen.
- Sæt hurtigt dækslet på beholderen igen, og spænd det godt. Tør altid spildt brændstof op. Gå mindst 9 m væk fra det sted, hvor brændstofbeholderen blev fyldt, inden motoren startes.

  Bemærk: Det er normalt, at der kommer røg fra motoren ved første ibrugtagning og somme tider de følgende gange.

ADVARSEL
Stands altid motoren, inden beholderen fyldes op. Hæld ikke brændstof i redskabets beholder, når motoren går eller stadig er varm. Gå mindst 9 m væk fra det sted, hvor brændstofbeholderen blev fyldt, inden motoren startes. Ryg aldrig i nærheden.

1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 liter	+	40 ml	=	
3 liter	+	60 ml	=	
4 liter	+	80 ml	=	
5 liter	+	100 ml	=	

START OG STOP AF KANTTRIMMER (Fig. 4)

ADVARSEL
Start aldrig motoren i et lukket rum eller med dårlig ventilation, eftersom udstødningsgasserne kan være dødbringende.

Dansk

ANVENDELSE

Bemærk: Forsøg ikke at starte motoren uden at sætte start-stopknappen i START stilling "I".

ANVENDELSE AF KANTTRIMMER (Fig. 5)

Tag fat i det bagerste håndtag med højre hånd og i det forreste håndtag med venstre hånd. Hold godt fast i redskabet med begge hænder, så længe det arbejder. Kanttrimmeren skal holdes i en behagelig arbejdsstilling med det bagerste håndtag i hoftehøjde.

Brug altid kanttrimmeren med fuld hastighed. Klip altid højt græs oppefra og ned for at undgå, at græsset vinkler sig rundt om røret og trimmehovedet, hvilket kan bevirke overophedning af motoren. Hvis græsset vikler sig rundt om trimmehovedet, skal motoren standses, lednings-forbindelsen på tændrøret afbrydes, inden det fastklemte græs fjernes. Hvis maskinen anvendes i længere tid med mellemhastighed, vil der løbe olie ud ved udstødningen.

TRIMMEVEJLEDNING (Fig. 6)

AFSPOLING AF TRIMMETRÅD (Fig. 7)

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL
Ved vedligeholdelse må der kun anvendes originale reservedele, tilbehørsdele og redskaber. Hvis denne regel ikke overholdes, kan redskabet komme til at virke forkert og forårsage alvorlige personskader. Desuden bortfalder garantien.

- Udfør kun de i denne vejledning beskrevne indstillinger og reparationer. Alle andre indgreb på kanttrimmeren skal overlades til et autoriseret Homelite serviceværksted.
- Hvis redskabet ikke vedligeholdes rigtigt, dannes der megen sod, som kan nedsætte redskabets effektivitet og forårsage olierestafløb fra udstødningen.
- Se efter, om sikkerhedsanordninger, remme, afskærmninger og håndtag er monteret og fastspændt korrekt. Det formindsker faren for at komme alvorligt til skade.
- **Udelukkende model HLT26CDSY:** brug ikke skæreanordningen med motoren i tomgang. Hvis denne regel ikke overholdes, skal koblingen indstilles eller redskabet repareres omgående af en fagmand.

UDSKIFTNING AF TRÅDSPOLE (Fig. 11)

UDSKIFTNING AF TRÅD (Fig. 11)

RENSNING AF UDSTØDNINGSÅBNING OG UDSTØDNING

Alt efter den anvendte type brændstof, den anvendte olietype og -mængde og/eller driftsforholdene kan udstødningsåbningen og udstødningen blive mere eller mindre stoppet til af sod. Hvis redskabets kraft falder, skal det renses af en fagmand.

GNISTSKÆRM

Gnistskærmen skal renses eller skiftes for hver 25 timers drift eller en gang om året, for at redskabet kan fungere rigtigt. Gnistskærmen kan sidde forskellige steder på de forskellige redskabsmodeller. Kontakt nærmeste autoriserede Homelite forhandler for at få at vide, hvor gnistskærmen sidder på den enkelte model.

RENSNING AF DÆKSEL OVER LUFTFILTER (Fig. 8)

DÆKSEL PÅ BRÆNDSTOFBEHOLDER

ADVARSEL
Hvis dækslet på brændstofbeholderen ikke er tæt, er der fare for brand, derfor skal det omgående skiftes.

TÆNDRØR (Fig. 9)

Til motoren anbefales et tændrør af fabrikatet Champion RCJ-6Y med en elektrodeafstand på 0,63 mm (eller tilsvarende produkt). Brug udelukkende den anbefalede type, og skift tændrøret en gang om året.

OPBEVARING (1 MÅNED ELLER DEROVER)

- Hæld det resterende brændstof i beholderen over i en dunk godkendt til benzin. Sæt motoren i gang, til den går i stå af sig selv.
- Rens kanttrimmeren omhyggeligt. Opbevar den et sted med god udluftning og utilgængeligt for børn. Læg den ikke i nærheden af ætsende stoffer som havekemikalier eller optøningssalt.
- Der henvises til ISO standarderne og de lokale bestemmelser om opbevaring og håndtering af brændstof. Det resterende brændstof kan bruges til et andet redskab med totaktsmotor.

Dansk

FEJLFINDING OG AFHJÆLPNING

HVIS DISSE LØSNINGER IKKE AFHJÆLPER PROBLEMET, KONTAKTES DET AUTORISEREDE Homelite VÆRKSTED.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Motoren starter ikke.	1. Ingen gnist.	1. Se tændrøret efter. Tag tændrøret ud. Sæt dækslet over tændrøret på plads, og sæt tændrøret på metalcylinderen. Træk i startkablet, og se efter, om der dannes en gnist ved tændrørets elektrode. Hvis der ikke dannes nogen gnist, gentages testen med et nyt tændrør.
	2. Ingen brændstof.	2. Tryk på spædepumpen, indtil den er fyldt med brændstof. Hvis spædepumpen ikke bliver fyldt, er brændstofforsyningssystemet stoppet til. Kontakt et reparationsværksted. Hvis spædepumpen bliver fyldt, er motoren måske druknet (se næste afsnit).
	3. Motoren er druknet.	3. Tag tændrøret ud, og vend redskabet således, at tændrørsåbningen vender ned mod jorden. Sæt chokerknappen i position “ ”, og træk 10-15 gange i startgrebet. Derved fjernes overskydende brændstof fra motoren. Rens tændrøret, og sæt det på plads. Sæt chokerknappen i position “ ”, og træk tre gange i startgrebet. Hvis motoren ikke starter, sættes chokerknappen i position “ ”, og den sædvanlige startproces gennemløbes. Hvis motoren stadig ikke starter, udføres de forskellige trin igen med et nyt tændrør.
	4. Startkablet er hårdere at trække, end da redskabet var nyt.	4. Kontakt et reparationsværksted.
Motoren starter men accelererer ikke.	Det tager motoren ca. 3 minutter at varme op.	Vent til motoren er varmet op til driftstemperatur. Hvis motoren ikke accelererer efter 3 minutter, kontaktes et reparationsværksted.
Motoren starter men går kun med fuld hastighed i halvåben chokerstilling.	Karburatoren skal justeres.	Kontakt et reparationsværksted.
Motoren kommer ikke op på fuld hastighed og afgiver meget røg.	1. Brændstofblandingen kontrolleres.	1. Brug brændstof blandet for nylig med syntetisk totaktsolie i det rigtige forhold.
	2. Luftfilteret er snavset.	2. Rens luftfilteret. Se afsnittet “Udskiftning og rensning af luftfilter”.
	3. Gnistfangerristen er snavset.	3. Kontakt et reparationsværksted.

Dansk

FEJLFINDING OG AFHJÆLPNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Motoren starter, går og accelererer men holder ikke tomgangen.	Karburatorens tomgangsskrue skal justeres.	Drej tomgangsskruen mod højre for at sætte tomgangshastigheden op (Fig. 10).
Tråden spoles ikke af.	1. Tråden klæber. 2. Der er ikke tilstrækkelig tråd på spolen. 3. Trådenderne er slidte og for korte. 4. Tråden er filtret sammen på spolen. 5. Motoren går for langsomt.	1. Smør tråden med et silikoneprodukt. 2. Sæt ny tråd i. Se afsnittet "Udskiftning af tråd". 3. Træk i trådenderne samtidig med, at afspolingsknappen trykkes ind og derefter slippes. 4. Fjern tråden fra spolen, og rul den op igen. Se afsnittet "Udskiftning af tråd". 5. Spol tråd af, når motoren går med fuld kraft.
Græsset vikler sig omkring trimmehovedets rør.	1. Græsset er højt, og trimmeren føres langs jorden. 2. Kanttrimmeren anvendes med mellemhastighed.	1. Trim højt græs oppefra og ned. 2. Brug kanttrimmeren med fuld kraft.
Trådafspolingsknappen er svær at løsne.	Gevindet er snavset eller ødelagt.	Rens og smør gevindet. Hvis det ikke hjælper, skal afspolingsknappen skiftes.
Der løber olie ud af udstødningen.	1. Kanttrimmeren anvendes med mellemhastighed. 2. Brændstofblandingen kontrolleres. 3. Luftfilteret er snavset.	1. Brug kanttrimmeren med fuld kraft. 2. Brug brændstof blandet for nylig med syntetisk totaktsolie i det rigtige forhold. 3. Rens luftfilteret. Se afsnittet "Udskiftning og rensning af luftfilter".

Bemærk: Hvis der viser sig fejl, som i afsnittet “Fejlfinding og afhjælpning” udbedres ved højredrejning af en justerskrue på karburatoren, og der ikke har været udført justeringer siden redskabets anskaffelse, bør det afleveres på et autoriseret reparationsværksted. I de fleste tilfælde er de påkrævede justeringer en rutinesag for vores kvalificerede teknikere.

Norsk

SYMBOLER

Viktig: Noen av symbolene nedenfor kan stå på verktøyet ditt. Bli kjent med dem og husk hva de står for. Dersom du tolker disse symbolene riktig, vil du kunne bruke verktøyet ditt riktig og i sikrere forhold.

	NAVN	**BETYDNING**
	Vær på vakt symbol	Viser til en fare, en advarsel eller en forsiktighetsregel. Det betyr: Pass opp! Det gjelder din sikkerhet!
	Les nøye gjennom bruksanvisningen	Bruksanvisningen inneholder spesielle advarsler som skal gjøre deg oppmerksom på mulige farer, samt opplysninger vedrørende verktøyets bruk og vedlikehold. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen slik at du bruker verktøyet optimalt og i sikre forhold.
	Bruk sikkerhetsbriller, hørselsvern og hjelm	Bruk vernebriller, hørselsvern og hjelm når du bruker verktøyet.
	Hold besøkende unna	Hold besøkende minst 15 m unna området som trimmes.
	Steinsprut	Fare for steinsprut.
	Sagblad forbudt	Det er forbudt å installere et sagblad på dette verktøyet.
	Rotasjonshastighet (omdr/min)	Rotasjonsretning og maksimal hastighet til kutteinnretningens skaft.
	Støvler	Bruk sklisikkert fottøy når du bruker dette verktøyet.
	Hansker	Bruk tykke arbeidshansker med maksimalt grep.
	Røyking forbudt	Ikke røyk når du blander drivstoff eller fyller på drivstofftanken.
	Bensin	Bruk blyfri bensin til biler med et oktantall på 87 ([R+M]/2) eller mer.
	Olje	Bruk en syntetisk totakts olje til luftkjølte motorer.
	Bensin + olje blanding	Bland godt sammen drivstoffet før hver påfylling av tanken.

Norsk

SYMBOLER

	NAVN	BETYDNING
	Strømbryter	Av/på strømbryter I = på O = av
CE		Dette verktøyet overholder samtlige standarder i det EU-landet det er kjøpt i.

Takk for at du kjøpte et Homelite produkt.

Din gresstrimmer er konstruert og fremstilt ifølge Ryobis høye krav for driftssikkerhet, brukervennlighet og sikkerhet. Hvis du sørger for å vedlikeholde det riktig, vil du ha glede av et solid og effektivt verktøy i årevis.

ADVARSEL
For å redusere faren for kroppsskader, er det meget viktig at du leser og forstår denne bruksanvisningen godt.

ADVARSEL
Ikke forsøk å bruke verktøyet før du har lest nøye gjennom og forstått alle instrukser og sikkerhetsforskrifter som står i denne bruksanvisningen. Hvis disse forskriftene ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige kropps-skader. Ta vare på denne bruksanvisningen og slå opp i den regelmessig for å arbeide under trygge forhold og informere eventuelle andre brukere.

LES ALLE INSTRUKSENE.

ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- For å arbeide i sikre forhold, vennligst les og forstå alle instruksene før du bruker gresstrimmeren. Overhold alle sikkerhetsforskriftene. Hvis sikkerhetsforskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige kroppsskader.
- La ikke barn eller uerfarne personer bruke verktøyet.
- Start aldri motoren i et lukket eller dårlig luftet rom, da eksosgass kan være livsfarlig.
- Rydd området som skal trimmes før hver bruk. Ta bort steiner, glassbiter, spikre, metallkabler, tau og andre gjenstander som kan slynges ut eller fanges opp av trimmerhodet.
- Bruk vernebriller og hørselsvern når du bruker dette verktøyet.
- Ha også på deg tykke langbukser, støvler og hansker. Bruk verken løstsittende klær, shorts eller smykker, og arbeid aldri barbent.
- Hvis du har langt hår, knytt det sammen over skuldernivå for å hindre at det henger seg fast i bevegelige deler.
- Hold barn, besøkende og dyr minst 15 m unna arbeidsstedet.
- Bruk ikke verktøyet hvis du er trett, syk, påvirket av alkohol eller narkotika, eller hvis du tar medisiner.
- Bruk ikke verktøyet hvis det er for dårlig lys til å arbeide.
- Pass på at du alltid holder balansen. Stå støtt på bena og strekk ikke armen for langt. Ellers kan du falle og/eller komme i berøring med glovarme deler.
- Hold kroppen unna bevegelige deler.
- Ikke kom nær gresstrimmerens eksospotte eller sylinder med hendene, da disse delene blir glovarme under bruk.
- Stopp alltid motoren og kople fra tennpluggkabelen før du foretar innstillinger eller reparasjoner, unntatt når du stiller inn forgasseren.
- Inspiser verktøyet før hver bruk for å se etter at ingen deler er løsnet, at det ikke lekker drivstoff, osv. Skift ut en skadet del før du bruker verktøyet.
- Vær meget forsiktig, trimmerhodet går rundt under innstillingen av forgasseren.
- Hos enkelte mennesker kan vibrasjonene under bruk av verktøyet medføre “Raynauds sykdom” som går ut på kribling, nummenhet og en avfarging i fingrene som er som regel merkbar når de utsettes for kulde. Det ser ut som disse symptomene er bestemt av arvelige faktorer, utsettelse for kulde og fuktighet, enkelte dietter, tobakk og visse arbeidsvaner.

Norsk

ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Idag vet man ennå ikke hvor mye vibrasjoner eller hvilken utsettelsesvarighet som må til for at vibrasjonene skal forårsake sykdommen. Ta imidlertid enkelte forbehold for ikke å utsette deg for mye for vibrasjoner:

a) Kle deg varmt når det er kaldt. Når du bruker verktøyet, bør du ha på hansker så du holder hender og håndledd varme. Det ser nemlig ut som kulde er en av hovedårsakene til Raynauds sykdom.

b) Etter hver bruk, bør du mosjonere litt for å stimulere blodsirkulasjonen.

c) Ta regelmessig pauser og begrens din daglige utsettelse for vibrasjoner.

Hvis du lider av et av disse symptomene, stopp umiddelbart å bruke gresstrimmeren og oppsøk legen.

- Hold verktøyet i god stand ved å sjekke at delene er strammet godt til og ved å få enhver skadet del skiftet ut.
- Bland og oppbevar drivstoffet i en kanne som er beregnet til å inneholde bensin.
- Bland sammen og fyll på drivstoffet utendørs, langt fra gnister eller flammer. Tørk bort drivstoff som er sølt utover. Gå minst 9 m bort fra stedet der du fylte på drivstofftanken før du starter motoren.
- Stopp motoren og vent til den har kjølnet ned før du fyller den med drivstoff eller rydder bort verktøyet.
- Før du frakter gresstrimmeren i et kjøretøy, vent til motoren har kjølnet ned, tøm tanken og fest verktøyet så det ikke beveger seg under transporten.

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR GRESSTRIMMERE

- Skift ut trimmerhodet hvis det er bristet, sprukket eller skadet på et eller annet vis. Sjekk at trimmerhodet er riktig montert og godt festet. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige kroppsskader.
- Kontroller at verneinnretningene, remmene, dekslene og håndtakene er riktig installert og godt festet.
- Når du bytter tråd, skal du bare bruke den trimmetråden som anbefales av fabrikanten. Bruk ingen annen kutteinnretning.
- Bruk aldri verktøyet hvis vernedekselet ikke er på plass og i god stand.
- Hold godt i gresstrimmerens begge håndtak når du bruker den. Trimmerhodet skal være under livhøyde. Forsøk aldri å klippe gress når trimmerhodet er over 76 cm fra bakken.

Norsk

PRODUKTEGENSKAPER

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Vekt	(kg)			
- uten drivstoff og trimmerhode og vernedeksel		3.61	3.61	3.98
- uten drivstoff, med trimmerhode		3.95	4.00	4.35
Drivstofftankens kapasitet	[cm^3 eller (L)]	300 eller (0.3)	300 eller (0.3)	300 eller (0.3)
Klippebredde	(mm)	432	432	432
Slagvolum	(cm^3 / cc)	26	26	26
Tråddiameter	(mm)	2.0	2.0	2.0
Maks. motoreffekt (i samsvar med standarden ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Spindelens maks. rotasjonshastighet	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Motortall ved maks. rotasjonshastighet	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Motorturtall i tomgang	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Drivstoff-forbruk (ifølge ISO 8893) ved maks. motorytelse	[kg/t eller (L/t)]	0.33 eller (0.45)	0.33 eller (0.45)	0.33 eller (0.45)
Spesifikt drivstoff-forbruk (ifølge ISO 8893) ved maks. motorytelse	[kg/t eller (L/t)]	508 eller (0.7)	508 eller (0.7)	508 eller (0.7)
Vibrasjonsnivå i tomgang	(m/s^2)			
- Fremre håndtak		0.7	0.8	7.7
- Bakre håndtak		1.4	1.8	4.5
Vibrasjonsnivå i full styrke	(m/s^2)			
- Fremre håndtak		2.0	2.3	11.1
- Bakre håndtak		3.0	3.2	12.9
Lydtrykk (ifølge EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Målt lydtrykknivå	(dB A)	106.3	107	108
Lydstyrke (ifølge ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	108	109

BESKRIVELSE

1. Startpumpe
2. Chokeknott
3. Lokk til drivstofftank
4. Starter
5. Frigjøringsknapp til akselerasjonsbryteren
6. Av/på strømbryter
7. Akselerasjonsbryter
8. Bakre håndtak
9. Fremre håndtak
10. Skaft
11. Vernedeksel
12. Trimmerhode med fremmating av tråd ved trykk mot bakken
13. Trimmertråd
14. Tomgangsskrue
15. Låseknott (kun modell HLT26CDSY)

MONTERING

Se figur 2.

ADVARSEL
Hvis en del mangler eller er skadet, skal ikke verktøyet brukes før du har skaffet deg vedkommende del. Hvis denne advarselen ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige kroppsskader.

ADVARSEL
Ikke forsøk å forandre verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke. Slike ombygginger eller modifiseringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner med alvorlige personskader som følge.

ADVARSEL
Koble alltid ut tennpluggens kabel når du monterer deler. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake utilsiktet start, noe som kan medføre alvorlige personskader.

Norsk

MONTERING

ADVARSEL
Tilbehørets skaft må aldri monteres eller justeres mens motoren går. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige kroppsskader.

ADVARSEL
Kontroller at låseknotten er skrudd godt fast før du bruker verktøyet og se regelmessig etter at den fortsatt er godt fastskrudd under bruk for å hindre alvorlige personskader.

BETJENING

Les bruksanvisningen og følg advarslene og sikkerhetsforskriftene.

Bruk sikkerhetsbriller, hørselsvern og hjelm.

Hold besøkende, og særlig barn og dyr, på minst 15 meters avstand fra arbeidsområdet.

DRIVSTOFF OG PÅFYLLING AV TANKEN

SIKKER HÅNDTERING AV DRIVSTOFFET

- Håndter alltid drivstoffet forsiktig; det er et meget brannfarlig stoff.
- Bland sammen og fyll på drivstoffet utendørs, langt fra gnister eller flammer. Ikke pust inn drivstoffets røyk.
- Unngå all kontakt med bensin eller olje.
- Unngå især bensin- eller oljesprut i øynene dine. Hvis du får bensin eller olje i øynene, skyll dem umiddelbart i rent vann. Hvis de fortsatt er irritert, oppsøk legen straks.
- Tørk bort sølt drivstoff.

BLANDING AV DRIVSTOFFET (Fig. 3)

- Verktøyet drives med en totaktsmotor som krever en blanding av bensin og syntetisk totaktsolje. Bland sammen blyfri bensin og syntetisk totaktsolje i en ren beholder som er godkjent til oppbevaring av bensin.
- Motoren drives med blyfri bensin til biler med et oktantall på 87 ([R+M]/2) eller mer.
- Bruk ikke blandinger av bensin/olje som selges på bensinstasjoner, blandt annet blandinger til motorsykkel, moped, osv.
- Bruk utelukkende en syntetisk totaktsolje. Bruk ikke motorolje til biler eller totaktsolje til motorbåter.
- Bland sammen bensinen og den syntetiske totaktsoljen i forholdet 50:1 (2%).
- Bland godt sammen drivstoffet før hver påfylling av tanken.
- Bland små mengder drivstoff av gangen: Ikke bland drivstoff til mer enn en måned. Vi anbefaler dessuten å bruke en syntetisk totaktsolje som inneholder en drivstoffstabilisator.

PÅFYLLING AV TANKEN

- Gjør tanken ren rundt korken for å hindre tilsmussing.
- Skru langsomt av tankkorken for å avlaste trykket og unngå at det kommer drivstoff rundt korken.
- Hell drivstoffblandingen forsiktig ned i tanken; pass på at du ikke søler.
- Før korken skrus på igjen, gjør ren pakningen og se etter at den er i god stand.
- Sett tankkorken tilbake med en gang og skru den godt fast. Tørk bort drivstoff som er sølt utover. Gå minst 9 m bort fra stedet der du fylte på drivstofftanken før du starter motoren.

  Merk: Det er normalt at det kommer røyk fra motoren ved førstegangs bruk, og av og til senere også.

ADVARSEL
Stopp alltid motoren før du fyller på tanken. Fyll aldri på verktøyets tank når motoren går eller fremdeles er varm. Gå minst 9 m bort fra stedet der du fylte på drivstofftanken før du starter motoren. Ikke røyk!

1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 liter	+	40 ml	=	
3 liter	+	60 ml	=	
4 liter	+	80 ml	=	
5 liter	+	100 ml	=	

START OG STOPP AV GRESSTRIMMEREN (Fig. 4)

ADVARSEL
Start aldri motoren i et lukket eller dårlig luftet rom, da eksosgass kan være livsfarlig.

Merk: Glem ikke å stille strømbryteren i stilling PÅ "I" før du forsøker å starte motoren.

Norsk

BETJENING

BRUK AV GRESSTRIMMEREN (Fig. 5)

Hold gresstrimmerens bakre håndtak med den høyre hånden og det fremre håndtaket med den venstre hånden. Hold verktøyet godt med begge hender hele tiden mens det brukes. Gresstrimmeren skal holdes i en behagelig arbeidsstilling, med det bakre håndtaket i hoftehøyde.

Bruk alltid gresstrimmeren i full styrke. Klipp høyt gress ovenfra og ned slik at gresset ikke vikles rundt skaftet og trimmerhodet, noe som kan forårsake overheting av motoren. Hvis gress vikles rundt trimmerhodet, stopp motoren, kople fra tennpluggkabelen og ta bort gresset. Hvis apparatet brukes i lengre tid i middels styrke vil det dryppe olje fra eksospotten.

RÅD TIL TRIMMINGEN (Fig. 6)

FREMMATING AV TRIMMETRÅDEN (Fig. 7)

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL
Til vedlikeholdet skal det kun brukes originale deler, tilbehør og verktøy. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det medføre dårlig drift av verktøyet og alvorlige kroppsskader. Dessuten blir garantien din ugyldig.

- Foreta kun de innstillingene og reparasjonene som er beskrevet i denne manualen. Alle andre inngrep skal utføres av et godkjent Homelite Serviceverksted.
- Et dårlig vedlikehold av verktøyet kan medføre for mye sinkspat, noe som kan gjøre verktøyet mindre effektivt og få et sort oljeaktig avfall til å dryppe fra eksospotten.
- Kontroller at verneinnretningene, remmene, dekselene og håndtakene er riktig installert og festet. Du unngår dermed faren for alvorlige kroppsskader.
- **Kun modell HLT26CDSY:** Ikke bruk kutteinnretningen når motoren går i tomgang. Hvis denne forskriften ikke overholdes, må koplingen justeres eller verktøyet umiddelbart repareres av en kvalifisert tekniker.

UTSKIFTING AV SPOLEN (Fig. 11)

UTSKIFTING AV TRÅDEN (Fig. 11)

RENGJØRING AV UTLØPSHULLET OG EKSOSPOTTEN

Alt etter drivstofftypen som brukes og oljetypen og –mengden som brukes og/eller bruksforholdene, kan utløpshullet og eksospotten tetnes til på grunn av for mye sinkspat. Hvis du merker et effekttap på verktøyet ditt, få det rengjort av en kvalifisert tekniker.

GNISTFANGER

Gnistfangeren skal rengjøres eller skiftes ut hver 25. brukstime eller en gang i året for å garantere verktøyets tilfredsstillende drift. Gnistfangeren kan befinne seg på forskjellige steder alt etter verktøyets modell. Vennligst kontakt nærmeste godkjente Homelite serviceverksted for å vite hvor gnistfangeren befinner seg på din modell.

RENGJØRING AV DEKSELET PÅ LUFTFILTERBEHOLDEREN (Fig. 8)

DRIVSTOFFTANKENS KORK

ADVARSEL
En tankkork som ikke er tett kan forårsake brannfare og skal skiftes ut umiddelbart.

TENNPLUGG (Fig. 9)

Motoren går med en Champion RCJ-6Y tennplugg med en elektrodeavstand på 0,63 mm (eller et tilsvarende produkt). Bruk bare den anbefalte modellen og skift ut tennpluggen en gang i året.

OPPBEVARING (1 MÅNED ELLER MER)

- Hell alt drivstoffet som er igjen i tanken i en kanne som er godkjent for å inneholde bensin. La motoren gå til den stopper.
- Gjør ren gresstrimmeren omhyggelig. Rydd den på et velluftet sted, utenfor barns rekkevidde. Rydd den ikke i nærheten av etsende stoffer som hagekjemikalier eller avisingsmidler.
- Overhold ISO standarder og lokale regelverk vedrørende rydding og håndtering av drivstoff. Du kan bruke drivstoffet som er igjen med et annet verktøy som har totaktsmotor.

Norsk

FEILSØKING

HVIS DISSE LØSNINGENE IKKE ER TILSTREKKELIG TIL Å LØSE PROBLEMET, KONTAKT DITT GODKJENTE Homelite SERVICEVERKSTED.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Motoren starter ikke.	1. Ingen gnist	1. Sjekk tennpluggens tilstand. Ta ut tennpluggen. Sett tennplugghetten på plass og plasser tennpluggen på metallsylinderen. Dra i startsnoren og se etter om det oppstår en gnist i tennpluggens elektrode. Hvis det ikke oppstår noen gnist, foreta samme test med en ny tennplugg.
	2. Intet drivstoff	2. Aktiver startpumpen helt til den er fylt med drivstoff. Hvis startpumpen ikke fylles, er drivstoffets tilførsel-system tetnet til. Kontakt et reparasjonsverksted. Hvis startpumpen fylles, er det kanskje for mye drivstoff i motoren (se neste avsnitt).
	3. Motoren har for mye drivstoff	3. Ta ut tennpluggen og snu verktøyet slik at tennpluggens hull peker mot bakken. Still chokeknotten i stilling "🏃" og dra i starthåndtaket 10 – 15 ganger. Da skal motoren tømmes for overflødig drivstoff. Gjør ren tennpluggen og sett den på plass igjen. Still chokeknotten i stilling "🏃 " og dra i starthåndtaket tre ganger. Hvis motoren ikke starter, still chokeknotten i stilling "⊢|" og begynn med den vanlige startprosedyren igjen. Hvis motoren fortsatt ikke starter, gjenta disse forskjellige etappene med en ny tennplugg.
	4. Startsnoren er vanskeligere å dra enn da verktøyet var nytt.	4. Kontakt et reparasjonsverksted.
Motoren starter, men vil ikke akselerere.	Det tar ca. 3 minutter til motoren blir varm.	Vent til motoren er helt varm. Hvis motoren ikke akselererer etter 3 minutter, ta kontakt med et reparasjonsverksted.
Motoren starter, men vil bare kjøre med full fart med choken i halvstilling.	Forgasseren må justeres.	Kontakt et reparasjonsverksted.
Motoren kommer ikke opp i full styrke og avgir for mye røyk.	1. Drivstoffblandingen må kontrolleres.	1. Bruk et nyblandet drivstoff som har riktig mengde syntetisk totaktsolje.
	2. Luftfilteret er skittent.	2. Gjør rent luftfilteret. Se avsnittet "Utskifting og rengjøring av luftfilteret".
	3. Gnistfangerristen er skitten.	3. Kontakt et reparasjonsverksted.

Norsk

FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Motoren starter, går og akselererer, men den stopper i tomgang.	Forgasserens tomgangsskrue må justeres.	Drei tomgangsskruen med urviseren for å øke tomgangshastigheten (Fig. 10).
Tråden mates ikke frem.	1. Tråden er sammenfloket. 2. Det er ikke nok tråd igjen på spolen. 3. Trådendene er slitt og for korte. 4. Tråden er sammenfiltret på spolen. 5. Motoren går for sakte.	1. Smør inn tråden med et produkt som inneholder silikon. 2. Legg tråd på plass. Se avsnittet ”Utskifting av tråden”. 3. Dra i trådendene samtidig som du trykker på knotten til trådfremmating og så slipper du den. 4. Ta tråden ut av spolen og vikle den rundt igjen. Se avsnittet ”Utskifting av tråden”. 5. Mat frem mer tråd når motoren går i full styrke.
Gress vikles rundt skaftet og trimmerhodet.	1. Du klipper høyt gress nær bakken. 2. Du bruker gresstrimmeren i middels styrke.	1. Klipp høyt gress ovenfra og ned. 2. Bruk gresstrimmeren i full styrke.
Knotten til trådfremmating er vanskelig å skru av.	Skruegjengene er skitne eller skadet.	Gjør ren skruegjengene og smør dem. Hvis det ikke er noen bedring, skift ut knotten til trådfremmating.
Det drypper olje ut av eksospotten.	1. Du bruker gresstrimmeren i middels styrke. 2. Drivstoffblandingen må kontrolleres. 3. Luftfilteret er skittent.	1. Bruk gresstrimmeren i full styrke. 2. Bruk et nyblandet drivstoff som har riktig mengde syntetisk totaktsolje. 3. Gjør rent luftfilteret. Se avsnittet "Utskifting og rengjøring av luftfilteret".

OBS! Hvis du merker forstyrrelser som avsnittet “Feilsøking“ anbefaler å løse ved å dreie en skrue i forgasseren med urviseren, og ingen justering er foretatt siden verktøyet ble kjøpt, send det til et godkjent reparasjonsverksted. I de fleste tilfellene er de nødvendige innstillingene en rutineoperasjon for våre kvalifiserte teknikere.

Suomi

SYMBOLIT

Tärkeää: Työkalussa voi olla joitakin seuraavista symboleista. Opettele ja paina mieleen niiden tarkoitus. Näiden symbolien oikea tulkinta sallii työkalun turvallisen ja sopivalla tavalla tapahtuvan käytön.

	OTSIKKO	**MERKITYS**
	Vaara varoitusmerkki	Osoittaa vaaran, muistutuksen tai varoituksen. Se tarkoittaa: Huomaa! Kysymyksessä on turvallisuutesi!!!
	Lue käyttöohje huolellisesti	Käyttöohjeessa on erikoisvaroituksia huomion herättämiseksi mahdollisen vaaran johdosta sekä työkalun käyttöä ja huoltoa koskevia tietoja. Lue tämä käyttöopas huolellisesti työkalun turvallisen ja optimaalisen käytön takaamiseksi.
	Käytä suojalaseja, kuulonsuojaimia ja suojakypärää.	Käytä silmien-, kuulon- ja päänsuojaimia tätä työkalua käyttäessäsi.
	Pidä ulkopuoliset loitolla	Pidä ulkopuoliset vähintään 15 m etäisyydessä leikkuualueelta.
	Hukkaroiskeita	Hukkaroiskevaara.
	Pyörimisnopeus (kierrosta/min)	Leikkuulaitteen pyörimissuunta ja akselitehon enimmäisnopeus.
	Saappaat	Käytä luistamattomia turvajalkineita työkalun käytön aikana.
	Käsineet	Käytä paksuja hyvin tarttuvia suojakäsineitä.
	Terän käyttö kielletty	Terän asentaminen tähän työkaluun on kielletty.
	Tupakointi kielletty	Älä tupakoi polttoaineen sekoituksen ja polttoainesäiliön täytön aikana.
	Bensiini	Käytä lyijytöntä autoille tarkoitettua, vähintään 87 ([R+M]/2) oktaanin bensiiniä.
	Öljy	Käytä ilmajäähdytetyille moottoreille tarkoitettua synteettistä kaksitahtiöljyä.
	Bensiini + öljysekoite	Sekoita polttoaine hyvin aina ennen säiliön täyttöä.

Suomi

SYMBOLIT

	OTSIKKO	MERKITYS
	Katkaisin	Käynnistys/katkaisin I = käynnistys O = katkaisu
CE		Tämä työkalu on sen EU-maan kaikkien sääntömääräisten standardien mukainen, josta se on ostettu.

Kiitos, että ostit Homelite-tuotteen.

Homelite on suunnitellut ja valmistanut tasausleikkurin tiukkojen kriteerien mukaisesti, jotka tekevät siitä luotettavan, varman ja helppokäyttöisen työkalun. Voit hyödyntää kestävää ja tehokasta työkalua vuosikausia, kun hoidat sitä oikein.

MUISTUTUS
Onnettomuusvaarojen vähentämiseksi tämän käsikirjan sisältö on ehdottomasti luettava ja ymmärrettävä.

MUISTUTUS
Älä yritä käyttää työkalua ennen kuin olet hyvin lukenut ja ymmärtänyt kaikki tässä käyttöoppaassa olevat neuvot ja turvallisuusohjeet. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun tai vakavia ruumiinvammoja. Säilytä tämä käyttöohje ja tutki sitä säännöllisesti turvallisten työlosuhteiden takaamiseksi ja muiden mahdollisten käyttäjien opastamiseksi.

LUE KAIKKI OHJEET.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- Turvallisen työskentelyn takaamiseksi, lue ja pyri ymmärtämään kaikki ohjeet ennen tasausleikkurin käyttöä. Noudata turvallisuusmääräyksiä. Alla esitettyjen turvallisuusohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.
- Älä anna lasten ja kokemattomien henkilöiden käyttää tätä työkalua.
- Älä koskaan käynnistä moottoria suljetussa tai huonosti ilmastoidussa tilassa, sillä pakokaasu voi osoittautua hengenvaaralliseksi.
- Puhdista leikkuualue aina ennen käyttöä. Poista kivet, lasinsirpaleet, naulat, metallikaapelit, narut ja muut esineet, jotka saattavat sinkoutua tai juuttua tasaimen päähän.
- Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia tämän työkalun käytön aikana.
- Pukeudu paksuihin pitkiin housuihin ja käytä saappaita ja suojakäsineitä. Älä pukeudu väljiin vaatteisiin, shorteiseihin ja koruihin, äläkä työskentele paljain jaloin.
- Jos sinulla on pitkät hiukset, muista suojata ne kiinnittämällä ne olkapäiden yläpuolelle, jotta ne eivät tarttuisi liikkuviin osiin.
- Pidä lapset, vierailijat ja eläimet vähintään 15 m etäisyydessä työskentelyalueelta.
- Älä käytä työkalua mikäli olet väsynyt, sairas, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen tai mikäli olet lääkekuurilla.
- Älä käytä tätä työkalua, mikäli valaistus on riittämätön.
- Etsi aina asento, jossa pysyt tasapainossa. Pysyttele tukevasti jaloillasi ja älä kurkota käsivartta liian kauas. Saatat kaatua ja/tai koskettaa kuumiin osiin.
- Pidä kaikki ruumiinosat kaukana liikkuvista osista.
- Älä vie käsiä äänenvaimentimelle tai sylinterille, sillä ne kuumenevat käytön aikana.
- Sammuta moottori ja irroita sytytystulpan johdin aina ennen kuin ryhdyt säätö- tai korjaustöihin, paitsi ei silloin kyn säädät kaasutinta.
- Tarkasta työkalu aina ennen käyttöä; varmista, ettei ole löystyneitä osia, polttoainevuotoja jne. Vaihda kaikki vialliset osat ennen työkalun käyttöä.
- Ole erittäin varovainen, sillä leikkuupää pyörii kaasuttimen säädön aikana.
- Kannettavan työkalun aiheuttama värinä voi aiheuttaa joillekin henkilöille "Raynaud"-taudin, jonka oireita ovat sormien nipistely, puutuminen ja värittömyys, jota näkyy yleensä kylmällä ilmalla. Oireita edistää perinnölliset syyt, kylmä ja kosteus, jotkut ruokavaliot, tupakointi ja määrätyt työtottumukset. Tällä hetkellä ei ole vielä tietoa mikä värinämäärä tai alistumisaika voivat aiheuttaa taudin.

Suomi

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Kuitenkin on hyvä noudattaa kaikkia varokeinoja värinälle alistumisen rajoittamiseksi, kuten:

a) Pukeutumalla lämpimästi kylmällä ilmalla. Kun käytät tätä työkalua, käytä käsineitä, jotka pitävät kädet ja ranteet lämpiminä. On todettu, että kylmä edistää perustekijänä Raynaud-tautia.

b) Edistämällä verenkiertoa voimisteluliikkein jokaisen käyttökerran jälkeen.

c) Pitämällä säännöllisesti työtaukoja ja rajoittamalla päivittäistä värinälle alistumista.

Mikäli joku mainituista oireista ilmaantuu, keskeytä välittömästi tasausleikkurin käyttö ja mene lääkäriin.

- Pidä työkalu hyvässä kunnossa tarkastamalla, että kaikki osat ovat kireällä ja vaihtamalla kaikki vialliset osat.
- Sekoita ja säilytä polttoaine bensiinille tarkoitetussa jerrikannussa.
- Tee polttoaineen sekoitus ja täyttö ulkona, kaukana kipinöistä ja liekeistä. Pyyhi pois kaikki polttoainevalumat. Mene vähintään 9 m etäisyyteen paikasta, jossa teit polttoainesäiliön täytön ennen kuin käynnistät moottorin.
- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen kuin täytät polttoainesäiliön tai varastoit työkalun.
- Ennen kuin kuljetat tasausleikkuria autolla, anna moottorin jäähtyä, tyhjennä polttoainesäiliö ja kiinnitä työkalu niin, ettei se pääse liikkumaan kuljetuksen aikana.

TASAUSLEIKKUREITA KOSKEVAT ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

- Vaihda tasaimen pää, jos siinä on säröjä tai halkeamia tai jos se on muutoin vaurioitunut. Varmista, että tasaimen pää on oikein asennettuna ja kiinnitettynä. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.
- Varmista, että suojalaitteet, käyttöhihnat, ohjauslevyt ja kahvat ovat oikein asennettuina ja kiinnitettyinä.
- Käytä langan vaihdossa yksinomaan valmistajan suosittelemaa lankatyyppiä. Älä käytä mitään muita leikkuulaitteita.
- Älä koskaan käytä työkalua, jos ruohon ohjauslevy ei ole paikallaan ja hyväkuntoinen.
- Pidä tasausleikkuria tukevasti molemmista kahvoista sen käytön aikana. Pidä tasaimen pää aina vyötärön alapuolella. Älä koskaan yritä tehdä leikkuutyötä, kun tasain on yli 76 cm korkeudessa maanpinnasta.

Suomi

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Paino	(kg)			
- ilman polttoainetta, tasainta ja ruohon ohjainta		3.61	3.61	3.98
- ilman polttoainetta ja tasaimen kanssa		3.95	4.00	4.35
Polttoainesäiliön tilavuus	[cm^3 tai (l)]	300 tai (0.3)	300 tai (0.3)	300 tai (0.3)
Leikkuuleveys	(mm)	432	432	432
Sylinteritilavuus	(cm^3 / cc)	26	26	26
Siimakoko	(mm)	2.0	2.0	2.0
Moottorin maksimiteho (normin ISO 8893 mukaisesti)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Akselin maksimi pyörintänopeus	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Moottorin pyörintänopeus maksimiteholla.	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Moottorin joutokäyntinopeus	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Polttoainekulutus (ISO 8893 mukaisesti) moottorin maksimiteholla	[kg/h tai (l/h)]	0.33 tai (0.45)	0.33 tai (0.45)	0.33 tai (0.45)
Erityinen polttoainekulutus (ISO 8893 mukaisesti) moottorin maksimiteholla	[kg/h tai (l/h)]	508 tai (0.7)	508 tai (0.7)	508 tai (0.7)
Värähtelytaso joutokäynnillä	(m/s^2)			
- Etukahva		0.7	0.8	7.7
- Takakahva		1.4	1.8	4.5
Värähtelytaso täysteholla	(m/s^2)			
- Etukahva		2.0	2.3	11.1
- Takakahva		3.0	3.2	12.9
Äänenpainetaso (EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Mitattu äänenpainetaso	(dBA)	106.3	107	108
Äänen tehotaso (ISO 10884 mukaisesti)	[LwA (dB A)]	108	108	109

KUVAUS

1. Ryypytin
2. Käynnistimen valitsin
3. Polttoainesäiliön tulppa
4. Käynnistysvipu
5. Liipaisimen lukinnan vapautusnappi
6. Käynnistys/katkaisin
7. Kaasuliipaisin
8. Takakahva
9. Etukahva
10. Putki
11. Ruohon ohjain
12. Tasain, jossa langan syöttö maahan painamalla
13. Siima
14. Tyhjäkäyntiruuvi
15. Lukintaruuvi (vain HLT26CDSY)

KOKOONPANO

Katso kuva 2.

VAROITUS
Jos joku osa puuttuu tai on viallinen, älä käytä tätä työkalua ennen, kuin olet hankkinut kyseisen osan. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

VAROITUS
Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäviksi. Tämäntyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

VAROITUS
Irrota sytytystulpan liitäntäjohto aina ennen osien asennusta. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa epähuomiossa tapahtuvia käynnistyksiä ja vakavia vammoja.

Suomi

KOKOONPANO

VAROITUS
Älä koskaan asenna tai säädä lisävarusteen putkea moottorin käydessä. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

VAROITUS
Varmista, että renkaan lukintaruuvi on kireällä ennen kuin käytät työkalua ja tarkista säännöllisin väliajoin, että se pysyy kireällä käytön aikana, jolloin vältyt vakavilta ruumiinvammoilta.

KÄYTTÖ

Lue käyttöohje ja noudata siinä olevia turvallisuusmääräyksiä ja varoituksia.

Käytä suojalaseja, kuulonsuojaimia ja suojakypärää.

Pidä vierailijat, eritoten lapset ja kotieläimet vähintään 15 m etäisyydessä leikkuualueelta.

POLTTOAINE JA POLTTOAINESÄILIÖN TÄYTTÖ

POLTTOAINEEN TURVALLINEN KÄSITTELY

- Käsittele polttoainetta suurta varovaisuutta noudattaen; polttoaine on erittäin tulenarkaa.
- Tee polttoaineen sekoitus ja täyttö aina ulkona, kaukana kipinöistä ja liekeistä. Älä hengitä polttoainehöyryjä.
- Ehkäise bensiinin ja öljyn kosketus.
- Ehkäise eritoten bensiinin tai öljyn roiskuminen silmiin. Jos bensiiniä tai öljyä joutuu silmiin, huuhtele välittömästi raikkaalla vedellä. Jos silmiä kirvelee, mene välittömästi lääkäriin.
- Pyyhi välittömästi pois yli valunut polttoaine.

POLTTOAINEEN SEKOITTAMINEN (Kuva 3)

- Työkalu toimii 2-tahtimoottorilla, jota on käytettävä bensiinin ja synteettisen kaksitahtiöljyn sekoitteella. Sekoita lyijytön bensiini ja synteettinen kaksitahtiöljy puhtaassa, bensiinille tarkoitetussa astiassa.
- Moottori toimii autoille tarkoitetulla lyijyttömällä, vähintään 87 ([R+M]/2) oktaanin bensiinillä.
- Älä käytä huoltoasemilta hankittavia, eritoten moottoripyörille, mopoille jne. tarkoitettuja bensiini/öljysekoitteita.
- Käytä yksinomaan synteettistä kaksitahtiöljyä. Älä käytä autoille tarkoitettua moottoriöljyä äläkä perämoottorin kaksitahtiöljyjä.
- Sekoita bensiini ja synteettinen kaksitahtiöljy suhteessa 50:1 (2 %).
- Sekoita polttoaine hyvin aina ennen säiliön täyttöä.
- Sekoita polttoaine pienin määrin: älä tee polttoainesekoitetta yli kuukauden ajaksi. Suosittelemme myös polttoaineen stabilointianetta sisältävän synteettisen kaksitahtiöljyn käyttöä.

SÄILIÖN TÄYTTÖ

- Puhdista täyttötulpan lähiympäristö, ettei polttoaineeseen pääse likaa.
- Löysää täyttötulppaa hitaasti paineen vapauttamiseksi ja ettei polttoaine pääse valumaan tulpan ympärille.
- Kaada polttoaine varovasti säiliöön, älä päästä valumaan yli.
- Ennen kuin suljet täyttötulpan, puhdista tiiviste ja tarkista, että se on hyvässä kunnossa.
- Sulje täyttötulppa välittömästi täytön jälkeen ja kiristä se hyvin. Pyyhi pois kaikki polttoainevalumat.
- Mene vähintään 9 m etäisyyteen paikasta, jossa teit polttoainesäiliön täytön ennen kuin käynnistät moottorin.

  Huomautus: On normaalia, että moottori savuaa ensimmäisen käytön yhteydessä ja joskus vielä myöhemminkin.

MUISTUTUS
Sammuta moottori aina ennen säiliön täyttöä. Älä koskaan täytä työkalun polttoainesäiliötä kun moottori on käynnissä tai kuuma. Mene vähintään 9 m etäisyyteen paikasta, jossa teit polttoainesäiliön täytön ennen kuin käynnistät moottorin. Älä tupakoi!

1 Litra	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litraa	+	40 ml	=	
3 Litraa	+	60 ml	=	
4 Litraa	+	80 ml	=	
5 Litraa	+	100 ml	=	

TASAUSLEIKKURIN KÄYNNISTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN (Kuvat 4)

MUISTUTUS
Älä koskaan käynnistä moottoria suljetussa tai huonosti ilmastoidussa tilassa, sillä pakokaasu voi osoittautua hengenvaaralliseksi.

Suomi

KÄYTTÖ

Huomautus: Älä unohda laittaa käynnistyskatkaisinta KÄYNNISTYS "I" asentoon ennen kuin yrität käynnistää moottorin.

TASAUSLEIKKURIN KÄYTTÖ (Kuva 5)

Tartu oikealla kädellä takakahvaan ja vasemmalla kädellä etukahvaan. Pidä työkalua tukevasti kaksin käsin koko käytön ajan. Tasausleikkuria on pidettävä miellyttävässä työskentelyasennossa, takakahvan ollessa lanteiden korkeudella.

Käytä tasausleikkuria aina täydellä teholla. Leikkaa korkea nurmikko ylhäältä alaspäin, ettei ruoho pääse tarttumaan putken ja tasaimen ympärille, mikä aiheuttaisi moottorin ylikuumenemisen. Jos ruoho tarttuu tasaimen ympärille, sammuta moottori, irroita sytytystulpan johdin ja poista vasta sitten kiinni tarttunut ruoho. Pitkään kestävä käyttö keskiteholla aiheuttaa öljyvuodon äänenvaimentimen kautta.

LEIKKAUSOHJEET (Kuva 6)

LEIKKUULANGAN SYÖTTÄMINEN (Kuva 7)

HUOLTO

MUISTUTUS
Käytä huollon yhteydessä yksinomaan alkuperäisiä osia, lisävarusteita ja työkaluja. Tämän määräyksen laiminlyönti voi aiheuttaa työkalun toimintahäiriöitä ja vakavia ruumiinvammoja. Lisäksi se johtaa takuun peruuntumiseen.

- Tee vain tässä käyttöoppaassa kuvatut säädöt ja korjaukset. Kaikki muut tasausleikkuriin tehtävät työt on annettava valtuutetun Homelite-huoltamon tehtäviksi.
- Työkalun huono huoltaminen voi aiheuttaa liiallista karstaantumista, joka voi vaikuttaa haitallisesti työkalun tehokkuuteen ja aiheuttaa mustaa öljyvuotoa.
- Varmista, että suojalaitteet, käyttöhihnat, ohjauslevyt ja kahvat ovat oikein asennettuina ja kiinnitettyinä. Ehkäiset vakavat ruumiinvammavaarat.
- **Vain malli HLT26CDSY:** älä käytä leikkuulaitetta moottorin käydessä joutokäynnillä. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa kytkimen säätämiseen tai työkalun korjauttamiseen ammattitaitoisella huoltomiehellä.

PUOLAN VAIHTAMINEN (Kuvat 11)

LANGAN VAIHTAMINEN (Kuvat 11)

PAKOAUKON JA ÄÄNENVAIMENTIMEN PUHDISTAMINEN

Käytetystä polttoaineesta, öljylaadusta ja/tai käyttöolosuhteista riippuen pakoaukko ja äänenvaimennin voivat karstaantua ja tukkeutua. Mikäli havaitset työkalun tehon alenemista, puhdistuta se ammattitaitoisella huoltomiehellä.

KIPINÄNSUOJA

Kipinänsuoja on puhdistettava tai vaihdettava 25 käyttötunnin välein tai kerran vuodessa työkalun moitteettoman toiminnan takaamiseksi. Kipinänsuoja sijaitsee eri paikoissa työkalun mallista riippuen. Ota yhteys valtuutettuun Homelite-huoltoliikkeeseen hallussasi olevan työkalumallin kipinänsuojan sijaintipaikan selville saamiseksi.

ILMANSUODATINKOTELON KANNEN PUHDISTAMINEN (Kuva 8)

POLTTOAINEEN TÄYTTÖTULPPA

MUISTUTUS
Jos polttoaineen täyttötylppa ei ole ilmatiivis on olemassa tulipalovaara ja se on vaihdettava välittömästi.

SYTYTYSTULPPA (Kuva 9)

Tämän työkalun moottori toimii Champion RCJ-6Y sytytystulpalla, jonka elektrodiväli on 0,63 mm (tai vastaavalla tuotteella). Käytä yksinomaan suositeltua mallia ja vaihda sytytystulppa kerran vuodessa.

VARASTOINTI (TASAIN TAI YLI 1 KK AJAKSI)

- Tyhjennä säiliössä jäljellä oleva polttoaine bensiinille tarkoitettuun jerrikannuun. Käytä moottoria kunnes se sammuu.
- Puhdista tasausleikkuri huolellisesti. Varastoi tasausleikkuri hyvin ilmastoituun tilaan, lasten ulottumattomiin. Älä koskaan varastoi sitä syövyttävien aineiden läheisyyteen kuten kemialliset puutarhanhoitoaineet ja pakkasnesteet.
- Noudata polttoaineen käsittelystä annettuja standardin ISO mukaisia ohjeita ja paikallisia määräyksiä. Jäljellä olevaa polttoainetta voidaan käyttää toisessa kaksitahtimoottorisessa työkalussa.

Suomi

VIANHAKU

JOS NÄMÄ OHJEET EIVÄT RATKAISE ILMESTYNYTTÄ ONGELMAA, OTA YHTEYS VALTUUTETTUUN Homelite-HUOLTAMOON.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Moottori ei käynnisty.	1. Ei kipinää.	1. Tarkasta sytytystulppa. Irroita sytytystulppa. Asenna sytytystulpan kansi takaisin ja aseta sytytystulppa metallisylinterille. Vedä käynnistinvaijerista ja katso ilmestyykö kipinä sytytystulpan elektrodille. Jos kipinää ei ilmesty, tee testi uuden sytytystulpan kanssa.
	2. Ei polttoainetta.	2. Käytä ryypytintä kunnes se on täyttynyt polttoaineesta. Jos ryypytin ei täyty, polttoaineen syöttöjärjestelmä on tukossa. Ota yhteys korjaamoon. Jos ryypytin täyttyy, moottori on ehkä tukehtunut (katso seuraavasta kohdasta).
	3. Moottori on tukehtunut.	3. Irrota sytytystulppa ja käännä työkalu niin, että tulpan aukko kohdistuu maahan. Aseta käynnistimen valitsin asentoon "🏃" ja vedä käynnistinvaijerista 10 - 15 kertaa. Moottorista tulisi poistua liika polttoaine. Puhdista sytytystulppa ja asenna se paikalleen. Aseta käynnistimen valitsin asentoon "🏃" ja vedä käynnistinvaijerista kolme kertaa. Jos moottori ei käynnisty, aseta käynnistimen valitsin asentoon "|↔|" ja toista normaali käynnistystoimenpide. Jos moottori ei vieläkään käynnisty, toista vaiheita uuden sytytystulpan kanssa.
	4. Käynnistintä on vaikeampi vetää kuin uutena.	4. Ota yhteys korjaamoon.
Moottori käynnistyy mutta ei kiihdy.	Moottorin kuumeneminen kestää noin kolme minuuttia.	Odota, kunnes moottori on täysin kuuma. Jos moottori ei kiihdytä kolmen minuutin kuluttua, ota yhteys korjaamoon.
Moottori käynnistyy, mutta käy vain korkealla nopeudella puolirikastimella.	Kaasutin on säädettävä.	Ota yhteys korjaamoon.
Moottori ei saavuta täystehoa ja savuaa liikaa.	1. Polttoainesekoite on tarkastettava. 2. Ilmansuodatin on likainen. 3. Kipinänsammutin on likainen.	1. Käytä hiljattain sekoitettua polttoainetta, jossa on oikea suhde synteettistä kaksitahtiöljyä. 2. Puhdista ilmansuodatin. Katso kohdasta "Ilmansuodattimen vaihtaminen ja puhdistaminen". 3. Ota yhteys korjaamoon.
Moottori käynnistyy ja kiihtyy, mutta ei pysy joutokäynnillä.	Joutokäyntiruuvi on säädettävä.	Käännä joutokäyntiruuvia oikealle joutokäyntinopeuden kohottamiseksi. (Kuva 10).

Suomi

VIANHAKU

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Leikkuulanka ei syöty.	1. Lanka on liimautunut kiinni. 2. Puolassa ei ole riittävästi lankaa. 3. Langan päät ovat kuluneet ja liian lyhyet. 4. Lanka on sekaisin. 5. Moottori pyörii liian hitaasti.	1. Voitele lanka silikonipitoisella aineella. 2. Asenna lisää lankaa. Katso kohdasta "Leikkuulangan vaihtaminen". 3. Vedä langan päistä ja paina samalla syöttönappia, vapauta sitten nappi. 4. Poista lanka puolalta ja kelaa se uudelleen. Katso kohdasta "Leikkuulangan vaihtaminen". 5. Syötä lankaa kun moottori käy täydellä nopeudella.
Ruoho tartuu putken ja tasaimen ympärille.	1. Leikkaat korkeaa nurmikkoa läheltä maaperää. 2. Käytät tasausleikkuria keskiteholla.	1. Leikkaa korkea nurmikko ylhäältä alaspäin. 2. Käytä tasausleikkuria aina täydellä teholla.
Leikkuulangan syöttönappia on vaikea löysätä.	Ruuvin kierteet ovat likaiset tai vialliset.	Puhdista ruuvin kierteet ja voitele ne. Mikäli tilanne ei parane, vaihda leikkuulangan syöttönappi.
Äänenvaimentimessa on öljyvuoto.	1. Käytät tasausleikkuria keskiteholla. 2. Polttoainesekoite on tarkastettava. 3. Ilmansuodatin on likainen.	1. Käytä tasausleikkuria aina täydellä teholla. 2. Käytä hiljattain sekoitettua polttoainetta, jossa on oikea suhde synteettistä kaksitahtiöljyä. 3. Puhdista ilmansuodatin. Katso kohdasta "Ilmansuodattimen vaihtaminen ja puhdistaminen".

Huomautus: Jos havaitset toimintahäiriöitä, joita varten kohdassa ”Vianhaku” kehotetaan kääntämään kaasuttimen säätöruuvia oikealle ja kun työkaluun ei ole tehty mitään säätöjä ostoajankohdan jälkeen, anna se valtuutetun huoltoliikkeen tutkittavaksi. Useimmissa tapauksissa tarvittavat säädöt tapahtuvat rutiinilla teknikkojemme toimesta.

Ελληνικά

ΣΥΜΒΟΛΑ

Σημαντικό: Ορισμένα από τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να απεικονίζονται επάνω στο εργαλείο σας. Μάθετε να τα αναγνωρίζετε και απομνημονεύστε τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων αυτών θα σας επιτρέψει να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας με μεγαλύτερη ασφάλεια και με τον κατάλληλο τρόπο.

	ΟΝΟΜΑ	**ΣΗΜΑΣΙΑ**
	Σύμβολο προειδοποίησης σε ότι αφορά την ασφάλεια	Επισημαίνει κάποιο κίνδυνο, μια προειδοποίηση ή σύσταση. Σημαίνει: προσοχή, κινδυνεύει η ασφάλεια σας!!!
	Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης	Το εγχειρίδιο χρήσης περιλαμβάνει ιδιαίτερες προειδοποιήσεις που έχουν σκοπό να τραβήξουν την προσοχή σας σε πιθανούς κινδύνους, καθώς και πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία και τη συντήρηση της συσκευής σας. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο ώστε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας με πλήρη ασφάλεια και με το βέλτιστο τρόπο.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτασπίδες και κράνος	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες, καθώς και κράνος όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό.
	Κρατάτε τους επισκέπτες μακριά	Κρατάτε τους επισκέπτες σε απόσταση τουλάχιστον 15 m από τη ζώνη κοπής.
	Αποστρακισμός	Κίνδυνος αποστρακισμού.
	Απαγορεύονται οι λάμες	Απαγορεύεται η τοποθέτηση λάμας επάνω στο εργαλείο αυτό.
	Ταχύτητα περιστροφής (σ.α.λ.)	Διεύθυνση περιστροφής και μέγιστη ταχύτητα της διάταξης κοπής στη έξοδο του άξονα.
	Μπότες	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό.
	Γάντια	Φορέστε χοντρά γάντια εργασίας με μέγιστη πρόσφυση.
	Απαγορεύεται το κάπνισμα	Μην καπνίζετε όταν αναμειγνύετε καύσιμα ή κατά την πλήρωση του δοχείου καυσίμου.
	Βενζίνη	Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη βενζίνη για αυτοκίνητα με δείκτη οκτανίου 87 ([R + M] / 2) ή μεγαλύτερο.
	Λάδι	Χρησιμοποιήστε συνθετικό λάδι για δίχρονα για αερόψυκτους κινητήρες.
	Μείγμα βενζίνης + λαδιού	Αναμειγνύετε καλά το καύσιμο πριν από κάθε πλήρωση του δοχείου καυσίμου.

Ελληνικά

ΣΥΜΒΟΛΑ

	ΟΝΟΜΑ	ΣΗΜΑΣΙΑ
	Διακόπτης	Διακόπτης Λειτουργίας / Διακοπής I = λειτουργία O = διακοπή
CE		Το εργαλείο αυτό είναι σύμφωνο με το σύνολο των κανονιστικών προτύπων της χώρας της ΕΕ στην οποία αγοράστηκε.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν Homelite.

Το χορτοκοπτικό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις υψηλές απαιτήσεις της Homelite που το καθιστούν ένα εργαλείο αξιόπιστο, εύκολης χρήσης και σίγουρο. Φροντίζοντας για τη σωστή συντήρησή του, θα χαρείτε για πολλά χρόνια ένα εργαλείο αντοχής και υψηλών επιδόσεων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, είναι απαραίτητο να διαβάσετε και να κατανοήσετε καλά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας πριν διαβάσετε και κατανοήσετε καλά όλες τις οδηγίες και συστάσεις ασφαλείας του παρόντος εγχειριδίου. Η μη τήρηση των συστάσεων αυτών θα μπορούσε να προκαλέσει ατυχήματα όπως πυρκαγιές, ηλεκτροπληξίες ή σοβαρό σωματικό τραυματισμό. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και ανατρέχετε τακτικά σ' αυτό για μια εντελώς ασφαλή εργασία και την πληροφόρηση πιθανών άλλων χρηστών.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για να εργάζεστε με πλήρη ασφάλεια, διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το χορτοκοπτικό. Τηρήστε όλες τις συστάσεις ασφαλείας. Η μη τήρηση των συστάσεων ασφαλείας που παρουσιάζονται παρακάτω μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
- Μην αφήνετε παιδιά ή άπειρα άτομα να χρησιμοποιούν το εργαλείο αυτό.
- Μην ξεκινάτε ποτέ τον κινητήρα σε χώρο κλειστό ή κακώς αερισμένο, διότι τα καυσαέρια μπορούν να αποβούν μοιραία.
- Απελευθερώνετε τη ζώνη κοπής πριν από κάθε χρήση. Αφαιρέστε τις πέτρες, τα θραύσματα γυαλιού, τα μεταλλικά καλώδια, τα σκοινιά και τα άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να εκτοξευτούν ή να εμπλακούν μέσα στην κεφαλή νήματος.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό.
- Φοράτε επίσης μακρύ και χοντρό παντελόνι, μπότες και γάντια. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα, σορτς ή κοσμήματα και μην εργάζεστε ποτέ ξυπόλυτοι.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φροντίστε να τα δένετε πάνω από το επίπεδο των ώμων ώστε να μην πιάνονται στα κινούμενα στοιχεία.
- Κρατάτε τα παιδιά, τους επισκέπτες και τα ζώα σε απόσταση τουλάχιστον 15 m από το σημείο όπου εργάζεστε.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό αν είστε κουρασμένος, άρρωστος, υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών ή αν παίρνετε φάρμακα.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό αν το φως δεν επαρκεί για να εργαστείτε.
- Φροντίστε να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Σταθείτε σταθερά στα πόδια σας και μην τεντώνετε τα χέρια σας πολύ μακριά. Ειδάλλως θα μπορούσατε να πέσετε ή/και να ακουμπήσετε τα καυτά τμήματα.
- Κρατήστε το σώμα σας μακριά από τα κινούμενα τμήματα.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην εξάτμιση ή τον κύλινδρο του κόφτη άκρων, διότι τα τμήματα αυτά θερμαίνονται πολύ κατά τη χρήση.

Ελληνικά

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Φροντίστε να σταματάτε πάντα τον κινητήρα και να αποσυνδέετε το καλώδιο ανάφλεξης πριν προβείτε σε ρυθμίσεις ή επιδιορθώσεις έκτος από τη ρύθμιση του καρμπυρατέρ.
- Εξετάζετε το εργαλείο σας πριν από κάθε χρήση για να βεβαιωθείτε πως κανένα τμήμα δεν είναι χαλαρωμένο, πως δεν υπάρχει διαρροή καυσίμου, κλπ. Αντικαταστήστε κάθε φθαρμένο τμήμα πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας.
- Φανείτε εξαιρετικά προσεκτικοί, η κεφαλή νήματος περιστρέφονται κατά τη ρύθμιση του καρμπυρατέρ.
- Σε ορισμένα άτομα, οι δονήσεις που μεταδίδονται κατά τη χρήση ενός φορητού εργαλείου μπορούν να προκαλέσουν τη "νόσο του Raynaud", της οποίας τα συμπτώματα είναι τσιμπήματα, μουδιάσματα και αποχρωματισμός στα δάκτυλα συνήθως ορατός κατά την έκθεση στο κρύο. Φαίνεται πως τα συμπτώματα αυτά ευνοούνται από κληρονομικούς παράγοντες, την έκθεση στο κρύο και την υγρασία, ορισμένες δίαιτες, το κάπνισμα και ορισμένες εργασιακές συνήθειες. Δεν ξέρουμε ακόμη σήμερα, ποια ποσότητα δονήσεων ή ποια διάρκεια έκθεσης στις δονήσεις μπορεί να προκαλέσει την ασθένεια. Ωστόσο, φροντίστε να λάβετε ορισμένα μέτρα ώστε να περιορίσετε την έκθεσή σας στις δονήσεις, όπως:
  a) Να ντύνεστε ζεστά όταν κάνει κρύο. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό, να φοράτε γάντια για να κρατάτε τα χέρια σας και τους καρπούς σας ζεστά. Πράγματι, φαίνεται πως το κρύο είναι ένας από τους κύριους παράγοντες που ευνοούν την εμφάνιση της νόσου του Raynaud.
  b) Μετά από κάθε χρήση, κάντε μερικές ασκήσεις για να τονώσετε την κυκλοφορία του αίματος.
  c) Κάντε τακτικά διαλείμματα και περιορίστε την καθημερινή έκθεσή σας στις δονήσεις.

  Αν πάσχετε από κάποιο από αυτά τα συμπτώματα, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το χορτοκοπτικό και συμβουλευτείτε γιατρό.
- Φροντίστε να κρατάτε το εργαλείο σας σε καλή κατάσταση, ελέγχοντας πως τα τμήματα είναι καλά σφιγμένα και αντικαθιστώντας όλα τα φθαρμένα τμήματα.
- Αναμείξτε και διατηρήστε το καύσιμο σε ένα μπιτόνι ειδικό για βενζίνη.
- Αναμειγνύετε και συμπληρώνετε το καύσιμο έξω, μακριά από σπίθες και φλόγες. Φροντίστε να καθαρίσετε κάθε ίχνος υπερχείλισης καυσίμου. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 9 m από το σημείο όπου γεμίσατε το ρεζερβουάρ καυσίμου πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Σταματήστε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει πριν συμπληρώσετε καύσιμο ή τακτοποιήσετε το εργαλείο.
- Πριν μεταφέρετε τον κόφτη άκρων μέσα σε κάποιο όχημα, περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας, αδειάστε το ρεζερβουάρ και στερεώστε το εργαλείο ώστε να αποφύγετε την μετακίνησή του κατά τη μεταφορά.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΑ

- Αντικαταστήστε την κεφαλή νήματος αν έχει ραγίσει, φέρει ρωγμές ή έχει υποστεί οποιαδήποτε φθορά. Βεβαιωθείτε πως η κεφαλή νήματος είναι σωστά μονταρισμένη και καλά στερεωμένη. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
- Βεβαιωθείτε πως οι προστατευτικές διατάξεις, οι ιμάντες, οι εκτροπείς και οι λαβές είναι σωστά τοποθετημένες και καλά στερεωμένες.
- Σε περίπτωση αντικατάστασης του νήματος κοπής, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το συνιστώμενο από τον κατασκευαστή νήμα κοπής. Μη χρησιμοποιείτε καμία άλλη διάταξη κοπής.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο σας αν ο εκτροπέας χόρτου δεν είναι στη θέση του και σε καλή κατάσταση.
- Κρατάτε γερά το χορτοκοπτικό από τις δύο λαβές όταν τον χρησιμοποιείτε. Φροντίστε να διατηρείτε την κεφαλή νήματος κάτω από το επίπεδο της μέσης σας. Μην προσπαθήσετε ποτέ να κόψετε αν η κεφαλή κοπής βρίσκεται σε απόσταση μεγαλύτερη από 76 εκ από το έδαφος.

Ελληνικά

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Βάρος (kg)			
– χωρίς καύσιμο ούτε κεφαλή κοπής ούτε εκτροπέα χόρτου	3.61	3.61	3.98
– χωρίς καύσιμο, με κεφαλή κοπής	3.95	4.00	4.35
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ καυσίμου [cm^3 ή (L)]	300 ή (0.3)	300 ή (0.3)	300 ή (0.3)
Πλάτος κοπής (mm)	432	432	432
Κυβισμός (cm^3 / cc)	26	26	26
Διάμετρος νήματος (mm)	2.0	2.0	2.0
Μέγιστη ισχύ κινητήρα (σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του άξονα (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Στροφές κινητήρα στη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Ταχύτητα του κινητήρα στο ρελαντί (min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Κατανάλωση καυσίμου (σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8893) στη μέγιστη απόδοση του κινητήρα [kg/h ή (L/h)]	0.33 ή (0.45)	0.33 ή (0.45)	0.33 ή (0.45)
Ειδική κατανάλωση καυσίμου (σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8893) στη μέγιστη απόδοση του κινητήρα [kg/h ή (L/h)]	508 ή (0.7)	508 ή (0.7)	508 ή (0.7)
Επίπεδο κραδασμών στο ρελαντί (m/s^2)			
– Μπροστινή λαβή	0.7	0.8	7.7
– Πίσω λαβή	1.4	1.8	4.5
Επίπεδο κραδασμών στις φουλ στροφές (m/s^2)			
– Μπροστινή λαβή	2.0	2.3	11.1
– Πίσω λαβή	3.0	3.2	12.9
Ακουστική πίεση (σύμφωνα με EN 27917) [LpA (dB A)]	100	100	100
Μέτρηση επιπέδου ακουστικής πίεσης (dB A)	106.3	107	108
Ακουστική ισχύ (σύμφωνα με ISO 10884) [LwA (dB A)]	108	108	109

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Χειροκίνητη αντλία (πουάρ)
2. Επιλογέας του στάρτερ
3. Τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου
4. Εκκινητής
5. Πλήκτρο απασφάλισης της σκανδάλης
6. Διακόπτης Λειτουργίας / Διακοπής
7. Σκανδάλη επιτάχυνσης
8. Πίσω λαβή
9. Μπροστινή λαβή
10. Άξονας
11. Εκτροπέας χόρτου
12. Κεφαλή κοπής με τροφοδοσία νήματος πιέζοντας στο έδαφος
13. Νήμα κοπής
14. Βίδα ρύθμισης ρελαντί
15. Βίδα ασφάλισης (μόνο μοντέλο HLT26CDSY)

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Βλέπε σχεδιάγραμμα 2.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Σε περίπτωση που κάποιο τμήμα λείπει ή είναι φθαρμένο, μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό πριν προμηθευτείτε το εν λόγω τμήμα. Η μη τήρηση της προειδοποίησης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα η χρήση των οποίων δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν ακατάλληλη χρήση και μπορούν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις με συνέπεια το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Ελληνικά

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας του μπουζί όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει ακούσιο ξεκίνημα και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μη συναρμολογείτε και μη ρυθμίζετε ποτέ τον άξονα του εξαρτήματος όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Βεβαιωθείτε πως η βίδα ασφάλισης είναι καλά σφιγμένη πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας, και ελέγχετε τακτικά κατά τη χρήση πως παραμένει καλά σφιγμένη ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.

ΧΡΗΣΗ

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και τηρήστε τις συστάσεις και τα μέτρα ασφαλείας.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτασπίδες και κράνος.

Κρατάτε τους επισκέπτες, και ιδίως τα παιδιά και τα ζώα, σε απόσταση τουλάχιστον 15 m από τη ζώνη κοπής.

ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΜΕ ΠΛΗΡΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Να είστε πάντα προσεκτικοί όταν μεταχειρίζεστε το καύσιμο, είναι εξαιρετικά εύφλεκτο υλικό.
- Αναμειγνύετε και συμπληρώνετε πάντα το καύσιμο σε εξωτερικούς χώρους, μακριά από σπίθες ή φλόγες. Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις των καυσίμων.
- Αποφύγετε κάθε επαφή με τη βενζίνη ή το λάδι.
- Αποφύγετε κυρίως τις προβολές βενζίνης ή λαδιού στα μάτια σας. Αν πεταχτεί βενζίνη ή λάδι στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με καθαρό νερό. Αν συνεχίσουν να είναι ερεθισμένα, επισκεφτείτε αμέσως γιατρό.
- Σκουπίστε αμέσως κάθε ίχνος υπερχείλισης καυσίμου.

ΑΝΑΜΕΙΞΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ (Σχ. 3)

- Το εργαλείο σας λειτουργεί με δίχρονο κινητήρα ο οποίος παίρνει ένα μείγμα βενζίνης και συνθετικού λαδιού για δίχρονα. Αναμείξτε αμόλυβδη βενζίνη και συνθετικό λάδι για δίχρονα σε ένα καθαρό δοχείο κατάλληλο για την αποθήκευση βενζίνης.
- Ο κινητήρας λειτουργεί με αμόλυβδη βενζίνη για οχήματα με δείκτη οκτανίου 87 ([R + M] / 2) ή μεγαλύτερο.
- Μη χρησιμοποιείτε τα μείγματα βενζίνης/λαδιού που διατίθενται στα βενζινάδικα, κυρίως τα μείγματα για μηχανάκια, μοτοποδήλατα κλπ.
- Χρησιμοποιήστε μόνο συνθετικό λάδι για δίχρονους κινητήρες. Μη χρησιμοποιείτε λάδι για κινητήρες αυτοκινήτων, ούτε λάδι για δίχρονες εξωλέμβιες μηχανές.
- Αναμείξτε το συνθετικό λάδι για δίχρονους κινητήρες και τη βενζίνη σε ποσοστό 50:1 (2%).
- Αναμειγνύετε καλά το καύσιμο πριν από κάθε πλήρωση του ρεζερβουάρ.
- Αναμειγνύετε καύσιμο σε μικρές ποσότητες: μην αναμειγνύετε καύσιμο για περισσότερο από ένα μήνα. Σας συνιστούμε επίσης να χρησιμοποιείτε ένα συνθετικό λάδι για δίχρονα με σταθεροποιητή καυσίμου.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ

- Καθαρίστε το ρεζερβουάρ γύρω από το πώμα για να αποφύγετε την μόλυνση του καυσίμου.
- Ξεβιδώστε αργά το πώμα του ρεζερβουάρ ώστε να ελαττωθεί η πίεση και να αποφύγετε την υπερχείλιση του καυσίμου γύρω από το πώμα.
- Ρίξτε προσεκτικά το μείγμα καυσίμου στο ρεζερβουάρ, αποφεύγοντας τις υπερχειλίσεις.
- Πριν ξαναβιδώσετε το πώμα, καθαρίστε το παρέμβυσμα και βεβαιωθείτε πως είναι σε καλή κατάσταση.
- Επανατοποθετήστε αμέσως το πώμα του ρεζερβουάρ και σφίξτε το γερά. Φροντίστε να καθαρίσετε κάθε ίχνος καυσίμου υπερχείλισης. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 9 m από το σημείο όπου γεμίσατε το ρεζερβουάρ καυσίμου πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

Παρατήρηση: Είναι φυσιολογικό να εκπέμπει καπνό ο κινητήρας κατά την πρώτη χρήση και μερικές φορές και στη συνέχεια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Σταματάτε πάντα τον κινητήρα πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ. Μη γεμίζετε ποτέ το ρεζερβουάρ ενός εργαλείου όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή αν είναι ακόμη ζεστός. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 9 m από το σημείο όπου γεμίσατε το ρεζερβουάρ καυσίμου πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Μη καπνίζετε!

1 Λίτρο	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Λίτρα	+	40 ml	=	
3 Λίτρα	+	60 ml	=	
4 Λίτρα	+	80 ml	=	
5 Λίτρα	+	100 ml	=	

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΟΦΤΗ ΑΚΡΩΝ (Σχ. 4)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην ξεκινάτε ποτέ τον κινητήρα σε χώρο κλειστό ή ανεπαρκώς αερισμένο, διότι τα καυσαέρια μπορούν να αποβούν μοιραία.

Παρατήρηση: Μην ξεχάσετε να βάλετε το διακόπτη στη θέση ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ "I" πριν προσπαθήσετε να ξεκινήσετε τον κινητήρα.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟΥ (Σχ. 5)

Κρατάτε την πίσω λαβή του χορτοκοπτικού με το δεξί σας χέρι και την μπροστινή λαβή με το αριστερό σας χέρι. Κρατάτε γερά το εργαλείο σας με τα δυο χέρια καθ' όλη η διάρκεια της χρήσης. Πρέπει να κρατάτε το χορτοκοπτικό σε άνετη θέση εργασίας, με την πίσω λαβή περίπου στο επίπεδο του γοφού σας.

Χρησιμοποιείτε πάντα το χορτοκοπτικό στην πλήρη ταχύτητα περιστροφής του. Κόβετε τα ψηλά χορτάρια από πάνω προς τα κάτω ώστε να μην τυλίγεται το χορτάρι γύρω από τον άξονα και την κεφαλή νήματος, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Αν τυλιχτεί χορτάρι γύρω από την κεφαλή νήματος, σταματήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το καλώδιο ανάφλεξης και απομακρύνετε το χορτάρι. Η παρατε-ταμένη χρήση σε μέση ταχύτητα περιστροφής θα προκαλούσε εκροή λαδιού από την εξάτμιση.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΟΠΗΣ (Σχ. 6)

ΠΑΡΟΧΗ ΝΗΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣ (Σχ. 7)

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για τη συντήρηση, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά, εξαρτήματα και εργαλεία. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο κακής λειτουργίας του εργαλείου και σοβαρού σωματικού τραυματισμού. Επιπλέον, θα καθιστούσε την εγγύηση σας άκυρη.

- Μην πραγματοποιείτε παρά μόνο τις ρυθμίσεις και επιδιορθώσεις που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Για οποιαδήποτε άλλη επέμβαση, αναθέστε τον κόφτη άκρων σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite.
- Η κακή συντήρηση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει περίσσεια καλαμίνας που ενδέχεται να μειώσει την αποτελεσματικότητα του εργαλείου και να προκαλέσει την εκροή μαύρου ελαιώδους κατάλοιπου από την εξάτμιση.
- Βεβαιωθείτε πως οι προστατευτικές διατάξεις, οι ιμάντες, οι εκτροπείς και οι λαβές είναι σωστά τοποθετημένες και στερεωμένες. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- **Μοντέλο HLT26CDSY μόνο:** μη χρησιμοποιείτε το σύστημα κοπής με τον κινητήρα να περιστρέφεται στο ρελαντί. Σε περίπτωση μη τήρησης της σύστασης αυτής, είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε το συμπλέκτη ή να δώσετε επειγόντως το εργαλείο σας για επισκευή σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΟΥΛΙΟΥ (Σχ. 11)

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΝΗΜΑΤΟΣ (Σχ. 11)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΚΑΝΑΛΙΟΥ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΞΑΤΜΙΣΗΣ

Ανάλογα με τον τύπο καυσίμου που χρησιμοποιείται, τον τύπο και την ποσότητα λαδιού που χρησιμοποιείται ή/και τις συνθήκες χρήσης, το κανάλι εξαγωγής και η εξάτμιση μπορούν να φράξουν από συσσώρευση καλαμίνας Αν διαπιστώσετε μια απώλεια ισχύος του εργαλείου σας, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό για το καθάρισμά του.

Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΣΠΙΝΘΗΡΩΝ

Το προστατευτικό κατά των σπινθήρων πρέπει να καθαρίζεται κάθε 25 ώρες χρήσης ή μια φορά το χρόνο ώστε να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του εργαλείου σας. Το προστατευτικό κατά των σπινθήρων μπορεί να βρίσκεται σε διάφορα σημεία ανάλογα με το μοντέλο του εργαλείου σας. Παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με την κοντινότερή σας Υπηρεσία Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite για να εντοπίσετε το προστατευτικό κατά των σπινθήρων στο μοντέλο σας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ (Σχ. 8)

ΠΩΜΑ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ένα μη ερμητικό πώμα ρεζερβουάρ επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.

ΜΠΟΥΖΙ (Σχ. 9)

Ο κινητήρας λειτουργεί με μπουζί Champion RCJ-6Y με απόσταση ηλεκτροδίων 0,63 mm (ή αντίστοιχο προϊόν). Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το συνιστώμενο μοντέλο και αντικαθιστάτε το μπουζί μια φορά το χρόνο.

ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗ (ΓΙΑ 1 ΜΗΝΑ Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ)

- Ρίξτε όσο καύσιμο είχε μείνει στο ρεζερβουάρ σε κάποιο μπιτόνι κατάλληλο για την αποθήκευση βενζίνης. Κάντε τον κινητήρα να περιστραφεί μέχρι να σβήσει.
- Καθαρίστε σχολαστικά το χορτοκοπτικό. Τακτοποιήστε τον σας σε μέρος ξηρό, καλά αερισμένο και μακριά από τα παιδιά. Μην το τακτοποιείτε κοντά σε καυστικούς παράγοντες όπως τα χημικά προϊόντα κηπουρικής ή τα άλατα τήξης.
- Ανατρέξτε στα πρότυπα ISO και στους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την τακτοποίηση και το χειρισμό καυσίμων. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εναπομένον καύσιμο σε κάποιο άλλο εργαλείο με δίχρονο κινητήρα.

Ελληνικά

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΑΝ ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΛΥΣΕΙΣ ΔΕΝ ΣΑΣ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΝΑ ΞΕΠΕΡΑΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΠΟΥ ΠΡΟΕΚΥΨΕ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ Homelite.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν ξεκινά.	1. Δεν υπάρχει σπινθήρας	1. Δοκιμάστε το μπουζί. Αφαιρέστε το μπουζί. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του μπουζί στη θέση του και τοποθετήστε το μπουζί επάνω στο μεταλλικό κύλινδρο. Τραβήξτε τον εκκινητή και κοιτάξτε αν δημιουργείται σπινθήρας στο ηλεκτρόδιο του μπουζί. Αν δεν δημιουργείται σπινθήρας, επαναλάβετε τη δοκιμή με καινούριο μπουζί.
	2. Δεν υπάρχει καύσιμο	2. Ενεργοποιήστε την αντλία εκκίνησης μέχρι να γεμίσει καύσιμο. Αν η αντλία εκκίνησης δεν γεμίζει, το σύστημα τροφοδοσίας σε καύσιμα είναι φραγμένο. Επικοινωνήστε με κάποιο κέντρο επιδιόρθωσης. Αν η αντλία εκκίνησης γεμίζει, ο κινητήρας μπορεί να "μπούκωσε" (βλέπε επόμενη παράγραφο).
	3. Ο κινητήρας είναι "μπουκωμένος".	3. Αφαιρέστε το μπουζί και γυρίστε το εργαλείο έτσι ώστε η οπή του μπουζί να είναι στραμμένη προς το έδαφος. Τοποθετήστε τον επιλογέα του στάρτερ στη θέση ''🏃'' και τραβήξτε τον εκκινητή 10 με 15 φορές. Αυτό θα απομακρύνει το περίσσιο καύσιμο από τον κινητήρα. Καθαρίστε και επανατοποθετήστε το μπουζί. Τοποθετήστε τον επιλογέα του στάρτερ στη θέση "🏃" και τραβήξτε τον εκκινητή τρεις φορές. Αν δεν ξεκινήσει ο κινητήρας, βάλτε τον επιλογέα του στάρτερ στη θέση "|↔|" και επαναλάβετε την κανονική διαδικασία εκκίνησης. Αν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην ξεκινά, επαναλάβετε τα διάφορα αυτά βήματα με καινούριο μπουζί.
	4. Ο εκκινητής τραβιέται πιο δύσκολα απ΄ ότι όταν το εργαλείο ήταν καινούριο.	4. Επικοινωνήστε με κάποιο κέντρο επιδιόρθωσης.
Ο κινητήρας ξεκινά αλλά δεν επιταχύνει.	Χρειάζονται περίπου 3 λεπτά για να ζεσταθεί ο κινητήρας.	Περιμένετε να ζεσταθεί εντελώς ο κινητήρας. Αν ο κινητήρας δεν επιταχύνει μετά από 3 λεπτά, επικοινωνήστε με κάποιο κέντρο επιδιόρθωσης.
Ο κινητήρας ξεκινά αλλά περιστρέφεται στις φουλ στροφές μόνο στην ημι-ανοικτή θέση.	Θέλει ρύθμιση το καρμπυρατέρ.	Επικοινωνήστε με κάποιο κέντρο επιδιόρθωσης.
Ο κινητήρας δεν φτάνει στις φουλ στροφές του και εκπέμπει	1. Ελέγξτε το μείγμα καυσίμου.	1. Χρησιμοποιήστε καύσιμο που έχει αναμειχθεί πρόσφατα και περιέχει σωστή αναλογία λαδιού για δίχρονα.
	2. Έχει βρωμίσει το φίλτρο αέρος.	2. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα. Ανατρέξτε στο τμήμα "Αντικατάσταση και καθάρισμα του φίλτρου αέρα".
	3. Η σχάρα προστασίας κατά των σπινθήρων είναι λερωμένη.	3. Επικοινωνήστε με κάποιο κέντρο επιδιόρθωσης.

Ελληνικά

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας ξεκινά, περιστρέφεται,επιταχύνει αλλά δεν κρατάει ρελαντί.	Πρέπει να ρυθμιστεί η βίδα του ρελαντί του καρμπυρατέρ.	Γυρίστε τη βίδα του ρελαντί προς τα δεξιά για να αυξήσετε την ταχύτητα του ρελαντί (Σχ. 10).
Το νήμα δεν ξετυλίγεται.	1. Το νήμα είναι κολλημένο. 2. Δεν υπάρχει αρκετό νήμα στο καρούλι. 3. Τα άκρα του νήματος είναι φθαρμένα και πολύ κοντά. 4. Το νήμα είναι μπλεγμένο στο καρούλι. 5. Ο κινητήρας γυρίζει υπερβολικά αργά.	1. Λιπάνετε με κάποιο προϊόν με βάση τη σιλικόνη. 2. Τοποθετήστε καινούριο νήμα. Ανατρέξτε στο τμήμα "Αντικατάσταση της πετονιάς". 3. Τραβήξτε τις άκρες του νήματος πιέζοντας το κουμπί συγκράτησης του καρουλιού και αφήνοντάς το. 4. Αφαιρέστε την πετονιά από το καρούλι και ξανατυλίξτε την. Ανατρέξτε στο τμήμα «Αντικατάσταση του νήματος». 5. Ξετυλίξτε το νήμα όταν ο κινητήρας γυρίζει σε υψηλές στροφές.
Το χορτάρι τυλίγεται γύρω από τον κάτω σωλήνα και την κεφαλή νήματος	1. Κόβετε ψηλό χορτάρι στο επίπεδο του εδάφους. 2. Χρησιμοποιείτε το χορτοκοπτικό σε μέσο αριθμό στροφών.	1. Κόψτε τα ψηλά χόρτα από επάνω προς α κάτω.προς α κάτω. 2. Χρησιμοποιήστε το χορτοκοπτικό στις φουλ στροφές.
Το κουμπί συγκράτησης καρουλιού γυρίζει δύσκολα.	Το σπείρωμα των βιδών έχει βρωμίσει ή χαλάσει.	Καθαρίστε τις βίδες και λιπάνετέ τις. Αν δεν υπάρχει βελτίωση, αντικαταστήστε το κουμπί συγκράτησης του καρουλιού.
Υπάρχει διαρροή λαδιού από την εξάτμιση.	1. Χρησιμοποιείτε το χορτοκοπτικό σε μέσο αριθμό στροφών. 2. Ελέγξτε το μείγμα καυσίμου. 3. Έχει βρωμίσει το φίλτρο αέρος.	1. Χρησιμοποιήστε τη μηχανή φινιρίσματος στις φουλ στροφές. 2. Χρησιμοποιήστε καύσιμο που έχει αναμειχθεί πρόσφατα και περιέχει σωστή αναλογία λαδιού για δίχρονα. 3. Καθαρίστε το σιγαστήρα σύμφωνα με τις οδηγίες του τμήματος Συντήρηση.

Παρατήρηση: αν διαπιστώσετε δυσλειτουργίες για τις οποίες το τμήμα “Επίλυση των προβλημάτων” συνιστά να γυρίσετε μια βίδα του καρμπυρατέρ προς τα δεξιά, και δεν έχει πραγματοποιηθεί καμιά ρύθμιση από την αγορά του εργαλείου, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επιδιόρθωσης. Στις περισσότερες περιπτώσεις, οι απαιτούμενες ρυθμίσεις αποτελούν εργασία ρουτίνας για τους ειδικευμένους τεχνικούς μας.

Magyar

SZIMBÓLUMOK

Fontos: A következő szimbólumok közül némelyek szerepelhetnek a szerszámon. Tanulmányozza át leírásukat, ismerje fel őket, és tanulja meg jelentésüket. Az alábbi szimbólumok helyes értelmezése elősegíti, hogy a szerszámot biztonságosabban és megfelelő módon tudja használni.

	NÉV	JELENTÉS
	Biztonságra nézve veszélyt jelző szimbólumok	Veszélyt, figyelmeztetést vagy figyelemfelhívást jelölnek. Jelentése: figyelem, az Ön biztonsága van érintve!!!
	Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót	A használati útmutató olyan figyelmeztetéseket tartalmaz, melyeknek az a rendeltetése, hogy felhívják figyelmét a potenciális veszélyekre, valamint olyan információk is szerepelnek itt, melyek a szerszám használatára és karbantartására vonatkoznak. Kérjük, figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót a szerszám teljesen biztonságos és optimális használata érdekében.
	Hordjon biztonsági védőszemüveget, hallásvédő eszközt és védősisakot	Viseljen szem- és hallásvédő eszközt (fülvédő, füldugó) és védősisakot a szerszám használata közben.
	Tartsa távol a nézelődő személyeket	A munkafolyamatot szemlélő személyeket tartsa legalább 15 m-es távolságban a munkaterülettől.
	Kidobódás	Kövek, növényrészek stb. kidobódásának, kirepítésének veszélye.
	Tilos a tárcsa használata	Tilos erre a gépre fémtárcsát (kést) szerelni.
	Fordulatszám (ford. / perc)	Vágóeszköz forgásiránya és maximális fordulatszáma a tengely kimenetén.
	Csizma	Viseljen csúszásgátló talppal ellátott, biztonsági lábbelit a szerszám használata során.
	Kesztyű	Viseljen vastag anyagból készült, maximális tapadású munkakesztyűt.
	Tilos a dohányzás	Tilos a dohányzás az üzemanyag keverése és az üzemanyagtartály feltöltése közben.
	Benzin	Használjon 87-es ([R + M] / 2) vagy ennél magasabb oktánszámú ólommentes motorbenzint.
	Olaj	Használjon kétütemű, léghűtéses motorokhoz való szintetikus olajat.
	Benzin - olaj keverék	Alaposan keverje meg az üzemanyagot a tartály minden egyes feltöltése előtt.

Magyar

SZIMBÓLUMOK

	NÉV	JELENTÉS
	Kapcsológomb	Be / ki kapcsológomb I = be O = ki
CE		Ez a szerszám a vásárlás országában hatályosan átvett, minden európai uniós szabványnak megfelel.

Köszönjük, hogy Homelite terméket vásárolt.
Az Ön által vásárolt szegélyvágót a Homelite magas követelményszintje alapján terveztük és gyártottuk, ez biztosítja, hogy a szerszám működése megbízható, használata könnyű és biztonságos legyen. Ha a szerszám előírt karbantartási munkálatait mindig megfelelőképpen elvégzi, akkor hosszú éveken keresztül használhatja ezt az ellenálló és nagy teljesítményű eszközt.

FIGYELMEZTETÉS
A sérülésveszélyek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy olvassa el és alaposan tanulmányozza át a jelen használati útmutatót.

FIGYELMEZTETÉS
Ne vegye használatba a szerszámot egészen addig, amíg a jelen használati útmutatóban foglalt utasításokat és biztonsági előírásokat el nem olvasta és teljes egészében meg nem értette. Ezeknek az előírásoknak a be nem tartása baleseteket, azaz tüzet, áramütést és súlyos testi sérüléseket idézhet elő. A teljesen biztonságos munkavégzés érdekében őrizze meg a jelen használati útmutatót, és lapozza fel rendszeresen, valamint tájékoztassa az itt leírtakról azokat is, akik esetlegesen szintén használni szeretnék a szerszámot.

OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A biztonságos munkavégzés érdekében a szegélyvágó használatbavétele előtt kérjük, hogy olvassa el és megfelelőképpen értelmezze az összes utasítást. Tartsa be az összes biztonsági előírást. Az alábbi biztonsági előírások be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó baleseteket okozhat.
- Ne hagyja, hogy gyermekek ill. olyan személyek használják a szerszámot, akik nem rendelkeznek megfelelő gyakorlattal.
- Soha ne indítsa be a motort zárt vagy rosszul szellőző helyiségben, mivel a felhalmozódott kipufogógáz életveszélyes lehet.
- Mielőtt a szerszám használatához fogna, tisztítsa meg a nyírásra kerülő munkaterületet, mindent távolítson el onnan. Gyűjtse össze a köveket, üvegdarabokat, szögeket, acéldrótokat, kötéldarabokat és általánosságban minden olyan tárgyat, amelyet a damilfej kidobhat vagy bekaphat.
- Használjon védőszemüveget és hallásvédő eszközt (fülvédőt, füldugót) munkavégzés közben.
- Viseljen hosszú szárú, vastag anyagból készült nadrágot is, valamint csizmát és kesztyűt. Munka közben ne hordjon bő ruhát, rövidnadrágot és ékszert, valamint soha ne dolgozzon mezítláb.
- Amennyiben hosszú a haja, gondoskodjon a védelméről, azaz tűzze fel a vállak vonala felett, hogy a szerszám mozgó részei ne kaphassák be.
- A gyermekeket, más személyeket és a háziállatokat tartsa legalább 15 m-es távolságban a munkavégzés helyétől.
- Ne használja a szerszámot, ha fáradt, beteg, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll, illetve ha orvosságot szed.
- Ne használja ezt a szerszámot, ha nincs elég világos a munkához.
- Ügyeljen arra, hogy munka közben stabilan, egyensúlyban álljon. Álljon fél-terpesz állásban, és ne nyújtsa túl messze a karját. Ellenkező esetben eleshet és/vagy a forró részekhez érhet.
- Tartsa távol testétől a szerszám mozgó részeit.
- Ne közelítsen a kezével a szegélyvágó kipufogójához és hengeréhez, mivel ezek a részek használat közben felforrósodnak.
- Ügyeljen arra, hogy a motort mindig állítsa le, valamint a gyertya vezetékét mindig húzza ki, mielőtt beállításokhoz vagy javításokhoz kezdene, kivéve a porlasztó beállítása esetén.

Magyar

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden használat előtt vizsgálja át a szerszámot, ellenőrizze hogy egyetlen alkatrész sem lazult meg, nem folyik a benzin stb. Cseréljen ki bármilyen sérült alkatrészt, mielőtt elkezdené használni a szerszámot.
- Rendkívül óvatosan járjon el a porlasztó beállításakor, mivel a damilszál forog közben.
- Bizonyos személyeknél a vibráló szerszámok használatakor elszenvedett rázkódások az un. "Raynaud-jelenséget" ill. "Raynaud-betegséget" válthatják ki, melynek főbb szimptómái: szúró érzések, zsibbadások és az - általában hideg hatására látszó - ujjak elszíneződése. A jelek arra mutatnak, hogy kialakulását az örökletes tényezők, a hidegnek és a nedvességnek való kitétel, a dohányzás, valamint bizonyos táplálkozási- és munkavégzési szokások segítik elő. A tudomány jelenlegi állása szerint nem lehet tudni, hogy milyen mértékű vibrálás és ennek milyen hosszú ideig való kitettség válthatja ki ezeket a szindrómákat. Mindezek ellenére ügyeljen arra, hogy hozzon meg bizonyos óvintézkedéseket a vibrációnak való kitettség csökkentése érdekében:
  a) Ha hideg van, öltözzön fel melegen. Amikor ezt a szerszámot használja, viseljen kesztyűt a kéz és a csukló melegen tartása végett. Minden jel arra mutat, hogy a hideg az egyik legfőbb tényező a Raynaud-betegség kialakulásában.
  b) Minden használat után végezzen néhány testgyakorlatot a vérkeringés felélénkítésére.
  c) Rendszeresen tartson szünetet és korlátozza a rezgésnek kitettség napi mértékét.

  Amennyiben a fentiek közül valamely szimptóma fellépését észlelné, azonnal hagyja abba a szegélyvágó használatát, és forduljon orvoshoz.
- Tartsa a szerszámot jó, működőképes állapotban: ellenőrizze, hogy az alkatelemek jól meg vannak-e szorítva és ha meghibásodtak, cseréltesse ki őket.
- Az üzemanyagot egy benzines marmonkannában keverje ill. tárolja.
- Az üzemanyagot a szabadban, minden szikra- és gyújtóforrástól távol keverje és öntse. Amennyiben kiömlött az üzemanyag, gondosan törölje le a foltokat. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyagtartály feltöltését végezte.
- Állítsa le a motort és várja meg hogy lehűljön, mielőtt üzemanyaggal feltöltené vagy elrakná a szerszámot.
- Mielőtt a szegélyvágót járműbe rakná, várja meg hogy a motor lehűljön, ürítse ki az üzemanyagtartályt és rögzítse, hogy ne mozogjon szállítás közben.

SZEGÉLYVÁGÓKRA VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Cserélje ki a damilfejet ha megrepedt, berepedezett vagy bármilyen módon megsérült. Bizonyosodjon meg arról, hogy a damilfej megfelelően van-e beszerelve és jól van-e rögzítve. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után.
- Ellenőrizze, hogy a védőelemek, gépszíjak, terelőlemezek és fogantyúk megfelelőképpen vannak-e felszerelve és jól rögzítve vannak-e.
- A vágószál cseréje esetén kizárólag a gyártó által előírt damilszálat használjon. Semmilyen más vágóeszközt nem szabad a szerszámmal használni.
- Soha ne használja a szerszámot, ha a védőtárcsa (fű terelőlemez) nincs a helyén, vagy nincs jó állapotban.
- Használat közben erősen fogja a kezében a szerszámot a két fogantyújánál tartva. Vigyázzon arra, hogy a damilfejet a derék vonala alatt tartsa. Soha ne vágjon, ha a damilfej 76 cm-nél magasabbra van a talajtól.

Magyar

A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Súly	(kg)			
- üzemanyag, damilfej és védőtárcsa nélkül		3.61	3.61	3.98
- üzemanyag nélkül, damilfejjel		3.95	4.00	4.35
Üzemanyagtartály űrtartalom	[cm^3 vagy (l)]	300 vagy (0.3)	300 vagy (0.3)	300 vagy (0.3)
Vágásszélesség	(mm)	432	432	432
Hengerűrtartalom	(cm^3 / cc)	26	26	26
Szál átmérő	(mm)	2.0	2.0	2.0
Motor maximális teljesítménye (az ISO 8893 szabvány szerint)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Tengely maximális fordulatszáma	($perc^{-1}$)	12,000	12,000	12,000
Motor fordulatszám a maximális fordulatszámon	($perc^{-1}$)	12,000	12,000	12,000
Motor fordulatszám alapjáraton	($perc^{-1}$)	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Üzemanyag-fogyasztás (az ISO 8893-nek megfelelően) a motor csúcsteljesítményén	[kg/h vagy (l/h)]	0.33 vagy (0.45)	0.33 vagy (0.45)	0.33 vagy (0.45)
Specifikus üzemanyag-fogyasztás (az ISO 8893-nek megfelelően) a motor csúcsteljesítményén	[kg/h vagy (l/h)]	508 vagy (0.7)	508 vagy (0.7)	508 vagy (0.7)
Rezgésszint alapjáraton	(m/s^2)			
- Elülső fogantyú		0.7	0.8	7.7
- Hátsó fogantyú		1.4	1.8	4.5
Rezgésszint max. fordulatszámon	(m/s^2)			
- Elülső fogantyú		2.0	2.3	11.1
- Hátsó fogantyú		3.0	3.2	12.9
Hangnyomás (az EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Mért hangnyomás-szint	(dB A)	106.3	107	108
Hangteljesítmény (az ISO 10884 szabványnak megfelelően)	[LwA (dB A)]	108	108	109

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. Indító befecskendező gomb
2. Indító (szívató) üzemmódváltó gomb
3. Üzemanyagtartály sapka
4. Indító (indítózsinór)
5. Ravasz kireteszelő gomb
6. Be / ki kapcsológomb
7. Gázszabályozó ravasz
8. Hátsó fogantyú
9. Elülső fogantyú
10. Cső
11. Védőtárcsa (fű terelőlemez)
12. Damilfej (vágószál utánállítás félautomatikusan, a talajhoz ütögetve)
13. Vágószál
14. Alapjárati fordulatszám-szabályozó csavar
15. Rögzítőcsavar (kizárólag HLT26CDSY típus)

ÖSSZESZERELÉS

Lásd 2. ábra.

FIGYELMEZTETÉS
Amennyiben hiányzik ill. megrongálódott a gép valamely alkateleme, ne használja ezt a szerszámot addig, amíg a kérdéses alkatelemet be nem szerezte. Ennek a figyelmeztetésnek a be nem tartása súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

FIGYELMEZTETÉS
Ne próbáljon a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon olyan tartozékokat, melyek használatát a gyártó nem javasolja előírásszerűen. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

Magyar

ÖSSZESZERELÉS

FIGYELMEZTETÉS
Mindig szüntesse meg a gyertya tápvezetékének csatlakoztatását (azaz húzza ki), ha valamilyen alkatelemet szerel fel a gépre. Ezen előírás be nem tartása a gép véletlenszerű beindítását idézheti elő, és súlyos sérüléseket okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Soha ne végezze a tartozék csövének felhelyezését és beállítását járó motornál. Ezen előírás be nem tartása súlyos sérülésekkel járó balesetet idézhet elő.

FIGYELMEZTETÉS
Bizonyosodjon meg arról, hogy a rögzítőcsavar jól meg legyen szorítva, mielőtt a szerszámot elkezdené használni. A súlyos testi sérülések elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a használat során, hogy maradjon ez jól megszorítva.

HASZNÁLAT

Olvassa el a használati útmutatót és tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági előírásokat.

Hordjon biztonsági védőszemüveget, hallásvédő eszközt és védősisakot.

A munkafolyamatot szemlélő személyeket - különösen a gyermekeket -, valamint a háziállatokat tartsa legalább 15 m-es távolságban a munkaterülettől.

ÜZEMANYAG, A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

AZ ÜZEMANYAG BIZTONSÁGOS KEZELÉSE

- Az üzemanyagot mindig elővigyázatosan kezelje, mivel ez az anyag rendkívül gyúlékony, tűzveszélyes.
- Az üzemanyagot a szabadban, minden szikra- és gyújtóforrástól távol keverje és öntse. Ne szívja be a benzingőzt.
- Kerüljön bármilyen érintkezést a benzinnel és az olajjal.
- Leginkább arra ügyeljen, hogy a benzin és az olaj ne menjen a szemébe. Ha a benzin vagy olaj mégis a szemébe került, azonnal öblítse ki tiszta vízzel. Ha ezek után továbbra is irritálja a szemét, forduljon azonnal orvoshoz.
- Haladéktalanul törölje le a kiömlött üzemanyag által hagyott foltokat.

AZ ÜZEMANYAG KEVERÉSE (3. ábra)

- A szerszámban kétütemű motor van, mely benzin és kétütemű, szintetikus olaj keverék üzemanyagával működik. Az ólommentes benzint és a kétütemű, szintetikus olajat egy olyan tiszta, homologizált benzintartályban keverje össze, melyet erre a célra gyártottak és hagytak jóvá.
- A motor 87-es ([R + M] / 2) vagy magasabb oktánszámú ólommentes motorbenzinnel működik.
- Ne használjon semmiféle, a benzinkutakon kapható előkevert üzemanyagot, ideértve a motor-kerékpárokhoz, segédmotor-kerékpárokhoz stb. árusított keverék benzint is.
- Kizárólag kétütemű motorokhoz való szintetikus olajat használjon. Ne használjon gépkocsihoz való motorolajt, se pedig csónak-motorhoz való kétütemű olajt.
- Adagoljon a benzinhez kétütemű, szintetikus olajt 50:1 (2%) arányban.
- Alaposan keverje meg az üzemanyagot a tartály minden egyes feltöltése előtt.
- A benzint kis mennyiségekben keverje: ne keverjen üzemanyagot több mint egy hónapra előre. Előírás szerint kétütemű, szintetikus motorolaj használata kötelező, mely üzemanyag-stabilizáló adalékot tartalmaz.

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

- Törölje le a tartályt a benzinsapka körül, ily módon az üzemanyag nem szennyeződik be.
- Lassan csavarja le az üzemanyag tartály sapkáját, hogy a nyomáskülönbség kiegyenlítődjön és ne folyjon benzin a sapka köré.
- Óvatosan öntse a keverék üzemanyagot a tartályba, hogy ne folyjon mellé.
- Mielőtt a sapkát visszacsavarná, törölje le a tömítést és bizonyosodjon meg arról, hogy jó állapotban van.
- Azonnal helyezze vissza a tartályra a sapkát és jól szorítsa meg. Amennyiben kiömlött az üzemanyag, gondosan törölje le a foltokat. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyagtartály feltöltését végezte.

  Megjegyzés: Amennyiben az első használat során (esetleg a későbbiekben is) füst távozik a motorból, ez normális jelenség.

Magyar

HASZNÁLAT

FIGYELMEZTETÉS
Mindig állítsa le a motort az üzemanyagtartály feltöltése előtt. Soha ne töltse fel a tartályt járó vagy még meleg motornál. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyagtartály feltöltését végezte. Tilos a dohányzás!

1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 liter	+	40 ml	=	
3 liter	+	60 ml	=	
4 liter	+	80 ml	=	
5 liter	+	100 ml	=	

A SZEGÉLYVÁGÓ BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA (4. ábra)

FIGYELMEZTETÉS
Soha ne indítsa be a motort zárt vagy rosszul szellőző helyiségben, mivel a felhalmozódott kipufogógáz életveszélyes lehet.

Megjegyzés: Ne feledje a kapcsolót BE ("I") pozícióba helyezni, mielőtt a motort beindítaná.

A SZEGÉLYVÁGÓ HASZNÁLATA (5. ábra)

Fogja meg a szegélyvágó hátulsó fogantyúját a jobb kezével, az elülső fogantyút pedig a bal kezével. A használat során végig fogja a szerszámot erősen a két kezével. A szegélyvágót kényelmes pozícióban kell fogni úgy, hogy a hátsó fogantyú a csípő magasságába essen.

A szegélyvágót mindig maximális fordulatszámon használja. A magas füvet fentről lefelé vágja, hogy a fű ne csavarodjon a csőre és a damilfejre, mivel ez a motor túlmelegedését okozhatja. Ha a fű mégis a damilfej köré csavarodna, állítsa le a motort, húzza ki a gyertya vezetékét és vegye ki a beszorult füvet. Ha hosszabb időn keresztül használja a szerszámot közepes fordulatszámon, ez azt eredményezheti, hogy olaj folyik ki a kipufogón.

TANÁCSOK A FŰ VÁGÁSÁHOZ (6. ábra)

A VÁGÓSZÁL ADAGOLÁSA (7. ábra)

KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS
Kizárólag eredeti alkatrészeket, tartozékokat és szerszámokat használjon a karbantartási munkálatok során. Ezen előírás be nem tartása a szerszám helytelen működését válthatja ki, valamint súlyos testi sérüléseket okozhat. Ezen túl ez érvényteleníti a garanciát, annak elvesztésével jár.

- Kizárólag a jelen használati útmutatóban leírt beállításokat és javítási műveleteket lehet elvégezni. Bármilyen más munkálat esetén vigye a szegélyvágót egy hivatalos Homelite Szerviz Központba.
- A szerszám nem megfelelő karbantartása túlzott kormosodáshoz vezethet, amely csökkentheti a szerszám teljesítményét, valamint azzal is járhat, hogy a kipufogón fekete, olajos anyag távozik.
- Ellenőrizze, hogy a védőelemek, gépszíjak, terelőlemezek és fogantyúk megfelelőképpen vannak-e felszerelve és jól rögzítve vannak-e. Ily módon jelentős mértékben csökkenthető a súlyos testi sérülések veszélye.
- **Kizárólag HLT26CDSY típus:** Ne használja a vágóeszközt alapjáraton forgó motorral. Ezen előírás be nem tartása esetén a tengelykapcsolót be kell állítani, vagy sürgősen meg kell javíttatni a szerszámot egy képzett szakemberrel.

A TEKERCS CSERÉJE (11. ábra)

SZÁLCSERE (11. ábra)

A KIPUFOGÓNYÍLÁS ÉS A KIPUFOGÓDOB TISZTÍTÁSA

A használt üzemanyag típusától, az olaj mennyiségétől és típusától, valamint a használat körülményeitől függően a kipufogónyílást és a kipufogódobot eltömítheti a lerakódott korom. Ha a szerszám teljesítménye csökken, tisztíttassa meg a nyílást egy képzett szakemberrel.

SZIKRAFOGÓ

A szikrafogót minden 25 üzemóra után vagy évente egyszer meg kell tisztítani, ill. ki kell cserélni, hogy biztosított legyen a szerszám helyes működése. A szikrafogó készülék a szerszám típusától függően más és más helyen lehet. Kérjük, forduljon a legközelebbi hivatalos Homelite Szerviz Központhoz az adott típus szikrafogó helyének meghatározásához.

A LÉGSZŰRŐ REKESZ FEDELÉNEK TISZTÍTÁSA (8. ábra)

ÜZEMANYAGTARTÁLY SAPKA

FIGYELMEZTETÉS
A nem hermetikusan záró üzemanyagtartály sapka tűzveszélyes, így azonnal ki kell cserélni.

KARBANTARTÁS

GYERTYA (9. ábra)

A motor egy Champion RCJ-6Y típusú (vagy ezzel kompatibilis) gyertyával működik, melynek elektródtávolsága 0,63 mm. Kizárólag az előírt típust használja és évente cseréljen gyertyát.

TÁROLÁS (EGY HÓNAPNÁL HOSSZABB IDŐRE)

- Öntse az üzemanyagtartályban található összes benzint egy benzines marmonkannába. Járassa a motort, amíg le nem fullad.
- Alaposan tisztítsa meg a szegélyvágót. A szerszámot egy jól szellőző, biztonságos, a gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni. Ne tárolja olyan oxidálószerek közelében, mint pl. kerti munkáknál használatos vegyszerek vagy jégmentesítő sók.
- Az üzemanyag tárolása és kezelése tekintetében lásd a megfelelő ISO szabványokat és a helyi rendeleteket. A megmaradt üzemanyagot egy másik, kétütemű motorral működő szerszámban is felhasználhatja

Magyar

PROBLÉMAMEGOLDÁS

AMENNYIBEN AZ ALÁBBI MEGOLDÁSOK NEM VEZETNEK A PROBLÉMA ELHÁRÍTÁSÁHOZ, FORDULJON EGY Homelite SZERVIZ KÖZPONTHOZ.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem indul be	1. Nincs szikra.	1. Tesztelje le a gyújtógyertyát. Vegye ki a gyertyát. Tegye vissza a gyertyapipát a helyére és érintse a gyertyát a fém hengerhez. Húzza meg az indítózsinórt és figyelje meg, hogy képződik-e szikra a gyertya elektródái között. Amennyiben nem képződik szikra, tesztelje le egy új gyertyával.
	2. Nincs üzemanyag.	2. Nyomja meg az indító befecskendező gombot, míg fel nem töltődik üzemanyaggal. Ha az indító befecskendező gomb nem töltődik fel, akkor az üzemanyag-ellátó rendszer elzáródott. Forduljon egy javító központhoz. Ha az indító befecskendező gomb teljesen feltöltődik, akkor a motor lefullad (lásd a következő pontot).
	3. A motor lefullad.	3. Vegye ki a gyertyát és fordítsa meg a szerszámot úgy, hogy a gyertya nyílása a talaj felé nézzen. Helyezze az indító üzemmódváltó gombot "" állásba és húzza meg az indítózsinórt 10 - 15-ször. Ez lehetővé kell hogy tegye, hogy a motorból kijöjjön a felesleges üzemanyag. Tisztítsa meg és tegye vissza a gyertyát a helyére. Helyezze az indító üzemmódváltó gombot "" állásba és húzza meg az indítózsinórt háromszor. Ha a motor nem indul be, helyezze az indító üzemmódváltó gombot "" pozícióba és indítson normál módon. Amennyiben a motor még így sem indul be, ismételje meg a fentebb leírtakat egy új gyertyával.
	4. Az indítózsinórt nehezebb meghúzni, mint amikor a szerszám új volt.	4. Forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, de nem gyorsul fel.	Körülbelül 3 perc szükséges ahhoz, hogy a motor bemelegedjen.	Várja meg, hogy a motor teljesen melegedjen be. Ha a motor nem gyorsul fel 3 perc elteltével, akkor forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, de teljes pozícióban jár.	Be kell állítani a porlasztót.	Forduljon egy javító központhoz.

Magyar

PROBLÉMAMEGOLDÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem éri el a teljes túlzottan füstöl.	1. Ellenőrizni kell az üzemanyag 2. A légszűrő elszennyeződött. 3. A szikrafogó rács szennyezett.	1. Használjon frissen kevert üzemanyagot, melyben fordulatszámát és keveréket. a megfelelő arányban van a kétütemű olaj. 2. Tisztítsa meg a légszűrőt. Lásd “A légszűrő cseréje és tisztítása” c. részt. 3. Forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, forog és gyorsul, de nem esik vissza a fordulatszám alapjáratra.	Az alapjárati fordulatszám-szabályozó csavart be kell állítani.	Fordítsa az alapjárati fordulatszám-szabályozó csavart jobbra az alapjárati fordulatszám növeléséhez (10. ábra).
A damilszál nem csévélődik le.	1. A szál összeragadt. 2. Nincs elég damil a tekercsen. 3. A szál végei elkoptak és túl rövidek. 4. A szál összegubancolódott a tekercsen. 5. A motor nagyon lassan forog.	1. Olajozza meg szilikon alapú kenőanyaggal. 2. Helyezzen be egy új szálat. Lásd a "Szálcsere" c. részt. 3. Húzza meg a szál két végét úgy, hogy benyomja a tekercsrögzítő gombot, majd elengedi. 4. Vegye le a szálat a tekercsről, majd csévélje fel újra. Lásd a "Szálcsere" c. részt. 5. Csévélje le a szálat, amikor a motor teljes fordulatszámmal működik.
Fű csavarodik az alsó csőrészre és a damilfejre.	1. Magas füvet vág alacsonyan a talajhoz. 2. A szegélyvágót közepes fordulatszámon használja.	1. A magas füvet fentről lefelé vágja. 2. Használja szegélyvágót teljes fordulatszámon.
A tekercsrögzítő gombot nehéz elfordítani.	A csavar menete bekormozódott vagy megsérült. gombot.	Tisztítsa meg a csavart, majd kenje meg. Ha nem áll be javulás, cserélje le a tekercsrögzítő
Olaj folyik a kipufogón.	1. A szegélyvágót közepes 2. Ellenőrizni kell az üzemanyag keveréket. 3. A légszűrő elszennyeződött.	1. Használja szegélyvágót teljes fordulatszámon. fordulatszámon használja. 2. Használjon frissen kevert üzemanyagot, melyben a megfelelő arányban van a kétütemű olaj. 3. Tisztítsa meg a hangtompítót a Karbantartás c. részben leírt utasításoknak megfelelően.

Megjegyzés: Amennyiben olyan működési zavar jelentkezik, amelyre a “Hibaelhárítás” c. rész egy beállítócsavar jobbra történő elfordítását írja elő a porlasztón és a vásárlás óta semmiféle beállítást nem végzett még, vigye el a szerszámot egy hivatalos szerviz központba. A legtöbb esetben a szükséges beállítások rutinmunkát jelentenek szakembereinknek.

Čeština

SYMBOLY

Důležité upozornění: Na nářadí mohou být vyznačeny některé z uvedených symbolů. Naučte se s nimi pracovat a zapamatujte si jejich význam. Pouze správná interpretace symbolů je zárukou bezpečného a vhodného používání nářadí.

	NÁZEV SYMBOLU	VÝZNAM SYMBOLU
	Bezpečnostní symbol	Upozorňuje na nebezpečí, informuje o výstraze nebo varuje. Znamená: Pozor! Nezapomeňte, že jde o Vaši bezpečnost.
	Přečtěte si pečlivě návod k obsluze	Tento návod obsahuje informace, které mají upozornit uživatele na potenciální nebezpečí a upozornit na podmínky používání nářadí a na jeho údržbu. Přečtěte si pozorně tento návod, abyste používali nářadí optimálním a hlavně bezpečným způsobem.
	Při práci používejte ochranné brýle, sluchovou ochranu a přilbu	Při používání nářadí noste ochranné brýle a sluchovou ochranu.
	Nářadí nenechávejte v blízkosti nepovolaných osob	Přihlížející osoby se musí zdržovat ve vzdálenosti alespoň 15 m od místa sekání.
	Vymrštění do stran	Nebezpečí vymrštění nebo odskočení předmětů do stran.
	Pilový kotouč zakázán	Zákaz používání pilového listu nebo kotouče na tomto nářadí.
	Rychlost naprázdno (otáčky/min)	Směr otáčení a maximální rychlost (v počtu otáček za minutu) řezného nástroje na výstupu z hřídele.
	Vysoká obuv	Při používání nářadí noste protiskluzovou ochranou obuv.
	Rukavice	Používejte silné ochranné rukavice s maximální přilnavostí.
	Zákaz kouření	Při míchání benzínu a plnění benzínové nádrže nekuřte.
	Benzín	Používejte pouze bezolovnatý benzín pro motorová vozidla s oktanovým číslem 87 ([R + M] / 2) nebo více.
	Olej	Používejte syntetické oleje pro dvoudobé motory se vzduchovým chlazením.
	Směs benzín + olej	Před doplněním paliva do nádrže palivovou směs dobře promíchejte.

Čeština

SYMBOLY

	NÁZEV SYMBOLU	VÝZNAM SYMBOLU
	Spínač	Spínač k zapnutí/vypnutí nářadí I = zapnutí O = vypnutí
CE		Toto nářadí je v souladu se všemi normami a předpisy platnými v zemi EU, ve které bylo zakoupeno.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Homelite.

Strunová sekačka Homelite je v souladu s nejnáročnějšími požadavky na spolehlivost, jednoduchost a bezpečnost nářadí. Pokud budete udržovat strunovou sekačku v dobrém stavu, budete mít po dlouhá léta odolné, výkonné a bezpečné zahradní nářadí.

UPOZORNĚNÍ
Abyste omezili riziko úrazu, je nezbytně nutné dobře si přečíst bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu a uvědomit si jejich význam.

UPOZORNĚNÍ
Před použitím nářadí si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a seznamte se všemi bezpečnostními a provozními pokyny uvedenými v tomto návodu. Nedodržení těchto pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo jiné vážné zranění. Návod pečlivě uschovejte, abyste ho mohli při práci konzultovat a informovat případné další uživatele nářadí.

PŘEČTĚTE SI NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Než začnete strunovou sekačku používat, přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny. To je nezbytným předpokladem bezpečné práce. Všechny pokyny skutečně dodržujte. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit vážné zranění.
- Nenechávejte děti a osoby, které nemají zkušenosti s používáním tohoto nářadí, používat strunovou sekačku.
- Nářadí neuvádějte do provozu v uzavřené nebo nedostatečně větrané místnosti: unikající výfukové plyny mohou být smrtelné.
- Před každým použitím nářadí odstraňte z pracovní zóny všechny předměty, které by Vám mohly bránit při sekání. Odstraňte kameny, střepy, hřebíky, kovové kabely, šňůry a ostatní předměty, které by mohly uvíznout v sekací (žací) hlavě.
- Při práci s nářadím používejte ochranné brýle a sluchovou ochranu.
- Noste dlouhé a silné kalhoty, vysokou obuv a rukavice. Nenoste široký oděv, krátké kalhoty, šperky, nikdy nepracujte s bosýma nohama.
- Pokud máte dlouhé vlasy, stáhněte je gumičkou nad úrovní ramen, aby se dlouhé prameny vlasů nemohly zachytit v pohyblivých částech nářadí.
- Děti, přihlížející osoby a zvířata musí zůstat ve vzdálenosti alespoň 15 metrů od uživatele nářadí.
- Nepoužívejte nářadí, pokud jste unavení, nemocní, pod vlivem alkoholu, drog nebo užíváte-li léky, které snižují pozornost.
- Nářadí nepoužívejte, pokud světelné podmínky nejsou dostačující k bezpečné práci.
- Vždy pracujte v rovnovážné a stabilní poloze. Stůjte pevně oběma nohama na stabilní ploše, ruce nenatahujte příliš daleko nebo vysoko. Jinak byste mohli upadnout a /nebo dotknout se žhavých dílů nářadí.
- Ponechte tělo v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se dílů nářadí.
- Ruce nedávejte do blízkosti výfuku nebo válce strunové sekačky, neboť tyto díly nářadí dosahují velmi vysokých teplot.
- Vždy vypněte motor a odpojte kabel svíčky před jakýmkoli seřizováním, opravami, s výjimkou seřizování karburátoru.
- Před každým použitím nářadí pečlivě prohlédněte a zkontrolujte, zda žádný díl není povolený, zda neuniká palivo apod. Pokud je některý díl vadný, je nutné jej před použitím nářadí vyměnit.

Čeština

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při práci buďte velmi opatrní, strunová hlava se při seřizování karburátoru otáčí.
- U některých osob mohou vibrace elektrického nářadí způsobit tzv. Raynaudův syndrom. Tato choroba se projevuje modráním celých prstů na rukou, imobilitou kloubů způsobenou neadekvátní vazokonstrikcí po expozici chladu. Při této chorobě hrají částečně roli dědičné predispozice, expozice chladu, vlhkosti, životospráva, kouření a pracovní návyky. V současné době není znám práh vibrací a doba expozice, které mohou vést ke vzniku Raynaudova syndromu. Z tohoto důvodu ve vlastním zájmu omezte expozici vibracím dodržováním několika základních pravidel:
  a) Pokud je zima, teple se oblékněte. Při práci s nářadím noste ochranné rukavice, aby byly ruce a zápěstí v teple. Chlad je pravděpodobně jedním z nejdůležitějších faktorů vzniku Raynaudovy choroby.
  b) Po práci s nářadím si trochu zacvičte, tím se stimuluje krevní oběh.
  c) Při práci dělejte pravidelné přestávky a omezte každodenní dobu expozice vibracím.

  Pokud trpíte některým z uvedených příznaků, nářadí v žádném případě nepoužívejte a konzultujte lékaře.
- Nářadí udržujte v dobrém stavu, pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny díly řádně utažené. Pokud dojde k poškození některého dílu nářadí, díl nechte okamžitě vyměnit.
- Benzín míchejte a skladujte v nádobě určené ke skladování benzínu (kanystr).
- Benzín míchejte a přelévejte na vzduchu, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů jiskření a otevřeného ohně. Stopy po rozlitém benzínu rychle utřete. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalévali benzín do nádrže.
- Vypněte motor a počkejte, dokud motor nevychladne. Pak teprve doplňte nádrž benzínem nebo nářadí ukliďte.
- Před transportem strunové sekačky v autě počkejte, dokud motor nářadí nevychladne. Pak vyprázdněte benzínovou nádrž nářadí a nářadí pevně uchyťte, aby se při převozu nehýbalo.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE STRUNOVOU SEKAČKOU

- Pokud je struna popraskaná nebo jinak poškozená, vyměňte ji za novou. Než uvedete nářadí do provozu, zkontrolujte, zda je struna správně upevněna. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní prvky nářadí (řemeny, deflektory a rukojeti) správně instalovány a upevněny.
- Při výměně struny používejte pouze originální struny doporučené výrobcem. Nepoužívejte řádný jiný řezný nástroj.
- Nářadí nikdy nepoužívejte, pokud příslušenství pro stranový výhoz trávy není nasazeno nebo pokud není v dobrém provozním stavu.
- Strunovou sekačku držte při práci oběma rukama za obě dvě rukojeti. Při práci nezdvihejte sekací hlavu nad úroveň Vašeho těla. Nesnažte se nikdy sekat, pokud je strunová hlava více než 76 cm nad zemí.

Čeština

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Hmotnost (kg)			
- bez paliva, bez vyžínací hlavy, bez krytu vyžínací hlavy	3.61	3.61	3.98
- bez paliva, včetně vyžínací hlavy	3.95	4.00	4.35
Objem palivové nádrže [cm^3 nebo (L)]	300 nebo (0.3)	300 nebo (0.3)	300 nebo (0.3)
Pracovní záběr (pokos) (mm)	432	432	432
Objem motoru (cm^3/cc)	26	26	26
Průměr struny (mm)	2.0	2.0	2.0
Maximální výkon motoru (v souladu s normou ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Maximální otáčky hřídele (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Výkon motoru při maximálních otáčkách (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Volnoběžné otáčky (min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Spotřeba paliva (v souladu s ISO 8893) při maximálním výkonu motoru [kg/h nebo (L/h)]	0.33 nebo (0.45)	0.33 nebo (0.45)	0.33 nebo (0.45)
Spotřeba paliva (v souladu s ISO 8893) při maximálním výkonu motoru [kg/h nebo (L/h)]	508 nebo (0.7)	508 nebo (0.7)	508 nebo (0.7)
Hladina vibrací při volnoběhu (m/s^2)			
- Přední rukojeť	0.7	0.8	7.7
- Zadní rukojeť	1.4	1.8	4.5
Hladina vibrací při maximálních otáčkách (m/s^2)			
- Přední rukojeť	2.0	2.3	11.1
- Zadní rukojeť	3.0	3.2	12.9
Hladina akustického tlaku (v souladu s EN 27917) [LpA (dB A)]	100	100	100
Naměřená hladina akustického tlaku (dBA)	106.3	107	108
Hladina akustického výkonu (podle ISO 10884) [LwA (dB A)]	108	108	109

POPIS

1. Balónek pro vstřikování paliva
2. Ovládač sytiče
3. Uzávěr palivové nádrže
4. Startér (startovací lanko)
5. Tlačítko pro odblokování spouštěče
6. Spínač k zapnutí/vypnutí nářadí
7. Akcelerační tlačítko (plynová páčka)
8. Zadní rukojeť
9. Přední rukojeť
10. Trubka násady
11. Ochranný kryt vyžínací hlavy
12. Vyžínací hlava a vytažení struny poklepem hlavy o zem
13. Struna ve vyžínací hlavě
14. Šroub pro regulaci volnoběhu
15. Pojistný šroub (pouze u modelu HLT26CDSY)

MONTÁŽ

Viz obrázek č. 2.

UPOZORNĚNÍ
Pokud vám chybí některý díl nebo je poškozený, nářadí nepoužívejte, dokud si chybějící díl neopatříte. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ
Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

UPOZORNĚNÍ
Při montáži součástek vždy odpojte kabel zapalovací svíčky motoru. Nedodržení tohoto pokynu může vést k nechtěnému spuštění stroje a způsobit vážné zranění.

Čeština

MONTÁŽ

UPOZORNĚNÍ
Nenasazujte ani neupravujte příslušenství, pokud je spuštěný motor nářadí. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému úrazu.

UPOZORNĚNÍ
Než začnete nářadí používat, zkontrolujte, zda je správně dotažen pojistný šroub a pravidelně dotažení šroubu kontrolujte, aby nemohlo dojít k vážnému úrazu.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Přečtěte si pozorně návod k obsluze a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a upozornění.

Při práci používejte ochranné brýle, sluchovou ochranu a přilbu.

Přihlížející osoby, zejména děti a zvířata, musí být ve vzdálenosti minimálně 15 metrů od místa sekání.

PALIVO A PLNĚNÍ NÁDRŽE

BEZPEČNÁ MANIPULACE S PALIVEM

- Při manipulaci s palivem buďte velmi opatrní: jde o snadno zápalnou látku.
- Benzín míchejte a přelévejte vždy na vzduchu, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů jiskření a otevřeného ohně. Nevdechujte benzínové výpary.
- Vyvarujte se přímého kontaktu s benzínem nebo olejem.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k vystříknutí benzínu nebo oleje do očí. Při vniknutí benzínu nebo oleje do očí, oči okamžitě důkladně vypláchněte čistou vodou. Pokud je oční sliznice podrážděná, vyhledejte okamžitě lékaře.
- Stopy po rozlitém benzínu rychle utřete.

BENZÍNOVÁ SMĚS (obr. 3)

- Toto zahradní nářadí je vybaveno dvoudobým motorem, který ke svému provozu potřebuje benzínovou směs a syntetický olej pro dvoudobé motory. Smíchejte bezolovnatý benzín a syntetický olej pro dvoudobé motory v čisté nádobě, která odpovídá bezpečnostním předpisům.
- Motor používá bezolovnatý benzín pro motorová vozidla s oktanovým číslem 87 ([R + M] / 2) nebo více.
- Používejte pouze syntetický olej pro dvoudobé motory. Tyto směsi jsou určeny pro motorky a motorová kola.
- Nepoužívejte míchané benzínové směsi s olejem, které jsou k dostání v benzínových čerpacích stanicích. Tyto směsi jsou určeny pro motorky a motorová kola.
- Smíchejte benzín a syntetický olej pro dvoudobé motory v poměru 50:1 (2 %).
- Před doplněním paliva do nádrže palivovou směs dobře promíchejte.
- Připravte palivovou směs v malém množství: Nepřipravujte palivovou směs na delší období než 1 měsíc. Doporučuje se používat syntetický olej pro dvoudobé motory se stabilizační přísadou.

PLNĚNÍ NÁDRŽE

- Vyčistěte nádrž kolem uzávěru, aby nedošlo ke kontaminaci paliva.
- Pomalu odšroubujte uzávěr palivové nádrže, aby došlo k pomalému vyrovnání tlaku a aby se palivo nerozlilo kolem uzávěru.
- Pomalu a opatrně nalijte palivo do nádrže, dávejte pozor, abyste palivo nerozlili.
- Než uzávěr nádrže opět zašroubujete, vyčistěte těsnění a zkontrolujte, zda je v dobrém stavu.
- Nasaďte uzávěr a pevně ho utáhněte. Stopy po rozlitém benzínu rychle utřete. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalévali benzín do nádrže.

  Poznámka: Při prvním použití nářadí je zcela normální, že se z motoru kouří. Někdy se z motoru kouří i při dalším použití.

UPOZORNĚNÍ
Před plněním nádrže vždy vypněte motor nářadí. Nikdy nedolívejte palivo do nádrže, pokud je motor nářadí zapnutý nebo pokud je ještě horký. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalévali benzín do nádrže. Nekuřte!

1 litr	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litry	+	40 ml	=	
3 litry	+	60 ml	=	
4 litry	+	80 ml	=	
5 litry	+	100 ml	=	

Čeština

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ STRUNOVÉ SEKAČKY (obr. 4)

UPOZORNĚNÍ
Nářadí neuvádějte do provozu v uzavřené nebo nedostatečně větrané místnosti: unikající výfukové plyny mohou být smrtelné.

Poznámka: Nezapomeňte nastavit spínač do polohy "I" (ZAPNUTO), až budete chtít spustit motor.

POUŽÍVÁNÍ STRUNOVÉ SEKAČKY (obr. 5)

Držte zadní rukojeť sekačky pravou rukou, přední kruhovou rukojeť levou rukou. Po celou dobu provozu držte nářadí pevně oběma rukama. Strunovou sekačku držte tak, abyste pracovali pohodlně. Zadní rukojeť by měla být zhruba na úrovni stehen.

Sekačku vždy používejte na plný pracovní režim. Vysokou trávu sekejte ze shora dolů, aby se tráva nemohla namotat kolem trubky pohonu (nosné tyče) nebo do strunové hlavy. To by způsobilo přehřívání motoru. Pokud se tráva zamotá kolem strunové hlavy, vypněte motor, odpojte kabel svíčky zapalování a odstraňte všechnu trávu ze sekací hlavy. Při dlouhodobém používání sekačky na střední pracovní režim by docházelo k úniku oleje z výfuku.

DOPORUČENÍ PŘI SEKÁNÍ (obr. 6)

POSUN STRUNY (obr. 7)

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ
K údržbě nářadí používejte pouze originální díly, příslušenství a nástroje. Při nedodržení tohoto pokynu nemusí být nářadí plně funkční, navíc se vystavujete nebezpečí těžkého úrazu. Při použití jiných než originálních značkových dílů dodaných výrobcem zaniká záruka.

- Kromě seřízení a oprav uvedených v tomto návodu neprovádějte žádná další seřizování a opravy. Provedení ostatních zásahů na nářadí svěřte nejbližšímu servisnímu středisku výrobků Homelite.
- Nesprávná údržba nářadí může způsobit usazování karbonu, které může být příčinou snížené výkonnosti nářadí a vést k vytékání černých olejovitých zbytků z výfuku.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní prvky nářadí (řemeny, deflektory a rukojeti) správně instalovány a upevněny. Zabráníte tak vážnému úrazu.
- **Pouze u modelu HLT26CDSY:** nepoužívejte žací hlavu, pokud motor pracuje na volnoběh. V případě nedodržení tohoto pokynu je nezbytné seřídit spojku a nechat nářadí opravit kvalifikovaným technikem.

VÝMĚNA CÍVKY (obr. 11)

VÝMĚNA STRUNY (obr. 11)

ČIŠTĚNÍ VÝFUKOVÉHO OTVORU VÝFUKU

V závislosti na použitém typu paliva, typu a množství použitého oleje a na provozních podmínkách může dojít k zanesení výfukového otvoru a výfuku karbonem. Pokud dojde ke snížení pracovního výkonu nářadí, nechte nářadí vyčistit kvalifikovaným odborníkem.

OCHRANNÝ KRYT PROTI JISKŘENÍ

Ochranný kryt proti jiskření je třeba čistit nebo vyměňovat po každých 25 hodinách provozu nářadí nebo jednou za rok, aby byla zajištěna správná funkčnost nářadí. Umístění ochranného krytu proti jiskření se různí v závislosti na modelu nářadí. Obraťte se na některé ze servisních středisek Homelite, kde Vám rádi pomohou lokalizovat ochranný kryt proti jiskření.

ČIŠTĚNÍ VÍKA VZDUCHOVÉHO FILTRU (obr. 8)

UZÁVĚR PALIVOVÉ NÁDRŽE

UPOZORNĚNÍ
Netěsnící uzávěr palivové nádrže může zapříčinit požár, a proto je třeba ho bez odkladu vyměnit.

ZAPALOVACÍ SVÍČKA (obr. 9)

Motor používá zapalovací svíčku Champion RCJ-6Y (nebo ekvivalentní model) se vzdáleností mezi elektrodami 0,63 mm. Zapalovací svíčku vyměňujte jednou ročně, vždy za stejný model svíčky.

USKLADNĚNÍ NÁŘADÍ (NA OBDOBÍ DÉLE NEŽ 1 MĚSÍC)

- Vylijte palivo z nádrže do kanystru nebo do jiné nádoby, ve které lze uchovávat benzín. Zapněte motor a nechte ho běžet, dokud se sám nevypne pro nedostatek paliva.
- Strunovou sekačku pečlivě vyčistěte. Nářadí vždy uskladněte na suchém, dobře větraném místě, mimo dosah dětí. Nářadí neuskladňujte v blízkosti žíravých látek, jako například v blízkosti zahrádkářských nebo zahradnických chemických přípravků nebo soli na zimní sypání komunikací.
- Seznamte se s normami ISO a národními předpisy týkajícími se skladování a manipulace s palivem. Zbylé palivo můžete použít pro jiné nářadí vybavené dvoudobým motorem.

Čeština

PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

POKUD NABÍZENÁ ŘEŠENÍ NEUMOŽNÍ PROBLÉM ODSTRANIT, OBRAŤTE SE NA NĚKTERÉ Z AUTORIZOVANÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK Homelite.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nelze spustit motor.	1. Chybí jiskření.	1. Proveďte zkoušku zapalovací svíčky. Nasaďte víko zapalovací svíčky a dejte svíčku na kovový válec. Zatáhněte za hnací část spouštěče a dívejte se, zda dojde k jiskření. Pokud k jiskření nedojde, proveďte test s jinou zapalovací svíčkou.
	2. V nádrži není palivo.	2. Stiskněte hruškový balónek tolikrát, dokud se nenaplní palivem. Pokud se hruškový balónek nenaplní palivem, oběhový systém paliva je ucpaný. Obraťte se na servisní opravnu. Pokud se hruškový balónek naplní palivem, možná je zaplavený motor (viz následující odstavec).
	3. Motor je zaplaven palivem.	3. Demontujte zapalovací svíčku a obraťte výrobek tak, aby otvor ve svíčce byl otočený směrem k zemi. Přepněte ovládač sytiče do zapnuté polohy (“ “) a zatáhněte 10-15krát za startovací lanko. Tento postup má odčerpat přebytečné palivo z motoru. Vyčistěte zapalovací svíčku a vraťte ji na místo. Zatáhněte třikrát za startovací lanko, přičemž ovládač sytiče musí být v poloze (“ “). Pokud motor nenaskočí, přepněte ovládač sytiče do polohy (“ “) a nastartujte motor normálním způsobem. Pokud se i přes provedené úkony nepodaří motor nastartovat, proveďte celý postup ještě jednou s novou zapalovací svíčkou.
	4. Za hnací část spouštěče lze tahat jen obtížně, ve srovnání s novým nářadím.	4. Obraťte se na servisní opravnu.
Motor nastartuje, ale nelze zvýšit otáčky.	Na zahřátí motoru je třeba přibližně 3 minuty.	Počkejte, dokud se motor zcela nezahřeje. Pokud se motor nezrychlí po 3 minutách, obraťte se na autorizovaný servis.
Motor se spustí, ale běží na plný výkon pouze v polootevřené poloze.	Je třeba seřídit karburátor.	Obraťte se na servisní opravnu.
Motor nedosáhne svého plného režimu a kouří se z něho.	1. Zkontrolujte palivovou směs.	1. Použijte čerstvě namíchanou palivovou směs obsahující správný poměr oleje pro dvoudobé motory.
	2. Je znečištěný vzduchový filtr.	2. Vyčistěte vzduchový filtr. Přečtěte si informace uvedené v části “Výměna a čištění vzduchového filtru”.
	3. Je znečištěná mřížka lapače jisker.	3. Obraťte se na servisní opravnu.

Čeština

PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nastartování, chod a zrychlení motoru je normální, ale nelze udržet volnoběh.	Regulační šroub volnoběžných otáček na karburátoru si vyžaduje seřízení.	Otočte šroub pro seřízení volnoběhu doprava, tím se zvýší volnoběžné otáčky (obr. 10).
Nelze odvíjet řeznou strunu.	1. Struna je slepená. 2. Na cívce už není dostatečně dlouhá struna. 3. Konce struny jsou opotřebované nebo příliš krátké, 4. Struna se zamotala na cívce. 5. Motor běží příliš pomalu.	1. Namažte strunu vhodným mazivem na bázi silikonu. 2. Nasaďte novou strunu. Přečtěte si informace uvedené v části "Výměna řezné struny". 3. Zatáhněte za konce řezné struny a současně stiskněte aretační knoflík cívky a pak ho uvolněte. 4. Vytáhněte strunu z cívky a naviňte ji ještě jednou. Přečtěte si informace uvedené v části "Výměna řezné struny". 5. Odvíjejte strunu, když motor běží na plnou rychlost.
Tráva se namotává na dolní část trubky pohonu a na řezací hlavu.	1. Sekáte vysokou trávu příliš nízko od země. 2. Sekačku máte nastavenou na střední pracovní režim.	1. Při sekání vysoké trávy je nutné sekat ze shora dolů. 2. Sekačku používejte na plný pracovní režim.
Aretační knoflík cívky nelze otáčet.	Šroubové závity jsou zanesené nebo poškozené.	Vyčistěte šrouby a namazejte je. Pokud nedojde ke zlepšení, vyměňte aretační knoflík cívky.
Z výfuku vytéká olej.	1. Sekačku máte nastavenou na střední pracovní režim. 2. Zkontrolujte palivovou směs. 3. Je znečištěný vzduchový filtr.	1. Sekačku používejte na plný pracovní režim. 2. Použijte čerstvě namíchanou palivovou směs obsahující správný poměr oleje pro dvoudobé motory. 3. Vyčistěte filtrový článek v souladu s informacemi uvedenými v části "Údržba".

Poznámka: Pokud se objeví funkční problémy, pro jejichž vyřešení se v části “Problémy a jejich řešení” doporučuje otočit šroubem karburátoru doprava a pokud jste karburátor od zakoupení nářadí neseřizovali, doporučujeme vám svěřit nářadí odborníkům v autorizované servisní opravně. Ve většině případů jde o rutinní seřízení, se kterým si naši odborníci poradí.

Русский

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Важно: На инструменте могут быть указаны следующие условные обозначения. Запомните, как они выглядят и что обозначают. Правильное понимание этих условных обозначений обеспечит безопасную и адекватную работу инструментом.

	НАИМЕНОВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	Предупредительный знак техники безопасности	Указывает на опасность, предупреждение или предостережение. Он означает: Внимание, опасность!!!
	Внимательно прочтите настоящее руководство	Руководство по эксплуатации содержит особые предупреждения, обращающие внимание на потенциальные опасности, а также информацию о работе и обслуживании инструмента. Чтобы работать с максимальной производительностью и в полной безопасности, внимательно прочтите настоящее руководство.
	Пользуйтесь защитными очками, каской и средствами защиты слуха.	При работе пользуйтесь каской и средствами защиты слуха и зрения.
	Не подпускайте близко посторонних	Не подпускайте посторонних ближе 15 метров к рабочей зоне.
	Рикошет	Опасность рикошета.
	Полотно запрещено	На инструмент запрещается устанавливать режущее полотно.
	Скорость вращения (об/мин)	Направление и максимальная скорость вращения рабочей головки на выходе вала.
	Обувь	При работе инструментом пользуйтесь нескользящей обувью.
	Перчатки	Пользуйтесь плотными и нескользкими рабочими перчатками.
	Курить запрещено	Не курите при смешивании топлива и заправке топливного бака.
	Бензин	Пользуйтесь неэтилированным автомобильным бензином с октановым числом от 92 до 95.
	Масло	Пользуйтесь синтетическим маслом для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением.
	Смесь бензина с маслом	Хорошо смешивайте топливо перед каждой заправкой.

Русский

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	НАИМЕНОВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	Выключатель I O	Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ = ВКЛ = ВЫКЛ
CE		Настоящий инструмент отвечает всем официальным стандартам страны ЕС, в которой он был приобретен.

Благодарим за покупку!

Триммер для бордюров разработан с учетом высоких критериев качества Homelite. Это надежный и простой в обращении инструмент. Заботливый уход за инструментом обеспечит его долгосрочную работу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание несчастных случаев внимательно прочтите настоящее руководство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прежде чем пользоваться инструментом, прочтите и усвойте инструкции и правила техники безопасности из настоящего руководства. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к пожару, удару током и тяжелым травмам. Храните настоящее руководство и регулярно перечитывайте его, чтобы работать в полной безопасности и информировать других пользователей.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Для безопасной работы триммером внимательно прочтите и усвойте все инструкции, прежде чем начинать работу. Соблюдайте все правила техники безопасности. Несоблюдение ниже следующих правил техники безопасности ведет к тяжелым травмам.
- Не давайте детям и неопытным работникам пользоваться инструментом.
- Не запускайте мотор в закрытом или плохо проветриваемом помещении: выхлопные газы несут смертельную опасность.
- Убирайте рабочую зону перед каждой работой. Убирайте камни, осколки стекла, гвозди, металлические провода, веревки и прочие предметы, могущие застрять в триммерной головке или вылететь из-под нее.
- При работе пользуйтесь защитными очками и средствами защиты слуха.
- Надевайте длинные плотные брюки, сапоги и перчатки. Не работайте в широкой одежде, в бижутерии или босиком.
- Закалывайте длинные волосы выше плеч, чтобы они не попали в подвижные части инструмента.
- Не подпускайте детей, посторонних и животных ближе 15 метров к рабочему месту.
- Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии или в недуге, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием медикаментов.
- Не пользуйтесь инструментом при недостаточном освещении.
- Всегда держите равновесие. Крепко держитесь на ногах и не вытягивайте руки слишком далеко. Вы можете упасть или соприкоснуться с раскаленными предметами.
- Держите подвижные части подальше от себя.
- Не подносите руки к выхлопному отверстию или к цилиндру триммера: эти части накаляются во время работы.
- Перед регулировкой и ремонтом инструмента не забывайте останавливать мотор и снимать провод со свечи, если только Вы не настраиваете карбюратор.
- Осматривайте инструмент перед началом работы. Проверяйте затяжку деталей, герметичность топливной системы, и т.д. При необходимости заменяйте поврежденные детали перед началом работы.
- Будьте очень внимательны: во время регулировки карбюратора триммерная головка вращается.

Русский

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Вибрации от работы с портативным инструментом могут вызвать болезнь Рейно (нарушение артериального кровоснабжения кистей и стоп). Симптомы этой болезни: покалывание, онемение и побледнение пальцев, чаще наблюдаемое на холоде. Эти симптомы часто объясняются наследственностью, холодом, влажностью, режимом питания, курением или рабочими привычками. В настоящее время науке неизвестно, какая сила или продолжительность вибраций может вызвать эту болезнь. Остерегайтесь вибраций:

  а) Тепло одевайтесь при работе на холоде. При работе инструментом пользуйтесь перчатками, чтобы кисти и запястья были в тепле. Очевидно, холод – одна из основных причин возникновения болезни Рейно.

  б) После работы разминайте кисти, чтобы стимулировать кровообращение.

  в) Делайте перерывы в работе и не подвергайтесь подолгу вибрациям.

  Если Вы обнаружили перечисленные симптомы, немедленно прекратите работу и обратитесь к врачу.
- Следите за исправностью инструмента, проверяйте затяжку его деталей и своевременно заменяйте поврежденные детали.
- Храните и смешивайте топливо в специальных канистрах для бензина.
- Смешивайте и переливайте горючее на воздухе, вдали от искр и огня. Вытирайте разлившееся топливо. После заправки бака инструмента удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор.
- Прежде чем заправлять или убирать инструмент остановите мотор и подождите, пока он не остынет.
- Перед перевозкой триммера в автомобиле дайте мотору остыть, опорожните топливный бак и закрепите триммер, чтобы он не двигался во время перевозки.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ ТРИММЕРОМ

- В случае раскола, растрескивания или любого другого повреждения триммерной головки – заменяйте ее. Проверяйте правильность установки и крепеж триммерной головки. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые травмы.
- Проверяйте правильность установки и крепления средств безопасности, ремней, отражателей и рукояток.
- При замене лески пользуйтесь только леской, рекомендованной изготовителем. Не пользуйтесь никакими другими режущими приспособлениями.
- Никогда не пользуйтесь инструментом, если отражатель травы не установлен или неисправен.
- При работе крепко держите триммер за обе рукоятки. Не поднимайте триммерную головку выше уровня пояса. Никогда не пытайтесь работать, если триммерная головка находится выше 76 см от земли.

Русский

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Вес (кг)			
– без топлива, триммерной головки и отражателя травы	3.61	3.61	3.98
– Без топлива с триммерной головкой	3.95	4.00	4.35
Ёмкость топливного бака [см или (л)]	300 или (0.3)	300 или (0.3)	300 или (0.3)
Ширина покоса (мм)	432	432	432
Рабочий объем цилиндра (см / $см^3$)	26	26	26
Диаметр лески (мм)	2.0	2.0	2.0
Максимальная мощность мотора (по стандарту ISO 8893) (кВт)	0.65	0.65	0.65
Максимальная скорость вращения шпинделя ($мин^{-1}$)	12,000	12,000	12,000
Скорость мотора (частота вращения) на рекомендованной максимальной скорости вращения шпинделя ($мин^{-1}$)	12,000	12,000	12,000
Скорость мотора (частота вращения) на холостом ходу ($мин^{-1}$)	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Расход топлива (по стандарту ISO 8893) на максимальной мощности мотора [кг/ч или (л/ч)]	0.33 или (0.45)	0.33 или (0.45)	0.33 или (0.45)
Типичный расход топлива (по стандарту ISO 8893) на максимальной мощности мотора [г/Вт~ч или (л/кВт~ч)]	508 или (0.7)	508 или (0.7)	508 или (0.7)
Уровень вибрации на малой скорости ($м/сек^2$)			
– Передняя рукоятка	0.7	0.8	7.7
– Задняя рукоятка	1.4	1.8	4.5
Уровень вибрации на полной скорости ($м/сек^2$)			
– Передняя рукоятка	2.0	2.3	11.1
– Задняя рукоятка	3.0	3.2	12.9
Акустическое давление (EN 27917) [LpA (дБ A)]	100	100	100
Замеренное акустическое давление (дБ A)	106.3	107	108
Акустическая мощность (ISO 10884) [LwA (дБ A)]	108	108	109

ОПИСАНИЕ

1. Груша подсоса
2. Регулятор дроссельной заслонки
3. Крышка бака
4. Стартер
5. Блокировка дроссельной заслонки
6. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
7. Рычаг дроссельной заслонки
8. Задняя рукоятка
9. Передняя рукоятка
10. Вал
11. Защитный кожух
12. Триммерная головка
13. Леска
14. Винт регулировки холостого хода
15. Кнопка выпуска лески (только на модели HLT26CDSY)

СБОРКА

См. Рис. 2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Если в комплекте не хватает частей, не начинайте работу, пока они не будут установлены. Несоблюдение этой инструкции ведет к тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не пытайтесь модифицировать инструмент или приспосабливать к нему не рекомендованные аксессуары. Такие модификации и приспособления представляют собой неправильное использование инструмента и ведут к тяжелым травмам.

Русский

СБОРКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание случайного запуска инструмента, ведущего к тяжелым травмам, во время сборки деталей всегда снимайте свечной провод со свечи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Никогда не регулируйте и не надевайте аксессуары при работающем моторе. Регулировка при работающем моторе ведет к тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Проверяйте затяжку кнопки выпуска лески перед работой. Во избежание тяжелых травм периодически проверяйте затяжку кнопки выпуска лески во время работы.

РАБОТА

Прочтите настоящее руководство, соблюдайте предупреждения и правила техники безопасности.

Пользуйтесь защитными очками, каской и средствами защиты слуха.

Не подпускайте посторонних, особенно детей и животных, ближе 15 метров к рабочей зоне.

ТОПЛИВО И ЗАПРАВКА БАКА

БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ТОПЛИВОМ

- Всегда обращайтесь с топливом осторожно: оно легко воспламеняемо.
- Смешивайте и переливайте горючее на воздухе, вдали от искр и огня. Не дышите испарениями топлива.
- Избегайте контакта с бензином и маслом.
- Особенно остерегайтесь попадания бензина или масла в глаза. Если бензин или масло попали в глаза, немедленно промойте их чистой водой. Если раздражение после этого не прошло, немедленно обратитесь к врачу.
- Сразу вытирайте разлившееся топливо.

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ (Рис. 3)

- Мотор инструмента – двухтактный, он работает на смеси бензина и синтетического масла для двухтактных двигателей. Смешивайте неэтилиро-ванный бензин с синтетическим маслом для двухтактных двигателей в чистой стандартной канистре для бензина.
- Мотор работает на автомобильном неэтилированном бензине с октановым числом от 92 до 95.
- Не пользуйтесь смесями бензина с маслом, которые продаются на заправочных станциях, в частности, для мотоциклов, мопедов и пр.
- Пользуйтесь только синтетическим маслом для двухтактных двигателей. Не пользуйтесь автомобильным моторным маслом или маслом для двухтактных подвесных моторов.
- Смешивайте бензин с синтетическим маслом для двухтактных двигателей в пропорции 50:1 (2%).
- Хорошо смешивайте топливо перед каждой заправкой бака.
- Смешивайте топливо в небольших количествах: не более чем на месяц пользования. Также рекомендуется пользоваться синтетическим маслом для двухтактных двигателей, содержащим стабилизатор бензина.

ЗАПРАВКА БАКА

- Во избежание засорения топлива протирайте бак вокруг крышки.
- Медленно отвинтите крышку бака, чтобы выпустить пары под давлением и чтобы горючее не вылилось наружу.
- Осторожно залейте топливную смесь в бак. Старайтесь не проливать ее.
- Прежде чем завинчивать крышку, почистите уплотнитель и проверьте его состояние.
- Сразу наденьте крышку на горловину и крепко завинтите ее. Вытирайте разлившееся топливо. После заправки бака удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор.

Примечание: В первые разы из нового инструмента может идти дым. Это нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Перед заправкой всегда останавливайте мотор. Никогда не заправляйте инструмент с работающим или горячим мотором. После заправки бака удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор. Не курите!

1 л	+	20 мл	=	50:1 (2%)
2 л	+	40 мл	=	
3 л	+	60 мл	=	
4 л	+	80 мл	=	
5 л	+	100 мл	=	

Русский

РАБОТА

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА ТРИММЕРА ДЛЯ БОРДЮРОВ (Рис. 4)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не запускайте мотор в закрытом или плохо проветриваемом помещении: выхлопные газы несут смертельную опасность.

Примечание: инструмент оснащен выключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Прежде чем запускать мотор, поставьте выключатель в положение ВКЛ "I".

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРИММЕРА ДЛЯ БОРДЮРОВ (Рис. 5)

Держите переднюю рукоятку левой рукой, а заднюю – правой. Во время работы крепко держите инструмент обеими руками. Держите триммер в удобном рабочем положении, чтобы задняя рукоятка была приблизительно на уровне бедра.

Работайте триммером в полном режиме мотора. Косите высокую траву сначала поверху, потом ниже, чтобы она не наматывалась на нижнюю трубку или на триммерную головку. В противном случае это может вызвать перегрев мотора. Если трава намоталась на триммерную головку, остановите мотор, снимите провод со свечи и освободите триммерную головку от травы. При продолжительной работе в среднем режиме мотора из выхлопного отверстия может вытекать масло.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ (Рис. 6)

ПРОПУСКАНИЕ ЛЕСКИ (Рис. 7)

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При обслуживании инструмента пользуйтесь только марочными запчастями и аксессуарами. Несоблюдение этой инструкции может повлечь за собой поломку инструмента и тяжелые травмы. Кроме того, это аннулирует гарантию на инструмент.

- Производите только те регулировки и операции по обслуживанию, которые описаны в настоящем руководстве. Для любых других ремонтных работ обращайтесь в Центр технического обслуживания.
- При неправильном обслуживании инструмента может образоваться излишняя окалина, сокращающая производительность работы и вызывающая течь черной маслянистой жидкости из выхлопного отверстия.
- Проверяйте правильность установки и крепления средств безопасности, ремней, отражателей и рукояток. Это поможет избежать тяжелых травм.
- **Только для модели HLT26CDSN:** Режущая насадка не должна работать на холостом ходу. В противном случае следует отрегулировать сцепление или незамедлительно сдать инструмент в ремонт квалифицированному технику.

СМЕНА КАТУШКИ (Рис. 11)

СМЕНА ЛЕСКИ (Рис. 11)

ЧИСТКА ВЫХЛОПНОГО ОТВЕРСТИЯ И ГЛУШИТЕЛЯ

В зависимости от используемого топлива, типа, количества масла и условий работы, в выхлопном отверстии и в глушителе может скопиться окалина. При падении мощности инструмента отдавайте его в чистку квалифицированному технику.

ИСКРОГАСИТЕЛЬ

Для исправной работы инструмента искрогаситель необходимо чистить или менять каждые 25 часов работы или раз в год. В зависимости от модели инструмента, искрогаситель может быть расположен в разных частях. Чтобы найти искрогаситель на инструменте, обратитесь в ближайший Центр технического обслуживания Homelite.

ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (Рис. 8)

КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Негерметичная крышка топливного бака может вызвать пожар. Ее следует немедленно заменить.

СВЕЧА (Рис. 9)

Пользуйтесь свечами зажигания Champion RCJ–6Y или эквивалентными с зазором между электродами 0,63 мм. Пользуйтесь только этими свечами зажигания и меняйте их раз в год.

ХРАНЕНИЕ (МЕСЯЦ И ДОЛЬШЕ)

- Слейте все топливо из бака в канистру для бензина. Дайте мотору поработать, пока он сам не остановится.
- Тщательно очистите триммер. Храните его в хорошо проветриваемом помещении, подальше от детей. Не держите его рядом с едкими веществами, такими как садовые химикаты или размораживающая соль.
- Следуйте стандартам ISO и местным правилам хранения горючего. Слитое топливо можно использовать в других инструментах с двухтактным мотором.

Русский

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ЕСЛИ ПРЕДЛОЖЕННЫЕ НИЖЕ РЕШЕНИЯ НЕ УСТРАНЯЮТ СЛУЧИВШИЕСЯ НЕПОЛАДКИ, ОБРАЩАЙТЕСЬ В ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ Homelite.

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Мотор не запускается.	1. Нет искры.	1. Проверьте свечу. Снимите свечу. Наденьте на свечу провод и прислоните ее к металлическому цилиндру. Потяните за стартер и посмотрите, есть ли между электродами свечи искра. Если искры нет, проделайте ту же операцию с новой свечой.
	2. Нет горючего.	2. Нажимайте на грушу стартера, пока она не наполнится горючим. Если груша не наполняется, значит система подачи горючего засорена. Обратитесь в Центр технического обслуживания. Если груша наполняется, может быть, мотор "захлебнулся" (см. дальше).
	3. Мотор "захлебнулся".	3. Вывинтите свечу зажигания, переверните инструмент свечным отверстием вниз. Поверните регулятор дроссельной заслонки в положение “ “ и дерните за стартер 10 – 15 раз. Это выгонит лишнее топливо из мотора. Прочистите свечу зажигания и ввинтите ее на место. Дерните за стартер 3 раза с регулятором дроссельной заслонки в положении “ “. Если мотор не заводится, поставьте регулятор дроссельной заслонки в положение “ “ и запускайте мотор как обычно. Если мотор и после этого не заводится, повторите ту же процедуру с новой свечой.
	4. Стартер работает туже, чем когда он был новый.	4. Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор заводится но не разгоняется.	Мотору необходимо около 3 минут, чтобы нагреться.	Дайте мотору полностью нагреться. Если через три минуты мотор не ускоряется, обратитесь к дилеру послепродажного обслуживания.
Мотор заводится, но работает на полной мощности только в полуоткрытом положении.	Необходимо отрегулировать карбюратор.	Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор не разгоняется до полного режима, и из него идет много дыма.	1. Проверьте топливную смесь. 2. Воздушный фильтр засорился. 3. Сетка искроотражателя засорилась.	1. Используйте новую смесь с правильной пропорцие й масла для двухтактных двигателей. 2. Прочистите фильтр. См. раздел Чистка воздушного фильтра выше. 3. Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор заводится и ускоряется, но не снижает режим работы.	Винт холостого хода на карбюраторе требует настройки.	Поверните винт регулировки холостого хода по часовой стрелке, чтобы увеличить скорость холостого хода (Рис. 10).

Русский

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Леска не разматывается.	1. Леска слиплась. 2. На катушке недостаточно лески. 3. Концы лески изношены и слишком коротки. 4. Леска зажата в катушке. 5. Мотор работает слишком медленно.	1. Смажьте ее средством, содержащим силикон. 2. Установите новую леску. См. раздел "Смена лески". 3. Потяните за концы лески, одновременно нажимая и отпуская держатель катушки. 4. Снимите леску с катушки и намотайте ее снова. См. раздел "Смена лески". 5. Разматывайте леску, когда мотор работает в полном режиме.
Трава наматывается на нижнюю трубку и на триммерную головку.	1. Вы косите высокую траву по самый корень. 2. Вы работайте триммером в среднем режиме мотора.	1. Косите высокую траву сверху, опускаясь ниже. 2. Работайте триммером в полном режиме мотора.
Кнопка выпуска лески поворачивается с трудом.	Резьба винтов забита или испорчена.	Прочистите и смажьте резьбу. Если это не помогло, замените кнопку выпуска лески.
Из выхлопного отверстия течет масло.	1. Вы работайте триммером в среднем режиме мотора. 2. Проверьте топливную смесь. 3. Воздушный фильтр засорился.	1. Работайте триммером в полном режиме мотора. 2. Используйте новую смесь с правильной пропорцией масла для двухтактных двигателей. 3. Прочистите глушитель в соответствии с инструкциями из раздела "Обслуживание".

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструмент сталкивается с особыми трудностями, когда в разделе Самостоятельное устранение неполадок рекомендуется повернуть винт холостого хода по часовой стрелке, в то время как с момента покупки не производилось никаких настроек, инструмент следует сдать в ремонт в фирменный центр технического обслуживания. В большинстве случаев необходимая настройка не представляет трудности для опытных техников.

Română

SIMBOLURI

Important: Unele dintre simbolurile de mai jos pot să apară pe aparatul dumneavoastră. Învățați să le recunoașteți și memorați semnificația lor. O interpretare corectă a acestor simboluri vă va permite să utilizați aparatul cu mai multă siguranță și de manieră adecvată.

	NUME	SEMNIFICAȚIE
	Simbol de alertă în materie de siguranță	Indică un pericol, un avertisment sau o precauție. El semnifică: atenție, este în joc siguranța dumneavoastră!!!
	Citiți cu mare atenție manualul de utilizare	Manualul de utilizare conține avertismente speciale destinate să vă atragă atenția asupra unor riscuri potențiale, precum și informații privind funcționarea și întreținerea aparatului. Citiți cu atenție acest manual pentru a utiliza aparatul în deplină siguranță și de manieră optimă.
	Purtați ochelari de protecție, protecții auditive și cască de protecție	Purtați protecții oculare și auditive, precum și o cască atunci când utilizați acest aparat.
	Țineți vizitatorii la distanță	Țineți vizitatorii la o distanță de cel puțin 15 m de zona de tăiere.
	Ricoșeu	Risc de ricoșeuri.
	Lamă interzisă	Este interzis să instalați o lamă pe acest aparat.
	Viteză de rotație (rotații/min)	Sensul de rotație și viteza maximă a dispozitivului de tăiere la capătul axului.
	Cizme	Purtați încălțăminte de siguranță antiderapantă atunci când utilizați acest aparat.
	Mănuși	Purtați mănuși de lucru groase cu o aderență maximă.
	Fumatul interzis	Nu fumați atunci când amestecați carburantul sau când umpleți rezervorul de carburant.
	Benzină	Utilizați benzină fără plumb destinată automobilelor cu o cifră octanică de 87 ([R+M]/2) sau mai mare.
	Ulei	Utilizați un ulei de sinteză în 2 timpi pentru motoarele cu răcire cu aer.
	Amestec benzină + ulei	Amestecați bine carburantul înainte de fiecare umplere a rezervorului.

Română

SIMBOLURI

	NUME	SEMNIFICAȚIE
		Întrerupător Întrerupător Pornit/Oprit. I = pornit O = oprit
CE		Acest aparat este conform cu ansamblul normelor reglementare din țara din UE în care a fost cumpărat.

Vă mulțumim că ați cumpărat un produs Homelite.

Trimmer-ul a fost proiectat și fabricat după criteriile de exigență ridicate ale companiei Homelite care fac din el un aparat fiabil, ușor de utilizat și sigur. Având grijă să îl întrețineți corect, veți profita de un aparat rezistent și performant timp de mulți ani.

AVERTISMENT
Pentru a reduce riscurile de rănire, este indispensabil să citiți cu atenție și să înțelegeți acest manual de utilizare.

AVERTISMENT
Nu utilizați aparatul înainte de a fi citit și de a fi înțeles bine toate instrucțiunile și regulile de siguranță conținute în acest manual. Nerespectarea acestor reguli poate provoca accidente grave cum ar fi incendii, electrocutare sau răniri corporale grave. Păstrați acest manual de utilizare și consultați-l regulat pentru a lucra în deplină siguranță și pentru a-i informa pe ceilalți utilizatori eventuali.

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

- Pentru a lucra în deplină siguranță, citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a utiliza trimmer-ul. Respectați toate măsurile de siguranță. Nerespectarea măsurilor de siguranță prezentate mai jos poate provoca răniri corporale grave.
- Nu lăsați copiii sau persoanele care nu au experiență să utilizeze acest aparat.
- Nu porniți niciodată motorul într-o încăpere închisă sau aerisită necorespunzător, deoarece gazele de eșapament pot fi mortale.
- Curățați zona de tăiere înainte de fiecare utilizare. Îndepărtați pietrele, cioburile de sticlă, cuiele, cablurile metalice, firele și alte obiecte care ar putea fi proiectate sau care s-ar putea agăța în sistemul de tăiere.
- Purtați ochelari de protecție, precum și protecții auditive în timp ce utilizați acest aparat.
- Purtați, de asemenea, un pantalon lung și gros, cizme și mănuși. Nu purtați haine largi, pantaloni scurți sau bijuterii, și nu lucrați niciodată desculț.
- Dacă aveți părul lung, prindeți-l deasupra nivelului umerilor pentru a evita prinderea părului în elementele în mișcare.
- Țineți copiii, vizitatorii și animalele, la cel puțin 15 m distanță de locul unde lucrați.
- Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit, bolnav, ați băut alcool sau ați consumat droguri, sau dacă luați medicamente.
- Nu utilizați acest aparat dacă lumina este insuficientă.
- Aveți grijă să fiți tot timpul în poziție de echilibru. Țineți-vă bine pe picioare și nu întindeți brațul prea departe. În caz contrar, ați putea cădea și/sau atinge piesele fierbinți.
- Mențineți-vă corpul la distanță de elementele în mișcare.
- Nu apropiați mâinile de eșapament sau de cilindrul trimmer-ului, deoarece aceste piese devin fierbinți în timpul utilizării.
- Opriți întotdeauna motorul și scoateți fișa bujiei înainte de a efectua reglaje sau reparații, cu excepția cazului când reglați carburatorul.

Română

MĂSURI DE SIGURANŢĂ GENERALE

- Inspectaţi aparatul înainte de fiecare utilizare pentru a verifica dacă vreo piesă este slăbită, că nu există scurgeri de carburant etc. Înlocuiţi orice piesă deteriorată înainte de a utiliza aparatul.
- Fiţi foarte prudent, capul de tăiere se învârte în timpul reglării carburatorului.
- La unele persoane, vibraţiile suportate în timpul utilizării unui aparat portativ pot provoca "maladia lui Raynaud", ale cărei simptome sunt înţepături, amorţeli şi o pierdere a colorităţii degetelor vizibilă în general în timpul unei expuneri la frig. Se pare că aceste simptome sunt favorizate de factori ereditari, de o expunere la frig şi umiditate, de anumite regimuri alimentare, de fumat şi anumite obiceiuri de lucru. Nu se ştie, la nivelul actual de cunoştinţe, ce cantitate de vibraţii sau ce durată de expunere la vibraţii poate provoca această maladie. Totuşi, aveţi grijă să luaţi anumite precauţii pentru a limita expunerea la vibraţii, cum ar fi:
  a) Purtaţi îmbrăcăminte călduroasă atunci când este frig. Atunci când utilizaţi aparatul, purtaţi mănuşi pentru a vă menţine mâinile şi încheieturile la căldură. Se pare că frigul este unul dintre factorii principali care favorizează apariţia maladiei lui Raynaud.
  b) După fiecare utilizare, faceţi câteva exerciţii de gimnastică pentru a stimula circulaţia sanguină.
  c) Faceţi pauze regulate şi limitaţi expunerea zilnică la vibraţii.

  Dacă descoperiţi unul dintre aceste simptome, întrerupeţi imediat utilizarea trimmer-ului şi consultaţi un medic.
- Menţineţi aparatul în bună stare, verificând că piesele sunt bine strânse şi înlocuind orice piesă deteriorată.
- Amestecaţi şi păstraţi carburantul într-o canistră concepută pentru păstrarea benzinei.
- Amestecaţi şi turnaţi carburantul în aer liber, departe de orice scânteie sau flacără. Aveţi grijă să ştergeţi orice urmă de carburant vărsat. Îndepărtaţi-vă la cel puţin 9 m de locul în care aţi umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul.
- Opriţi motorul şi aşteptaţi să se răcească înainte de a-l alimenta cu carburant sau de a depozita aparatul.
- Înainte de a transporta trimmer-ul într-un vehicul, aşteptaţi ca motorul să se răcească, goliţi rezervorul şi fixaţi aparatul pentru ca acesta să nu se mişte în timpul transportului.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ SPECIFICE TRIMMER-ULUI

- Înlocuiţi capul de fir dacă acesta este crăpat, fisurat sau deteriorat într-un fel. Asiguraţi-vă că capul de fir este montat corect şi bine fixat. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răniri corporale grave.
- Asiguraţi-vă că dispozitivele de protecţie, curelele, apărătorile şi mânerele sunt instalate corect şi bine fixate.
- În caz de înlocuire a firului de tăiere, utilizaţi numai firul de tăiere recomandat de producător. Nu utilizaţi nici un alt dispozitiv de tăiere.
- Nu utilizaţi niciodată aparatul dacă apărătoarea de iarbă nu este montată şi în bună stare.
- Ţineţi solid aparatul de cele două mânere atunci când îl utilizaţi. Menţineţi capul de fir sub nivelul taliei dumneavoastră. Nu încercaţi niciodată să tăiaţi dacă capul de fir se găseşte la mai mult de 76 cm de sol.

Română

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Greutate	(kg)			
- fără carburant, cap de fir și apărătoare de iarbă		3.61	3.61	3.98
- fără carburant, cu cap de fir		3.95	4.00	4.35
Capacitatea rezervorului de carburant	[cm^3 sau (L)]	300 sau (0.3)	300 sau (0.3)	300 sau (0.3)
Lățime de tăiere	(mm)	432	432	432
Cilindree	(cm^3 / cc)	26	26	26
Diametrul firului	(mm)	2.0	2.0	2.0
Puterea maximă a motorului (conform standardului ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Viteză maximă de rotație a axului	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Regimul motorului la viteza de rotație max.	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Regimul motorului la ralanti	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Consumul de carburant (conform ISO 8893) la randamentul maxim al motorului	[kg/h sau (L/h)]	0.33 sau (0.45)	0.33 sau (0.45)	0.33 sau (0.45)
Consumul specific de carburant (conform ISO 8893) la randamentul maxim al motorului	[kg/h sau (L/h)]	508 sau (0.7)	508 sau (0.7)	508 sau (0.7)
Nivelul de vibrații la ralanti	(m/s^2)			
- Mâner față		0.7	0.8	7.7
- Mâner din spate		1.4	1.8	4.5
Nivelul de vibrații în regim maxim	(m/s^2)			
- Mâner față		2.0	2.3	11.1
- Mâner din spate		3.0	3.2	12.9
Presiunea acustică (conform EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Nivel de presiune acustică măsurat	(dB(A)	106.3	107	108
Puterea acustică (conform ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	108	109

DESCRIERE

1. Pompa de amorsare
2. Selectorul șocului
3. Bușonul rezervorului de carburant
4. Demaror
5. Buton de deblocare a trăgaciului
6. Întrerupător Pornit/Oprit
7. Trăgaci de accelerație
8. Mâner spate
9. Mâner față
10. Tub
11. Apărătoarea de iarbă
12. Cap de fir cu scoaterea firului prin apăsare pe sol
13. Fir de tăiere
14. Șurub de ralanti
15. Șurub de blocare (doar în cazul modelului HLT26CDSY)

MONTARE

Vezi fig. 2.

AVERTISMENT
În cazul în care o piesă lipsește sau este deteriorată, nu utilizați acest aparat înainte de a vă fi procurat piesa respectivă. Nerespectarea acestui avertisment poate provoca răniri corporale grave.

AVERTISMENT
Nu încercați să modificați aparatul sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să creeze situații periculoase care pot provoca răniri corporale grave.

AVERTISMENT
Deconectați, întotdeauna, cablul de alimentare al bujiei când montați piese. Nerespectarea acestei reguli poate provoca o pornire involuntară care poate produce răniri grave.

Română

MONTARE

AVERTISMENT
Nu montaţi şi nu ajustaţi, niciodată, tubul accesoriului când motorul este pornit. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răniri corporale grave.

AVERTISMENT
Asiguraţi-vă că şurubul de blocare a inelului este bine strâns înainte de a utiliza aparatul şi verificaţi regulat în timpul utilizării că şurubul rămâne bine strâns pentru a evita răniri corporale grave.

UTILIZARE

Citiţi manualul de utilizare şi respectaţi avertismentele şi măsurile de siguranţă.

Purtaţi ochelari de protecţie, protecţii auditive şi cască de protecţie.

Menţineţi vizitatorii, şi în special copiii şi animalele, la o distanţă de cel puţin 15 m de zona de tăiere.

CARBURANTUL ŞI UMPLEREA REZERVORULUI

MANIPULAREA CARBURANTULUI ÎN DEPLINĂ SIGURANŢĂ

- Manipulaţi întotdeauna carburantul cu precauţie, această substanţă este extrem de inflamabilă.
- Amestecaţi şi turnaţi întotdeauna carburantul în aer liber, departe de orice scânteie sau flacără. Nu inhalaţi vaporii de carburant.
- Evitaţi orice contact cu benzina sau cu uleiul.
- Evitaţi mai ales să vă stropiţi cu benzină sau ulei în ochi. Dacă vă intră în ochi benzină sau ulei, clătiţi-i imediat cu apă curată. Dacă ochii rămân iritaţi, consultaţi imediat un medic.
- Ştergeţi imediat orice urmă de carburant vărsat.

AMESTECUL CARBURANTULUI (Fig. 3)

- Aparatul funcţionează cu un motor în 2 timpi care necesită un amestec de benzină şi de ulei de sinteză în 2 timpi. Amestecaţi benzina fără plumb şi uleiul de sinteză în 2 timpi într-un recipient curat omologat pentru a conţine benzină.
- Motorul funcţionează cu benzină fără plumb pentru vehicule cu o cifră octanică de 87 ([R + M] / 2) sau mai mare.
- Nu utilizaţi amestecurile de benzină/ulei vândute în benzinării, în special cele pentru motociclete, motorete etc.
- Utilizaţi numai un ulei de sinteză în doi timpi. Nu folosiţi ulei de motor pentru automobile şi nici ulei în 2 timpi pentru bărci cu motor.
- Amestecaţi benzina şi uleiul de sinteză în 2 timpi în proporţie de 50:1 (2%).
- Amestecaţi bine carburantul înainte de fiecare umplere a rezervorului.
- Amestecaţi carburantul în cantităţi mici: nu amestecaţi carburant pentru mai mult de o lună. Vă recomandăm, de asemenea, să utilizaţi un ulei de sinteză în 2 timpi care conţine un stabilizator de carburant.

UMPLEREA REZERVORULUI

- Curăţaţi rezervorul în jurul buşonului pentru a evita orice contaminare a carburantului.
- Deşurubaţi încet buşonul rezervorului pentru a elibera presiunea şi pentru a evita scurgerea carburantului pe lângă buşon.
- Turnaţi cu atenţie amestecul de carburant în rezervor, evitând vărsarea acestuia.
- Înainte de a înşuruba buşonul, curăţaţi garnitura şi asiguraţi-vă că aceasta este în bună stare.
- Puneţi imediat la loc buşonul rezervorului şi strângeţi-l bine. Aveţi grijă să ştergeţi orice urmă de carburant vărsat. Îndepărtaţi-vă la cel puţin 9 m de locul în care aţi umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul.

  Remarcă: Este normal să iasă fum din motor în timpul primei utilizări, şi apoi câteodată.

AVERTISMENT
Opriţi întotdeauna motorul înainte de a umple rezervorul. Nu umpleţi niciodată rezervorul unui aparat atunci când motorul este pornit sau când motorul este încă cald. Îndepărtaţi-vă la cel puţin 9 m de locul în care aţi umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul. Nu fumaţi!

1 Litru	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litri	+	40 ml	=	
3 Litri	+	60 ml	=	
4 Litri	+	80 ml	=	
5 Litri	+	100 ml	=	

Română

UTILIZARE

PORNIREA ŞI OPRIREA TRIMMER-ULUI (Fig. 4)

AVERTISMENT
Nu porniţi niciodată motorul într-o încăpere închisă sau aerisită necorespunzător, deoarece gazele de eşapament pot fi mortale.

Remarcă: Nu uitaţi să puneţi întrerupătorul în poziţia PORNIT "I" înainte de a încerca să porniţi motorul.

UTILIZAREA TRIMMER-ULUI (Fig. 5)

Prindeţi mânerul principal al trimmer-ului cu mâna dreaptă şi mânerul auxiliar din faţă cu mâna stângă. Ţineţi bine aparatul cu două mâini tot timpul cât îl folosiţi. Trimmer-ul trebuie ţinut într-o poziţie de lucru confortabilă, cu mânerul principal din spate la nivelul şoldului.

Utilizaţi întotdeauna trimmer-ul la regim maxim. Tăiaţi ierburile înalte de sus în jos pentru a evita ca iarba să se răsucească în jurul tubului şi a capului de fir, ceea ce ar putea duce la supraîncălzirea motorului. Dacă se înfăşoară iarbă în jurul capului de fir, opriţi motorul, scoateţi fişa bujiei şi îndepărtaţi iarba prinsă. O utilizare prelungită în regim mediu ar putea duce la o scurgere de ulei prin eşapament.

SFATURI PENTRU TĂIERE (Fig. 6)

SCOATEREA FIRULUI DE TĂIERE (Fig. 7)

ÎNTREŢINERE

AVERTISMENT
Pentru întreţinere folosiţi numai piese, accesorii şi unelte originale. Nerespectarea acestei măsuri ar putea duce la o funcţionare necorespunzătoare a aparatului şi la răniri corporale grave. În plus, acest lucru ar anula garanţia aparatului.

- Nu efectuaţi decât reglajele şi reparaţiile descrise în acest manual. Pentru orice altă intervenţie duceţi trimmer-ul la un Centru Service Agreat Homelite.
- O întreţinere necorespunzătoare a aparatului poate duce la un exces de calamină susceptibil să reducă eficacitatea aparatului şi să provoace o scurgere de reziduu uleios negru prin eşapament.
- Asiguraţi-vă că dispozitivele de protecţie, curelele, apărătorile şi mânerele sunt instalate şi fixate corect. Evitaţi astfel riscurile de răniri corporale grave.
- **Doar în cazul modelului HLT26CDSY:** nu utilizaţi sistemul de tăiere cu motorul mergând în ralanti. În caz de nerespectare a acestei măsuri, este necesar să reglaţi ambreiajul sau să duceţi de urgenţă aparatul pentru reparaţii la un tehnician calificat.

ÎNLOCUIREA BOBINEI (Fig. 11)

ÎNLOCUIREA FIRULUI (Fig. 11)

CURĂŢAREA ORIFICIULUI DE EŞAPAMENT ŞI A EŞAPAMENTULUI

În funcţie de tipul de carburant utilizat, de tipul şi de cantitatea de ulei utilizate şi/sau de condiţiile de folosire, orificiul de eşapament şi eşapamentul pot fi colmatate de un exces de calamină. Dacă constataţi o pierdere de putere a aparatului, chemaţi un tehnician calificat pentru a curăţa orificiul de eşapament.

PARAVANUL PENTRU SCÂNTEI

Paravanul pentru scântei trebuie curăţat sau înlocuit la fiecare 25 de ore de utilizare sau o dată pe an pentru a garanta buna funcţionare a aparatului. Paravanul pentru scântei se poate afla în locuri diferite în funcţie de modelul aparatului dumneavoastră. Contactaţi Centrul Service Agreat Homelite cel mai apropiat pentru a localiza paravanul pentru scântei pe modelul dumneavoastră.

CURĂŢAREA CAPACULUI COMPARTIMENTULUI FILTRULUI DE AER (Fig. 8)

BUŞONUL REZERVORULUI DE CARBURANT

AVERTISMENT
Un buşon al rezervorului care nu mai este ermetic provoacă riscuri de incendiu şi trebuie înlocuit imediat.

BUJIA (Fig. 9)

Motorul funcţionează cu o bujie Champion RCJ-6Y cu o distanţă între electrozi de 0,63 mm (sau un produs echivalent). Utilizaţi numai modelul recomandat şi schimbaţi bujia o dată pe an.

DEPOZITAREA (PENTRU 1 LUNĂ SAU MAI MULT)

- Turnaţi tot carburantul rămas în rezervor într-o canistră omologată pentru păstrarea benzinei. Porniţi motorul până când acesta se opreşte singur.
- Curăţaţi cu grijă trimmer-ul. Păstraţi aparatul într-un loc bine aerisit unde nu este la îndemâna copiilor. Nu-l depozitaţi în apropiere de agenţi corozivi cum ar fi produşi chimici de grădinărit sau săruri antigel.
- Consultaţi standardele ISO şi reglementările locale privind depozitarea şi manipularea carburantului. Puteţi folosi carburantul rămas pentru un alt aparat echipat cu un motor în doi timpi.

Română

REZOLVAREA UNOR PROBLEME

DACĂ ACESTE SOLUŢII NU PERMIT REZOLVAREA PROBLEMEI APĂRUTE, CONTACTAŢI UN CENTRU SERVICE AGREAT Homelite.

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUŢIE
Motorul nu porneşte.	1. Nu există scânteie la bujie.	1. Testaţi bujia. Scoateţi bujia. Montaţi din nou fişa bujiei şi aşezaţi bujia pe cilindrul metalic. Trageţi de demaror şi uitaţi-vă dacă se produce o scânteie la electrodul bujiei. Dacă nu se produce nici o scânteie, refaceţi testul cu o bujie nouă.
	2. Nu mai este carburant.	2. Acţionaţi para de amorsare până când aceasta se umple cu carburant. Dacă para de amorsare nu se umple, sistemul de alimentare cu carburant este obturat. Contactaţi un centru de reparaţii. Dacă para de amorsare se umple, motorul poate fi înecat (vezi paragraful următor).
	3. Motorul este înecat.	3. Scoateţi bujia şi întoarceţi aparatul, astfel încât orificiul bujiei să fie orientat spre sol. Puneţi selectorul şocului în poziţia de "" şi trageţi de demaror de 10 până la 15 ori. Acest lucru ar trebui să elimine excedentul de carburant din motor. Curăţaţi şi montaţi din nou bujia. Puneţi selectorul şocului în poziţia "" şi trageţi de demaror de 3 ori. Dacă motorul nu porneşte, puneţi selectorul şocului în poziţia "" şi repetaţi procedura normală de pornire. Dacă nici acum nu porneşte motorul, repetaţi toate aceste etape cu o bujie nouă.
	4. Demarorul se trage mai greu decât atunci când aparatul era nou.	4. Contactaţi un centru de reparaţii.
Motorul porneşte dar nu accelerează.	Trebuie aproximativ 3 minute pentru ca motorul să se încălzească.	Aşteptaţi ca motorul să se încălzească complet. Dacă motorul nu accelerează după 3 minute, contactaţi un centru de service.
Motorul porneşte dar nu merge la turaţie mare decât în poziţia semi-deschisă.	Trebuie să reglaţi carburatorul.	Contactaţi un centru de reparaţii.

Română

REZOLVAREA UNOR PROBLEME

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Motorul nu atinge regimul maxim și degajă fum în exces.	1. Trebuie să verificați amestecul de carburant 2. Filtrul de aer este murdar. 3. Grila parascântei este murdară.	1. Utilizați un carburant amestecat recent conținând proporția corectă de ulei în 2 timpi. 2. Curățați filtrul de aer. Consultați secțiunea "Înlocuirea și curățarea filtrului de aer". 3. Contactați un centru de reparații.
Motorul pornește, merge și accelerează dar se oprește în ralanti.	Șurubul de ralanti al carburatorului trebuie reglat.	Rotiți șurubul de ralanti spre dreapta pentru a mări viteza de ralanti (Fig. 10).
Firul nu se derulează.	1. Firul s-a lipit de el însuși. 2. Nu mai există fir suficient pe bobină. 3. Extremitățile firului sunt uzate și prea scurte. 4. Firul s-a încâlcit pe bobină. 5. Motorul se învârte prea încet.	1. Lubrifiați-l cu un produs pe bază de silicon. 2. Instalați un fir nou. Consultați secțiunea "Înlocuirea firului". 3. Trageți de extremitățile firului apăsând pe butonul de fixare a bobinei și eliberându-l. 4. Scoateți firul de pe bobină și înfășurați-l din nou. Consultați secțiunea "Înlocuirea firului". 5. Derulați firul atunci când motorul merge la regim maxim.
Iarba se înfășoară în jurul tubului inferior și a capului de fir.	1. Tăiați iarbă înaltă foarte aproape de sol. 2. Utilizați trimmer-ul la un regim mediu.	1. Tăiați ierburile înalte de sus în jos. 2. Utilizați trimmer-ul la regim maxim.
Butonul de fixare a bobinei se rotește greu.	Filetul șuruburilor este murdar sau deteriorat.	Curățați șuruburile și lubrifiați-le. Dacă nu se observă nici o îmbunătățire, înlocuiți butonul de fixare a bobinei.
Se scurge ulei prin orificiul de eșapament.	1. Utilizați trimmer-ul la un regim mediu. 2. Trebuie să verificați amestecul de carburant 3. Filtrul de aer este murdar.	1. Utilizați trimmer-ul la regim maxim. 2. Utilizați un carburant amestecat recent conținând proporția corectă de ulei în 2 timpi. 3. Curățați amortizorul conform instrucțiunilor din secțiunea Întreținere.

Remarcă: În cazul în care constatați disfuncționalități pentru care secțiunea "Rezolvarea unor probleme" recomandă să rotiți un șurub de regim al carburatorului înspre drepta și niciun reglaj nu a fost efectuat de la cumpărarea aparatului, duceți-l la un centru service autorizat. În majoritatea cazurilor, reglajele necesare reprezintă o muncă de rutină pentru tehnicienii noștri calificați.

Polski

SYMBOLE

Bardzo ważne: Niektóre z poniższych symboli mogą znajdować się na Waszym narzędziu. Nauczcie się je rozpoznawać i zapamiętajcie ich znaczenie. Należyta interpretacja tych symboli pozwoli Państwu na użytkowanie tego narzędzia w odpowiedni sposób i z zachowaniem większego bezpieczeństwa.

	NAZWA	**ZNACZENIE**
	Symbol ostrzegający w zakresie bezpieczeństwa	Wskazuje niebezpieczeństwo, ostrzega lub zwraca uwagę. On oznacza: Uwaga, chodzi o Państwa bezpieczeństwo!!!
	Przeczytajcie uważnie ten podręcznik obsługi	W tym podręczniku obsługi zawarto szczególne ostrzeżenia zwracające uwagę na potencjalne zagrożenia oraz informacje dotyczące bieżącej obsługi i napraw (konserwacji) waszego narzędzia. Prosimy przeczytać uważnie niniejszy podręcznik obsługi w celu używania tego narzędzia w bezpieczny i optymalny sposób.
	Należy nosić okulary ochronne, ochronniki słuchu i kask	Kiedy używacie narzędzia, zakładajcie słuchawki i okulary ochronne, oraz kask.
	Trzymajcie z dala osoby postronne	Trzymajcie osoby postronne w odległości przynajmniej 15 m od strefy cięcia.
	Rykoszet (odbicie)	Niebezpieczeństwo rykoszetu (odbicia).
	Ostrze zabronione	Zabrania się zainstalowania ostrza na tym narzędziu.
	Prędkość obrotowa (obrotów na minutę.)	Kierunek obrotów i maksymalna prędkość mechanizmu tnącego na wyjściu wału.
	Obuwie ochronne	Podczas posługiwania się tym urządzeniem nosić bezpoślizgowe obuwie bezpieczeństwa.
	Rękawice	Nosić grube rękawice robocze z maksymalną przyczepnością.
	Palenie zabronione	Nie palcie, kiedy mieszacie paliwo czy też przy napełnianiu zbiornika paliwa.
	Benzyna	Stosować benzynę bezołowiową do pojazdów samochodowych o liczbie oktanowej 87 ([R + M] / 2) lub wyższej.
	Olej	Stosować olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych do silników chłodzonych powietrzem.
	Mieszanka benzyny z olejem	Wymieszajcie dobrze paliwo przed każdym napełnieniem zbiornika.

Polski

SYMBOLE

	NAZWA	ZNACZENIE
	Włącznik	Przycisk Włączenie/Wyłączenie I = Włączenie O = Wyłączenie
CE		Narzędzie to spełnia wymogi wszystkich norm reglamentacji kraju UE, w którym było ono zakupione.

Dziękujemy Państwu za zakup produktu Homelite.

Wasza podkaszarka do obrzeży została zaprojektowana według kryteriów wysokich wymogów Homelite, które czynią z niej narzędzie sprawne, łatwe w obsłudze i niezawodne. Jeżeli będziecie je odpowiednio konserwowali, będziecie mogli bezpiecznie korzystać z tego odpornego i wydajnego narzędzia przez wiele lat.

OSTRZEŻENIE
W celu zmniejszenia ryzyka urazów cielesnych, należy koniecznie przeczytać cały podręcznik obsługi i dobrze zrozumieć jego treść.

OSTRZEŻENIE
Nie próbujcie używać waszego narzędzia zanim nie przeczytacie i zrozumiecie wszystkich wskazówek i wymogów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji. Nie przestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym lub poważne obrażenia ciała. Przechowujcie ten podręcznik obsługi i zaglądajcie do niego regularnie, aby móc bezpiecznie pracować i poinformować innych ewentualnych użytkowników.

PRZECZYTAJCIE WSZYSTKIE WSKAZÓWKI.

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

- Aby móc bezpiecznie pracować, prosimy o przeczytanie i zrozumienie wszystkich zaleceń przed użytkowaniem waszej podkaszarki do obrzeży. Przestrzegajcie wszystkich wymogów bezpieczeństwa. Nie zastosowanie się do wymogów bezpieczeństwa opisanych poniżej, może pociągnąć za sobą poważne obrażenia cielesne.
- Nie pozwalajcie dzieciom czy osobom niedoświadczonym używać waszego narzędzia.
- Nigdy nie uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym lub źle przewietrzonym, gdyż gazy spalinowe mogą być śmiertelne.
- Oczyśćcie strefę cięcia przed każdym użyciem. Wyjmijcie kamienie, odłamki szklane, gwoździe, kable metalowe, sznury i inne przedmioty, które mogłyby być odrzucone, lub pochwycone przez głowicę żyłkową.
- Kiedy używacie tego narzędzia, zakładajcie okulary ochronne lub ochronniki słuchu.
- Noście również długie i grube spodnie, robocze obuwie i rękawice. Nie noście luźnych ubrań, szortów czy też biżuterii i nigdy nie pracujcie na boso.
- Jeżeli macie długie włosy, pamiętajcie by je spiąć na poziomie ramion w celu uniknięcia ich pochwycenia przez ruchome części.
- Dzieci, osoby postronne oraz zwierzęta powinny pozostać w odległości minimum 15 m od miejsca, w którym pracujecie.
- Nie należy używać waszego narzędzia, kiedy jesteście zmęczeni, chorzy, pod wpływem alkoholu, narkotyków czy lekarstw.
- Nie używajcie tego narzędzia, jeżeli nie ma wystarczająco światła do pracy.
- Zawsze zachowujcie pozycję równowagi. Opierajcie się dobrze na waszych nogach i nie wyciągajcie ramion zbyt daleko. W przeciwnym wypadku, moglibyście upaść i /lub dotknąć parzących części.
- Trzymajcie wasze ciało oddalone od poruszających się części.
- Nie zbliżajcie rąk do tłumika czy do cylindra podkaszarki do obrzeży, gdyż te części stają się bardzo gorące w trakcie używania.
- Pamiętajcie by zawsze przed przystąpieniem do regulowania lub napraw, zatrzymać silnik i odłączyć kabel ze świecy, za wyjątkiem kiedy regulujecie gaźnik.

Polski

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

- Należy dokładnie skontrolować wasze narzędzie przed każdym użyciem, sprawdzając czy żadna część nie jest poluźniona, czy nie ma wycieku paliwa itd. Przed dalszym użytkowaniem narzędzia, wymieńcie wszelkie uszkodzone części.
- Bądźcie wyjątkowo ostrożni, gdyż głowica żyłkowa obraca się podczas ustawiania gaźnika.
- U niektórych osób, wibracje od narzędzi ręcznych mogą przyczynić się do powstania tzw. "syndromu Raynauda", którego objawami są mrowienie, drętwienie, brak czucia w palcach, zazwyczaj zauważalne podczas wystawienia na zimno. Wiadomo, że czynnikami faworyzującymi te symptomy mogą być skłonności dziedziczne, przebywanie w zimnie i wilgoci, niektóre diety czy sposób odżywiania, palenie tytoniu i pewne warunki pracy. Do chwili obecnej nie wiadomo jaka ilość wibracji czy też jak długi czas narażenia na nie mogą wywołać tę chorobę. W każdym razie, użytkownik powinien podjąć pewne środki zaradcze w celu ograniczenia jego narażenia na wibracje, jak:
  a) Ubierajcie się ciepło podczas pracy na zimnie. Kiedy używacie tego narzędzia, noście rękawice, by zapewnić utrzymanie ciepłych rąk i nadgarstków. Wydaje się, że zimno jest jedną z głównych przyczyn wywołujących pojawianie się syndromu Raynauda.
  b) Po każdym użyciu, wykonajcie kilka ćwiczeń pobudzających krążenie krwi.
  c) Róbcie regularnie przerwy w pracy i ograniczcie dzienny czas waszego narażenia na wibracje.

  W przypadku odczuwania któregokolwiek z tych objawów chorobowych, należy natychmiast przerwać używanie podkaszarki do obrzeży i skonsultować się z lekarzem.
- Narzędzie należy utrzymywać w dobrym stanie, sprawdzając czy części są dobrze dokręcone i wymieniając wszelką uszkodzoną część.
- Paliwo należy mieszać i przechowywać tylko w pojemniku zaprojektowanym do zawierania benzyny.
- Paliwo mieszać i wlewać tylko na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich iskier czy płomienia. Należy wytrzeć wszystkie ślady rozlanego paliwa. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście.
- Przed tankowaniem paliwa lub składowaniem narzędzia należy zatrzymać silnik i zaczekać, aż ostygnie.
- Przed transportem podkaszarki do obrzeży w samochodzie, należy zaczekać aż silnik ostygnie i opróżnić bak z paliwa oraz przymocować narzędzie, tak by nie ruszało się w trakcie transportu.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA PODKASZAREK DO OBRZEŻY

- Należy wymienić głowicę żyłkową jeżeli jest ona pęknięta, obłupana lub w inny sposób uszkodzona. Upewnić się, czy głowica żyłkowa jest prawidłowo zamontowana i dobrze zamocowana. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.
- Należy upewnić się, czy wszystkie osłony (mechanizmy zabezpieczające), pasy napędowe, odchylacze ścinków i uchwyty są prawidłowo zainstalowane i dobrze zamocowane.
- W przypadku wymiany żyłki tnącej, należy stosować jedynie żyłkę tnącą zalecaną przez producenta. Nie wolno stosować żadnych innych przystawek tnących.
- Nie używajcie waszego narzędzia, jeżeli odchylacz trawy w dobrym stanie nie jest założony na miejsce.
- Podczas używania należy trzymać mocno podkaszarkę za oba uchwyty. Głowicę żyłkową należy trzymać poniżej poziomu pasa. Nie próbujcie wykonywać cięcia, jeżeli głowica żyłkowa znajdowałaby się wyżej niż 76 cm od ziemi.

Polski

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Ciężar (kg)			
- bez paliwa i głowicy żyłkowej, bez odchylacza trawy	3.61	3.61	3.98
- bez paliwa z głowicą żyłkową	3.95	4.00	4.35
Pojemność zbiornika na paliwo [cm^3 lub (L)]	300 lub (0.3)	300 lub (0.3)	300 lub (0.3)
Szerokość cięcia (mm)	432	432	432
Pojemność skokowa silnika (cm^3 / cc)	26	26	26
Średnica żyłki (mm)	2.0	2.0	2.0
Maksymalna moc silnika (zgodnie z normą ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Maksymalna prędkość obrotowa wrzeciona (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Prędkość obrotowa silnika przy maks.obrotach (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Prędkość obrotowa silnika na biegu jałowym (min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Zużycie paliwa (zgodnie z normą ISO 8893) przy maksymalnej sprawności silnika[kg/godz lub (L/godz)]	0.33 lub (0.45)	0.33 lub (0.45)	0.33 lub (0.45)
Specyficzne zużycie paliwa (zgodnie z normą ISO 8893) przy maksymalnej sprawności silnika [kg/godz lub (L/godz)]	508 lub (0.7)	508 lub (0.7)	508 lub (0.7)
Poziom wibracji na biegu jałowym (m/s^2)			
- Uchwyt z przodu	0.7	0.8	7.7
- Uchwyt z tyłu	1.4	1.8	4.5
Poziom wibracji przy pracy na pełnym gazie (m/s^2)			
- Uchwyt z przodu	2.0	2.3	11.1
- Uchwyt z tyłu	3.0	3.2	12.9
Ciśnienie akustyczne (zgodnie z normą EN 27917) [LpA dB A)]	100	100	100
Poziom ciśnienia akustycznego mierzony (dB A)	106.3	107	108
Moc akustyczna (zgodnie z normą z ISO 10884) [LwA (dB A)]	108	108	109

OPIS

1. Bańka pompki paliwowej
2. Wybierak startera
3. Korek zbiornika na paliwo
4. Rozrusznik
5. Przycisk odblokowania spustu-włącznika
6. Przycisk Włączenie/Wyłączenie
7. Spust przepustnicy
8. Uchwyt z tylu
9. Uchwyt z przodu
10. Rurka
11. Odchylacz trawy
12. Głowica żyłkowa z wysuwaniem żyłki przez nacisk na ziemię
13. Żyłka tnąca
14. Śruba wolnych obrotów
15. Śruba blokady (jedynie model HLT26CDSY)

MONTAŻ

Patrz rysunek 2.

OSTRZEŻENIE
W wypadku stwierdzenia uszkodzenia lub braku jakiejś części, nie należy używać tego urządzenia przed uprzednim nabyciem danej części. Nie zastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE
Nie próbujcie modyfikować waszego narzędzia czy też dorzucać akcesoriów, których użycie nie jest zalecane. Takie przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

Polski

MONTAŻ

OSTRZEŻENIE
Przy montowaniu części należy odłączyć kabel zasilający od świecy zapłonowej Nie zastosowanie się do tego wymogu może pociągnąć za sobą przypadkowe uruchomienie i ciężkie obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE
Nigdy nie montujcie ani nie dopasowujcie rurki osprzętu podczas pracy silnika. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE
Przed użyciem waszego narzędzia upewnijcie się, że śruba blokady pierścienia jest dobrze dokręcona i celem uniknięcia poważnych obrażeń ciała, sprawdzajcie regularnie w trakcie użytkowania czy pozostaje ona dokręcona.

SPOSÓB UŻYCIA

Prosimy przeczytać ten podręcznik obsługi i zastosować się do ostrzeżeń i wymogów bezpieczeństwa.

Należy nosić okulary ochronne, ochronniki słuchu i kask.

Trzymajcie osoby postronne a w szczególności dzieci i zwierzęta, w odległości przynajmniej 15 m od strefy cięcia.

PALIWO I TANKOWANIE

BEZPIECZEŃSTWO PRACY Z PALIWEM

- Należy zawsze obchodzić się z paliwem z zachowaniem ostrożności, gdyż jest ono bardzo łatwopalne
- Paliwo należy mieszać i tankować tylko na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich iskier czy płomienia. Nie wdychać oparów paliwa.
- Unikać wszelkiego kontaktu z benzyną lub olejem.
- Unikać przede wszystkim dostania się benzyny lub oleju do oczu. Jeżeli benzyna lub olej dostaną się do oczu, należy je natychmiast przemyć czystą wodą. Jeżeli po przemyciu oczy są nadal podrażnione, skonsultujcie się niezwłocznie z lekarzem.
- Wycierać natychmiast wszystkie ślady rozlanego paliwa.

SPORZĄDZANIE MIESZANKI PALIWOWEJ (Rys. 3)

- Urządzenie to jest napędzane silnikiem dwusuwowym wymagającym uprzedniego sporządzenia mieszanki benzyny z olejem syntetycznym do silników dwusuwowych. Zmieszajcie benzynę bezołowiową z olejem syntetycznym do silników 2-suwowych w czystym zbiorniku zatwierdzonym do przechowywania benzyny.
- Silnik ten działa na benzynę bezołowiową do pojazdów o liczbie oktanowej 87 ([R + M] / 2) lub wyższej.
- Nie używajcie gotowych mieszanek paliwowych oleju/ z benzyną sprzedawanych na stacjach benzynowych, a w szczególności mieszanek przeznaczonych do motocykli, motorowerów etc.
- Stosować jedynie olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych. Nie wolno stosować żadnego oleju odpadowego do silników samochodowych lub silników 2-suwowych.
- Wymieszać benzynę i olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych w stosunku równym 50:1 (do benzyny dodać 2% oleju).
- Wymieszajcie dobrze paliwo przed każdym napełnieniem zbiornika.
- Mieszankę należy sporządzać w małych ilościach: nie mieszać ilości większej niż do miesięcznego zużycia. Zalecamy Państwu również stosowanie oleju syntetycznego do silników 2- suwowych z dodatkiem stabilizatora paliwa.

NAPEŁNIANIE ZBIORNKA

- Aby niedopuścić do zanieczyszczenia paliwa, należy oczyścić powierzchnię zbiornika wokół korka wlewu paliwa.
- Korek wlewu paliwa należy odkręcać powoli w celu stopniowego wyrównania ciśnień i uniknięcia rozlania paliwa wokół korka.
- Mieszankę paliwową należy wlewać ostrożnie do zbiornika, unikając rozlania jej.
- Przed dokręceniem korka paliwa należy oczyścić i sprawdzić jego uszczelkę.
- Natychmiast po tankowaniu należy założyć korek wlewu paliwa i dokręcić go mocno. Należy wytrzeć wszystkie ślady rozlanego paliwa. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście.

  Objaśnienie: Wydzielanie się dymu z silnika jest zjawiskiem normalnym w trakcie pierwszego użycia oraz przez pewien czas potem.

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

OSTRZEŻENIE
Przed tankowaniem należy zawsze wyłączyć silnik. Nigdy nie wolno dolewać paliwa do zbiornika narzędzia, kiedy silnik pracuje lub jest jeszcze gorący. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście. Nie wolno palić tytoniu!

1 litr	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litry	+	40 ml	=	
3 litry	+	60 ml	=	
4 litry	+	80 ml	=	
5 litry	+	100 ml	=	

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE PODKASZARKI (Rys. 4)

OSTRZEŻENIE
Nigdy nie uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym lub źle przewietrzonym, gdyż gazy spalinowe mogą być śmiertelne.

Objaśnienie: Zanim spróbujecie ponownie uruchomić silnik, nie zapomnijcie ustawić wyłącznika w pozycji PRACA "I".

UŻYWANIE PODKASZARKI DO OBRZEŻY (Rys. 5)

Trzymajcie tylny uchwyt podkaszarki do obrzeży prawą ręką a przedni uchwyt lewą ręką. Przez cały czas używania, trzymajcie wasze narzędzie mocno dwoma rękami. Podkaszarkę do obrzeży należy trzymać w wygodnej pozycji roboczej, tak aby uchwyt tylny był na wysokości biodra.

Używajcie podkaszarki do obrzeży na pełnych obrotach (przy pełnym otwarciu przepustnicy). Wysoką trawę należy ciąć z góry w dół w celu zapobiegnięcia owijania trawy wokół rurki i głowicy żyłkowej, co mogłoby spowodować przegrzanie silnika. Jeżeli trawa owinie się wokół głowicy żyłkowej, należy zatrzymać silnik, odłączyć kabel od świecy zapłonowej i usunąć zaplątaną trawę. Używanie przez dłuższy czas przy niepełnym otwarciu przepustnicy (na pół gazu) spowoduje, że nie spalony olej będzie wyciekał z tłumika.

PORADY ODNOŚNIE CIĘCIA (Rys. 6)

WYJŚCIE ŻYŁKI (Rys. 7)

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE
W celu konserwacji, stosować tylko oryginalne części, akcesoria i wyposażenie. Nie przestrzeganie tego zalecenia, mogłoby pociągnąć za sobą ryzyko złego funkcjonowania narzędzia i poważnego zranienia. Ponadto, spowodowałoby to unieważnienie i bezskuteczność Państwa gwarancji.

- Wykonujcie jedynie regulacje i naprawy opisane w niniejszym podręczniku. Wszelkie inne interwencje na waszej podkaszarce, powinny być powierzone Autoryzowanemu Punktowi Serwisowemu Homelite.
- Nieprawidłowe wykonywanie konserwacji może spowodować takie skutki, jak powstanie zgorzeli w silniku, a co za tym idzie - obniżenie jego wydajności i wydzielanie czarnych oleistych pozostałości, które będą kapać z tłumika.
- Należy upewnić się, czy wszystkie osłony (mechanizmy zabezpieczające), pasy napędowe, odchylacze ścinków i uchwyty są prawidłowo zainstalowane i zamocowane. W ten sposób uniknięcie ryzyka poważnych obrażeń ciała.
- **Jedynie model HLT26CDSY :** nie używajcie systemu tnącego podczas pracy silnika na wolnych obrotach. Nie zastosowanie się do tego zalecenia powoduje konieczność wyregulowania sprzęgła lub pilnej naprawy narzędzia przez specjalistę.

WYMIANA SZPULI (Rys. 11)

WYMIANA ŻYŁKI (Rys. 11)

CZYSZCZENIE OTWORU WYLOTU SPALIN TŁUMIKA

Otwór wylotowy spalin i tłumik mogą być zatkane osadami węglowymi; wielkość tego zanieczyszczenia zależy od rodzaju stosowanego paliwa, gatunku i ilości oleju i /lub warunków użytkowania. Jeżeli moc narzędzia zauważalnie spadnie, oddajcie je do czyszczenia wykwalifikowanemu technikowi.

ISKROCHWYT

Aby zapewnić sprawne używanie urządzenia należy regularnie, co 25 godzin używania lub raz na rok czyścić iskrochwyt lub wymienić go na nowy. Iskrochwyt może być zamontowany w różnych miejscach, zależnie od modelu urządzenia. Należy skontaktować się z najbliższym Punktem Serwisowym Homelite w celu zlokalizowania iskrochwytu w tym konkretnym modelu.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE POKRYWY SCHOWKA NA FILTR POWIETRZA (Rys. 8)

KOREK WLEWU PALIWA

OSTRZEŻENIE
Cieknący korek wlewu paliwa stwarza zagrożenie pożarowe i musi być natychmiast wymieniony.

ŚWIECA ZAPŁONOWA (Rys. 9)

Silnik funkcjonuje na świecy Champion RCJ-6Y z rozstawem elektrody 0,63 mm (lub z inną równoważną). Używajcie jedynie modelu zalecanego przez producenta i zmieniajcie świecę co roku.

PRZECHOWYWANIE (DŁUŻEJ NIŻ 1 MIESIĄC)

- Spuścić pozostałe paliwo ze zbiornika do pojemnika zatwierdzonego dla benzyny. Uruchomić silnik i odczekać aż sam zgaśnie z braku paliwa.
- Oczyścić dokładnie całą podkaszarkę. Przechowujcie ją w dobrze przewietrzonym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie chowajcie jej w pobliżu czynników żrących, jak ogrodowe produkty chemiczne czy sole odmrażające.
- Należy odnieść się do norm ISO i lokalnych przepisów dotyczących przechowywania i manipulowania paliwem. Możecie użyć pozostałe paliwo do innego narzędzia z silnikiem dwusuwowym.

Polski

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

JEŻELI TE ROZWIĄZANIA NIE POZWOLĄ ROZWIĄZAĆ NAPOTKANEGO PROBLEMU, TO NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ DO AUTORYZOWANEGO PUNKTU SERWISOWEGO Homelite.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie startuje.	1. Brak iskry.	1. Sprawdzić świecę zapłonową. Wykręcić świecę. Założyć ponownie kołpak świecy i położyć świecę na cylindrze metalowym. Pociągnąć linkę rozrusznika i obserwować czy elektroda świecy zaiskrzy. Jeżeli nie ma iskry, to powtórzyć ten sam test z nową świecą.
	2. Brak paliwa.	2. Nacisnąć bańkę pompki paliwowej aż do wypełnienia bańki paliwem. Jeżeli bańka nie wypełni się paliwem, to zablokowany jest układ dopływu paliwa do pompki. Skontaktujcie się z punktem naprawczym. Jeżeli bańka napełni się, oznacza to że silnik jest przypuszczalnie zalany paliwem (patrz następny punkt).
	3. Sinik jest zalany.	3. Wykręcić świecę zapłonową i przekręcić narzędzie tak, aby otwór świecy był skierowany do ziemi. Ustawcie wybierak startera na pozycję "" i pociągnijcie 10 do 15 razy za rozrusznik. Spowoduje to usunięcie nadmiaru paliwa z silnika. Wyczyścić i założyć świecę zapłonową. Ustawić wybierak startera na pozycję "" i pociągnąć 3 razy za rozrusznik. Jeżeli silnik nie startuje, przestawić wybierak startera na pozycję "|↔|" i dalej postępować zgodnie z normalną procedurą uruchamiania. Jeżeli mimo to silnik nie daje się uruchomić, to należy powtórzyć powyższą procedurę, lecz przy założonej nowej świecy.
	4. Linkę rozrusznika trzeba ciągnąć mocniej niż wtedy, gdy była nowa.	4. Skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik się uruchamia lecz nie przyspiesza.	Trzeba około 3 minut, aby silnik miał czas się zagrzać.	Zaczekajcie, aby silnik miał czas się wystarczająco zagrzać. Jeżeli silnik nie przyspiesza po 3 minutach, skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik się uruchamia lecz na wysokich obrotach pracuje tylko w pozycji półotwartej.	Gaźnik wymaga regulacji.	Skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik nie uzyskuje pełnych obrotów i wydziela zbyt dużo dymu.	1. Sprawdzić mieszankę paliwową.	1. Używać świeżego paliwa i poprawić stosunek mieszanki ilości oleju do silnikow 2-suwowych/ilości paliwa.
	2. Brudny filtr powietrza.	2. Wyczyścić filtr powietrza. Prosimy odnieść się do rozdziału "Wymiana i czyszczenie filtra powietrza."
	3. Siatka iskrochwytu jest brudna.	3. Skontaktujcie się z punktem naprawczym.

Polski

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik zapala, pracuje i przyspiesza, ale nie przechodzi na wolne obroty (bieg jałowy).	Trzeba wyregulować śrubę nastawiania wolnych obrotów gaźnika.	Przekręcić śrubę wolnych obrotów w prawo, celem zwiększenia prędkości biegu jałowego (Rys.10).
Żyłka nie daje się wysunąć.	1. Żyłka jest sklejona (zgrzana razem). 2. Niewystarczająca długość żyłki na szpuli. 3. Końcówki żyłki są zużyte i zbyt krótkie. 4. Żyłka jest zaplątana na szpuli. 5. Zbyt niskie obroty silnika.	1. Nasmarować produktem na bazie silikonu. 2. Założyć nową żyłkę. Odnieść się do rozdziału "Wymiana żyłki". 3. Pociągnąć za końcówki żyłki naciskając jednocześnie i zwalniając ustalacz szpuli. 4. Zdjąć żyłkę ze szpuli i ponownie ją nawinąć. Odnieść się do rozdziału "Wymiana żyłki". 5. Wysuwać żyłkę dając pełny gaz (całkowite otwarcie przepustnicy).
Trawa owinęła się wokół dolnej rurki i głowicy żyłkowej.	1. Cięcie długiej trawy tuż przy ziemi. 2. Używajcie podkaszarki na pół gazu (przy częściowym otwarciu przepustnicy).	1. Długą trawę należy ciąć od góry w dół. 2. Używajcie podkaszarki do obrzeży na pełnych obrotach (przy pełnym otwarciu przepustnicy).
Trudności z obróceniem ustalacz szpuli.	Gwinty śruby brudne lub . uszkodzone	Oczyścić śruby i nasmarować je. Jeżeli nadal brak poprawy, to wymienić ustalacz szpuli.
Wyciek oleju z tłumika.	1. Używajcie podkaszarki na na pół gazu (przy częściowym otwarciu przepustnicy). 2. Sprawdzić mieszankę paliwową. 3. Brudny filtr powietrza.	1. Używajcie podkaszarki do obrzeży pełnych obrotach (przy pełnym otwarciu przepustnicy). 2. Używać świeżego paliwa i poprawić stosunek mieszanki ilości oleju do silników 2-suwowych /ilości paliwa). 3. Wyczyścić tłumik zgodnie z instrukcjami rozdziału dot. konserwacji.

Objaśnienie : jeżeli stwierdzicie problemy, odnośnie których rozdział “Rozwiązywanie problemów” zaleca przekręcić śrubę gaźnika w prawo i kiedy żadne ustawienie nie było jeszcze robione od zakupu narzędzia, to należy zanieść narzędzie do autoryzowanego punktu naprawczego. W większości przypadków, regulacja ta jest rutynową czynnością dla wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Slovensko

SIMBOLI

Na vašem orodju boste našli enega ali več od sledečih simbolov. Prosimo vas, da se naučite, kaj ti simboli pomenijo. To je zelo pomembno za varno uporabo tega orodja.

	OZNAKA	RAZLAGA
	Simbol za varnostno opozorilo	Nakazuje nevarnost, opozorili ali potrebno pazljivost. Vaša pozornost je nujno potrebna!!! Gre za vašo varnost.
	Preberite Priročnik za uporabnika	Vaš priročnik vsebuje posebna sporočila za usmerjanje vaše pozornosti morebitnim skrbem glede nevarnosti kot tudi informacijam za uporabo in vzdrževanje. Prosimo vas, da si vse podane informacije skrbno preberete. Le tako lahko zagotovite učinkovito in varno uporabo orodja.
	Nosite zaščito za oči, ušesa in glavo.	Pri uporabi tega stroja morate nositi zaščitna očala in opremo za varovanje sluha in glave.
	Ne dovolite, da se vam približajo opazovalci	Poskrbite, da bodo opazovalci oddaljeni vsaj 15 m.
	Odbijanje predmetov	Nevarnost odbijanje predmetov.
	Brez rezila	Ne nameščajte katerega koli rezila.
	RPM Decal	Smer vrtenja in največja hitrost vretena za rezalni priključek.
	Čevlji	Med uporabo naprave nosite nedrsečo zaščitno obutev.
	Rokavice	Nosite nedrseče trpežne rokavice.
	Kajenje prepovedano	Nikoli ne kadite v času mešanja ali dolivanju goriva.
	Gorivo	Uporabljajte le neosvinčeno gorivo, namenjeno za motorna vozila, z oktanskim številom 87 ([R+M]/2) ali višje.
	Olje	Uporabljajte sintetično 2-taktno olje za zračno hlajene motorje.
	Mešanje goriva in olja	Temeljito zmešajte mešanico goriva, tudi pred vsakim dolivanjem.

Slovensko

SIMBOLI

	OZNAKA	RAZLAGA
	Stikalo I = ON (vklop) za zagon O = OFF (izklop) za ustavitev	Stikalo za vklop (On/Off)
CE		Ustreza vsem predpisanim standardom v državi članici EU, kjer je bil kupljen izdelek.

Zahvaljujemo se vam za nakup kosilnice z nitko znamke Homelite.

Vaša nova kosilnica z nitko je bila načrtovana in proizvedena z visokim standardom zanesljivosti, preprostosti uporabe in varnosti za uporabnika. Če z njo ravnate pravilno, vam ponuja dolga leta stabilne in brezhibne učinkovitosti.

OPOZORILO
Za zmanjševanje nevarnosti poškodb je nujno potrebno, da si uporabnik prebere ter v celoti razume uporabniški priročnik.

OPOZORILO
Ne uporabljajte kosilnice z nitko, dokler niste temeljito prebrali ter v celoti razumeli vseh navodil, varnostnih pravil in podobnih informacij, podanih v tem priročniku. Če podanih navodil ne boste upoštevali, lahko pride do nesreč, požara, električnega udara in hudih telesnih poškodb. Shranite priročnik za uporabnika in ga pogosto preglejte, da boste vedno delali varno. Uporabljajte ga, ko učite druge, ki bodo uporabljali to orodje.

PREBERITE VSA NAVODILA

- Za varno uporabo si morate pred uporabo kosilnice z nitko prebrati ter razumeti vsa zadevna navodila. Upoštevajte vsa varnostna navodila. V primeru, da ne upoštevate katerega koli od sledečih navodil, lahko to ima za posledico hude telesne poškodbe.
- Ne dovolite, da bi ta izdelek uporabljali otroci ali neuke osebe.
- Nikoli ne zaženite motorja v zaprtem ali slabo prezračevanem prostoru, saj je vdihovanje izgorevalnih plinov življenjsko nevarno.
- Pred uporabo očistite območje, kjer boste delali. Odstranite vse predmete, na primer kamne, razbito steklo, žeblje, žice ali vrvice, ki bi jih rezalna nitka lahko izvrgla ali pa bi se lahko zapletli v glavo kosilnice.
- V času uporabe te enote morate zmeraj nositi popolno zaščito za oči kot tudi opremo za varovanje sluha.
- Oblecite si močne dolge hlače, škornje in rokavice. Nikoli ne nosite ohlapnih oblačil, kratkih hlač, katerega koli nakita ter z napravo nikoli ne delajte bosonogi.
- Zvežite dolge lase tako, da so nad višino ramen. Le tako lahko preprečite, da se lasje zamotajo v gibljive oz. premikajoče se dele.
- Poskrbite, da bodo opazovalci, otroci in živali oddaljeni vsaj 15 m.
- Ne uporabljajte te enote, če ste utrujeni, bolni, pod vplivom alkohola ali drog ali v primeru, da jemljete zdravila.
- Ne delajte v slabih svetlobnih pogojih.
- Pazite na varen stop in ravnotežje. Ne poizkušajte preveč iztegniti rok. Če se preveč iztegnete, lahko izgubite ravnotežje ali se dotaknete vročih površin.
- Poskrbite, da so vsi deli vašega telesa proč od premikajočih se delov. Nikoli se ne dotikajte področja okoli glušnika ali valja kosilnice z nitko, saj se ti deli med obratovanjem močno segrejejo.
- Pred vsakim popravilom oz. opravljanjem nastavitev, z izjemo nastavitev uplinjača, morate zmeraj ugasniti motor in odstraniti vžigalno svečko.
- Pred vsako uporabo morate enoto pregledati, ali so morebiti prisotne majave sponke, ali enota pušča gorivo ipd. Pred uporabo morate zamenjati vse morebiti poškodovane dele.
- Glava z nitko se bo vrtela med opravljanjem nastavitev uplinjača.

Slovensko

PREBERITE VSA NAVODILA

- Objavljeno je bilo, da so lahko vibracije ročnih orodij pri določenih posameznikih eden od razlogov za stanje, ki se imenuje Raynaud-ov sindrom. Simptomi lahko vključujejo mravljinčavost, odrevenelost in spreminjanje barve prstov, predvsem pri uporabi v hladnih okoljih. Dedni dejavniki, izpostavljenost hladnemu in vlažnemu okolju, prehrana, kajenje in izkušenost uporabnika so lahko razlogi za razvoj teh simptomov. Trenutno še ni znano, ali vibracije ali daljša uporaba orodja sploh, in če, v kolikšni meri, prispevajo k temu stanju. Sicer pa lahko uporabnik ukrepa za možno zmanjšanje učinkov vibracij:
  a) Pri hladnem vremenu poskrbite, da je vaše telo toplo. Pri uporabi orodja morate nositi zaščitne rokavice. Tako boste prispevali k temu, da bodo roke in zapestja topla. Objavljeno je bilo, da je mrzlo vreme eden od glavnih dejavnikov za nastanek Raynaud-ovega sindroma.
  b) Po vsaki uporabi se morate gibati, da pospešite krvni obtok.
  c) Zagotovite zadostno število odmorov med delom. Zmanjšajte število dnevne izpostavljenosti.

  Če opazite enega od simptomov, značilnega za to stanje, morate nemudoma prekiniti uporabo ter se o teh simptomih posvetovati s svojim zdravnikom.
- Poskrbite, da je orodje zmeraj v dobro vzdrževanem stanju. Pritegnite sponke in zamenjajte obrabljene dele.
- Mešajte in hranite gorivo le v vsebniku, ki je primeren za gorivo.
- Mešajte gorivo le na prostem, kjer ni isker ali plamenov. Obrišite morebiti polito gorivo. Po dolivanju goriva se morate od mesta, kjer ste dolili gorivo, odmakniti za najmanj 9 metrov.
- Pred dolivanjem goriva in shranjevanjem orodja morate ugasniti motor in počakati, da se le-ta v celoti ohladi.
- Počakajte, dokler se motor ni v celoti ohladil. Preden orodje prevažate z vozilom, morate sprazniti posodo za gorivo in jo zavarovati tako, da se med samim prevozom ne more premikati.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA

- V primeru, da glava kosilnice poči, se odkruši ali kako drugače poškoduje, jo je treba zamenjati. Prepričajte se, da sta glava kosilnice in rezilo pravilno nameščena in dobro pritrjena. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Prepričajte se, da so vsi ščitniki, jermeni, deflektorji in ročaji pravilno in čvrsto pritrjeni.
- Nitko v glavi kosilnice zamenjajte samo s tisto, ki jo dobavi proizvajalec. Nikoli ne uporabljajte drugih priključkov za rezanje.
- Nikoli ne uporabljajte orodja, če varnostni ščitnik ni nameščen ali če le-ta ni v brezhibnem stanju.
- Med košnjo trdno držite oba ročaja. Glava kosilnice se mora vedno nahajati pod višino pasu. Nikoli ne kosite tako, da bi bila glava kosilnice 76 cm ali več nad tlemi.

Slovensko

ZNAČILNOSTI

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Teža	(kg)			
- Brez goriva, brez glave kosilnice, brez izmetnega kanala za travo		3.61	3.61	3.98
- Brez goriva z glavo kosilnice		3.95	4.00	4.35
Prostornina posode za gorivo	[cm ali (L)]	300 ali (0.3)	300 ali (0.3)	300 ali (0.3)
Širina košnje	(mm)	432	432	432
Premik motorja	(cm / cc)	26	26	26
Premer nitke	(mm)	2.0	2.0	2.0
Največja zmogljivost motorja (v skladu z ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Največja frekvenca vrtenja vretena	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Hitrost motorja (frekvenca vrtenja) pri priporočeni največji frekvenci vrtenja vretena	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Hitrost motorja (frekvenca vrtenja) pri prostem teku	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Poraba goriva (v skladu z ISO 8893) pri največji zmogljivosti motorja	[kg/h ali (L/h)]	0.33 ali (0.45)	0.33 ali (0.45)	0.33 ali (0.45)
Specifična poraba goriva (v skladu z ISO 8893) pri največji zmogljivosti motorja	[g/kW.h ali (L/kW.h)]	508 ali (0.7)	508 ali (0.7)	508 ali (0.7)
Raven vibracij pri prostem teku	(m/s^2)			
- Sprednji ročaj		0.7	0.8	7.7
- Zadnji ročaj		1.4	1.8	4.5
Raven vibracij pri najvišjih vrtljajih	(m/s^2)			
- Sprednji ročaj		2.0	2.3	11.1
- Zadnji ročaj		3.0	3.2	12.9
Raven zvočnega tlaka (v skladu z EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Merjena raven zvočnega tlaka	(dB A)	106.3	107	108
Raven jakosti zvoka (v skladu z ISO 10884)	[LpA (dB A)]	108	108	109

OPIS

1. Ročaj za zagon
1. Gumb vbrizgalke
2. Vzvod lopute za hladni zagon
3. Pokrov posode za gorivo
4. Ročica zaganjalnika
5. Sprožilni gumb
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Stikalo dušilne lopute
8. Zadnji ročaj
9. Sprednji ročaj
10. Vreteno
11. Izmetni kanal za travo
12. Glava kosilnice
13. Rezalna nitka
14. Vijak za hitrost prostega teka
15. Zaporni vijak (samo HLT26CDSY)

MONTAŽA

Glejte sl. 2.

OPOZORILO
Če so neki deli orodja pokvarjeni ali manjkajo, ga ne uporabljajte, dokler ne zamenjate teh delov. Če tega opozorila ne boste upoštevali, lahko povzročite resne poškodbe.

OPOZORILO
Ne poskušajte spreminjati orodja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

OPOZORILO
Pred sestavljanjem delov vedno odklopite žico iz vžigalne svečke za motor, sicer ga lahko nenamerno vklopite in povzročite resne telesne poškodbe.

Slovensko

MONTAŽA

OPOZORILO
Nikoli se ne dotikajte ali nastavljajte priključka med delovanjem pogonske glave. Če ne zaustavite motorja, lahko pride do resne telesne poškodbe.

OPOZORILO
Pred uporabo naprave se prepričajte, da je zaporni gumb dobro zategnjen; med uporabo občasno preverjajte zategnjenost gumba, da preprečite resne telesne poškodbe.

DELOVANJE

Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostna navodila.

Nosite zaščito za oči, ušesa in glavo.

Poskrbite, da bodo opazovalci, zlasti otroci in živali, oddaljeni vsaj 15 m od območja dela.

GORIVO IN DOLIVANJE GORIVA

VARNO RAVNANJE Z GORIVOM

- Z gorivom morate zmeraj ravnati zelo previdno, saj je lahko vnetljivo.
- Mešajte gorivo le na prostem, kjer ni isker ali plamenov. Nikoli ne vdihavajte hlapov goriva.
- Goriva in olja nikoli ne smejo priti v stik s kožo.
- Goriva in olja nikoli ne smejo priti v stik z očmi. V primeru, da pridejo goriva in olja v stik z očmi, jih morate nemudoma izprati s čisto vodo. Če je draženje še zmeraj prisotno, se morate nemudoma obrniti na svojega zdravnika.
- Razlito gorivo je treba nemudoma očistiti.

MEŠANJE GORIVA (SI. 3)

- Ta proizvod ima dvotaktni motor in zaradi tega tudi potrebuje mešano gorivo (mešanico) in olje za dvotaktne motorje. Mešajte neosvinčeno gorivo in motorno olje za dvotaktne motorje v čistem vsebniku, primernem za goriva.
- Ta motor je certificiran za obratovanje z neosvinčenim gorivom za avtomobile z oktanskim številom 87 ([R + M] / 2) ali višje.
- Nikoli ne uporabljajte mešanic goriva/olja, ki jih prodajajo na bencinskih črpalkah, saj so te mešanice primerne le za mopede in motorna kolesa itd.
- Uporabljate izključno sintetično olje za dvotaktne motorje. Nikoli ne uporabljajte olje za avtomobile ali olje za izvenkrmne dvotaktne motorje.
- Mešajte le sintetično dvotaktno olje z gorivom, delež olja mora biti 2%. To je razmerje 50:1.
- Temeljito zmešajte mešanico goriva, tudi pred vsakim dolivanjem.
- Zmeraj zmešajte le majhne količine. Nikoli ne zmešajte količin, ki jih ne morete uporabljati v roku 30 dni. Priporočamo dvotaktno sintetično olje, ki vsebuje stabilizator goriva.

POLNJENJE POSODE ZA GORIVO

- Očistite področje okoli pokrova posode za gorivo. Tako boste preprečili onesnaževanje.
- Počasi odprite pokrov posode. Tako se bo sprostil tlak in gorivo ne bo onesnažilo pokrova.
- Previdno napolnite mešanico goriva v posodo za gorivo. Preprečite razlitje. Preden ponovno namestite pokrov posode za gorivo, morate nujno očistiti in pregledati tesnilo.
- Nato morate takoj namestiti pokrov posode za gorivo in ga zategniti z roko. Obrišite morebiti polito gorivo. Po dolivanju goriva se morate od mesta, kjer ste dolili gorivo, odmakniti za najmanj 9 metrov.

  Opomba: Čisto običajen pojav je, da nov motor povzroča dim med in po prvi uporabi.

OPOZORILO
Pred dolivanjem goriva morate zmeraj ugasniti motor. Nikoli ne dolivajte goriva v motor, ki obratuje ali ki je še vroč. Po dolivanju goriva se morate od mesta, kjer ste dolili gorivo, odmakniti za najmanj 9 metrov. Ne kadite!

1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litra	+	40 ml	=	
3 litri	+	60 ml	=	
4 litri	+	80 ml	=	
5 litrov	+	100 ml	=	

ZAGON IN USTAVITEV (SI. 4)

OPOZORILO
Nikoli ne zaženite motorja v zaprtem ali slabo prezračevanem prostoru, saj je vdihovanje izgorevalnih plinov življenjsko nevarno.

Slovensko

DELOVANJE

Opomba: Pred zagonom enote se morate prepričati, da je stikalo v položaju "I" (OBRATOVANJE).

UPORABA KOSILNICE (SI. 5)

Držite kosilnico kot sledi: z desno roko primite zadnji ročaj in z levo roko sprednjega. Med košnjo morate kosilnico čvrsto držati z obema rokama. Kosilnico morate držati v položaju, ki vam ustreza. Pri tem mora biti zadnji ročaj nad višino boka.

Zmeraj uporabljajte kosilnico s polnim plinom. Visoko travo je treba kositi od zgoraj navzdol. Tako boste preprečili ovijanje trave okoli ohišja gredi in glave kosilnice, kar bi lahko imelo za posledico škode zaradi pregretja. Če se okoli glave kosilnice zavije trava, je treba motor ustaviti, odstraniti žico vžigalne svečke in odstraniti travo. Daljša neprekinjena košnja z delnim plinom lahko ima posledico puščanje olja iz dušilca zvoka.

NASVETI ZA KOŠNJO (SI. 6)

PODALJŠEVANJE REZALNE NITKE (SI. 7)

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO
Uporabljajte le originalne rezervne dele, opremo in priključke, ki jih je odobril proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko to ima za posledico telesne poškodbe, slabo učinkovitost orodja in ugasnitev garancije.

- Opraviti smete le nastavitve in popravila, ki so tukaj opisana. Vsa druga popravila mora opraviti pooblaščen zastopnik proizvajalca.
- Posledice nepravilnega vzdrževanja so lahko npr. obloge ogljika, kar povzroča zmanjševanje učinkovitosti in izpust črnih oljnih ostankov, ki lahko kapljajo z dušilca zvoka.
- Za preprečevanje nevarnosti nastanka telesnih poškodb se morate prepričati, da so vsi ščitniki, jermeni, deflektorji in ročaji pravilno in čvrsto pritrjeni.
- **Samo za HLT26CDSY:** Rezalni priključek ne sme delovati v načinu pripravljenosti. Če ta zahteva ni izpolnjena, je treba nastaviti sklopko ali pa mora stroj nujno na vzdrževanje k usposobljenemu tehniku.

ZAMENJAVA TULJAVE (SI. 11)

ZAMENJAVA NITKE (SI. 11)

ČIŠČENJE ODPRTINE ZA IZPUH IN DUŠILCA

Odvisno od vrste uporabljenega goriva kot tudi od vrste in količine uporabljenega olja in/ali pogojev uporabe, lahko ostanki ogljika blokirajo odprtino za izpuh in dušilec. Če opazite padec moči vašega orodja z bencinskim pogonom, mora usposobljen tehnik te ostanke odstraniti, če želite ponovno vzpostaviti dobro učinkovitost.

ODVODNIK ISKER

Odvodnik isker je treba očistiti ali zamenjati vsakih 25 obratovalnih ur oz. v letnem intervalu. Le tako lahko zagotovite ustrezno učinkovitost tega izdelka. Odvodniki isker se lahko nahajajo na različnih mestih, odvisno od kupljenega modela. Prosimo obrnite se na svojega najbližjega serviserja/ trgovca, če želite izvedeti, kjer se nahaja odvodnik isker vašega modela.

ČIŠČENJE ZASLONA ZRAČNEGA FILTRA (SI. 8)

POKROV POSODE ZA GORIVO

OPOZORILO
Pokrov posode, ki pušča, predstavlja nevarnost za nastanek požara. Iz tega razloga ga je treba v tem primeru nujno zamenjati.

VŽIGALNA SVEČKA (SI. 9)

Motor je opremljen s Champion RCJ-6Y ali enakovredno vžigalno svečko, z elektrodno režo 0,63 mm. Uporabljajte izključno to svečko ter jo zamenjajte najmanj enkrat letno.

SHRANJEVANJE (1 MESEC ALI DLJE)

- Spraznite vsebino posode za gorivo v vsebnik, ki je primeren za gorivo. Motor naj obratuje, dokler se ne ustavi samodejno.
- Očistite vse tujke s kosilnice. Shranite orodje v dobro prezračevanem prostoru, ki je zunaj dosega otrok. Zavarujte orodje pred jedkim snovem, npr. vrtnim kemikalijam in solem za odtajanje.
- Upoštevajte vse ISO predpise kot tudi vse krajevne predpise za varno shranjevanje goriva in postopanje z njim. Pri drugi opremi z dvotaktnim motorjem lahko pride do povečane porabe goriva.

Slovensko

REŠEVANJE PROBLEMOV

ČE SLEDEČE REŠITVE NE ODPRAVIJO NASTALE TEŽAV, SE PROSIMO OBRNITE NA POOBLAŠČENEGA ZASTOPNIKA ZA SERVISIRANJE.

PROBLEM	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motor se ne zažene.	1. Ni iskre.	1. Preverite iskro. Odstranite vžigalno svečko. Ponovno vstavite kapico vžigalne svečke in jo vstavite nazaj v kovinski valj. Potegnite vrv za zagon motorja ter poglejte, če pride do iskre. Če ne pride do iskre, je treba ta test ponoviti z novo vžigalno svečko.
	2. Ni goriva.	2. Potisnite gumb za gorivo, dokler le-ta ni v celoti napolnjena z gorivom. V primeru, da se gumb ne napolni, je primarni sistem za gorivo zamašen. Obrnite se na serviserja. Če se gumb napolni z gorivom, je motor morda zalit z gorivom (glejte naslednjo točko).
	3. Poplavljen motor.	3. Odstranite vžigalno svečko, obrnite napravo tako, da je luknja za vžigalno svečko obrnjena proti tlom. Vzvod lopute za hladni zagon obrnite v položaj “ “ in 10 do 15 krat potegnite zaganjalno vrvico. Na ta način boste očistili odvečno gorivo iz motorja. Očistite in ponovno namestite vžigalno svečko. Trikrat povlecite zaganjalnik, z vzvodom lopute za hladni zagon v položaju “ “. Če motor ne vžge, zavrtite vzvod lopute za hladni zagon v položaj “ “ in ponovite normalni postopek zaganjanja. Če motorja še vedno ne morete zagnati, ponovite postopek z novo vžigalno svečko.
	4. Poteg vrvi za zagon motorja je težji kot sicer.	4. Obrnite se na serviserja.
Motor se zažene, vendar ne pospeši.	Motor potrebuje približno tri minute za ogrevanje.	Pustite, da se motor popolnoma ogreje. Če motor ne pospešuje po treh minutah, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
Motor se zažene, vendar se pri polovičnem delovanju dušilke ne razvije končna hitrost.	Uplinjač je treba nastaviti.	Obrnite se na serviserja.
Motor ne doseže končne hitrosti in nastane prekomeren dim.	1. Preverite mešanico olje/gorivo.	1. Uporabite sveže gorivo in pravilno mešanico olja za dvotaktne motorje.
	2. Zračni filter je onesnažen.	2. Očistite zračni filter. Glejte poglavje “Čiščenje zaslona zračnega filtra” v tem priročniku.
	3. Umazan omejevalec iskrenja.	3. Obrnite se na serviserja.

Slovensko

REŠEVANJE PROBLEMOV

PROBLEM	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motor se zažene, obratuje in pospešuje, vendar ne obratuje v prostem teku.	Vijak za hitrost prostega teka na uplinjaču je treba nastaviti.	Vijak za hitrost prostega teka obrnite v smeri urnih kazalcev, da povečate hitrost prostega teka (Sl. 10).
Vrv se ne podaljšuje.	1. Nitka se je zapletla sama vase. 2. Na tuljavi ni dovolj nitke. 3. Nitka je preveč obrabljena (prekratka). 4. Nitka se je zavozlala na tuljavi. 5. Hitrost motorja je prenizka.	1. Podmažite s silikonskim sprejem. 2. Nastavite več nitke. Glejte poglavje “Zamenjava nitke” v tem priročniku. 3. Potegnite nitki, med tem pa izmenično pritiskajte in sproščajte gumb za podaljševanje nitke. 4. Odstranite nitko s tuljave ter jo ponovno navijte. Glejte poglavje “Zamenjava nitke” v tem priročniku. 5. Podaljšajte nitko pri polnem plinu.
Trava se omota okoli ohišja pogonske gredi in glave kosilnice.	1. Visoko travo kosite pri tleh. 2. Uporaba kosilnice z delnim plinom.	1. Visoko travo kosite od zgoraj navzdol. 2. Uporabite kosilnico s polnim plinom.
Gumb za podaljševanje nitke se težko vrti.	Navoji vijaka so umazani ali poškodovani.	Očistite navoje in jih namažite z mazivom - če se stanje ne izboljša, je treba zamenjati gumb.
Olje kaplja z dušilca.	1. Uporaba kosilnice z delnim plinom 2. Preverite mešanico olje/gorivo. 3. Zračni filter je onesnažen.	1. Uporabite kosilnico s polnim plinom. 2. Uporabite sveže gorivo in pravilno mešanico olja za dvotaktne motorje. 3. Očistite v skladu z opisom v poglavju “Vzdrževanje”.

OPOMBA: Če vaš izdelek kaže določene napake v delovanju, pri katerih poglavje o Odpravljanju težav priporoča nastavitev vijaka na uplinjaču v smeri urnih kazalcev, in če niste izvajali nobenih nastavitev od prvotnega nakupa, odnesite izdelek v popravilo v pooblaščen servisni center. V večini primerov je potrebna nastavitev enostavno opravilo za serviserja, usposobljenega v tovarni.

Hrvatski

SIMBOLI

Neki od donjih simbola mogu se pojaviti na vašemu alatu. Naučite ih raspoznavati i zapamtite njihovo značenje. Točnim tumačenjem tih simbola moći ćete rabiti svoj alat s više sigurnosti i na odgovarajući način.

	NAZIV	ZNAČENJE
	Simbol upozorenja na sigurnosnu situaciju	Označava opasnost, upozorenje ili pripravnost. On znači: pažnja, vaša sigurnost je u pitanju!!!
	Pažljivo pročitajte ovaj Korisnički priručnik	Korisnički priručnik sadrži posebna upozorenja namijenjena tome da privuku vašu pažnju na potencijalne rizike, kao i informacije u svezi s funkcioniranjem i održavanjem vašega alata. Molimo da pažljivo pročitate ovaj priručnik da biste mogli svoj alat koristiti uz punu sigurnost i na optimalan način.
	Nosite sigurnosne naočale, štitnike za uši i kacigu.	Kad rabite ovaj alat, nosite zaštitne naočale, štitnike za uši i kacigu.
	Posjetitelje držite na udaljenosti	Držite posjetitelje na udaljenosti od najmanje 15 m od zone rezanja.
	Rikošet	Rizik od rikošeta.
	Pritegač zabranjen	Nikad ne instalirajte pritegač na taj alat.
	Brzina rotacije (okretaja/min)	Smjer rotacije i maksimalna brzina alata za rezanje pri izlazu iz drveta.
	Čizme	Kad god rabite ovaj alat, nosite sigurnosne protuklizne cipele.
	Rukavice	Nosite debele i protuklizne rukavice.
	Zabranjeno pušenje	Nemojte pušiti dok miješate gorivo ili kad dopunjavate spremnik s gorivom.
	Benzin	Rabite bezolovni benzin namijenjen automobilima s oznakom oktana od 87 (ŠR+MĆ/2) ili većom.
	Ulje	Upotrebljavajte sintetičko dvotaktno ulje za zrakom hlađene motore.
	Mješavina benzin + ulje	Dobro izmiješajte gorivo prije svakog dopunjavanja spremnika.

Hrvatski

SIMBOLI

	NAZIV	ZNAČENJE
	Sklopka	Sklopka za uključivanje/isključivanje I = Uključeno O = Isključeno
CE		Ovaj alat usklađen je sa svim normama i propisima zemlje Europske unije u kojoj je kupljen.

Zahvaljujemo što ste kupili proizvod Homelite.

Vaša rezačica je osmišljena i proizvedena na temelju visokih izvršnih kriterija tvrtke Homelite, koji ju čine alatom pouzdanim, lakim za uporabu i sigurnim. Ako budete vodili računa da ju pravilno održavate, imat ćete koristi od alata otpornog u radu tijekom godina.

UPOZORENJE
Da bi se smanjio rizik od ozljeda, neophodno je pažljivo pročitati i razumjeti ovaj priručnik za uporabu.

UPOZORENJE
Nemojte pokušavati upotrijebiti svoj alat prije nego što ste dobro pročitali i razumjeli sve upute i sigurnosna pravila koja sadrži ovaj priručnik. Nepoštivanjem tih pravila mogle bi se izazvati nezgode poput požara, strujnih udara ili teške tjelesne ozljede. Sačuvajte ovaj priručnik za uporabu i redovito ga konzultirajte kako bi mogli raditi sasvim sigurno i informirati eventualne druge korisnike.

PROČITAJTE UPUTE U CIJELOSTI.

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

- Za potpunu sigurnost u radu, molimo da pročitate i shvatite sva sigurnosna pravila prije no što počnete rabiti svoju rezačicu. Poštujte sva sigurnosna pravila. Nepoštivanje narednih sigurnosnih pravila može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.
- Ne puštajte djeci i nestručnim osobama da rabe ovaj alat.
- Nikad ne pokrećite motor u zatvorenom ili slabo prozračenom prostoru, jer ispušni plinovi mogu biti smrtonosni.
- Raščistite zonu rada prije svake uporabe. Uklonite kamenje, otpadno staklo, klinove, metalne kabele, žice i ostale predmete koji bi se mogli izbacivati ili se zaglaviti u glavi oštrice
- Kad rabite ovaj alat, nosite zaštitne naočale kao i štitnike za uši.
- Obucite duge i jače hlače, čizme i rukavice. Nemojte nositi široku odjeću, kratke hlače i nakit, i nikad ne radite bosih stopala.
- Ako imate dugu kosu, zakačite ju iznad razine ramena tako da se ona ne bi zaplitala u elemente u pokretu.
- Djecu, posjetitelje i životinje držite najmanje 15 m od mjesta na kojem radite.
- Ne rabite ovaj alat ako ste umorni, bolesni, pod utjecajem alkohola ili droga ili ako uzimate lijekove.
- Ne rabite ovaj alat ako je osvjetljenje za rad nedovoljno.
- Uvijek držite dobru ravnotežu tijela. Stabilno stojte na nogama i nemojte stajati predaleko od uređaja. Također pazite da ne padnete i da ne dodirnete vrele dijelove.
- Tijelo držite dalje od dijelova u pokretu.
- Ne približujte ruke ispušnom otvoru ili cilindru rezačice, jer ti dijelovi postaju vreli tijekom uporabe.
- Gledajte da uvijek zaustavite motor i izvadite svjećicu prije no što počnete s namještanjem i popravcima, osim kad namještate karburator.
- Pregledajte svoj alat prije svake uporabe i provjerite da se nije neki dio olabavio, da negdje ne istječe gorivo, itd. Zamijenite svaki oštećeni dio prije uporabe svoga alata.
- Budite vrlo oprezni, glava oštrice se okreće tijekom namještanja karburatora.
- Kod nekih osoba, vibracije do kojih dolazi tijekom rabljenja prenosivoga alata mogu dovesti do oboljenja “Raynaudov sindrom“, čiji su simptomi zujanje u uhu, obamrlost i gubitak boje na prstima, koji je generalno vidljiv kod izloženosti hladnoći. Izgleda da te simptome potiču nasljedni čimbenici, izloženost hladnoći i vlazi, određeni načini ishrane, duhan i određene radne navike. Trenutno nije poznato koja količina vibracija ili koliko duga izloženost vibracijama može uzrokovati tu

Hrvatski

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

bolest. Stoga, molimo da poduzmete određene mjere opreza u cilju ograničavanja svoje izloženosti vibracijama, poput slijedećih:

a) Obucite se toplo kad je vani hladno. Kad rabite ovaj alat, nosite rukavice da biste zadržali svoje ruke i članke u toplome. Izgleda u stvari da je hladnoća jedan od glavnih čimbenika pojave Raynaudovog sindroma.

b) Nakon svake uporabe, načinite nekoliko vježbi u cilju stimuliranja cirkulacije krvi.

c) Pravite redovite stanke i ograničavajte svoju dnevnu izloženost vibracijama.

Ako patite od jednog od ovih simptoma, odmah prestanite rabiti svoju rezačicu i konzultirajte se s liječnikom.

- Molimo držite svoj alat u dobrome stanju, i da provjeravate jesu li dijelovi dobro učvršćeni i zamjenjujete sve oštećene dijelove.
- Miješajte i čuvajte gorivo u kantici namijenjenoj za držanje benzina.
- Miješajte i sipajte gorivo na otvorenome, daleko od bilo kakvih iskri ili plamena. Pazite da obrišete svaki trag goriva koje se eventualno razlilo. Udaljite se najmanje 9 metara od mjesta gdje ste punili spremnik za gorivo prije no što pokrenete motor.
- Zaustavite motor i sačekajte da se ohladi prije no što počnete dosipati gorivo ili prije odlaganja alata.
- Prije no što ćete prevoziti rezačicu u vozilu, provjerite je li motor ohlađen, ispraznite spremnik i učvrstite alat da se on ne bi pokretao tijekom prijevoza.

POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA ZA REZAČICE

- Zamijenite glavu oštrice ako je ona napuknuta, raspucana ili oštećena nemarnim ponašanjem. Osigurajte se da je glava oštrice ispravno montirana i dobro učvršćena. Nepoštivanjem ovog pravila može se dovesti do teških tjelesnih ozljeda.
- Osigurajte da su sredstva za zaštitu, pojasevi, pretinci za izbacivanje bilja i ručke korektno instalirani i dobro učvršćeni.
- U slučaju zamjene oštrice za rezanje, rabite samo onu oštricu koju je preporučio proizvođač. Ne rabite nikakvo drugo sredstvo za rezanje.
- Nikad ne rabite svoj alat ako pretinac za izbacivanje bilja nije na mjestu i u dobrom stanju.
- Držite svoj alat čvrsto za dvije ručke dok ga rabite. Pazite da držite glavu oštrice ispod razine svog struka. Nikad ne pokušavajte rezati ako se glava oštrice nalazi na više od 76 cm od tla.

Hrvatski

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Težina	(kg)			
- Bez goriva, glave s reznom niti i deflektora		3.61	3.61	3.98
- Bez goriva i s glavom uzice		3.95	4.00	4.35
Zapremina spremnika za gorivo Ščm ili	(L)Ć	300 ili (0.3)	300 ili (0.3)	300 ili (0.3)
Otkos	(mm)	432	432	432
Zapremina motora	(cm/cc)	26	26	26
Promjer uzice	(mm)	2.0	2.0	2.0
Maksimalna snaga motora (u skladu s ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Maksimalna frekvencija rotacije vretena	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Brzina motora (frekvencija rotacije) pri maksimalnoj preporučenoj frekvenciji rotacije vretena	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Brzina motora (frekvencija rotacije) pri praznom hodu	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Potrošnja goriva (u skladu s ISO 8893) pri maksimalnoj brzini motora	Škg/h ili (L/h)Ć	0.33 ili (0.45)	0.33 ili (0.45)	0.33 ili (0.45)
Posebna potrošnja goriva (u skladu s ISO 8893) pri maksimalnoj brzini motora	Šg/W.h ili (L/kW.h)Ć	508 ili (0.7)	508 ili (0.7)	508 ili (0.7)
Razina vibracija u usporenom radu	(m/s^2)			
- Prednja ručica		0.7	0.8	7.7
- Stražnja ručica		1.4	1.8	4.5
Razina vibracija u punom načinu rada	(m/s^2)			
- Prednja ručica		2.0	2.3	11.1
- Stražnja ručica		3.0	3.2	12.9
Zvučni tlak (sukladno s EN 27917)	ŠLpA (dB A)Ć	100	100	100
Izmjerena razina zvučnog tlaka	(dB A)	106.3	107	108
Zvučni tlak (u skladu s ISO 10844)	ŠLwA (dB A)Ć	108	108	109

OPIS

1. Pumpica za gorivo
2. Regulator čoka
3. Čep za gorivo
4. Ručkica startera
5. Blokada gasa
6. Sklopka uključeno/isključeno
7. Otponac gasa
8. Stražnja ručka
9. Prednja ručka
10. Osovina
11. Sigurnosni štitnik
12. Poklopac glave
13. Uzica za košnju
14. Vijak za prazni hod
15. Dugme (samo HLT26CDSY)

POSTAVLJANJE

Pogledajte sliku 2.

UPOZORENJE
Ako je bilo koji dio oštećen ili nedostaje, ne rabite ovaj alat dok ne zamijenite te dijelove. Nepridržavanje ove upute može dovesti do opasnih ozljeda.

UPOZORENJE
Nemojte pokušavati mijenjati ovaj alat ili načiniti dodatke koji nisu preporučeni za uporabu s ovim alatom. Svako takvo mijenjanje je zlouporaba alata i može dovesti do opasnih uvjeta i mogućih ozbiljnih ozljeda.

UPOZORENJE
Kako biste izbjegli pokretanje koje može dovesti do ozbiljnih ozljeda, uvijek otpojite svjećicu motora iz svjećice kad sastavljate dijelove.

Hrvatski

POSTAVLJANJE

UPOZORENJE
Nikad ne stavljajte i ne prilagođavajte dodatak ako je pogonska glava u pokretu. Ako ne isključite motor, to može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

UPOZORENJE
Prije uporabe alata provjerite je li dugme čvrsto stegnuto; povremeno provjerite zategnutost tijekom uporabe kako biste izbjegli ozbiljne ozljede.

UPORABA

Pročitajte korisnički priručnik i poštujte upozorenja i sigurnosna pravila.

Nosite sigurnosne naočale, štitnike za uši i kacigu.

Držite posjetitelje, osobito djecu i životinje, na udaljenosti od najmanje 15 m od zone rezanja.

GORIVO I DOPUNJAVANJE SPREMNIKA

POTPUNO SIGURNO RUKOVANJE GORIVOM

- Uvijek rukujte gorivom s oprezom; ta tvar je jako zapaljiva.
- Uvijek miješajte i usipajte gorivo na otvorenome, daleko od bilo kakve iskre ili plamena. Ne udišite isparenja od goriva.
- Izbjegavajte kontakt s benzinom i uljem.
- Izbjegavajte svaki dodir benzina i ulja s očima. Ako vam benzin ili ulje prsnu u oči, odmah ih isperite čistom vodom. Ako je iritacija još uvijek prisutna, odmah konzultirajte liječnika.
- Odmah obrišite svaki trag goriva koje se eventualno razlilo.

MIJEŠANJE GORIVA (sl. 3)

- Vaš alat funkcionira s dvotaktnim motorom kojemu je potrebna mješavina benzina i dvosintetiziranog ulja. Miješajte bezolovni benzin i dvosintetizirano ulje u odgovarajućoj posudi posebno namijenjenoj za držanje benzina.
- Motor funkcionira s bezolovnim benzinom za vozila s oktanskim pokazateljem od 87 (ŠR + MĆ / 2) ili više.
- Ne rabite mješavine benzin/ulje koje se prodaju na benzinskim crpkama, posebno mješavine za motore, motor-bicikle, itd.
- Rabite samo jedno dvosintetizirano ulje. Ne rabite ulje za motore za vozila niti dvosintetizirano ulje za glisere.
- Miješajte dvosintetizirano ulje i benzin u odnosu od 50:1 (2%).
- Dobro izmiješajte gorivo prije svakog nadopunjavanja spremnika.
- Miješajte gorivo u malim količinama: nemojte miješati gorivo za više od mjesec dana. Mi vam također preporučamo da rabite dvosintetizirano ulje koje sadržava stabilizator za gorivo.

PUNJENJE SPREMNIKA

- Očistite spremnik oko čepa da se gorivo ni na koji način ne bi onečistilo.
- Lagano odvijte čep spremnika da bi se olabavio tlak i da se gorivo ne bi razasulo oko čepa.
- Sipajte mješavinu goriva u spremnik s oprezom, da se ne bi razlijevalo.
- Prije no što ponovno zavijete čep, očistite spoj i osigurajte se da je u dobrome stanju.
- Obrišite svaki trag goriva koje se eventualno izlilo. Udaljite se najmanje 9 m od mjesta gdje ste dopunjavali spremnik gorivom prije no što pokrenete motor.

  Napomena: Normalno je da se iz motora ispušta dim tijekom prve uporabe, a ponekad i poslije toga.

UPOZORENJE
Uvijek zaustavite motor prije no što ćete puniti spremnik. Nikad ne punite spremnik alata dok je motor u radu ili dok je još vruć. Udaljite se najmanje 9 m od mjesta gdje ste punili spremnik gorivom prije no što pokrenete motor. Nemojte pušiti!

1 Litar	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 Litara	+	40 ml	=	
3 Litara	+	60 ml	=	
4 Litara	+	80 ml	=	
5 Litara	+	100 ml	=	

Hrvatski

UPORABA

STAVLJANJE U RAD I ZAUSTAVLJANJE REZAČICE (sl. 4)

UPOZORENJE
Nikad ne pokrećite motor u zatvorenom ili slabo prozračenom prostoru, jer ispušni plinovi mogu biti smrtonosni.

Napomena: ovaj alat je opremljen sklopkom za pokretanje/zaustavljanje (8). Prije no što pokrenete motor, osigurajte se da je sklopka u položaju UKLJUČENO " I ".

UPORABA REZAČICE (sl. 5)

Stražnju ručku rezačice držite desnom rukom, a prednju lijevom rukom. Čvrsto držite alat objema rukama tijekom cijele uporabe. Rezačica se treba držati u ugodnom radnom položaju, sa stražnjom ručkom u razini vašega kuka.

Uvijek rabite svoju rezačicu u punom režimu. Režite visoko bilje odozgor prema dole da se bilje ne bi omotavalo oko osovine ili glave oštrice, jer bi to moglo dovesti do pregrijavanja motora. Ako se bilje omota oko glave oštrice, zaustavite motor, isključite utičnicu iz utikača i uklonite nakupljeno bilje. Dužom uporabom na nižem režimu dovest će do istakanja ulja kroz ispušni izvod.

SAVJETI KOD REZANJA (sl. 6)

IZBACIVANJE OŠTRICE ZA REZANJE (sl. 7)

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE
Kod održavanja, rabite samo izvorne dijelove, priključke i pribor. Nepridržavanjem ovog upozorenja mogu se prouzročiti loše funkcioniranje alata i teške tjelesne ozljede. Štoviše, time će se u potpunosti poništiti vaša garancija.

- Obavljajte samo ona namještanja i popravke opisane u ovom priručniku. Za svaku drugu intervenciju, povjerite svoju rezačicu ovlaštenom servisu.
- Lošim održavanjem alata može se dovesti do prevelikih naslaga karbona koji opet mogu smanjiti efikasnost alata i dovesti do istjecanja ostataka ulja kroz ispušni izvod.
- Osigurajte da su sredstva za zaštitu, pojasevi, pretinci za izbacivanje bilja i ručke korektno instalirani i učvršćeni. Tako ćete izbjeći opasnost od teških tjelesnih ozljeda.
- **Samo za HLT26CDSN:** dodatak za rezanje ne smije raditi u praznom hodu. Ako to nije slučaj, kvačilo treba prilagoditi ili stroj treba hitno popraviti kvalificirani mehaničar.

ZAMJENA NAMOTA (sl. 11)

ZAMJENA OŠTRICE (sl. 11)

ČIŠĆENJE ISPUŠNOG OTVORA I SUSTAVA

Ovisno o vrsti rabljenoga goriva, vrsti i količini rabljenoga ulja i/ili uvjetima uporabe, ispušni otvor i sustav se mogu začepiti viškom karbona. Ako utvrdite da vaš alat radi manjom jačinom, neka ga očisti kvalificirani mehaničar.

USTAVLJAČ ISKRI

Ustavljač iskri se mora čistiti ili mijenjati svakih 25 sati uporabe, ili jednom godišnje, da bi se garantiralo dobro funkcioniranje vašega alata. Ustavljač iskri se može naći na različitim mjestima ovisno od modela vašega alata. Obratite se najbližemu ovlaštenom servisu Homelite gdje možete naći ustavljač iskri za svoj model.

ČIŠčENJE ZASLONA ZRAČNOG FILTRA (slika 8)

ČEP SPREMNIKA ZA GORIVO

UPOZORENJE
Nehermetičan čep spremnika može dovesti do rizika od zapaljenja i mora se odmah zamijeniti.

SVJEĆICA (sl. 9)

Ovaj motor rabi Champion RCJ-6Y ili ekvivalentnu svjećicu s razmakom elektroda od 0,63 mm. Koristite točnu zamjenu i zamijenite jednom godišnje.

ODLAGANJE (NA 1 MJESEC ILI VIŠE)

- Naspite sve preostalo gorivo u spremniku u kanticu posebno namijenjenu za držanje benzina. Pustite motor da se okreće dok se sam ne zaustavi.
- Temeljito očistite rezačicu. Odložite ju u prostor dobro prozračen, van dosega djece. Nemojte ju ostavljati u blizini korozivnih agensa kao ni baštenskih kemijskih proizvoda i soli za odmrzavanje.
- Obratite se na norme ISO i na lokalne propise u svezi s odlaganjem i rukovanjem goriva. Možete rabiti preostalo gorivo kod drugog alata koji ima dvotaktni motor.

Hrvatski

KAKO RIJEŠITI PROBLEME

AKO VAM OVA RJEŠENJA NE OMOGUĆUJU DA RIJEŠITE NASTALI PROBLEM, KONTAKTIRAJTE SVOJ OVLAŠTENI SERVIS Homelite.

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće.	1. Nema iskre.	1. Ispitajte svjećicu. Uklonite svjećicu. Vratite poklopac svjećice na mjesto i postavite svjećicu na metalni cilindar. Povucite lanser i gledajte da li elektroda na svjećici proizvodi iskru. Ako se ne proizvodi nikakva iskra, ponovite ovo ispitivanje s novom svjećicom.
	2. Nema goriva.	2. Aktivirajte gumb za startanje dok se ne napuni gorivom. Ako se gumb za startanje ne puni, sustav napajanja gorivom je zapriječen. Kontaktirajte centar za popravke. Ako se gumb za startanje puni, motor je možda preplavljen (vidi naredni odjeljak).
	3. Motor je preplavljen.	3. Uklonite svjećicu, okrenite puhalicu tako da je otvor svjećice okrenut prema tlu. Okrenite regulator čoka u položaj "" i povucite uže startera 10 do 15 puta. To će očistiti višak goriva iz motora. Očistite svjećicu i postavite je na mjesto. Povucite starter tri puta dok se regulator čoka nalazi u položaju "". Ako se motor ne pokrene, okrenite regulator čoka na položaj "" i ponovite normalni postupak pokretanja. Ako se motor i dalje ne pokrene, ponovite postupak s novom svjećicom.
	4. Teže je povući lanser nego kad je alat bio nov.	4. Kontaktirajte centar za popravke.
Motor se pali ali se ne ubrzava.	Motoru treba oko tri minute da se ugrije.	Pričekajte da se motor do kraja ugrije. Ako motor ne ubrza nakon tri minute, obratite se serviseru.
Motor se pali ali se ne okreće u punom režimu u poluotvorenom položaju.	Treba podesiti karburator.	Kontaktirajte centar za popravke.
Motor ne postiže svoj puni režim i ispušta previše dima.	1. Treba provjeriti mješavinu goriva. 2. Zračni filtar je zaprljan. 3. Zaslon hvatača iskre je nečist.	1. Rabite gorivo nedavno miješano, koje sadržava dobar odnos dvosintetiziranoga ulja. 2. Očistite zračni filtar. Poledajte odjeljak Čišćenje zaslona zračnog filtra. 3. Kontaktirajte centar za popravke.
Motor se pali i ubrzava, ali ne postiže mirovanje.	Treba podesiti vijak za prazni hod na karburatoru.	Okrenite vijak za prazni hod u smjeru kazaljki na satu kako biste povećali brzinu u praznom hodu (slika 10).

Hrvatski

KAKO RIJEŠITI PROBLEME

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Oštrica se ne izbacuje.	1. Oštrica je slijepljena. 2. Nema dovoljno oštrice u namotu 3. Krajevi oštrice su istrošeni i prekratki. 4. Oštrica se upetljala na namotu. 5. Motor se okreće prelagano.	1. Podmažite oštricu proizvodom na bazi silikona. 2. Vratite oštricu na mjesto. Obratite se na odjeljak “Zamjena oštrice”. 3. Povucite krajeve oštrice pritiskom na gumb za izbacivanje oštrice, a potom ga otpustite. 4. Izvucite oštricu iz namota i ponovno je namotajte. Obratite se na odjeljak “Zamjena oštrice”. 5. Izbacite oštricu dok se motor okreće u punome režimu.
Bilje se omotava oko osovine i glave oštrice.	1. Režete visoko bilje blizu tla. 2. Rabite svoju rezačicu na nižemu režimu.	1. Režite visoko bilje odozgo prema dole. 2. Rabite svoju rezačicu u punome režimu.
Poklopac se teško okreće.	Putanja vijka je zaprljana ili oštećena.	Očistite utore i nauljite, ako nema poboljšanja, zamijenite poklopac.
Ulje istječe kroz ispušni sustav.	1. Rabite svoju rezačicu na nižemu režimu. 2. Treba provjeriti mješavinu goriva. 3. Zračni filtar je zaprljan.	1. Rabite svoju rezačicu u punome režimu. 2. Rabite gorivo nedavno miješano, koje sadržava dobar odnos dvosintetiziranoga ulja. 3. Očistite zračni filtar. Obratite se na odjeljak “zamjena i čišćenje zračnoga filtra”.

NAPOMENA: Ako kod svog alata primijetite posebne probleme u radu kod kojih se u odjeljku Rješavanje problema preporuča okretanje vijka na karburatoru u smjeru kazaljke na satu, a nije bilo podešavanja od prve kupovine stroja, alat treba odnijeti u ovlašteni servis na popravak. U većini slučajeva potrebno podešavanje jednostavan je zadatak za ovlaštenog servisera.

Türkçe

SEMBOLLER

Aşağıdaki bazı semboller aletinizde yer alabilir. Bunları tanımayı ve anlamlarını aklınızda tutmayı öğreniniz. Bu sembollerin doğru şekilde yorumlanması, bu aleti daha güvenli ve uygun şekilde kullanmanızı sağlayacaktır.

	ADI	AÇIKLAMASI
	Güvenlikle ilgili uyarı sembolleri	Bir tehlike, uyarı veya korumayı belirtirler. Anlamı: dikkat, güvenliğiniz tehlikededir!!!
	Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz	Kullanım kılavuzu olası tehlikeler üzerine dikkatinizi çekmeye yönelik uyarılar ve aletinizin çalışması ve bakımı ile ilgili bilgiler içerir. Aleti güvenli ve daha etkili kullanmak için iş bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
	Koruma gözlükleri ve bir kask takınız ve kulaklarınızı sese karşı koruyunuz	Aleti kullandığınız zamanlarda, ses koruyucuları ve bir kask takınız.
	Ziyaretçileri uzak tutunuz	Ziyaretçileri, kesim alanından en az 15 m uzak bir mesafede tutunuz.
	Sekme	Sekme riskleri.
	Yasak bıçak	Bu alet üzerine bıçak takmak yasak.
	Dönme hızı (devir/dakika)	Mil çıkışında kesme tertibarının dönme yönü ve maksimum hızı.
	Çizmeler	Bu testereyi kullandığınızda her zaman güvenlik ayakkabıları giyiniz.
	Eldivenler	Maksimum tutuşa sahip kalın çalışma eldivenleri takınız.
	Sigara içmek yasak	Yakıt karıştırdığınızda veya yakıt deposunu doldurduğunuzda sigara içmeyiniz.
	Benzin	87 veya daha fazla oktan endisine sahip ([R+M]/2) otomobillere yönelik kurşunsuz benzin kullanınız.
	Yağ	Hava soğutmalı motorlar için 2 zamanlı sentetik benzin kullanın.
	Benzin + yağ karışımı	Depoyu doldurmadan önce yakıtı her zaman iyi karıştırınız.

Türkçe

SEMBOLLER

	ADI	AÇIKLAMASI
	Akım anahtarı	Çalıştırma düğmesi Açık / Kapalı I = çalışma O = stop
CE		Bu alet satın alındığı AB ülkesinin yönetmelik normlarının tümüne Auygundur.

Homelite marka ürün aldığınız için teşekkür ederiz.

Bordür kesiciniz onu güvenilir, kullanımı kolay ve etkili kılan Homelite yüksek kalite kriterlerine göre tasarlanmış ve üretilmiştir. Doğru şekilde kullanmanız durumunda, aletiniz dayanıklı ve etkili olacaktır.

UYARI
Yaralanma risklerini azaltmak için, bu kılavuzu okumak ve iyi anlamak gerekmektedir.

UYARI
Bu kullanım kılavuzunda yer alan güvenlik bilgi ve talimatlarını okumadan ve iyice anlamadan cihazı kullanmaya çalışmayınız. Bu talimatlara uyulmaması, yangına, elektrik çarpmasına veya önemli fiziki yaralanmalara neden olabilir. Bu kullanım kılavuzunu saklayınız ve güvenlik içinde çalışmak için düzenli olarak kılavuza danışın, ayrıca olası tüm kullanıcıları da bilgilendiriniz.

TÜM TALİMATLARI OKUYUNUZ.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Güvenli şekilde çalışmak için, bordür kesicinizi kullanmadan önce tüm kullanma ve güvenlik talimatlarını okuyunuz. Tüm güvenlik talimatlarına uyunuz. Aşağıda yer alan güvenlik talimatlarına uyulmaması ciddi fiziki yaralanmalara sebep olabilir.
- Çocukların veya deneyimsiz kişilerin bu aleti kullanmasına izin vermeyiniz.
- Motoru asla kapalı veya yetersiz havalanmış bir odada çalıştırmayınız çünkü egzoz gazları öldürücü olabilir.
- Her kullanımdan önce kesim alanındaki tüm engelleri kaldırınız. Sıçrama yapabilecek ve kablo başına girebilecek taşları, cam kalıntılarını, çivileri, elektrik kabloları, ipleri ve diğer cisimleri çıkarınız.
- Aleti kullandığınız zamanlarda, daima koruma gözlüğü ya da ses koruyucusu kullanınız.
- Aynı zamanda, uzun ve kalın bir pantolon ve çizmeler giyip eldiven takınız. Bol giysiler, şort giymeyiniz veya takı takmayınız ve yalınayak çalışmayınız.
- Saçlarınız uzunsa, hareket halindeki parçalara kapılmalarını engellemek için omuzlarınız seviyesinde bağlayınız.
- Çocukları, ziyaretçileri ve evcil hayvanları çalıştığınız alandan en az 15 m uzak tutunuz.
- Yorgun veya hastaysanız, alkol veya uyuşturucu ya da ilaç aldığınızda elektrikli aleti kullanmayınız.
- Işık çalışmak için yetersiz olduğunda aleti kullanmayınız.
- Daima dengenizi koruyunuz. Bacaklarınız üzerine iyi basınız ve kolunuzu çok ileri uzatmayınız. Yoksa düşebilirsiniz ve/veya yanıcı parçalara dokunabilirsiniz.
- Vücudunuzu hareket eden parçalardan uzak tutunuz.
- Ellerinizi bordür kesicisinin çıkışına veya silindirine yaklaştırmayınız, çünkü kullanım sırasında parçalar ısınır.
- Karbüratör üzerinde hariç ayarlar veya onarımlar yapmadan önce her zaman motoru durdurmaya ve bujinin kablosunu devre dışı bırakınız.
- Hiçbir parçanın gevşemediğini, yakıt sızıntısı olmadığını, vs... kontrol etmek için her kullanımdan önce aleti kontrol ediniz. Aleti kullanmadan önce hasarlı tüm parçaları değiştiriniz.
- Çok dikkatli olunuz, kablonun başı karbüratör ayarı sırasında döner.
- Bazı kişilerde, taşınabilir bir aletin kullanımı sırasında maruz kalınan titreşimler “Raynaud hastalığına” neden olabilir, bu hastalığın belirtileri iğnelenmeler, kızarıklıklar ve parmaklarda soğukta belli olan renk kayıplarıdır.

Türkçe

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu belirtiler irsi nedenler, soğuğa maruz kalma, bazı beslenme düzenleri, tütün ve bazı çalışma alışkanlıkları tarafından arttırılabilir. Bugünkü bilgilerle hangi titreşim yoğunluğu veya titreşimlere maruz kalma süresi hastalığa yol açtığı bilinmiyor. Yine de, aşağıdakiler gibi titreşimlere maruz kalmayı sınırlamak için bazı tedbirler almaya özen gösteriniz;

a) Hava soğuk olduğunda kalın giyiyiniz. Bu aleti kullandığınızda, ellerinizi ve bileklerinizi sıcak tutmak için eldiven takınız. Soğuk "Raynaud hastalığına" neden olan ana faktörlerden biridir.

b) Her kullanımdan sonra, kan dolaşımını arttırmak için hareketler yapınız.

c) Düzenli olarak molalar veriniz ve titreşimlere günlük maruz kalma sürenizi azaltınız.

Bu belirtilerden biriden şikayetçiyseniz, bordür kesicinizi kullanmayı kesiniz ve bir doktora danışınız.

- Aletinizi düzgün tutmaya dikkat ediniz, bütün parçaların sıkı olmasına dikkat ediniz ve hasarlı parçaları değiştirtiniz.
- Yakıtın benzin içermek için tasarlanmış bir kapta karıştırınız ve muhafaza ediniz.
- Yakıtı, her türlü kıvılcım veya alevden uzakta açık havada karıştırınız ve muhafaza ediniz. Yayılan her türlü yakıt kalıntısını silmeye dikkat ediniz. Motoru çalıştırmadan önce yakıt deposunu doldurduğunuz yerden en az 9 m uzaklaşınız.
- Motoru durdurunuz ve yakıtı doldurmadan önce veya aleti kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Bordür kesiciyi bir araçta kullanmadan önce, motorun soğumasını bekleyiniz, depoyu boşaltınız ve taşıma sırasında hareket etmesini önlemek için aleti sabitleyiniz.

BORDÜR KESİCİ İLE İLGİLİ ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Herhangi bir şekilde çatlaması, ayrılması veya hasar görmesi durumunda telin başını değiştiriniz. Telin başının doğru takıldığından ve iyi tutturulduğundan emin olunuz. Bu uyarıya uymama, ciddi beden yaralanmalarına sebep olabilir.
- Koruma tertibatlarının, kayışları, deflektörleri ve tutma kollarının düzgün şekilde kurulduğundan ve tespit edildiğinden emin olunuz.
- Kesim telinin değiştirilmesi durumunda, yalnızca üretici tarafından önerilen kesim telinini kullanınız. Başka hiçbir kesim tertibatı kullanmayınız.
- Çim deflektörü yerinde değilse ve hasarlıysa, aletinizi kullanmayınız.
- Kullandığınızda bordür kesicinizi iki elinizle sıkıca tutunuz. Telin başını bel seviyenizin altında tutmaya özen gösteriniz. Telin başı yerden 76 cm'den yüksekteyse kesim yapmaya çalışmayınız.

Türkçe

TEKNİK ÖZELLİKLER

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Ağırlık	(kg)			
- yakıt, tel başı ve çim deflektörü olmadan		3.61	3.61	3.98
- yakıtsız, tel başlı		3.95	4.00	4.35
Yakıt haznesi kapasitesi	[cm^3 veya (L)]	300 veya (0.3)	300 veya (0.3)	300 veya (0.3)
Kesim genişliği	(mm)	432	432	432
Silindir hacmi	(cm^3 / cc)	26	26	26
Telin çapı	(mm)	2.0	2.0	2.0
Motorun azami gücü (ISO 8893 normuna uygun olarak)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Milin azami dönme hızı	(dak^{-1})	12,000	12,000	12,000
Azami dönme hızında motor devri	(dak^{-1})	12,000	12,000	12,000
Rölantide motor devri	(dak^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Motorun azami randımanında (ISO 8893'e uygun olarak) yakıt tüketimi	[kg/st veya (L/st)]	0.33 veya (0.45)	0.33 veya (0.45)	0.33 veya (0.45)
Motorun azami randımanında (ISO 8893'e uygun olarak) spesifik yakıt tüketimi	[kg/st veya (L/st)]	508 veya (0.7)	508 veya (0.7)	508 veya (0.7)
Rölantide titreşim seviyesi	(m/s^2)			
- Ön tutma kolu		0.7	0.8	7.7
- Arka tutma kolu		1.4	1.8	4.5
Tam dönme hızında titreşim seviyesi	(m/s^2)			
- Ön tutma kolu		2.0	2.3	11.1
- Arka tutma kolu		3.0	3.2	12.9
Ses basıncı (EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Ölçülen ses basıncı düzeyi	(dB A)	106.3	107	108
Ses gücü (ISO 10884'e uygun olarak)	[LwA (dB A)]	108	108	109

TANIMLAMA

1. Amorsaj elması
2. Marş motoru seçicisi
3. Yakıt haznesi tapası
4. İp çekme sapı
5. Tetik düğmesini kilidini açma düğmesi
6. Açma / Kapama anahtarı
7. Hızlandırma tetik düğmesi
8. Arka tutma kolu
9. Ön tutma kolu
10. Boru
11. Çimen deflektörü
12. Yere baskı ile tel çıkışlı tel başı
13. Kesim teli
14. Rölanti vidası
15. Blokaj vidası (yalnızca HLT26CDSY modelinde)

MONTAJ

Bakınız şekil 2.

UYARI
Bir parçanın eksik ya da hasarlı olması durumunda, söz konusu parça temin edilmeden önce bu aleti kullanmayınız. Bu uyarıya uymama, ciddi bedensel yaralanmalara sebep olabilir.

UYARI
Aletinize kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar eklemeye ve aletiniz üzerinde değişiklikler yapmaya çalışmayınız. Bu tür değişiklikler ya da dönüşümler kötüye kullanıma girer ve ciddi bedensel yaralanmalara yol açabilecek tehlikeli durumlara sebep olabilir.

UYARI
Parçaları taktığınızda her zaman bujinin besleme kablosunu çıkarınız. Bu talimata uymama, istem dışı çalıştırmaya neden olabilir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

Türkçe

MONTAJ

UYARI
Aksesuarın borusunu motor çalışırken asla takmayınız veya ayarlamayınız. Bu talimata uymama ciddi bedensel yaralanmalara yol açabilir.

UYARI
Aletinizi kullanmadan önce, blokaj vidasının iyice sıkıldığından emin olunuz ve kullanım sırasında ciddi bedensel yaralanma risklerini önlemek için iyice sıkıldığını düzenli aralıklarla kontrol ediniz.

KULLANIM

Kullanım kılavuzunu okuyunuz ve güvenlik uyarı ve talimatlarına uyunuz.

Koruma gözlükleri ve bir kask takınız ve kulaklarınızı sese karşı koruyunuz.

Ziyaretçileri ve özellikler çocukları ve hayvanları kesim alanından en az 15 m uzak bir mesafede tutunuz.

YAKIT VE DEPO DOLDURMA

YAKITIN GÜVENLİ ŞEKİLDE KULLANILMASI

- Yakıtı her zaman dikkatlice kullanınız: bu madde çok yanıcıdır.
- Yakıtı her zaman, her türlü kıvılcım veya alevden uzakta açık havada karıştırınız ve muhafaza ediniz. Yakıt buharını solumayınız.
- Benzin veya yağ ile her türlü temastan kaçınınız.
- Benzin veya yağın gözünüze sıçramasını önleyiniz. Gözünüze benzin veya yağ sıçrarsa, derhal duru su ile durulayınız. Hala rahatsızlık hissediyorsanız, derhal bir doktora başvurunuz.
- Yayılan her türlü yakıt kalıntısını hemen siliniz.

YAKIT KARIŞITIRMA (Şek. 3)

- Alet, benzin ve 2 zamanlı sentez yağı karışımı gerektiren 2 zamanlı bir motor ile çalışmaktadır. Kurşunsuz benzini ve 2 zamanlı sentez yağını benzini almaya uygun temiz bir kapta karıştırınız.
- Motor, 87 veya daha fazla oktan endisine sahip ([R+M]/2) otomobillere yönelik kurşunsuz benzin ile çalışmaktadır.
- Özellikle motorlar, motosikletler gibi benzin istasyonlarında satılan benzin/yağ karışımını kullanmayınız.
- Yalnızca iki zamanlı sentez yağı kullanınız. Araba motor yağı veya diğer 2 zamanlı yağları kullanmayınız.
- 2 zamanlı sentez yağını ve 50:1 (%2) oranlı benzini karıştırınız.
- Depoyu doldurmadan önce yakıtı her zaman iyi karıştırınız.
- Yakıtı küçük miktarlarda karıştırınız: Yakıtı bir aydan fazlası için karıştırmayınız. Aynı zamanda, yakıt stabilizatörüne sahip 2 zamanlı sentez yağı kullanmanızı öneririz.

DEPO DOLDURMA

- Yakıt bulaşmasını engellemek için deponun kapağının çevresini temizleyiniz.
- Basıncı boşaltmak için ve yakıtın kapağın çevresine yayılmasını önlemek için depo kapağını yavaşça açınız.
- Yakıt karışımını depoya yayılmasını önleyerek dikkatlice dökünüz.
- Kapağı kapatmadan önce, contayı temizleyiniz ve düzgün durumda olduğunu kontrol ediniz.
- Depo kapağını derhal değiştiriniz ve sıkıca kapatınız. Yayılan her türlü yakıt kalıntısını silmeye dikkat ediniz. Motoru çalıştırmadan önce yakıt deposunu doldurduğunuz yerden en az 9 m uzaklaşınız.

  Dikkat: İlk ve bazen sonraki birkaç kullanım sırasında motorda duman çıkması normaldir.

UYARI
Depoyu doldurmadan önce motoru her zaman durdurunuz. Çalışma durumundayken veya hala sıcak olduğunda aletin deposunu asla doldurmayınız. Motoru çalıştırmadan önce yakıt deposunu doldurduğunuz yerden en az 9 m uzaklaşınız. Sigara içmeyiniz!

1 Litre	+	20 ml	=	50:1 (%2)
2 Litre	+	40 ml	=	
3 Litre	+	60 ml	=	
4 Litre	+	80 ml	=	
5 Litre	+	100 ml	=	

Türkçe

KULLANIM

BORDÜR KESİCİNİN ÇALIŞTIRILMASI VE KAPATILMASI (Şek. 4)

UYARI
Motoru asla kapalı veya yetersiz havalanmış bir odada çalıştırmayınız çünkü egzoz gazları öldürücü olabilir.

Dikkat: Motoru çalıştırmadan önce, akım anahtarını ÇALIŞTIR "I" pozisyonuna getiriniz.

BORDÜR KESİCİNİN KULLANIMI (Şek. 5)

Bordür kesicinin arka tutma kolunu sağ elinizle ve arka tutma kolunu sol eliniz ile tutunuz. Tüm kullanım süresi boyunca aletinizi iki elinizle sıkıca tutunuz. Bordür kesici, arka tutma kolu belinizin altında olacak şekilde rahat bir çalışma pozisyonunda tutulmalıdır.

Bordür kesiciyi her zaman tam devirde kullanınız. Çimlerin motorun aşırı ısınmasına neden olabilecek şekilde telin başına ve borunun çevresine sarılmasını önlemek için yüksek çimleri yukarıdan aşağı doğru kesiniz. Telin başına çim sarılırsa, motoru durdurunuz, bujinin telini devre dışı bırakınız ve sıkışmış çimi çıkarınız. Orta devirde uzun süre kullanım yağım egzozdan akmasına neden olur.

KESİM ÖNERİLERİ (Şek. 6)

KESME TELİNİN ÇIKARILMASI (Şek. 7)

BAKIM

UYARI
Bakım için, sadece orijinal yedek parçalar, aksesuarlar ve aletler kullanınız. Bu talimata uymama, aletin kötü çalışmasına ve ciddi fiziki yaralanmalara neden olabilir. Ayrıca, bu garantinizi geçersiz kılar.

- Sadece bu kullanım kılavuzunda tanımlanan ayar ve onarımları gerçekleştiriniz. Diğer tüm müdahaleler için, bordür kesicinizi Yetkili Servis Merkezine teslim ediniz.
- Aletin kötü kullanılması aletin etkisini azaltabilecek atıklara ve egzozdan siyah yağ atığının akmasına neden olabilir.
- Koruma tertibatlarının, kayışları, deflektörleri ve tutma kollarının düzgün şekilde kurulduğundan ve tespit edildiğinden emin olunuz. Böylece ciddi fiziki yaralanma risklerini önlersiniz.
- **Yalnızca HLT26CDSY modeli :** kesme sistemini motor rölantide çalışırken kullanmayınız. Bu talimata uyulmaması durumunda, debriyajı ayarlamak veya aletinizi yetkili bir teknisyene acilen onartmanız gerekir.

BOBİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ (Şek. 11)

TELİN DEĞİŞTİRİLMESİ (Şek. 11)

EGZOZ ÇIKIŞININ VE EGZOZUN TEMİZLENMESİ

Kullanılan yakıt tipine göre, kullanılan yağ tipi ve miktarı ve/veya kullanım koşulları, egzoz çıkış ve egzoz kalıntılar yüzünden tıkanabilir. Alette güç kaybı hissederseniz, kalifiye bir teknisyen onarsın.

KIVILCIM KORUYUCUSU

Aletin düzgün çalışmasını sağlamak için, kıvılcım koruyucusu her 25 kullanım saatinde veya yılda bir kere temizlenmelidir veya değiştirilmelidir. Kıvılcım koruyucu aletin modeline göre farklı yerlerde bulunabilir. Sahip olduğunuz model üzerindeki kıvılcım koruyucusunu belirlemek için size en yakın Homelite Yetkili Servis Merkezinde onarımını gerçekleştiriniz.

HAVA FİLTRESİ KOMPARTMANI KAPAĞININ TEMİZLENMESİ (Şek. 8)

YAKIT DEPOSUNUN KAPAĞI

UYARI
Sıkı şekilde kapanmamış depo kapağı yangın risklerine neden olur ve hemen değiştirilmelidir.

BUJİ (Şek. 9)

Motor, 0,63 mm elektrot aralıklı bir Champion RCJ-6Y buji (veya eşdeğer bir ürün) ile çalışır. Yalnızca önerilen modeli kullanınız ve bujiyi yılda bir kez değiştiriniz.

SAKLAMA (BİR AY YA DA DAHA FAZLASI İÇİN)

- Depoda kalan tüm yakıtı benzin içermek için uygun kaba aktarınız. Motor durana kadar çalıştırınız.
- Bordür kesiciyi dikkatlice temizleyiniz. Çocukların ulaşamayacağı havadar bir yere kaldırınız. Bahçecilik kimyasal ürünleri veya tuzlar gibi zararlı maddelere yakın saklamayınız.
- Yakıt işlemleri ve saklanması ile ilgili ISO standartlarına ve yerel yönetmeliklere bakınız. Kalan yakıtı iki zamanlı bir motor ile donatılmış başka bir alet ile kullanabilirsiniz.

Türkçe

PROBLEMLERİN ÇÖZÜMÜ

ÇÖZÜMLER KARŞILAŞILAN PROBLEMİ ÇÖZMEYİ SAĞLAMIYORSA, Homelite YETKİLİ SERVİS MERKEZİ İLE TEMASA GEÇİNİZ.

PROBLEM	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Motor marş etmiyor.	1. Kıvılcım yok.	1. Bujiyi test ediniz. Bujiyi çıkarınız. Bujinin kapağını yerine takınız ve bujiyi metal silindir üzerine yerleştiriniz. Fırlatıcıyı çekiniz ve bujinin elektrotunda bir kıvılcım oluşup oluşmadığına bakınız. Hiçbir kıvılcım ortaya çıkmazsa, bu testi yeni bir mum ile gerçekleştiriniz.
	2. Yakıt yok.	2. Yakıt ile donana kadar amorsaj elmasını çalıştırınız. Amorsaj elması dolmuyorsa, yakıt besleme sistemi tıkalıdır. Onarım merkezi ile temasa geçiniz. Amorsaj elması doluyorsa, belki motor boğulmuştur (sonraki paragrafa bakınız).
	3. Motor boğuluyor.	3. Bujiyi çıkarınız ve aleti buji deliği yere bakacak şekilde ters çeviriniz. Marş motoru seçicisini “ ” pozisyonuna getiriniz ve ip çekme sapını 10 ila 15 kez çekiniz. Bu, motorun fazlalık yakıtı atmasını sağlamalıdır. Bujiyi temizleyiniz ve yerine koyunuz. Marş motoru seçicisini “ ” pozisyonuna getiriniz ve ip çekme sapını üç kez çekiniz. Motor çalışmazsa, marş motoru seçicisini “|↔|” konumuna getiriniz ve normal çalıştırma prosedürüne kaldığınız yerden devam ediniz. Motor hala çalışmıyorsa, bu farklı aşamaları yeni bir buji ile tekrarlayınız.
	4. Fırlatıcı alet yeni olduğunda çalıştığından daha zor çalışıyor.	4. Onarım merkezi ile temasa geçiniz.
Motor marş ediyor fakat hızlanmıyor.	Motorun ısınması için yaklaşık 3 dakika gereklidir.	Motorun tamamen ısınmasını bekleyiniz. Motor 3 dakikadan sonra hızlanmıyorsa, bir tamir merkeziyle temasa geçiniz.
Motor marş ediyor ama yarı açık konumda tam devirde çalışmıyor.	Karbüratörü ayarlamak gereklidir.	Onarım merkezi ile temasa geçiniz.
Motor tam devrine ulaşmıyor ve fazladan duman çıkartıyor.	1. Yakıt karışımı kontrol edilmelidir. 2. Hava filtresi kirlidir. 3. Kıvılcım koruyucu ızgara kirlidir.	1. Doğru oranda 2 zamanlı sentez yağı içeren yeni karıştırılmış bir yakıt kullanınız. 2. Hava filtresini temizleyiniz. “Hava filtresinin değiştirilmesi ve temizlenmesi” bölümüne bakınız. 3. Onarım merkezi ile temasa geçiniz.
Motor marş ediyor, çalıştır ve hızlanıyor fakat rölantide tutmuyor.	Karbüratörün rölanti vidasının ayarlanması gerekir.	Rölanti hızını yükseltmek için rölanti vidasını sağa doğru çeviriniz (Şek. 10).

Türkçe

PROBLEMLERİN ÇÖZÜMÜ

ÇÖZÜMLER KARŞILAŞILAN PROBLEMİ ÇÖZMEYİ SAĞLAMIYORSA, Homelite YETKİLİ SERVİS MERKEZİ İLE TEMASA GEÇİNİZ.

PROBLEM	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Tel boşalmıyor.	1. Tel kendine yapıştırılmıştır. 2. Bobin üzerinde yeterince tel yoktur. 3. Telin uçları aşınmış veya çok kısa. 4. Tel bobine dolanmıştır. 5. Motor çok yavaş çalışıyor.	1. Teli silikon bazlı bir ürünle yağlayınız. 2. Teli yerine takınız. “Telin değiştirilmesi” bölümüne bakınız. 3. Tel çıkış düğmesine basarak telin uçlarından çekiniz. 4. Teli bobinden çıkarınız ve yeniden sarınız. “Telin değiştirilmesi” bölümüne bakınız. 5. Teli motoru tam devirde çalışırken boşaltınız.
Çimen borunun çevresini ve telin başını sarıyor.	1. Uzun çimleri çok alttan kesiyorsunuz. 2. Bordür kesiciyi orta devirde kullanıyorsunuz.	1. Uzun otları yukarıdan aşağı doğru kesiniz. 2. Bordür kesiciyi tam devirde kullanınız.
Tel çıkış düğmesini açmak zordur.	Vida ayağı pis veya hasarlıdır.	Vida ayağını temizleyiniz ve yağlayınız. Düzelme yoksa, tel çıkış düğmesini değiştiriniz.
Egzozdan yağ çıkıyor.	1. Bordür kesiciyi orta devirde kullanıyorsunuz. 2. Yakıt karışımı kontrol edilmelidir. 3. Hava filtresi kirlidir.	1. Bordür kesiciyi tam devirde kullanınız. 2. Doğru oranda 2 zamanlı sentez yağı içeren yeni karıştırılmış bir yakıt kullanınız. 3. Hava filtresini temizleyiniz. “Hava filtresinin değiştirilmesi ve temizlenmesi” bölümüne bakınız.

Not : Bu sorun için “Problemlerin çözümü” bölümünün bir karbüratör vidasının sağa doğru çevrilmesini önerdiği çalışma bozuklukları far ederseniz ve alet satın alındığından beri üzerinde hiçbir ayarlama gerçekleştirilmediyse, aleti yetkili bir onarım merkezine götürünüz. Çoğu zaman, gerekli ayarlar yetkili teknisyenlerimiz için rutin bir çalışmayı temsil eder.

Eesti

SÜMBOLID

Mõned järgmistest sümbolitest võivad olla kasutusel teie seadme juures. Palun õppige tööohutuse huvides nende tähendus selgeks.

	NIMI	SELGITUS
	Turvahoiatus	See sümbol viitab ohule, hoiatusele või ettevaatusele ning tähendab - pane tähele!! Kaalul on Teie turvalisus.
	Lugege kasutusjuhendit	Kasutusjuhend sisaldab teateid, mis hoiatavad võimalike ohtude eest ning annavad kasutus- ja hooldusalast teavet; tutvuge kogu olemasoleva infoga, et tagada rahulolu ja turvaline kasutus.
	Kandke kaitseprille, kõrvaklappe ja kiivrit	Kandke tööriista kasutades kaitseprille, kõrvaklappe ja kiivrit.
	Hoidke kõrvalseisjad eemal	Hoidke kõik kõrvalseisjad vähemalt 15 meetri kaugusel.
	Rikošett	Rikošeti oht.
	Ärge kasutage tera	Ärge paigaldage selle seadme külge mis tahes terariista.
	Pöörlemiskiirus	Võlli pöörlemissuund ja maksimaalne kiirus lõiketarviku jaoks.
	Jalanõud	Kandke selle seadme kasutamisel mittelibisevaid jalanõusid.
	Kindad	Kandke libisemist vältivaid tugevaid kindaid.
	Ärge suitsetage	Kütust segades või kütusepaaki täites ärge suitsetage.
	Bensiin	Kasutage pliivaba mootorsõidukite bensiini oktaanarvuga 87 ([R+M]/2) või enam.
	Õli	Kasuta sünteetilist kahetaktilist jahutahud mootori õli.
	Segage õli ja bensiin omavahel kokku	Segage kütusesegu korralikult kokku ning segage uuesti iga kord, kui paaki täidate.

Eesti

SÜMBOLID

	NIMI	SELGITUS
	Lüliti	SISSE/VÄLJA lüliti I = ON käivitamiseks O = OFF seiskamiseks
CE		Vastab kõigile eeskirjadele EL-i liikmesriigis, kus toode on ostetud.

Täname Teid, et ostsite Homelite trimmeri.

Teie uus trimmer on välja töötatud ja toodetud vastavalt kõrgele töökindluse, kasutajasõbralikkuse ja kasutusohutuse standardile. Õigesti hoituna teenib trimmer Teid probleemideta palju aastaid.

HOIATUS
Vähendamaks vigastusohtu, peab kasutaja enne seadme kasutuselevõttu lugema ja mõistma kasutusjuhendit.

HOIATUS
Ärge kasutage trimmerit enne, kui olete põhjalikult tutvunud kõikide selles juhendis sisalduvate ettekirjutuste ja ohutusnõuetega. Seda reeglit eirates võite põhjustada tulekahju, saada elektrilöögi või kehavigastuse. Hoidke see kasutusjuhend alles ja vaadake seda sageli, et seadmega jätkuvalt turvaliselt töötada ja õpetada ka teisi, kes seda kasutada võivad.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES!

ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

- Turvaliseks kasutamiseks lugege enne trimmeri kasutamist kõik juhised hoolega läbi. Järgige kõiki ohutuseeskirju. Allpool loetletud ohutuseeskirjade mittejärgimine võib kaasa tuua tõsiseid kehavigastusi.
- Ärge lubage lastel ega väljaõppeta isikutel seda toodet kasutada.
- Ärge kunagi käivitage mootorit suletud või halvasti õhutatud ruumis; heitgaasid võivad olla eluohtlikud.
- Puhastage tööpiirkond enne iga kasutamist. Eemaldage kõik kivid, klaasikillud, naelad, juhtmed ja nöörid, mis võivad lendu minna või trimmeri pea külge takerduda.
- Kandke seadet kasutades kaitseprille ja kõrvaklappe.
- Kandke tugevaid pikki pükse, saapaid ja kindaid. Ärge kandke avaraid rõivaesemeid, lühikesi pükse ega ehteid ning ärge käige paljajalu.
- Kinnitage juuksed õlgadest kõrgemal, et vältida nende takerdumist liikuvate osade taha.
- Hoidke kõik kõrvalseisjad, lapsed ja koduloomad vähemalt 15 meetri kaugusel.
- Ärge töötage väsinuna ega uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Ärge kasutage viletsa valgustuse korral.
- Seiske kindlalt ja tasakaalus. Ärge sirutage end liiga kaugele välja. Küünitamine võib põhjustada tasakaalukaotust või kokkupuudet kuumade pindadega.
- Hoidke kõik oma kehaosad eemal seadme liikuvatest osadest.
- Ärge puudutage trimmeri summuti või silindri ümbrust, mis võib töötades kuumeneda.
- Enne seadistamist või parandamist lülitage alati mootor välja ning eemaldage süüteküünla juhe, välja arvatud karburaatori seadistamisel.
- Kontrollige enne iga kasutuskorda, kas seadmel pole lahtisi kinnitusi, kütuseleket vms. Vahetage kahjustatud osad enne kasutamist välja.
- Karburaatori seadistamise ajal surunupp pöörleb.
- On andmeid, et käsitööriistade tekitatav vibratsioon võivad teatud inimestel põhjustada Raynaud' sündroomi. Sümptomite hulka kuuluvad sõrmede kihelus, kangestus ja värvi kadumine - nähud, mis harilikult tulenevad külmast. Pärilikud faktorid, külm ja niiskus, toitumisharjumused, suitsetamine ning töömeetodid võivad kõik kutsuda esile nimetatud sümptomeid. Praegu ei ole täpselt teada, kas ja mil määral vibratsioon või külmetamine võib haiguse kulgu mõjutada. Vibratsiooni mõju vähendamiseks võib kasutaja rakendada mitmesuguseid abinõusid:
  a) Hoidke külma ilmaga keha soojas. Kandke seadet kasutades kindaid, et käed ja randmed ei külmetaks. Arvatakse, et üks põhilisi Raynaud' sündroomi esilekutsujaid on külm ilm.
  b) Tehke pärast iga kasutuskorda vereringet parandavaid harjutusi.
  c) Tehke töös sageli pause. Piirake igapäevast töökoormust.

Eesti

ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

Kui Teil esineb ükskõik milline nimetatud sümptomeist, katkestage otsekohe töö ja pöörduge arsti poole.

- Hoidke tööriista heas korras, pingutage kinnituskohti ja vahetage välja kulunud detailid.
- Segage ja säilitage kütust vastava otstarbega konteineris.
- Segage kütust välitingimustes, kus pole tuleohtu. Pühkige mahavoolanud kütus ära. Enne mootori käivitamist liikuge vähemalt üheksa meetri kaugusele tankimiskohast.
- Enne kütusega täitmist ja töö lõpetamisel lülitage mootor välja ning laske sellel jahtuda.
- Laske mootoril jahtuda; tühjendage kütusepaak ning kui transpordite seadet autos, kinnitage see hoolikalt.

SPETSIIFILISED OHUTUSNÕUDED

- Asendage trimmeri pea, kui see on pragunenud, tükkideks läinud või muul viisil purunenud. Veenduge, et trimmeri pea on korralikult paigaldatud ja tugevasti kinnitatud. Vastasel juhul võite põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
- Veenduge, et kõik kaitsed, rihmad, deflektorid ja käepidemed on korralikult ja tugevalt kinnitatud.
- Kasutage trimmeri pea juures ainult tootja jõhvi. Ärge kasutage ühtki teist lõikeseadet.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma kohal ja heas korras oleva kaitseta.
- Hoidke niitmisel mõlemast sangast kõvasti kinni. Hoidke trimmeri pead vööst allpool. Ärge kunagi niitke nii, et trimmeri pea on kõrgemal kui 76 sentimeetrit maapinnast.

Eesti

TEHNILISED OMADUSED

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Mass (kg)			
- Ilma kütuseta, ilma lõikepeata, ilma rohudeflektorita.	3.61	3.61	3.98
- Ilma kütuseta, lõikepeaga	3.95	4.00	4.35
Kütusepaagi maht [cm^3 või l]	300 või (0.3)	300 või (0.3)	300 või (0.3)
Niidulaius (mm)	432	432	432
Mootori kubatuur (cm^3)	26	26	26
Jõhvi diameeter (mm)	2.0	2.0	2.0
Mootori maksimaalne jõudlus (kooskõlas ISO standardiga 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Võlli maksimaalne pöörlemissagedus (p/min)	12,000	12,000	12,000
Mootori kiirus (pöörlemissagedus) võlli maksimaalse soovitatava pöörlemissageduse juures (p/min)	12,000	12,000	12,000
Mootori kiirus (pöörlemissagedus) tühikäigul (p/min)	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Kütusekulu (kooskõlas ISO standardiga 8893) mootori maksimaalse jõudluse juures [kg/h või l/h]	0.33 või (0.45)	0.33 või (0.45)	0.33 või (0.45)
Erikütusekulu (kooskõlas ISO standardiga 8893) mootori maksimaalse jõudluse juures [g/kWh või l/kWh]	508 või (0.7)	508 või (0.7)	508 või (0.7)
Vibratsioonitase tühikäigul (m/s^2)			
- Eesmine käepide	0.7	0.8	7.7
- Tagumine käepide	1.4	1.8	4.5
Vibratsioonitase töötamisel (m/s^2)			
- Eesmine käepide	2.0	2.3	11.1
- Tagumine käepide	3.0	3.2	12.9
Helirõhk (kooskõlas EN 27917) [Lp A (dB A)]	100	100	100
Mõõdetud helirõhk (dB A)	106.3	107	108
Helivõimsus (kooskõlas ISO standardiga 10884) [Lw A (dB A)]	108	108	109

KIRJELDUS

1. Süütekapsel
2. Õhuklapi regulaator
3. Kütusepaagi kork
4. Starteri käepide
5. Päästiku vabastusnupp
6. Toitelüliti
7. Päästik
8. Tagumine käepide
9. Eesmine käepide
10. Vars
11. Kaitsekate
12. Surunupp
13. Jõhv
14. Tühikäigukruvi
15. Lukustuskruvi (ainult HLT26CDSY mudelil)

KOKKUPANEK

Vt joonis 2.

HOIATUS
Kui mis tahes osa on kahjustatud või puudub, ärge kasutage tööriista enne, kui need osad on asendatud. Selle hoiatuse eiramine võib kaasa tuua tõsiseid kehavigastusi.

HOIATUS
Ärge püüdke tööriista muuta ega luua lisatarvikuid, mida selle tööriista puhul pole soovitatud kasutada. Iga selline muudatus on väärkasutus ning võib viia ohtlike olukordade ja tõsiste kehavigastusteni.

HOIATUS
Et vältida juhuslikku käivitumist, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi, ühendage osade kokkupanemisel mootori süüteküünla juhe alati süüteküünla küljest lahti.

Eesti

KOKKUPANEK

HOIATUS
Ärge puudutage ega seadistage lisaseadmeid, kui mootor töötab. Mootori välja lülitamata jätmine võib tuua kaasa tõsiseid kehavigastusi.

HOIATUS
Enne seadme kasutamist kontrollige, kas lukustuskruvi on täielikult kinni; kontrollige seda regulaarselt ka töö ajal, et vältida tõsiseid kehavigastusi.

TÖÖ

Lugege kasutusjuhendit ning järgige kõiki hoiatusi ja ohutuseeskirju.

Kandke kaitseprille, kõrvaklappe ja kiivrit.

Hoidke kõik kõrvalseisjad, eriti lapsed ja loomad, vähemalt 15 m kaugusel tööpiirkonnast.

KÜTUS JA SELLE VAHETAMINE

OHUTUSNÕUDED

- Hoidke kütust alati hoolikalt, see on väga tuleohtlik.
- Täitke paaki välitingimustes, eemal sädemetest ja lahtisest tulest. Ärge hingake sisse bensiiniauru.
- Ärge laske bensiinil või õlil kokku puutuda nahaga.
- Vältige bensiini või õli silma sattumist. Kui bensiin või õli puutub kokku silmadega, peske silmi otsekohe puhta veega. Kui silmade ärritus ei lakka, pöörduge kohe arsti poole.
- Koristage kohe mahavoolanud kütus.

KÜTUSE SEGAMINE (Joonis 3)

- TSellel tootel on kahetaktiline mootor, mis vajab bensiini ja kahetaktilise õli eelnevat segamist. Segage pliivaba bensiin ja kahetaktiline õli puhtas bensiinikonteineris.
- Mootori tööks on vajalik pliivaba autobensiin oktaanarvuga 87 või enam.
- Ärge kasutage bensiinijaamadest saadud õli ja bensiini segusid, need on mõeldud kasutamiseks mopeedides, mootorratastes jne.
- Kasutage üksnes sünteetilist kahetaktilise mootori õli. Ärge kasutage automootori ega kahetaktilise päramootori õli.
- Segage 2% sünteetilist kahetaktilise mootori õli bensiini sisse. Suhe on 50:1.
- Segage kütust põhjalikult ja korrake segamist ka enne iga tankimist.
- Segage kütust väikestes kogustes. Ärge segage koguseid enam kui 30-päevaseks kasutamiseks. Soovitav on kasutada kütusestabilisaatorit sisaldavat õli.

PAAGI TÄITMINE

- Saastumise vältimiseks puhastage paagi korgi ümbrus.
- Keerake kork aeglaselt lahti, et alandada rõhku ja vältida kütuse mahavoolamist.
- Valage kütusesegu ettevaatlikult paaki. Vältige mahaloksumist. Enne korgi tagasiasetamist puhastage paak.
- Asetage kork kohe tagasi ja pingutage käsitsi. Pühkige ära mahavoolanud kütus. Enne mootori käivitamist liikuge vähemalt üheksa meetri kaugusele tankimiskohast.

  Märkus: Uue mootori puhul on suitsu eraldumine normaalne esimese kasutuskorra ajal ning vahetult pärast seda.

HOIATUS
Enne tankimist lülitage alati mootor välja. Ärge lisage kütust töötavale või kuumale mootorile. Enne mootori käivitamist liikuge vähemalt üheksa meetri kaugusele tankimiskohast. Ärge suitsetage.

1 liiter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 liitrit	+	40 ml	=	
3 liitrit	+	60 ml	=	
4 liitrit	+	80 ml	=	
5 liitrit	+	100 ml	=	

KÄIVITAMINE JA PEATAMINE (Joonis 4)

HOIATUS
Ärge kunagi käivitage mootorit suletud või halvasti õhutatud ruumis; heitgaasid võivad osutuda eluohtlikeks.

Märkus: Veenduge, et seade oleks enne käivitamist tööasendis (“I”).

TRIMMERIGA TÖÖTAMINE (Joonis 5)

Hoidke trimmerit parema käega tagumisest ja vasaku käega esimesest käepidemest. Töötades hoidke trimmerist mõlema käega tugevasti kinni. Trimmer tuleks hoida mugavas asendis, nii et tagumine käepide oleks umbkaudu puusa kõrgusel.

Eesti

TÖÖ

Hoidke trimmerit alati täispööretel. Lõigake kõrget rohtu suunaga ülalt alla. See aitab ära hoida rohu mähkumist ümber telje ja surunupu, mis võib põhjustada ülekuumenemist. Kui rohi mähkub ümber trimmeri pea, lülitage trimmer välja, lahutage vooluvõrgust ja eemaldage rohi. Pikaajaline töö poolpööretel põhjustab õli väljavoolamise summutist.

NÕUANDED NIITMISEKS (Joonis 6)

JÕHVI JÄRELEANDMINE (Joonis 7)

HOOLDUS

HOIATUS
Kasutage trimmeri juures ainult tootja varuosi ja lisaseadmeid. Vastasel juhul võite saada kehavigastusi, kehva töökvaliteeti ning muuta kehtetuks garantii.

- Võite sooritada siinkirjeldatud seadistusi ja parandustöid. Muude parandustööde asjus pöörduge volitatud teeninduse poole.
- Vale hoolduse tagajärjeks võib olla liigne tahma sadestumine, mis vähendab tööjõudlust ja eritab summutist nõge.
- Veenduge, et kõik kaitsed, rihmad, deflektorid ja käepidemed on korralikult ja tugevalt kinnitatud.
- **Ainult HLT26CDSY mudelile:** Lõiketarvik ei tohi töötada tühikäigul. Kui see nõue ei ole täidetud, siis tuleb sidurit seadistada või vajab seade kvalifitseeritud tehniku vältimatut hooldust.

POOLI VÄLJAVAHETAMINE (Joonis 11)

JÕHVI VÄLJAVAHETAMINE (Joonis 11)

VÄLJALASKEAVA JA SUMMUTI PUHASTAMINE

Sõltuvalt kütuse tüübist, õli tüübist ja kogusest ning kasutustingimustest, võib väljalaskeavasse ja summutisse koguneda tahmasadestisi. Kui märkate, et seadme võimsus kaob, peab volitatud hooldaja need sadestised eemaldama, et seadme jõudlus taastada.

SÄDEMEPÜÜDUR

Sädemepüüdurit tuleb puhastada või välja vahetada iga 25 töötunni järel või igal aastal, et tagada seadme korralik töö. Sädemepüüdurid võivad sõltuvalt seadme tüübist asuda erinevates kohtades. Sädemepüüduri asukoha leidmiseks pöörduge lähima esinduse poole.

ÕHUFILTRI PUHASTAMINE (joonis 8)

KÜTUSEPAAGI KORK

HOIATUS
Lekkiv kork on ohtlik ja tuleb viivitamatult välja vahetada. Kork sisaldab kasutuskõlbmatut filtrit ja kaitseventiili. Ummistunud filter takistab mootori tööd. Kui korki lahti keerates jõudlus paraneb, võib ventiil olla katkine või filter ummistunud. Vahetage kork vajaduse korral välja.

SÜÜTEKÜÜNAL (joonis 9)

Trimmeri mootoril on kasutatud Champion RCJ-6Y süüteküünalt 0,63 mm elektroodivahega. Kasutage samasugust süüteküünalt ja vahetage see välja kord aastas.

SÄILITAMINE (ÜKS KUU VÕI ROHKEM)

- Kallake kogu kütus paagist kütusemahutisse. Laske mootoril töötada kuni peatumiseni.
- Eemaldage trimmerilt igasugune mustus. Säilitage hästi õhutatud ruumis laste käeulatusest eemal. Hoidke trimmerit eemal söövitavatest ainetest nagu aiakemikaalid ja jäätõrjevahendid.
- Järgige kõiki rahvsvahelisi ja kohalikke eeskirju kütuse turvalisel säilitamisel ja käsitsemisel. Üleliigne kütus tuleks kasutada ära muudes kahetaktilise mootoriga seadmetes.

Eesti

VEAOTSING

KUI SIINKIRJELDATUD ABINÕUDEST POLE KASU, PÖÖRDUGE VOLITATUD ESINDAJA POOLE.

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Mootor ei käivitu	1. Süüde puudub	1. Kontrollige süüdet. Eemaldage süüteküünal. Asetage süüteküünla kork tagasi ja pange süüteküünal metallsilindrisse. Tõmmake starteri nöörist ja jälgige, kas süüteküünla otsas on säde. Kui säde puudub, korrake katset uue süüteküünlaga.
	2. Kütus on otsas.	2. Lükake süütekapslit allapoole, kuni see täitub kütusega. Kui kapsel ei täitu, on kütuse etteandesüsteem ummistunud. Pöörduge esindusse. Kui kapsel täitub, võib see mootori üle ujutada (vt järgmine punkt).
	3. Mootor on üle ujutatud.	3. Eemaldage süüteküünal, pöörake seadet nii, et süüteküünla avaus oleks suunatud alla. Seadke õhuklapp "🏃" asendisse ning tõmmake starteri nöörist 10-15 korda. See kõrvaldab mootorist üleliigse kütuse. Puhastage süüteküünal ning asetage tagasi. Hoidke õhuklappi "🏃" asendis ja tõmmake kolm korda starterist. Kui mootor ei käivitu, keerake õhuklapp "|↔|" asendisse ning järgige tavalisi käivitusjuhiseid. Kui mootor ikka ei käivitu, korrake protseduuri uue süüteküünlaga.
	4. Starteri nöör liigub raskemini kui varem.	4. Pöörduge esinduse poole.
Mootor käivitub, kuid ei kiirenda.	Mootori soojenemine võtab aega umbes kolm minutit.	Laske mootoril täielikult soojeneda. Kui mootor kolme minuti pärast ei kiirenda, pöörduge teenindusse.
Mootor käivitub, kuid ei tööta täiskiirusel poolavatud õhuklapiga.	Karburaator vajab reguleerimist.	Pöörduge esinduse poole.
Mootor ei jõua täispööreteni ning suitseb	1. Kontrollige kütusesegu.	1. Kasutage värsket kütust ja õiget sünteetilist kahetaktilist õlisegu.
	2. Õhufilter on puhastamata.	2. Puhastage õhufilter. Lugege selles juhendis eespool paiknevat jaotist "Õhufiltri puhastamine".
	3. Sädemepüüdur on puhastamata.	3. Pöörduge esinduse poole.
Mootor käivitub ja kiirendab, kuid ei tööta tühikäigul	Karburaatori tühikäigukruvi vajab seadistamist.	Keerake tühikäigukruvi päripäeva, et tühikäigukiirust suurendada (joonis 10).

Eesti

VEAOTSING

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Jõhv ei anna järele	1. Jõhv on kokku kleepunud. 2. Poolil pole piisavalt jõhvi. 3. Jõhv on kulunud liiga lühikeseks. 4. Jõhv on poolil sassi läinud. 5. Mootor töötab liiga aeglaselt.	1. Libestage seda silikoonpihustiga. 2. Install more line. Lugege selles juhendis eespool paiknevat jaotist “Jõhvi väljavahetamine“. 3. Tõmmake jõhve, vajutades ja vabastades vaheldumisi surunuppu. 4. Eemaldage johv poolilt ja kerige uuesti. Lugege selles juhendis eespool paiknevat jaotist “Jõhvi väljavahetamine”. 5. Pikendage jõhvi täispööretel.
Rohi mähkub ümber telje ja trimmeri pea	1. Pika rohu niitmine maapinna juures. 2. Trimmeri kasutamine poolpööretel.	1. Niitke pikka rohtu ülevalt allapoole. 2. Töötage trimmeriga täispööretel.
Surunuppu on raske keerata	Keermed on määrdunud või kulunud.	Puhastage keermed ja õlitage neid - kui see ei aita, asendage surunupp.
Summutist tilgub õli	1. Trimmeri kasutamine poolpööretel 2. Kontrollige õli ja kütuse segu. 3. Õhufilter on puhastamata.	1. Töötage trimmeriga täispööretel. 2. Kasutage värsket kütust ja õiget sünteetilist kahetaktilist õlisegu. 3. Puhastage vastavalt juhisele peatükis “Hooldus”.

MÄRKUS: Kui Teie seadmel esineb rikkeid, mille puhul juhendis nõutakse karburaatori reguleerimiskruvi pööramist päripäeva ja kui karburaatorit pole trimmeri ostmisest alates seadistatud, tuleks seade viia parandamiseks volitatud esindusse. Enamikul juhtudest on nõela seadistamine esinduse spetsialistile lihtne ülesanne.

Lietuviškai

ŽENKLAI

Kai kurie iš žemiau esančių ženklų gali būti ant jūsų įrankio. Išsimokykite atpažinti juos ir įsiminkite jų reikšmę. Teisingas šių ženklų interpretavimas leis jums naudotis savo įrankiu saugiau ir tinkamu būdu.

	PAVADINIMAS	**REIKŠMĖ**
	Pavojaus ženklas saugos atžvilgiu	Nurodo pavojų, įspėjimą ar perspėjimą. Jis reiškia: dėmesio! Jūsų sauga yra pavojuje!!!
	Atidžiai perskaitykite naudojimo vadovą	Naudojimo vadove yra specialių įspėjimų, skirtų tam, kad būtų atkreiptas Jūsų dėmesys į potencialias rizikas bei informaciją dėl Jūsų įrankio veikimo ir techninio aptarnavimo. Prašom atidžiai perskaityti šį vadovą, kad Jūs naudotumėtės savo įrankiu visai saugiai ir optimaliu būdu.
	Dėvėkite apsauginius akinius, ausų apsaugos priemones ir šalmą.	Naudodami šį įrankį, dėvėkite akių ir ausų apsaugos priemones bei šalmą.
	Laikykite lankytojus nuošalyje	Laikykite lankytojus bent 15 m atstumu nuo žolės pjovimo srities.
	Rikošetas	Rikošeto rizika.
	Ašmenys uždrausti	Ašmenų įrengimo šiame įrankyje uždraudimas.
	Sukimosi greitis (aps/min)	Pjovimo įtaiso sukimosi kryptis ir maksimalus greitis prie išėjimo iš veleno.
	Batai	Naudodami šį prietaisą, avėkite neslystančią apsaugos avalynę.
	Pirštinės	Nešiokite maksimalaus prigulimo storas darbines pirštines.
	Rūkymo draudimas	Nerūkykite, kai Jūs maišote degalus ar pripildote baką degalų.
	Benzinas	Naudokite benziną be švino, skirtą automobiliams, su oktaniniu skaičiumi ne mažesniu nei 87 ([R+M]/2).
	Alyva	Naudokite sintetinę alyvą dviejų taktų oru aušinamiems varikliams.
	Mišinys benzinas + alyva	Prieš kiekvieną bako pripildymą gerai maišykite degalus.

Lietuviškai

ŽENKLAI

	PAVADINIMAS	REIKŠMĖ
	Jungiklis	Įjungimo / išjungimo jungiklis I = įjungimas O = išjungimas
CE		Šis prietaisas atitinka visas reglamentuotas normas ES šalies, kur jis buvo nupirktas.

Dėkojame Jums už tai, kad nupirkote Homelite gaminį.

Jūsų žoliapjovė sukonstruota ir pagaminta pagal Homelite nustatytus prioritetinius kriterijus, iš kur atsirado patikimas, lengvai naudojamas ir saugus įrankis. Rūpestingai prižiūrėdami jį, Jūs turėsite patikimą įrankį su puikiomis eksploatacinėmis savybėmis per daugelį metų.

ĮSPĖJIMAS
Kad būtų sumažinta sužalojimų rizika, reikia gerai perskaityti ir gerai suprasti šį naudojimo vadovą.

ĮSPĖJIMAS
Nebandykite naudoti savo įrankio, gerai neperskaitę ir gerai nesupratę visų šiame vadove esančių saugaus darbo nurodymų ir instrukcijų. Šių instrukcijų nesilaikymas galėtų sukelti tokius nelaimingus atsitikimus kaip gaisras, elektros smūgis ar sunkus kūno sužalojimas. Saugokite šį naudojimo vadovą ir reguliariai remkitės juo, kad dirbtumėte visai saugiai ir informuotumėte kitus potencialius vartotojus.

PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS.

BENDROS SAUGAUS DARBO INSTRUKCIJOS

- Kad dirbtumėte visai saugiai, prieš naudodami savo žoliapjovę, prašom perskaityti ir suprasti visas instrukcijas. Laikykitės visų saugaus darbo instrukcijų. Žemiau išdėstytų saugaus darbo instrukcijų nesilaikymas gali būti sunkių kūno sužalojimų priežastis.
- Neleiskite vaikams ir nepatyrusiems žmonėms naudoti šį įrankį.
- Niekuomet neįjunkite variklio uždarytoje arba blogai vėdinamoje patalpoje, kadangi išmetamosios dujos gali būti pavojingos.
- Prieš kiekvieną naudojimą išvalykite žolės pjovimo plotą. Pašalinkite akmenis, stiklo nuolaužas, vinis, metalinius lynus, virves ir kitus daiktus, kurie galėtų būti sviedžiami ar patekti į pjovimo vielos galvutę.
- Naudodami šį įrankį, nešiokite apsauginius akinius bei apsaugines girdėjimo priemones.
- Taip pat dėvėkite ilgas ir storas kelnes, batus ir pirštines. Nedėvėkite plačių drabužių, šortų ar juvelyrinių papuošalų ir niekuomet nedirbkite, žengdami basomis kojomis.
- Jei jūsų plaukai ilgi, tai žiūrėkite, kad jie būtų užfiksuoti aukščiau pečių lygio, kad nepatektų į judančias dalis.
- Laikykite vaikus, lankytojus ir naminius gyvulius bent 15 m atstumu nuo tos vietos, kur Jūs dirbate.
- Nenaudokite šio įrankio, jei jūs pavargę, sergate, esate alkoholio ar narkotikų poveikyje, arba geriate vaistus.
- Nenaudokite šio įrankio, jei darbui per mažai šviesos.
- Žiūrėkite, kad jūs visuomet išlaikytumėte savo pusiausvyrą. Gerai remkitės savo kojomis ir netieskite rankos per toli. Priešingu atveju Jūs galėtumėte parkristi ir/ar paliesti karštas įrankio dalis.
- Laikykite savo kūną atokiau nuo judančių dalių.
- Nepriartinkite savo rankų prie duslintuvo ar žoliapjovės cilindro, kadangi naudojimo metu šios dalys tampa karštos.
- Prieš imdamiesi reguliavimu ar taisymu, žiūrėkite, kad variklis būtų visuomet išjungtas, ir laidas atjungtas nuo uždegimo žvakės, išskyrus karbiuratoriaus reguliavimo atveji.
- Tikrinkite savo įrankį prieš kiekvieną naudojimą, kad Jūs įsitikintumėte, jog nėra jokių atsilaisvinusių dalių, tekėjimo iš karbiuratoriaus ir t.t. Prieš naudodamiesi savo įrankiu, pakeiskite bet kurią sugedusią dalį.
- Būkite labai atsargūs, pjovimo vielos galvutė sukasi karbiuratoriaus reguliavimo metu.

Lietuviškai

BENDROS SAUGAUS DARBO INSTRUKCIJOS

- Kai kuriems asmenims pernešamo įrankio naudojimo metu patirtos vibracijos gali sukelti “Raynaudo ligą”, kurios simptomai yra dilgsėjimas, nutirpimas ir pirštų spalvos praradimas, kurį paprastai matyti esant šalčio poveikiui. Atrodo, kad kai kurie paveldimi faktoriai, šalčio ir drėgnumo poveikis, tam tikri maitinimo režimai, tabakas ir tam tikri darbo įpročiai sudaro palankias sąlygas šiems simptomams. Šiuolaikiniame mokslo lygyje nežinoma, koks vibracijų kiekis arba kokia šalčio poveikio ar vibracijų trukmė gali sukelti šią ligą. Tačiau žiūrėkite, kad imtumėtės tam tikrų atsargumo priemonių vibracijų poveikiui į Jus apriboti, pvz.:
  a) Šiltai renkitės, kai šalta. Naudodamiesi savo įrankiu, mūvėkite pirštines, kad Jūsų rankoms ir riešams būtų šilta. Iš tikrųjų atrodo, kad šaltis yra vienas iš svarbiausių faktorių, sudarančių palankias sąlygas tam, kad atsirastų ši liga.
  b) Po kiekvieno naudojimo, padarykite keletą pratimų kraujo cirkuliacijai stimuliuoti.
  c) Darykite reguliarias pertraukas ir apribokite kasdieninį vibracijų poveikį į save.

  Jei Jūs sergate vienu iš šių simptomų, tai iš karto nustokite naudotis savo žoliapjove ir pasitarkite su gydytoju.
- Žiūrėkite, kad Jūsų įrankis būtų geroje būklėje, tikrindami, ar gerai užfiksuotos jo dalys, ir pakeisdami bet kurią sugedusią dalį.
- Maišykite ir saugokite degalus kanistre, skirtame benzinui laikyti.
- Maišykite ir pilkite degalus gryname ore, toli nuo bet kurios kibirkšties ar liepsnos. Žiūrėkite, kad visi išsiliejusių degalų pėdsakai būtų nušluostyti. Prieš įjungdami variklį, pasitraukite bet 9 m atstumu nuo tos vietos, kur Jūs pripildėte baką degalų.
- Prieš pripildami įrankį degalų ar padedami jį į saugojimo vietą, išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.
- Prieš transportuodami žoliapjovę automobilyje, palaukite, kol variklis atvės, ištuštinkite baką ir užfiksuokite įrankį, kad išvengtumėte jo judėjimo transportavimo metu.

ŽOLIAPJOVĖMS SKIRTOS YPATINGOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Pakeiskite pjovimo vielos galvutę, jei ji yra sutrūkinėjusi, įskelta ar sugedusi bet kokiu būdu. Įsitikinkite, kad pjovimo vielos galvutė yra teisingai įtaisyta ir gerai užfiksuota. Šio nurodymo nesilaikymas gali sukelti sunkių kūno sužalojimų.
- Įsitikinkite, kad apsauginiai įtaisai, diržai, deflektoriai ir rankenos yra teisingai įrengti ir gerai užfiksuoti.
- Pjovimo vielos pakeitimo atveju naudokite tik gamintojo rekomenduotą pjovimo vielą. Nenaudokite jokio kito pjovimo įtaiso.
- Niekuomet nenaudokite savo įrankio, jei žolės deflektoriaus nėra vietoje ir geroje būklėje.
- Naudodami savo įrankį, laikykite jį tvirtai už dviejų rankenų. Žiūrėkite, kad pjovimo vielos galvutė būtų žemiau jūsų talijos. Niekuomet nebandykite pjauti, jei pjovimo vielos galvutė yra daugiau nei 76 cm atstumu nuo žemės.

Lietuviškai

GAMINIO CHARAKTERISTIKOS

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Svoris	(kg)			
- be degalų, be pjovimo siūlo galvutės ir be žolės deflektoriaus		3.61 3.95	3.61 4.00	3.98 4.35
- be degalų, su pjovimo siūlo galvute		300 arba (0.3)	300 arba (0.3)	300 arba (0.3)
Degalų bako talpa	[cm^3 arba (l)]	432	432	432
Pjovimo plotis	(mm)	26	26	26
Cilindro tūris	(cm^3 / kub. cm)	2.0	2.0	2.0
Pjovimo siūlo diametras	(mm)			
Maksimali variklio galia (sutinkamai su standartu ISO 8893)	(kW)	0.65 12,000	0.65 12,000	0.65 12,000
Maksimalus veleno sukimosi greitis	(min^{-1})			
Variklio režimas, kai sukimosi greitis maksimalus.	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Variklio režimas sulėtinus	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Degalų suvartojimas (pagal ISO 8893), esant maksimaliam variklio pajėgumui [kg/h arba	(l/h)]	0.33 arba (0.45)	0.33 arba (0.45)	0.33 arba (0.45)
Savitasis degalų suvartojimas (pagal ISO 8893), esant maksimaliam variklio pajėgumui	[kg/h arba (l/h)]	508 arba (0.7)	508 arba (0.7)	508 arba (0.7)
Vibracijų lygis tuščios eigos režime	(m/s^2)			
- Priekinė rankena		0.7	0.8	7.7
- Galinė rankena		1.4	1.8	4.5
Vibracijų lygis viso greičio režime	(m/s^2)			
- Priekinė rankena		2.0	2.3	11.1
- Galinė rankena		3.0	3.2	12.9
Triukšmo slėgis (pagal EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Išmatuotas triukšmo slėgio lygis	(dB A)	106.3	107	108
Triukšmo galia (pagal ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	108	109

APRAŠYMAS

1. Pasiurbimo pompytė
2. Droselio padėties selektorius
3. Degalų bako dangtelis
4. Starterio lyno rankenėlė
5. Akseleratoriaus rankenėlės deblokavimo mygtukas
6. Įjungimo / išjungimo jungiklis
7. Akseleratoriaus rankenėlė
8. Galinė rankena
9. Priekinė rankena
10. Vamzdelis
11. Žolės deflektorius
12. Pjovimo siūlo galvutė su siūlo išleidimo mechanizmu stuktelėjant į žemę.
13. Pjovimo siūlas
14. Tuščios eigos reguliavimo varžtas
15. Inkarinis varžtas (tiktai modelis HLT26CDSY)

SURINKIMAS

Žr. 2 paveikslą.

ĮSPĖJIMAS
Kurios nors dalies trūkumo ar gedimo atveju nenaudokite šio prietaiso, negavę kalbamosios dalies. Šio įspėjimo nesilaikymas gali sukelti sunkių kūno sužalojimų.

ĮSPĖJIMAS
Nebandykite modifikuoti savo prietaiso arba prijungti priedų, kurių naudojimas nerekomenduojamas. Iš tokių pakeitimų ar modifikacijų atsiranda piktnaudžiavimas ir rizika nulemti pavojingas situacijas, galinčias sukelti sunkių kūno sužalojimų.

Lietuviškai

SURINKIMAS

ĮSPĖJIMAS
Prijungdami dalis, visada atjunkite elektros maitinimo laidą nuo uždegimo žvakės. Šio nurodymo nesilaikymas gali privesti prie atsitiktinio prietaiso įsijungimo ir sukelti sunkių sužalojimų.

ĮSPĖJIMAS
Niekada neprijunkite ir nereguliuokite priedo vamzdelio varikliui veikiant. Šio nurodymo nesilaikymas gali sukelti sunkių kūno sužalojimų.

ĮSPĖJIMAS
Prieš naudodami savo prietaisą, įsitikinkite, kad inkarinis varžtas yra gerai priveržtas, ir naudojimo metu reguliariai tikrinkite, ar jis tebelieka gerai priveržtas, kad išvengtumėte sunkių kūno sužalojimų rizikos.

NAUDOJIMAS

Perskaitykite naudojimo vadovą ir laikykitės įspėjimų ir saugaus darbo instrukcijų.

Dėvėkite apsauginius akinius, ausų apsaugos priemones ir šalmą.

Laikykite lankytojus, ypač vaikus ir gyvulius, bent 15 m atstumu nuo žolės pjovimo ploto.

DEGALAI IR BAKO PRIPILDYMAS

VISAI SAUGUS MANIPULIAVIMAS DEGALAIS

- Visuomet atsargiai dirbkite su degalais; ši medžiaga gali labai lengvai užsidegti.
- Visuomet maišykite ir pilkite degalus gryname ore, toli nuo bet kurios kibirkšties ar liepsnos. Neįkvėpkite degalų garų.
- Venkite bet kokio kontakto su benzinu ar alyva.
- Ypač venkite bet kokio benzino ar alyvos patekimo į akis. Jei benzinas ar alyva pateko į jūsų akis, tai tuoj pat praplaukite jas švariu vandeniu. Jei jose lieka dirginimas, tuoj pat pasitarkite su gydytoju.
- Tuoj pat nušluostykite bet kokius išsiliejusių degalų pėdsakus.

DEGALŲ MAIŠYMAS (3 pav.)

- Jūsų įrankis veikia su 2 taktų varikliu, kuriam reikia benzino ir sintetinės alyvos 2 taktų varikliams mišinio. Maišykite benziną be švino ir sintetinę alyvą 2 taktų varikliams švariame inde, kuris oficialiai skirtas benzinui laikyti.
- Variklis veikia su automobiliams skirtu benzinu be švino, kurio oktaninis skaičius ne mažesnis nei 87 ([R+M]/2).
- Nenaudokite degalinėse parduodamų benzino/alyvos mišinių, būtent motociklams, motoroleriams ir t.t. skirtų mišinių.
- Naudokite tik sintetinę alyvą dviejų taktų varikliams. Nenaudokite automobilių varikliams ir užbortiniams 2 taktų varikliams skirtos alyvos.
- Maišykite 2 taktų varikliams skirtą sintetinę alyvą ir benziną santykiu 50:1 (2%).
- Prieš kiekvieną bako pripildymą gerai maišykite degalus.
- Maišykite degalus mažais kiekiais: nemaišykite didesnio nei vienam mėnesiui naudotino degalų kiekio. Taip pat mes rekomenduojame Jums naudoti 2 taktų varikliams skirtą sintetinę alyvą, kurios sudėtyje yra degalų stabilizatoriaus.

BAKO PRIPILDYMAS

- Išvalykite degalų baką aplink dangtelį bet kokiam degalų užteršimui išvengti.
- Pamažu atsukite degalų bako dangtelį, kad slėgis sumažintų, ir kad būtų išvengta degalų išsiliejimo aplink dangtelį.
- Atsargiai pilkite mišinį į degalų baką, vengdami jo išsiliejimo.
- Prieš prisukdami dangtelį iš naujo, išvalykite tarpiklį ir įsitikinkite, kad jis yra geroje būklėje.
- Tuoj pat sugrąžinkite degalų bako dangtelį į vietą ir tvirtai prisukite jį. Žiūrėkite, kad visi išsiliejusių degalų pėdsakai būtų nušluostyti. Prieš įjungdami variklį, pasitraukite bet 9 m atstumu nuo tos vietos, kur Jūs pripildėte baką degalų.

  Pastaba: Tai normalu, jei iš variklio išsiskiria šiek tiek dūmų pirmo naudojimo metu ir kartais vėliau.

ĮSPĖJIMAS
Prieš pripildami baką degalų, visuomet išjunkite variklį. Niekuomet nepripilkite įrankio bako degalų, kai variklis veikia arba jis yra dar karštas. Prieš įjungdami variklį, pasitraukite bet 9 m atstumu nuo tos vietos, kur Jūs pripildėte baką degalų. Nerūkykite!

Lietuviškai

NAUDOJIMAS

1 litras	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litrai	+	40 ml	=	
3 litrai	+	60 ml	=	
4 litrai	+	80 ml	=	
5 litrai	+	100 ml	=	

ŽOLIAPJOVĖS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS (4 pav.)

ĮSPĖJIMAS
Niekuomet neįjunkite variklio uždarytoje arba blogai vėdinamoje patalpoje, kadangi išmetamosios dujos gali būti mirtinos.

Pastaba: prieš paleisdami variklį, nepamirškite perjungti jungiklio į padėtį ĮJUNGTA “I”.

ŽOLIAPJOVĖS NAUDOJIMAS (5 pav.)

Laikykite užpakalinę žoliapjovės rankeną savo dešine ranka, o priekinę rankeną - kaire ranka. Laikykite savo įrankį tvirtai dvejomis rankomis visą naudojimo laiką. Reikia laikyti žoliapjovę taip, kad darbo padėtis būtų patogi, užpakalinei rankenai esant jūsų klubų lygyje.

Visuomet naudokite savo žoliapjovę pilnu greičiu. Pjaukite aukštą žolę iš viršaus apačion, kad išvengtumėte žolės užsivyniojimo ant koto ir pjovimo vielos galvutės, kas galėtų sukelti variklio perkaitimą. Jei žolė užsivynioja ant pjovimo vielos galvutės, tai išjunkite variklį, atjunkite laidą nuo uždegimo žvakės ir išimkite užsivyniojusią žolę. Užsitęsęs naudojimas vidutiniu greičiu galėtų sukelti alyvos nutekėjimą iš duslintuvo.

ŽOLĖS PJOVIMO PATARYMAI (6 pav.)

PJOVIMO VIELOS IŠLEIDIMAS (7 pav.)

TECHNINIS APTARNAVIMAS

ĮSPĖJIMAS
Techniniam aptarnavimui naudokite tik originalias dalis, priedus ir įrankius. Šio nurodymo nesilaikymas galėtų sukelti blogo šio įrankio veikimo ir sunkių kūno sužalojimų riziką. To negana, tai paverstų niekais Jūsų garantiją.

- Atlikite tik šiame vadove aprašytą reguliavimą ir taisymą. Bet kokiam kitam įsikišimui paveskite savo žoliapjovę Autorizuotam aptarnavimo centrui.
- Blogas techninis aptarnavimas gali privesti prie nuodegų pertekliaus, o tai gali sumažinti įrankio efektyvumą ir sukelti juodų alyvos nuosėdų išsiskyrimo iš duslintuvo.
- Įsitikinkite, kad apsauginiai įtaisai, diržai, deflektoriai ir rankenos yra teisingai įrengti ir užfiksuoti. Taip Jūs išvengsite sunkių kūno sužalojimų rizikos.
- **Tiktai modelis HLT26CDSY :** nenaudokite pjovimo sistemos varikliui sukantis tuščios eigos režime. Šio nurodymo nesilaikymo atveju reikia sureguliuoti sankabą arba pavesti kvalifikuotam specialistui skubiai pataisyti jūsų prietaisą.

RITĖS PAKEITIMAS (11 pav.)

VIELOS PAKEITIMAS (11 pav.)

DUJŲ IŠMETIMO ANGOS IR DUSLINTUVO VALYMAS

Pagal naudojamų degalų rūšį, naudojamos alyvos rūšį ir kiekį ir/arba naudojimo sąlygas nuodegų perteklius gali užkimšti dujų išmetimo angą ir duslintuvą. Jei Jūs konstatuosite savo įrankio galingumo sumažėjimą, tai paveskite kvalifikuotam specialistui išvalyti jį.

KIBIRKŠČIŲ GESIKLIS

Reikia išvalyti arba pakeisti kibirkščių gesiklį kas 25 naudojimo valandas arba kartą per metus, kad būtų garantuotas geras Jūsų įrankio veikimas. Kibirkščių gesiklis gali būti skirtingose vietose priklausomai nuo Jūsų įrankio modelio. Prašom susisiekti su Jums artimiausiu Homelite firmos autorizuotu techninio aptarnavimo centru savo modelio kibirkščių gesikliui lokalizuoiti.

ORO FILTRO SKYRELIO DANGTELIO VALYMAS (8 pav.)

DEGALŲ BAKO DANGTELIS

ĮSPĖJIMAS
Nesandarus bako dangtelis sukelia gaisro riziką, ir jį reikia nedelsiant pakeisti.

UŽDEGIMO ŽVAKĖ (9 pav.)

Variklyje naudojama žvakė Champion RCJ-6Y su 0,63 mm elektrodo atstumu (arba naudojamas lygiavertis gaminys). Naudokite vien tik rekomenduotą modelį ir keiskite žvakę kartą per metus.

SAUGOJIMAS (1 MĖNESIUI ARBA DAUGIAU)

- Išpilkite visus bake likusius degalus į benzinui laikyti skirtą kanistrą. Tegul variklis sukasi, kol jis užges.
- Kruopščiai išvalykite žoliapjovę. Laikykite ją gerai vėdinamoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Nelaikykite jos arti nuo tokių koroziją sukeliančių reagentų kaip cheminės sodininkystės medžiagos arba druskos, naudojamos prieš apledėjimą.

Lietuviškai

TECHNINIS APTARNAVIMAS

- Remkitės normomis ISO ir vietine teise dėl degalų saugojimo ir manipuliavimo jais. Jūs galite panaudoti likusius degalus kitame dviejų taktų varikliu aprūpintame įrankyje.

Lietuviškai

PROBLEMŲ SPRENDIMAS

JEI ŠIE SPRENDIMAI NELEIDŽIA IŠSPRĘSTI IŠKILUSIŲ PROBLEMŲ, TAI SUSISIEKITE SU Homelite FIRMOS AUTORIZUOTU APTARNAVIMO CENTRU.

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Variklis neįsijungia	1. Nėra kibirkšties.	1. Patikrinkite uždegimo žvakę. Išimkite uždegimo žvakę. Sugrąžinkite žvakės dangtelį į vietą ir padėkite žvakę ant metalinio cilindro. Patraukite už starterio lyno rankenėlės ir žiūrėkite, ar prie žvakės elektrodo atsiras kibirkštis. Jei neatsiranda jokios kibirkšties, tai pakartokite šį testą su nauja žvake.
	2. Nėra degalų.	2. Panaudokite pasiurbimo pompytę (primerį), kol ji bus pripildyta degalų. Jei pasiurbimo pompytė (primeris) neprisipildo, tai degalų maitinimo sistema užkimšta. Susisiekite su taisymo centru. Jei pasiurbimo pompytė (primeris) prisipildo, tai galbūt variklis užlietas (žr. kitą paragrafą).
	3. Užlietas variklis.	3. Išimkite žvakę ir pasukite prietaisą tokiu būdu, kad žvakės skylutė būtų nukreipta į žemę. Perjunkite droselio padėties selektorių į padėtį “ ” ir patraukite už starterio lyno rankenėlės 10-15 kartų. Tai turi pašalinti degalų perteklių iš variklio. Išvalykite ir sugrąžinkite žvakę į vietą. Perjunkite droselio padėties selektorių į padėtį “ ” ir patraukite už starterio lyno rankenėlės tris kartus. Jei variklis neužsiveda, tai perjunkite droselio padėties selektorių į padėtį “ ” ir pakartokite normalią paleidimo procedūrą. Jei variklis vis dar neužsiveda, tai pakartokite šiuos skirtingus etapus su nauja žvake.
	4. Starterio lyno rankenėlę sunkiau traukti nei kai įrankis buvo naujas.	4. Susisiekite su taisymo centru.
Variklis įsijungia, bet nepagreitėja.	Reikia maždaug trijų minučių, kad variklis įšiltų.	Palaukite, kol variklis visiškai įšils. Jei variklis nepagreitėja praėjus 3 minutėms, tai susisiekite su taisymo centru.
Variklis įsijungia, bet nesukasi pilnu greičiu pusiau atviroje droselio padėtyje.	Reikia sureguliuoti karbiuratorių.	Susisiekite su taisymo centru.
Variklis nepasiekia savo pilno greičio ir išskiria per daug dūmų.	1. Reikia patikrinti degalų mišinį. 2. Oro filtras nešvarus. 3. Purvinos kibirkščių gesiklio grotelės.	1. Naudokite neseniai sumaišytus degalus, turinčius gerą sintetinės alyvos 2 taktų varikliams proporciją. 2. Išvalykite oro filtrą. Remkitės skirsniu “Oro filtro pakeitimas ir valymas”. 3. Susisiekite su taisymo centru.
Variklis įsijungia, sukasi ir pagreitėja, bet nesulėtėja.	Reikia sureguliuoti karbiuratoriaus tuščios eigos varžtą.	Pasukite tuščios eigos reguliavimo varžtą dešinėn tuščios eigos režimo greičiui padidinti (10 pav.).

Lietuviškai

PROBLEMŲ SPRENDIMAS

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Viela nenusivynioja.	1. Viela susiklijavo. 2. Ritėje nebėra pakankamai vielos. 3. Vielos galai susidėvėjo ir yra per trumpi. 4. Laidas susipainiojo ritėje. 5. Variklis sukasi per lėtai.	1. Patepkite vielą silikono pagrindu pagamintu produktu. 2. Įdėkite naują vielą į vietą. Remkitės skirsniu “Vielos pakeitimas” 3. Patraukite už vielų galų, kartu spausdami vielos išleidimo mygtuką ir paskui atleiskite jį. 4. Išimkite vielą iš ritės ir užvyniokite ją iš naujo. Remkitės skirsniu “Vielos pakeitimas”. 5. Nuvyniokite vielą, kai variklis sukasi pilnu greičiu.
Žolė užsivynioja ant koto ir vielos galvutės.	1. Jūs pjaunate aukštą žolę visai prie žemės. 2. Jūs naudojate savo žoliapjovę vidutiniu greičiu.	1. Pjaukite aukštą žolę iš viršaus apačion. 2. Naudokite savo žoliapjovę pilnu greičiu.
Sunku atsukti vielos išleidimo mygtuką.	Sraigto žingsnis yra nešvarus ar sugedęs.	Išvalykite sraigto žingsnį ir patepkite jį. Jei pagerėjimo nėra, tai pakeiskite vielos išleidimo mygtuką.
Šiek tiek alyvos išbėga iš duslintuvo.	1. Jūs naudojate savo žoliapjovę vidutiniu greičiu. 2. Reikia patikrinti degalų mišinį. 3. Oro filtras nešvarus.	1. Naudokite savo žoliapjovę pilnu greičiu. 2. Naudokite neseniai sumaišytus degalus, turinčius gerą sintetinės alyvos 2 taktų varikliams proporciją. 3. Išvalykite oro filtrą. Remkitės skirsniu “Oro filtro pakeitimas ir valymas”.

Pastaba : Jei jūs konstatuosite blogą veikimą, dėl kurio skirsnyje “Problemų sprendimas” rekomenduojama pasukti karbiuratoriaus reguliavimo sraigtą į dešinę, o nupirkus įrankį jokio reguliavimo nebuvo, tai paveskite įrankį autorizuotam taisymo centrui. Daugumoje atvejų reikalingas reguliavimas yra rutininis darbas mūsų kvalifikuotiems specialistams.

Latviski

APZĪMĒJUMI

Uz jūsu pļaujmašīnas var būt šādi apzīmējumi. Lūdzu, izpētiet un iegaumējiet to nozīmi! Ja jūs izpratīsit to jēgu, tad varēsit lietot savu darbarīku ar mazāku bīstamību, kā arī izmantot pareizus darba paņēmienus.

	NOSAUKUMS	**NOZĪME**
	Brīdinājums bīstamības jomā	Norāda, ka var būt draudi jūsu drošībai, iesaka būt uzmanīgiem. Ir jāprot sevi pasargāt no negadījumiem!
	Rūpīgi izpētiet lietošanas rokasgrāmatu!	Lietošanas rokasgrāmatā ir sniegti brīdinājumi par konkrētiem bīstamības aspektiem, kuriem jums ir jāpievērš uzmanība, kā arī citas ziņas par šā darbarīka darbināšanu un apkopi. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo grāmatiņu, lai varētu, neapdraudot sevi, lietot pļaujmašīnu visražīgākajā veidā.
	Lietojiet aizsargbrilles, dzirdes aizsardzības līdzekļus un ķiveri	Strādājat ar šo darbarīku, izmantojiet redzes un dzirdes aizsardzības līdzekļus, kā arī ķiveri.
	Ziņkārīgie nedrīkst traucēt darbu	Lūdziet ar darbu nesaistītiem cilvēkiem jeb ziņkārīgajiem uzturēties vismaz 15 metru attālumā no vietas, kur pļauj.
	Izsviesti priekšmeti	Pastāv iespēja, ka pļaujmašīna saduras ar priekšmetiem un sviež tos pa gaisu.
	Nelietot asmeni!	Šim darbarīkam nedrīkst pievienot asmeni.
	Rotācijas ātrums (apgr./min)	Pļaušanas mezgla griešanās virziens un maksimālais ātrums uz vārpstas.
	Zābaki	Izmantojot šo darbarīku, vienmēr valkājiet aizsargapavus ar neslīdīgu zoli.
	Cimdi	Lietojiet biezus darba cimdus, kas garantē maksimāli drošu darbarīka satveršanu.
	Nesmēķēt!	Nedrīkst smēķēt, kad jaucat degvielu un kad iepildāt to pļaujmašīnas degvielas tvertnē.
	Degviela	Lietojiet bezsvina degvielu, kura ir domāta spēkratiem un kuras oktānskaitlis ir 87 ([R+M]/2) vai lielāks.
	Eļļa	Lietojiet sintētisko, divtaktu gaisa dzesēšanas dzinējiem paredzēto eļļu.
	Degvielas un eļļas maisījums	Labi sajauciet degvielu katrreiz, kad uzpildāt tvertni.

Latviski

APZĪMĒJUMI

	NOSAUKUMS	NOZĪME
	Slēdzis	Slēdzis “iesl.” / “izsl.” I = ieslēgts stāvoklis O = izslēgts stāvoklis
CE		Darbarīks atbilst visām normām ES valstī, kurā tas ir iegādāts.

Paldies, ka iegādājāties “Homelite” izstrādājumu!

Šī pļaujmašīna ir projektēta un izgatavota saskaņā ar uzņēmuma “Homelite” augstajiem kvalitātes kritērijiem, tāpēc tā kalpos kā uzticams, nebīstams un viegli lietojams darbarīks. Ja to apkopsit rūpīgi, tad pārliecināsities, ka pļaujmašīna var būt izturīgs un ražīgs darbarīks uz daudziem gadiem.

BRĪDINĀJUMS
Lai samazinātu iespēju savainoties, ir kārtīgi jāizlasa un jāizprot šī lietošanas rokasgrāmata.

BRĪDINĀJUMS
Nesāciet lietot šo rīku, kad vēl neesat kārtīgi izlasījis un sapratis visus norādījumus par lietošanu un bīstamības novēršanu, kas ir ietverti šajā rokasgrāmatā! Norādījumu neievērošana var izraisīt negadījumus, piemēram, aizdegšanos, elektriskās strāvas triecienu, smagus savainojumus cilvēkiem. Saglabājiet arī turpmāk šo instrukciju un palaikam ieskatieties tajā, lai varētu strādāt, neapdraudot sevi, kā arī neliedziet šo informāciju citiem ierīces lietotājiem.

IZLASIET INSTRUKCIJU PILNĪBĀ!

VISPĀRĪGI PADOMI PAR DROŠĪBU

- Lai strādājot neradītu bīstamību, jums ir jāizlasa un jāsaprot visi šeit sniegtie norādījumi, un tikai pēc tam varat sākt lietot rokas pļaujmašīnu. Ņemiet vērā šos padomus par drošību. Šeit sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt smagus savainojumus cilvēkiem.
- Nepieļaujiet, ka šo rīku lieto bērni vai cilvēki, kam trūkst pieredzes.
- Nedrīkst iedarbināt dzinēju noslēgtā vai slikti vēdināmā telpā, jo izplūdes gāzes var būt nāvējošas.
- Katrreiz, pirms sākat lietot pļaujmašīnu, novāciet no zālāja visus iespējamos šķēršļus. Tur nedrīkst atrasties akmeņi, stikla lauskas, naglas, metāla vadi, auklas un citi priekšmeti, kas varētu ieķerties pļaujmašīnas daļās vai saduroties tikt sviesti pa gaisu.
- Uzvelciet aizsargacenes, kā arī prettrokšņu austiņas, kad lietojat šo darbarīku.
- Valkājiet garas un biezas bikses, zābakus un darba cimdus. Nedrīkst valkāt plandošu apģērbu, īsbikses un rotaslietas, nedrīkst strādāt basām kājām.
- Ja jums ir gari mati, sasieniet tos, lai tie nekarātos zemāk par pleciem un nevarētu ieķerties pļaujmašīnas kustīgajās daļās.
- Neļaujiet bērniem, ar darbu nesaistītiem cilvēkiem un dzīvniekiem uzturēties tuvāk nekā 15 metru attālumā no vietas, kur strādājat.
- Nestrādājiet ar šo rīku, ja esat stipri noguris, apslimis, lietojis alkoholiskus dzērienus vai narkotikas vai ja lietojat zāles.
- Nelietojiet šo rīku, ja vieta nav pietiekami labi apgaismota, lai varētu strādāt.
- Stāviet stabili un līdzsvaroti. Stāviet stingri uz savām kājām, nesniedzieties ar rokām pārāk tālu. Tādējādi jūs izvairīsities no krišanas un saskaršanās ar karstām rīka daļām.
- Netuviniet nevienu sava ķermeņa daļu šā rīka kustīgajām daļām!
- Turiet rokas atstatu no izplūdes caurules un no cilindra, jo šīs daļas pļaujmašīnas darbināšanas laikā stipri sakarst.
- Kad grasāties veikt darbarīka regulēšanu vai labošanu, ir jāizslēdz dzinējs un jāatvieno aizdedzes sveces vads (izņemot gadījumus, kad regulējat karburatoru).
- Pirms darba sākšanas vienmēr pārliecinieties, ka visas rīka daļas ir labi pieskrūvētas, nav notikusi degvielas noplūde u.tml.! Ja kāda daļa ir bojāta, tad tā ir jānomaina jau pirms rīka lietošanas.

Latviski

VISPĀRĪGI PADOMI PAR DROŠĪBU

- Regulējot karburatoru, rīkojieties ļoti uzmanīgi, jo pļaujamstieples galviņa tajā laikā griežas.
- Vibrācija, kas rodas, lietojot rokas darbarīku, dažiem cilvēkiem var pastiprināt Reino slimības izpausmes: durstīšanas sajūtu, nejutīgumu un pirkstu ādas bālēšanu (līdzīgi tam, kā mēdz notikt, kad ir auksti). Ir pieņēmums, ka šīs izpausmes ir izteiktākas tad, ja pastāv iedzimta nosliece uz tām, cilvēks atrodas aukstos vai mitros apstākļos, ievēro kādu īpašu ēšanas režīmu (diētu), lieto tabaku vai ir izveidojis zināma veida strādāšanas paradumus. Pagaidām vēl nav zināms, kāda vibrāciju pakāpe un vibrāciju ietekmes ilgums var pastiprināt šo slimību. Tomēr ir iespējams mazināt vibrāciju iedarbību uz cilvēku, ja ievēro tālāk sniegtos norādījumus.
  a) Ģērbieties silti, ja laiks ir auksts. Lietodami šo darbarīku, valkājiet aizsargcimdus, lai jūsu plaukstas un delnu locītavas būtu siltumā. Uzskata pat, ka salšana ir viens no galvenajiem cēloņiem, kas palielina Reino slimības izpausmju parādīšanās iespēju.
  b) Ik palaikam (darba pārtraukumos) ir jāpavingro, lai uzlabotu asinsriti.
  c) Nestrādājiet bez pārtraukuma un centieties sevi ikdienā pēc iespējas mazāk pakļaut vibrāciju iedarbībai.

  Ja jums traucē šeit aprakstītās neveselīgās sajūtas, tūlīt pārtrauciet darbu ar rokas pļaujmašīnu un griezieties pie ārsta!
- Raugieties, lai darbarīks būtu labā darba kārtībā: pārbaudiet, vai visas daļas ir labi pieskrūvētas, un lieciet nomainīt daļas, kas ir sabojājušās.
- Degvielu ir jājauc un jāglabā tvertnē, kas ir paredzēta benzīnam.
- Degvielu jauciet un ielejiet zem klajas debess, atstatu no liesmas un dzirkstelēm. Ja degviela izšļakstās, tā ir kārtīgi jānoslauka. Pirms iedarbināt dzinēju, pārvietojieties vismaz 9 metrus prom no vietas, kur uzpildījāt pļaujmašīnas degvielas tvertni.
- Apstādiniet dzinēju un nogaidiet, lai tas atdziest, kad vēlaties iepildīt degvielu vai noglabāt pļaujmašīnu.
- Ja gatavojaties vest pļaujmašīnu ar automobili, nogaidiet, līdz dzinējs ir atdzisis, iztukšojiet tvertni un nostipriniet pļaujmašīnu, lai pārvadāšanas laikā tā nevarētu izkustēties.

PADOMI PAR DROŠĪBU - ROKAS PĻAUJMAŠĪNU LIETOTĀJIEM

- Nomainiet pļaušanas galviņu, ja tā ir sadauzīta, saplaisājusi vai kādā citā veidā bojāta. Raugieties, lai galviņa būtu pareizi, stingri piestiprināta! Ja šo noteikumu neievēro, ir iespējams gūt smagus savainojumus.
- Pārliecinieties, vai aizsargelementi, dzensiksnas, vairogs un rokturi ir pareizi, stingri piestiprināti.
- Ja maināt pļaujamstiepli, tad izmantojiet tikai tādu rezerves daļu, ko ir ieteicis šā rīka ražotājs. Neizmantojiet tās vietā kāda cita veida daļu.
- Nedrīkst lietot šo rīku, ja vairogs nopļautās zāles atvairīšanai nav uzlikts vai nav labā darba kārtībā.
- Pļaujmašīna ir cieši jātur aiz abiem rokturiem, kad ar to strādā. Turiet to tā, lai pļaušanas galviņa nebūtu augstāk par jūsu vidukli.
- Nedrīkst pļaut, turot darbarīku tā, ka pļaušanas galviņa atrodas vairāk nekā 76 centimetrus virs zemes.

Latviski

IZSTRĀDĀJUMA RAKSTURLIELUMI

		HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Masa	(kg)			
- bez degvielas, pļaujamstieples galviņas un zāles vairoga		3.61	3.61	3.98
- bez degvielas, ar pļaujamstieples galviņu		3.95	4.00	4.35
Degvielas tvertnes tilpums	[cm^3 vai (l)]	300 vai (0.3)	300 vai (0.3)	300 vai (0.3)
Vāla platums	(mm)	432	432	432
Cilindra tilpums	(cm^3 / cc)	26	26	26
Pļaujamstieples diametrs	(mm)	2.0	2.0	2.0
Motora maksimālā jauda (atbilstoši standartam ISO 8893)	(kW)	0.65	0.65	0.65
Maksimālais vārpstas apgriezienu skaits	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Dzinēja darbība pie maksimālajiem apgriezieniem	(min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Dzinēja darbība tukšgaitā	(min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Degvielas patēriņš (saskaņā ar ISO 8893) pie maksimālās dzinēja jaudas	[kg/h vai (l/h)]	0.33 vai (0.45)	0.33 vai (0.45)	0.33 vai (0.45)
Degvielas īpatnējais patēriņš (saskaņā ar ISO 8893) pie maksimālās dzinēja jaudas	[kg/h vai (l/h)]	508 vai (0.7)	508 vai (0.7)	508 vai (0.7)
Vibrācijas līmenis tukšgaitā	(m/s^2)			
- Priekšējais rokturis		0.7	0.8	7.7
- Aizmugurējais rokturis		1.4	1.8	4.5
Vibrācijas līmenis pie pilnas jaudas	(m/s^2)			
- Priekšējais rokturis		2.0	2.3	11.1
- Aizmugurējais rokturis		3.0	3.2	12.9
Skaņas spiediens (saskaņā ar EN 27917)	[LpA (dB A)]	100	100	100
Reālais skaņas spiediena līmenis	(dB A)	106.3	107	108
Skaņas stiprums (saskaņā ar ISO 10884)	[LwA (dB A)]	108	108	109

ZĪMĒJUMU PASKAIDROJUMS

1. Sākumuzpildes balons
2. Startera slēdzis
3. Degvielas tvertnes vāciņš
4. Palaidējs
5. Mēlītes slēdža bloķēšanas poga
6. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
7. Akseleratora mēlītes slēdzis
8. Aizmugurējais rokturis
9. Priekšējais rokturis
10. Caurule
11. Zāles vairogs
12. Pļaujamstieples galviņa, kas, piespiesta pie zemes, izlaiž stiepli
13. Pļaujamstieple
14. Tukšgaitas režīma regulēšanas skrūve
15. Bloķēšanas skrūve (tikai modelim HLT26CDSY)

MONTĒŠANA

Skat. 2. attēlu.

BRĪDINĀJUMS
Ja trūkst kādas detaļas vai kāda detaļa ir bojāta, tad nelietojiet šo darbarīku, kamēr neesat sagādājis vajadzīgo detaļu. Ja šo brīdinājumu neievēro, tad ir iespējamas smagas traumas.

BRĪDINĀJUMS
Neměģiniet darbarīku pārbūvēt vai tam pievienot piederumus, kuru lietošana nav ieteicama. Tādi pārveidojumi un grozījumi var novest pie nepareizas darbarīka lietošanas, kā arī palielina varbūtību, ka rodas briesmas, kuru rezultātā lietotājs var gūt smagas traumas.

BRĪDINĀJUMS
Veicot detaļu montāžu, vienmēr iepriekš atvienojiet sveces barošanas vadu. Ja šo norādījumu neievēro, tad ir iespējama nejauša iedarbināšana, kas var izraisīt smagas traumas.

Latviski

MONTĒŠANA

BRĪDINĀJUMS
Pievienojamo piederuma uzmavu aizliegts uzstādīt vai regulēt, kad motors darbojas. Ja šo norādījumu neievēro, tad ir iespējamas smagas traumas.

BRĪDINĀJUMS
Lai nepieļautu smagas traumas, pirms darbarīka lietošanas un darba laikā regulāri pārbaudiet, vai bloķēšanas skrūve ir kārtīgi pievilkta.

LIETOŠANA

Ir jāizlasa lietošanas rokasgrāmata un jāievēro brīdinājumi, kā arī padomi par drošību (bīstamības novēršanu).

Lietojiet aizsargbrilles, dzirdes aizsardzības līdzekļus un ķiveri.

Ar darbu nesaistītiem cilvēkiem, it sevišķi - bērniem, kā arī dzīvniekiem ir jāuzturas vismaz 15 metru attālumā no vietas, kur pļauj.

DEGVIELA UN TĀS IEPILDĪŠANA TVERTNĒ

DARBOŠANĀS AR DEGVIELU, NEAPDRAUDOT SEVI

- Esiet piesardzīgi, kad rīkojaties ar degvielu, jo tā ļoti viegli var aizdegties!
- Degvielu jauciet un ielejiet tikai zem klajas debess, atstatu no liesmas un dzirkstelēm. Nedrīkst ieelpot degvielas tvaikus.
- Cik vien iespējams, nepieskarieties degvielai un eļļai.
- Īpaši nevēlama ir degvielas un eļļas iešļakstīšanās acīs. Ja degviela vai eļļa tomēr nonāk jums acīs, tūlīt tās izskalojiet ar tīru ūdeni! Ja joprojām jūtat kairinājumu tajās, nekavējoties griezieties pie ārsta.
- Ja izlīst vai izšļakstās degviela, tā ir uzreiz kārtīgi jānoslauka.

DEGVIELAS JAUKŠANA (3. zīmējums)

- Pļaujmašīnā ir divtaktu dzinējs, tāpēc ir nepieciešams sajaukt degvielas un divtaktu dzinējiem domātas sintētiskas eļļas maisījumu. Sajauciet bezsvina degvielu un divtaktu dzinējiem domātu sintētisku eļļu tīrā traukā, kas ir piemērots degvielai.
- Dzinējam ir piemērota bezsvina degviela, kura ir domāta spēkratiem un kuras oktānskaitlis ir 87 ([R + M] / 2) vai lielāks.
- Lūdzu, nelietojiet degvielas un eļļas maisījumus, ko pārdod degvielas uzpildes stacijās, t.i., maisījumus, kas domāti motocikliem, mopēdiem un tamlīdzīgi.
- Lietojiet tikai tādu sintētisku eļļu, kas domāta divtaktu dzinējiem. Neizmantojiet ne spēkratu dzinēju eļļu, ne arī divtaktu dzinēju eļļu, kas domāta motorlaivām.
- Iejauciet divtaktu dzinējiem domātu sintētisku eļļu degvielā tā, lai attiecība būtu 50:1 (2% eļļas).
- Labi sajauciet degvielu katrreiz, kad uzpildāt tvertni.
- Degviela ir jāsajauc nelielā daudzumā, nevajadzētu sajaukt degvielu ilgākam laikam nekā vienam mēnesim. Pie tam iesakām jums izmantot tādu divtaktu dzinējiem domātu sintētisku eļļu, kas satur stabilizatoru.

IEPILDĪŠANA TVERTNĒ

- Noslaukiet tvertnes daļu ap vāciņu, lai novērstu to, ka degvielā iekļūst sārņi.
- Mierīgi atskrūvējiet tvertnes vāciņu, lai pamazām mazinātos spiediens un degviela neizšļakstītos ap kakliņu.
- Uzmanīgi ielejiet degvielas maisījumu tvertnē, raugoties, lai nenolīst garām.
- Pirms vāciņa uzskrūvēšanas notīriet saskrūvējuma vietu un pārliecinieties, ka tur nav bojājumu.
- Neaizmirstiet tūlīt pēc tam uzskrūvēt tvertnei vāciņu un atcerieties, ka tam ir jābūt cieši noslēgtam! Ja izlīst vai izšļakstās degviela (pat nedaudz), tā ir kārtīgi jānoslauka. Pirms iedarbināt dzinēju, pārvietojieties vismaz 9 metrus prom no vietas, kur uzpildījāt pļaujmašīnas degvielas tvertni.

  Piezīme. Nav jāuzskata par novirzi tas, ka pirmajā lietošanas reizē no dzinēja izdalās nedaudz dūmu, un līdzīgi var būt arī turpmāk.

BRĪDINĀJUMS
Noteikti apstādiniet dzinēju, kad vēlaties iepildīt degvielu! Nedrīkst uzpildīt tvertni, kad dzinējs strādā un ja tas vēl nav atdzisis. Pirms iedarbināt dzinēju, pārvietojieties vismaz 9 metrus prom no vietas, kur uzpildījāt pļaujmašīnas degvielas tvertni. Nesmēķējiet!

1 litrs	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litri	+	40 ml	=	
3 litri	+	60 ml	=	
4 litri	+	80 ml	=	
5 litri	+	100 ml	=	

Latviski

LIETOŠANA

PĻAUJMAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APSTĀDINĀŠANA (4. zīmējums)

BRĪDINĀJUMS
Dzinēju nedrīkst iedarbināt noslēgtā vai slikti vēdināmā telpā, jo izplūdes gāzes var būt nāvējošas.

Ievērojiet: pirms nākamās motora iedarbināšanas neaizmirstiet šo slēdzi atkal iestatīt stāvoklī IESLĒGTS "I".

PĻAUJMAŠĪNAS LIETOŠANA (5. zīmējums)

Satveriet pļaujmašīnas aizmugurējo rokturi ar labo roku, bet priekšējo rokturi - ar kreiso roku. Visu laiku, kamēr lietojat šo darbarīku, turiet to stingri ar abām rokām. Pļaujmašīna ir jātur strādāšanai ērtā stāvoklī - tā, lai aizmugurējais rokturis būtu lietotāja gurnu augstumā.

Pļaujmašīna vienmēr ir jāieslēdz uz pilnu jaudu. Ja zāle ir gara, sākumā nopļaujiet tai augšu, tādējādi neļaujot zālei aptīties ap cauruli un pļaušanas galviņu, kas varētu izraisīt dzinēja pārkaršanu. Ja tomēr zāle aptinas ap galviņu, apturiet dzinēju, atvienojiet aizdedzes sveces vadu un noņemiet sapinušos zāli. Ja lietosit to ilgu laiku vidējā režīmā var izraisīt eļļas noplūdi pa izplūdes cauruli.

IETEIKUMI PAR PĻAUŠANU (6. zīmējums)

PĻAUJAMSTIEPLES ATTĪŠANA (7. zīmējums)

APKOPE

BRĪDINĀJUMS
Rīka apkopi veiciet tikai ar autentisku rezerves daļu un piederumu palīdzību. Šā norādījuma neievērošana var radīt bīstamību - gan nepareizu pļaujmašīnas darbību, gan smagus savainojumus cilvēkiem. Pie tam darbarīka garantija vairs nebūs spēkā.

- Neveiciet nekādu citu iestatīšanu un labošanu kā tikai to, kas ir aprakstīta šajā rokasgrāmatā. Visus pārējos darbus saistībā ar pļaujmašīnu ir jāveic apstiprinātā darbnīcā.
- Ja darbarīku slikti apkopj, tad var rasties pārāk lielas ogļu nogulsnes, kas savukārt var izraisīt pļaujmašīnas ražīguma samazināšanos un melnas eļļas noplūdi pa izplūdes cauruli.
- Pārliecinieties, vai aizsargelementi, dzensiksnas, vairogs un rokturi ir pareizi, stingri piestiprināti. Tādējādi jūs novērsīsit bīstamību gūt smagus savainojumus.
- **Tikai modelim HLT26CDSY:** pļaušanas ierīci nedrīkst lietot, kad motors darbojas tukšgaitā. Ja šis norādījums netiek ievērots, tad jāveic sajūga regulēšana vai darbarīks steidzami jānodod apmācītam meistaram, lai tas veic darbarīka remontu.

SPOLES NOMAINĪŠANA (11. zīmējums)

PĻAUJAMSTIEPLES NOMAINĪŠANA (11. zīmējums)

IZPLŪDES ATVERES UN IZPLŪDES CAURULES TĪRĪŠANA

Atkarībā no tā, kādu degvielu, kāda veida eļļu un cik daudz tās izmanto, kā arī no darba apstākļiem, izplūdes atvere un izplūdes caurule var ar laiku aizsērēt pārogļotu nogulšņu dēļ. Ja pamanāt, ka pļaujmašīnas jauda ir sarukusi, tad lieciet, lai to iztīra mācīts meistars.

DZIRKSTEĻU AIZTURĒTĀJS

Dzirksteļu aizturētājs ir jātīra vai jāaizstāj ar jaunu ik pēc 25 pļaujmašīnas lietošanas stundām vai arī reizi gadā, lai darbarīks allaž labi strādātu. Dzirksteļu aizturētājs dažādu modeļu pļaujmašīnās var atrasties dažādās vietās. Lūdzu, sazinieties ar tuvāko apstiprināto "Homelite" darbnīcu, kur jums palīdzēs atrast dzirksteļu aizturētāju jūsu pļaujmašīnā.

GAISA FILTRA NODALĪJUMA VĀKA TĪRĪŠANA (8. att.)

DEGVIELAS TVERTNES VĀCIŅŠ

BRĪDINĀJUMS
Ja tvertnes vāciņš nav cieši noslēdzams, tad var rasties ugunsgrēka draudi, tāpēc tas nekavējoties ir jāaizstāj ar jaunu vāciņu.

Degvielas tvertnes vāciņā ietilpst filtrs, kā arī vārstulis, kurus nav iespējams labot. Ja filtrs ir netīrs, tad pasliktinās dzinēja darbība. Ja dzinējs strādā labāk, kad degvielas tvertnes vāciņš ir nedaudz atskrūvēts, tad, iespējams, vārsts ir bojāts vai filtrs piesārņojies. Nomainiet tvertnes vāciņu, ja nepieciešams.

AIZDEDZES SVECE (9. zīmējums)

Dzinējam ir aizdedzes svece Champion RCJ-6Y (vai līdzvērtīga), kuras kontaktu savstarpējais attālums ir 0,63 mm. Drīkst lietot tikai ieteiktā veida sveci, un tā ir jānomaina reizi gadā.

GLABĀŠANA (UZ 1 MĒNESI VAI ILGĀK)

- Izlejiet no pļaujmašīnas tvertnes visu atlikušo degvielu kādā citā traukā, kas ir piemērots degvielas glabāšanai. Darbiniet dzinēju, līdz tas pilnībā beidz griezties.

Latviski

APKOPE

- Rūpīgi notīriet pļaujmašīnu. Noglabājiet to labi vēdināmā telpā, kur tai nevar piekļūt bērni. Neglabājiet to vietā, kur tuvumā atrodas korozīvas vielas, piemēram dārza darbos izmantojamas ķimikālijas vai atsaldēšanai domāta sāls.
- Ja glabājat degvielu un strādājat ar to, ievērojiet uz šo jomu attiecināmus ISO standartus un vietējus noteikumus. Pārpalikušo degvielu jūs varat izmantot, lai darbinātu kādu citu rīku, kuram ir divtaktu dzinējs.

Latviski

PROBLĒMU RISINĀŠANA

JA ŠEIT APRAKSTĪTIE PAŅĒMIENI NEPALĪDZ ATRISINĀT GRŪTĪBAS, AR KURĀM ESAT SASTAPIES, TAD LŪDZAM SAZINĀTIES AR TUVĀKO APSTIPRINĀTO "Homelite" APRĪKOJUMA DARBNĪCU!

PROBLĒMA	IESPĒJAMS CĒLONIS	RISINĀJUMS
Neieslēdzas dzinējs.	1. Nav dzirksteles.	1. Pārbaudiet sveci. Izņemiet sveci. Atlieciet sveces pārsegu vietā un nolieciet sveci uz metāla cilindra. Pavelciet palaides sviru un lūkojieties, vai pie sveces elektrodiem lec dzirkstele. Ja dzirkstele nav manāma, tad izmēģiniet tādu pašu pārbaudi ar jaunu sveci.
	2. Nav degvielas.	2. Paspiediet sākumuzpildes pūsli, līdz tas piepildās ar degvielu. Ja sākumuzpildes pūslis nepiepildās, tad ir radies nosprostojums degvielas pievades sistēmā. Griezieties darbnīcā. Ja sākumuzpildes pūslis piepildās, tad varbūt ir aizsērējis dzinējs (lasiet nākamo rindkopu).
	3. Dzinējā notikusi pārplūde.	3. Izņemiet sveci un novietojiet darbarīku tā, lai sveces atvere atrodas uz leju. Startera slēdzi iestatiet "🏃" stāvoklī un 10-15 reizes pavelciet palaidēju. Tādējādi dzinējs tiks atbrīvots no pārplūdušās degvielas. Iztīriet sveci un ielieciet to atpakaļ vietā. Startera slēdzi iestatiet "🏃" stāvoklī un trīs reizes pavelciet palaidēju. Ja dzinējs neiedarbojas, tad startera slēdzi pārslēdziet "|↔|" stāvoklī un veiciet parasto iedarbināšanas procedūru. Ja dzinējs vēl arvien nav iedarbināms, atkārtojiet šīs darbības ar jaunu sveci.
	4. Palaides sviru tagad ir grūtāk pavilkt nekā tad, kad darbarīks bija jauns.	4. Griezieties darbnīcā.
Dzinējs sāk strādāt, bet nepalielina ātrumu.	Lai motors uzsiltu, nepieciešamas apmēram 3 minūtes.	Pagaidiet, līdz motors pilnībā uzsilst. Ja pēc 3 minūtēm nav iespējams kāpināt motora apgriezienus, tad vērsieties remontdarbnīcā.
Dzinējs sāk strādāt, bet negriežas pilnā ātrumā, ja noslēga stāvoklis ir pusatvērts.	Ir nepieciešams iestatīt karburatoru.	Griezieties darbnīcā.
Dzinējs nesasniedz pilnu jaudu, un izdalās daudz dūmu.	1. Jāpārbauda, vai degviela pareizi sajaukta.	1. Izmantojiet svaigi sajauktu degvielu, kurā izmantots pareizs daudzums divtaktu dzinējiem domātas sintētiskas eļļas.
	2. Gaisa filtrs ir aizsērējis.	2. Iztīriet gaisa filtru. Par to lasiet sadaļā "Gaisa filtra nomaiņa un tīrīšana".
	3. Dzirksteļu slāpētāja režģis ir netīrs.	3. Griezieties darbnīcā.

Latviski

PROBLĒMU RISINĀŠANA

PROBLĒMA	IESPĒJAMS CĒLONIS	RISINĀJUMS
Dzinējs sāk strādāt, griežas, bet nepārslēdzas tukšgaitā.	Nepieciešams veikt karburatora tukšgaitas skrūves regulēšanu.	Pagrieziet tukšgaitas skrūvi pa labi, lai palielinātu tukšgaitas ātrumu (10. att.).
Pļaujamstieple neattinas.	1. Stieple ir sapinusies pati ar sevi. 2. Spolē vairs nav pietiekami daudz stieples. 3. Stieples gali ir nodiluši un pārāk īsi. 4. Stieple ir sapinusies uz spoles. 5. Dzinējs griežas pārāk lēnām.	1. Ieziediet pļaujamstiepli ar silikona ziežvielu. 2. Ievietojiet pļaujamstiepli atpakaļ vietā. Lasiet sadaļu “Pļaujamstieples nomainīšana”! 3. Pavelciet stieples galu, tajā pašā laikā turot nospiestu stieples attīšanas pogu, pēc tam atlaidiet to. 4. Izvelciet stiepli no spoles, pēc tam uztiniet to no jauna. Lasiet sadaļu “Pļaujamstieples nomainīšana”! 5. Lai attītu stiepli, darbiniet dzinēju ar pilnu jaudu.
Zāle ķeras ap cauruli un pļaušanas galviņu.	1. Jūs pļaujat garu zāli līdz ar zemi. 2. Jūs izmantojat pļaujmašīnu ar vidēju jaudu.	1. Mēģiniet sākumā pļaut garās zāles augšdaļu, pēc tam apakšdaļu. 2. Pļaujmašīna vienmēr ir jāieslēdz uz pilnu jaudu.
Nevar viegli atskrūvēt pļaujamstieples attīšanas pogu.	Skrūves vītne ir sabojāta vai netīra.	Tīriet skrūves vītni, ieziediet to. Ja darbība neuzlabojas, nomainiet pļaujamstieples attīšanas pogu.
Pa izplūdes cauruli noplūst eļļa.	1. Jūs izmantojat pļaujmašīnu ar vidēju jaudu. 2. Jāpārbauda, vai degviela pareizi sajaukta. 3. Gaisa filtrs ir aizsērējis.	1. Pļaujmašīna vienmēr ir jāieslēdz uz pilnu jaudu. 2. Izmantojiet svaigi sajauktu degvielu, kurā izmantots pareizs daudzums divtaktu dzinējiem domātas sintētiskas eļļas. 3. Iztīriet gaisa filtru. Lasiet sadaļu “Gaisa filtra nomainīšana un tīrīšana”!

Ievērojiet: Ja sastopaties ar tādiem ierīces darbības trūkumiem, kuru novēršanai sadaļā “Problēmu risināšana” ir ieteikts karburatora skrūvi pagriezt pa labi, bet kopš darbarīka iegādes regulēšana vēl ne reizi nav veikta, tad labāk uzticiet to veikt meistaram apstiprinātā darbnīcā. Vairumā gadījumu mūsu speciālistam šāda regulēšana būs viegli paveicams, ikdienišķs darbs.

Slovenčina

SYMBOLY

Na náradí môžu byť vyznačené niektoré z uvedených symbolov. Preštudujte si ich a naučte sa ich význam pre zaistenie bezpečnej práce.

	NÁZOV	VÝZNAM
	Bezpečnostný symbol	Upozorňuje na nebezpečenstvo, informuje o výstrahe alebo varuje. Znamená: Pozor! Nezabúdajte, že ide o vašu bezpečnosť.
	Prečítajte si dôkladne návod na použitie	Tento návod obsahuje informácie, ktoré majú upozorniť používateľa na potenciálne nebezpečenstvo a upozorniť na podmienky používania náradia a na jeho údržbu. Prečítajte si pozorne tento návod, aby ste náradie používali optimálnym a bezpečným spôsobom.
	Pri práci používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu	Pri práci s náradím používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu.
	Náradie nenechávajte v blízkosti nepovolaných osôb	Okolostojace osoby sa musia zdržiavať vo vzdialenosti aspoň 15 m od miesta kosenia.
	Vymrštenie do strán	Nebezpečenstvo vymrštenia alebo odskočenia predmetov do strán.
	Nôž zakázaný	Neinštalujte akýkoľvek typ noža na toto náradie.
	Štítok s otáčkami za minútu	Smer otáčania a maximálne otáčky hriadeľa pre príslušenstvo na kosenie.
	Vysoká obuv	Pri používaní tohto náradia noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.
	Rukavice	Noste protišmykové a hrubé rukavice.
	Zákaz fajčiť	Pri miešaní benzínu a plnení benzínovej nádrže nefajčite.
	Benzín	Používajte len bezolovnatý benzín pre motorové vozidlá s oktánovým číslom 87 ([R+M]/2) a viac.
	Olej	Používajte syntetické oleje pre dvojtaktné motory chladené vzduchom.
	Zmes benzínu a oleja	Pred doplnením paliva do nádrže palivovú zmes dôkladne premiešajte.

Slovenčina

SYMBOLY

	NÁZOV	VÝZNAM
	Spínač	Spínač na zapnutie/vypnutie náradia I = zapnutie O = vypnutie
CE		Vyhovuje všetkým regulačným normám v krajine EÚ, v ktorej bol výrobok zakúpený.

Ďakujeme vám, že ste si kúpili výrobok značky Homelite.

Strunová kosačka Homelite bola vyvinutá a vyrobená v súlade s najnáročnejšími požiadavkami na spoľahlivosť, jednoduchosť a bezpečnosť obsluhy. Pokiaľ ju budete udržiavať v dobrom stave, budete mať počas dlhých rokov odolné, výkonné a bezpečné záhradnícke náradie.

UPOZORNENIE
Aby ste znížili riziko úrazu, je potrebné prečítať a pochopiť pokyny uvedené v tomto návode.

UPOZORNENIE
Pred použitím náradia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými a prevádzkovými pokynmi uvedenými v tomto návode. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo iné vážne poranenie. Návod uschovajte, aby ste sa pri práci mohli doň pozrieť a informovať prípadných ďalších používateľov náradia.

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

- Pred použitím strunovej kosačky si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny pre zaistenie bezpečnej práce. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny. Nedodržanie všetkých uvedených bezpečnostných pokynov môže spôsobiť vážne poranenia.
- Nedovoľte toto náradie používať deťom a osobám, ktoré nemajú skúsenosti s jeho používaním.
- Náradie nikdy neuvádzajte do chodu v uzavretých alebo nedostatočne vetraných priestoroch, pretože výfukové plyny môžu byť smrteľné.
- Pred každý použitím náradia odstráňte všetky prekážky z pracovnej zóny. Odstráňte kamene, črepiny, klince, kovové káble alebo povrazy, ktoré by mohli byť vymrštené do strán alebo by mohli uviaznuť vo vyžínacej hlave.
- Pri práci s náradím používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu.
- Noste dlhé a hrubé nohavice, vysokú obuv a rukavice. Nenoste voľný odev, krátke nohavice ani žiadne šperky a nikdy nepracujte s bosými nohami.
- Pokiaľ máte dlhé vlasy, zopnite si ich alebo stiahnite gumičkou nad úrovňou ramien, aby sa nemohli zachytiť v pohyblivých častiach náradia.
- Okolostojace osoby, deti a zvieratá musia zostať vo vzdialenosti aspoň 15 metrov od používaného náradia.
- Nepoužívajte náradie, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré znižujú pozornosť.
- Náradie nepoužívajte, pokiaľ nemáte dostatočné osvetlenie na prácu.
- Vždy pracujte v rovnovážnej a stabilnej polohe. Zaujmite pevný postoj a ruky nenaťahujte príliš ďaleko alebo vysoko. Inak by ste mohli stratiť rovnováhu a spadnúť alebo dotknúť sa horúcich častí náradia.
- Všetky časti tela musia byť v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia. Nedávajte ruky do blízkosti výfuku alebo valca strunovej kosačky, pretože tieto časti pri používaní dosahujú vysoké teploty.
- Vždy vypnite motor a odpojte kábel sviečky pred akýmkoľvek zoraďovaním alebo opravami, s výnimkou zoraďovania karburátora.
- Pred každým použitím náradie dôkladne skontrolujte, či žiadna časť nie je uvoľnená, či neuniká palivo a pod. Ak je niektorá časť chybná, je potrebné ju pred použitím náradia vymeniť.
- Počas zoraďovania karburátora sa vyžínacia hlava otáča, preto buďte pri práci veľmi opatrní.

Slovenčina

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

- U niektorých osôb môžu vibrácie ručného náradia spôsobiť tzv. Raynaudov syndróm. Táto choroba sa prejavuje pichaním, znecitlivením a zmodraním celých prstov na ruke a stuhnutím kĺbov v dôsledku vystavenia chladu. Pri tejto chorobe hrajú čiastočne úlohu dedičné faktory, vystavenie chladu a vlhkosti, životospráva, fajčenie a pracovné návyky. V súčasnosti nie je dobre známy prah vibrácií a doba expozície, ktoré môžu viesť k vzniku Raynaudovho syndrómu. Preto vo vlastnom záujme obmedzte vystavenie vibráciám dodržiavaním niekoľkých základných pravidiel:
  a) V chladnom počasí sa teplo oblečte. Pri práci s náradím noste ochranné rukavice, aby boli ruky a zápästia v teple. Chlad sa považuje za jeden z hlavných faktorov vzniku Raynaudovho syndrómu.
  b) Po práci s náradím si stále trochu zacvičte, čím sa zlepší obeh krvi.
  c) Pri práci robte pravidelné prestávky. Obmedzte každodennú dobu vystavenia vibráciám.

  Ak trpíte niektorým z uvedených príznakov, náradie ihneď prestaňte používať a poraďte sa s lekárom.
- Náradie udržiavajte v dobrom stave, kontrolujte, či sú všetky časti riadne pritiahnuté. Opotrebované a poškodené súčiastky treba vymeniť.
- Benzín miešajte a skladujte v nádobe určenej na skladovanie benzínu (kanister).
- Benzín miešajte vonku, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov iskrenia a otvoreného ohňa. Akýkoľvek rozliaty benzín ihneď utrite. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti 9 m od miesta, kde ste nalievali benzín do nádrže.
- Pred dopĺňaním benzínu do nádrže alebo uskladnením náradia motor vypnite a počkajte, kým motor nevychladne.
- Pred prepravou náradia v aute počkajte, kým motor nevychladne. Potom vyprázdnite benzínovú nádrž a náradie upevnite, aby sa počas prepravy nepohybovalo.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S NÁRADÍM

- Ak je vyžínacia hlava popraskaná alebo inak poškodená, vymeňte ju za novú. Skontrolujte, či je vyžínacia hlava správne inštalovaná a upevnená. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť vážne zranenia.
- Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné prvky náradia (remene, deflektory a rukoväte) správne inštalované a upevnené.
- Pri výmene struny používajte len originálne struny doporučené výrobcom. Nepoužívajte žiadny iný rezný nástroj.
- Náradie nikdy nepoužívajte, pokiaľ ochranný kryt nie je nasadený a nie je v dobrom prevádzkovom stave.
- Strunovú kosačku držte pri práci obidvomi rukami za obidve rukoväte. Pri práci nedvíhajte vyžínaciu hlavu nad úroveň svojho pásu. Nikdy sa nesnažte kosiť, pokiaľ je vyžínacia hlava viac ako 76 cm nad zemou.

Slovenčina

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Hmotnosť (kg)			
- Bez paliva, bez vyžínacej hlavy, bez krytu vyžínacej hlavy	3.61	3.61	3.98
- Bez paliva, s vyžínacou hlavou	3.95	4.00	4.35
Objem palivovej nádrže [cm^3 alebo (l)]	300 alebo (0.3)	300 alebo (0.3)	300 alebo(0.3)
Pokos (mm)	432	432	432
Objem motora (cm^3/cc)	26	26	26
Priemer struny (mm)	2.0	2.0	2.0
Maximálny výkon motora (v súlade s normou ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Maximálne otáčky hriadeľa (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Otáčky motora (frekvencia otáčania) pri odporúčaných maximálnych otáčkach hriadeľa (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Rýchlosť motora (otáčky) pri voľnobehu (min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Spotreba paliva (v súlade s ISO 8893) pri maximálnom výkone motora [kg/h alebo (l/h)]	0.33 alebo (0.45)	0.33 alebo (0.45)	0.33 alebo (0.45)
Merná spotreba paliva (v súlade s ISO 8893) pri maximálnom výkone motora [g/kW.h alebo (l/kW.h)]	508 alebo (0.7)	508 alebo (0.7)	508 alebo (0.7)
Hladina vibrácií pri voľnobehu (m/s^2)			
- Predná rukoväť	0.7	0.8	7.7
- Zadná rukoväť	1.4	1.8	4.5
Hladina vibrácií pri maximálnych otáčkach (m/s^2)			
- Predná rukoväť	2.0	2.3	11.1
- Zadná rukoväť	3.0	3.2	12.9
Hladina akustického tlaku (v súlade s EN 27917) [LpA (dB A)]	100	100	100
Nameraná hladina akustického tlaku (dBA)	106.3	107	108
Hladina akustického výkonu (v súlade s ISO 10884) [LwA (dB A)]	108	108	109

POPIS

1. Gumový balónik
2. Ovládač sýtiča
3. Uzáver palivovej nádrže
4. Rukoväť štartéra
5. Uvoľňovacie tlačidlo plynovej páčky
6. Spínač zapnutia/vypnutia
7. Plynová páčka
8. Zadná rukoväť
9. Predná rukoväť
10. Rúrka násady
11. Kryt vyžínacej hlavy
12. Vyžínacia hlava
13. Rezná struna
14. Skrutka na reguláciu voľnobehu
15. Poistná skrutka (len HLT26CDSY)

MONTÁŽ

Pozrite si obr. 2.

UPOZORNENIE
Ak akákoľvek časť je poškodená alebo chýba, nepoužívajte výrobok, kým nebudú chýbajúce časti dodané. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť vážne zranenie.

UPOZORNENIE
Výrobok neupravujte ani nevytvárajte príslušenstvo, ktoré nie je pre tento výrobok odporučené. Akékoľvek takéto zmeny alebo úpravy sú nesprávne a mohli by spôsobiť nebezpečný stav, ktorý môže viesť k možnému vážnemu zraneniu.

Slovenčina

MONTÁŽ

UPOZORNENIE
Aby ste zabránili náhodnému naštartovaniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenia, pri montáži súčiastok vždy odpojte kábel zapaľovacej sviečky motora.

UPOZORNENIE
Nikdy nepripevňujte príslušenstvo ani ho nijako nenastavujte, keď je zapnutý motor. Nedodržanie tohto pokynu môže zapríčiniť vážne zranenie.

UPOZORNENIE
Než začnete výrobok používať, skontrolujte, či je poistná skrutka úplne pritiahnutá, a počas práce to pravidelne kontrolujte, aby ste zabránili vážnemu úrazu.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

Prečítajte si pozorne návod na používanie a dodržiavajte všetky upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Pri práci používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu.

Okolostojace osoby, najmä deti a zvieratá, musia byť vo vzdialenosti aspoň 15 m od miesta kosenia.

PALIVO A BEZPEČNÉ PLNENIE NÁDRŽE

- Pri manipulácii s palivom buďte vždy opatrní, ide o ľahko zápalnú látku.
- Benzín miešajte a prelievajte vždy vonku, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov iskrenia a otvoreného ohňa. Nevdychujte benzínové výpary.
- Vyvarujte sa priameho kontaktu s benzínom alebo olejom.
- Dávajte pozor, aby nedošlo k vystreknutiu benzínu alebo oleja do očí. Pri vniknutí benzínu alebo oleja do očí treba oči ihneď dôkladne vypláchnuť čistou vodou. Ak je očná sliznica podráždená, ihneď vyhľadajte lekára.
- Rozliaty benzín ihneď utrite.

PALIVOVÁ ZMES (Obr. 3)

- Tento výrobok je vybavený dvojtaktným motorom, ktorý na svoju prevádzku potrebuje zmes benzínu a syntetického oleja pre dvojtaktné motory. Zmiešajte bezolovnatý benzín a syntetický olej pre dvojtaktné motory v čistej nádobe, ktorá zodpovedá bezpečnostným predpisom.
- Motor používa bezolovnatý benzín pre motorové vozidlá s oktánovým číslom 87 ([R + M] / 2) a viac.
- Nepoužívajte žiadny druh zmesí benzínu a oleja z benzínových čerpacích staníc. Tieto zmesi sú určené pre mopedy, motocykle atď.
- Používajte len syntetický olej pre dvojtaktné motory. Nepoužívajte olej pre motorové vozidlá ani olej pre prívesné dvojtaktné lodné motory.
- Zmiešajte syntetický olej pre dvojtaktné motory a benzín v pomere 50:1 (2 %).
- Pred doplnením paliva do nádrže palivovú zmes dôkladne premiešajte.
- Pripravte palivovú zmes v malom množstve. Nepripravujte palivovú zmes na dlhšie obdobie ako 30 dní. Odporúčame používať syntetický olej pre dvojtaktné motory so stabilizačnou prísadou.

PLNENIE NÁDRŽE

- Vyčistite povrch okolo uzáveru, aby nedošlo ku kontaminácii paliva.
- Pomaly odskrutkujte uzáver palivovej nádrže, aby došlo k uvoľneniu tlaku a aby sa palivo nerozlialo okolo uzáveru.
- Pomaly a opatrne nalejte palivo do nádrže. Dávajte pozor, aby ste palivo nerozliali. Predtým, ako uzáver znovu zaskrutkujete, vyčistite tesnenie a skontrolujte jeho stav.
- Ihneď nasaďte uzáver a pevne ho pritiahnite. Akýkoľvek rozliaty benzín ihneď utrite. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti 9 m od miesta, kde ste nalievali benzín do nádrže.

Poznámka: Pri prvom použití náradia je úplne normálne, že sa z nového motora dymí.

UPOZORNENIE
Pred plnením nádrže vždy vypnite motor. Nikdy nedolievajte palivo do nádrže, pokiaľ je motor zapnutý alebo pokiaľ je ešte horúci. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti 9 m od miesta, kde ste nalievali benzín do nádrže. Nefajčite!

1 liter	+	20 ml	=	50:1 (2%)
2 litre	+	40 ml	=	
3 litre	+	60 ml	=	
4 litre	+	80 ml	=	
5 litrov	+	100 ml	=	

Slovenčina

POUŽÍVANIE NÁRADIA

ZAPNUTIE A VYPNUTIE NÁRADIA (obr. 4)

UPOZORNENIE
Náradie nikdy neuvádzajte do chodu v uzavretých alebo nedostatočne vetraných priestoroch, pretože výfukové plyny môžu byť smrteľné.

Poznámka: Pred naštartovaním náradia skontrolujte, či je spínač v zapnutej polohe "I".

POUŽÍVANIE STRUNOVEJ KOSAČKY (Obr. 5)

Držte zadnú rukoväť kosačky pravou rukou, prednú kruhovú rukoväť ľavou rukou. Po celý čas obsluhy držte náradie pevne obidvomi rukami. Strunovú kosačku držte tak, aby ste pracovali pohodlne. Zadná rukoväť by mala byť približne na úrovni stehien.

Kosačku vždy používajte na plný pracovný režim. Vysokú trávu koste zhora nadol, aby sa tráva nemohla namotať okolo rúrky násady alebo vyžínacej hlavy. To by spôsobilo prehrievanie motora. Ak sa tráva namotá okolo vyžínacej hlavy, vypnite motor, odpojte kábel sviečky zapaľovania a odstráňte všetku trávu. Pri dlhodobom používaní náradia na stredný pracovný výkon by dochádzalo k úniku oleja z výfuku.

ODPORÚČANIA PRI KOSENÍ (Obr. 6)

POSUN STRUNY (Obr. 7)

ÚDRŽBA

UPOZORNENIE
Na údržbu náradia používajte len originálne dielce, príslušenstvo a nástroje. Pri nedodržaní tohto pokynu nemusí byť náradie úplne funkčné, okrem toho sa vystavujete nebezpečenstvu úrazu. Pri použití iných ako originálnych značkových dielcov dodaných výrobcom zaniká platnosť záruky.

- Okrem zoradenia a opráv uvedených v tomto návode nevykonávajte žiadne ďalšie zoraďovania a opravy. Vykonanie ostatných zásahov na náradí zverte najbližšiemu servisnému stredisku výrobkov Homelite.
- Nesprávna údržba náradia môže spôsobiť usadzovanie uhlíka, ktoré môže byť príčinou zníženej výkonnosti náradia a viesť k vytekaniu čiernych olejovitých zvyškov z výfuku.
- Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné prvky náradia (remene, deflektory a rukoväte) správne inštalované a upevnené. Zabránite tým vážnemu úrazu.
- **Len pre HLT26CDSY:** príslušenstvo na kosačku nesmie pracovať vo voľnobežnom režime. Ak táto požiadavka nie je splnená, treba nastaviť spojku alebo je potrebné ihneď vykonať údržbu náradia kvalifikovaným technikom.

VÝMENA CIEVKY (Obr. 11)

VÝMENA STRUNY (Obr. 11)

ČISTENIE VÝFUKOVÉHO OTVORU A VÝFUKU

V závislosti od použitého typu paliva, typu a množstva použitého oleja a od prevádzkových podmienok môže dôjsť k zaneseniu výfukového otvoru a výfuku uhlíkom. Ak zistíte znížený pracovný výkon náradia, nechajte náradie vyčistiť kvalifikovaným odborníkom.

OCHRANNÝ KRYT PROTI ISKRENIU

Ochranný kryt proti iskreniu je treba čistiť alebo vymeniť po každých 25 hodinách prevádzky náradia alebo raz za rok, aby sa zabezpečila správna funkčnosť náradia. Umiestnenie ochranného krytu proti iskreniu je rôzne, v závislosti od modelu náradia. Obráťte sa na najbližšie servisné stredisko Homelite, kde vám radi pomôžu umiestniť ochranný kryt proti iskreniu.

ČISTENIE MRIEŽKY VZDUCHOVÉHO FILTRA (obr. 8)

UZÁVER PALIVOVEJ NÁDRŽE

UPOZORNENIE
Netesniaci uzáver palivovej nádrže môže predstavovať riziko požiaru a preto sa musí ihneď vymeniť.

ZAPAĽOVACIA SVIEČKA (obr. 9)

V tomto motore sa používa zapaľovacia sviečka Champion RCJ-6Y alebo podobná zapaľovacia sviečka so vzdialenosťou medzi elektródami 0,63 mm. Zapaľovaciu sviečku vymieňajte raz ročne za rovnaký model sviečky.

SKLADOVANIE NÁRADIA (NA OBDOBIE VIAC AKO 1 MESIAC)

- Vylejte palivo z nádrže do kanistra alebo do inej nádoby, určenej na uchovávanie benzínu. Zapnite motor a nechajte ho bežať, kým sa sám nevypne kvôli nedostatku paliva.
- Strunovú kosačku dôkladne vyčistite. Náradie vždy uskladňujte na dobre vetranom mieste, mimo dosahu detí. Náradie neuskladňujte v blízkosti žieravých látok, ako napríklad v blízkosti záhradkárskych alebo záhradníckych chemických prípravkov alebo solí na zimný posyp komunikácií.

Slovenčina

ÚDRŽBA

- Oboznámte sa s normami ISO a miestnymi predpismi týkajúcimi sa skladovania a manipulácie s palivom. Zvyšné palivo môžete použiť pre iné náradie poháňané dvojtaktným motorom.

Slovenčina

RIEŠENIE PROBLÉMOV

AK PONÚKNUTÉ RIEŠENIA NEUMOŽNIA PROBLÉM ODSTRÁNIŤ, OBRÁŤTE SA NA NIEKTORÉ Z AUTORIZOVANÝCH SERVISNÝCH STREDÍSK Homelite.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor nie je možné spustiť.	1. Žiadna iskra.	1. Skontrolujte zapaľovaciu sviečku. Vyberte zapaľovaciu sviečku. Nasaďte veko zapaľovacej sviečky a položte sviečku na kovový valec. Zatiahnite za hnaciu časť spúšťača a sledujte, či nastane iskrenie. Ak iskrenie nenastane, zopakujte skúšku s inou zapaľovacou sviečkou.
	2. V nádrži nie je palivo.	2. Stlačte gumový balónik toľkokrát, kým sa nenaplní palivom. Ak sa gumový balónik nenaplní palivom, obehový systém paliva je upchaný. Obráťte sa na servisnú opravovňu. Ak sa gumový balónik naplní palivom, možno je zaplavený motor (pozri nasledujúci odsek).
	3. Motor je zaplavený palivom.	3. Vyberte zapaľovaciu sviečku a obráťte výrobok tak, aby otvor so sviečkou bol otočený smerom k zemi. Otočte ovládač sýtiča do polohy zapnutia (“ “) a zatiahnite štartovacie lanko 10- až 15-krát. Týmto odčerpáte z motora prebytočné palivo. Vyčistite zapaľovaciu sviečku a vráťte ju na miesto. Potiahnite za štartovacie lanko trikrát, pričom ovládač sýtiča musí byť v polohe “ “. Ak sa motor nenaštartuje, otočte ovládač sýtiča do polohy “ “ a zopakujte obvyklý postup štartovania. Ak sa aj napriek vykonaným úkonom nepodarí motor naštartovať, vykonajte celý postup ešte raz s novou zapaľovacou sviečkou.
	4. Za hnaciu časť spúšťača je možné ťahať len ťažko, v porovnaní s novým náradím.	4. Obráťte sa na servisnú opravovňu.
Motor naštartuje, ale nie je možné zvýšiť otáčky.	Na zahriatie motora sú potrebné asi tri minúty.	Nechajte motor úplne sa zahriať. Ak sa motor nezrýchli po troch minútach, obráťte sa na autorizovaný servis.
Motor naštartuje, ale beží na plný výkon len v polootvorenej polohe.	Je potrebné zoradiť karburátor.	Obráťte sa na servisnú opravovňu.
Motor nedosiahne plné otáčky a dymí sa z neho.	1. Skontrolujte palivovú zmes.	1. Použite čerstvú palivovú zmes obsahujúcu správny pomer oleja pre dvojtaktné motory.
	2. Je znečistený vzduchový filter.	2. Vyčistite vzduchový filter. Pozrite si časť Čistenie mriežky vzduchového filtra.
	3. Je znečistená mriežka lapača iskier.	3. Obráťte sa na servisnú opravovňu.

Slovenčina

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Naštartovanie, chod a zrýchlenie motora je normálne, ale nie je možné udržať voľnobeh.	Nastavovacia skrutka voľnobežných otáčok na karburátore vyžaduje nastavenie.	Otáčaním nastavovacej skrutky voľnobežných otáčok doprava zvýšte voľnobežné otáčky (obr. 10).
Nie je možné odvíjať reznú strunu.	1. Struna je zlepená. 2. Na cievke nie je dostatočne dlhá struna. 3. Konce struny sú opotrebované alebo príliš krátke. 4. Struna sa zamotala na cievke. 5. Motor beží príliš pomaly.	1. Namažte strunu vhodným mazivom na báze silikónu. 2. Nasaďte novú strunu. Bližšie údaje sú uvedené v časti “Výmena reznej struny”. 3. Zatiahnite za konce reznej struny a súčasne stlačte aretačný gombík cievky a potom ho uvoľnite. 4. Vytiahnite strunu z cievky a naviňte ju ešte raz. Bližšie údaje sú uvedené v časti “Výmena reznej struny”. 5. Odvíjajte strunu, keď motor beží na plný pracovný režim.
Tráva sa namotáva na dolnú časť rúrky násady a na vyžínaciu hlavu.	1. Kosíte vysokú trávu príliš nízko pri zemi. 2. Kosačku máte nastavenú na stredný pracovný režim.	1. Pri kosení vysokej trávy treba kosiť zhora nadol. 2. Kosačku používajte na plný pracovný režim.
Aretačný gombík cievky sa veľmi ťažko otáča.	Závity skrutky sú zanesené alebo poškodené.	Vyčistite závity a namažte ich; ak nenastane zlepšenie, vymeňte aretačný gombík cievky.
Z výfuku vyteká olej.	1. Kosačku máte nastavenú na stredný pracovný režim. 2. Skontrolujte palivovú zmes. 3. Je znečistený vzduchový filter.	1. Kosačku používajte na plný pracovný režim. 2. Použite čerstvú palivovú zmes obsahujúcu správny pomer oleja pre dvojtaktné motory. 3. Vyčistite filtračnú vložku v súlade s informáciami uvedenými v časti “Údržba”.

POZNÁMKA: Ak sa objavia funkčné problémy výrobku, pre ktoré časť “Problémy a ich riešenie” odporúča nastavenie skrutky na karburátore doprava a ak ste od nákupu výrobku nevykonali žiadne nastavenia, obráťte sa na autorizovanú servisnú opravovňu. Vo väčšine prípadov ide o rutinné nastavenie, s ktorým si naši odborníci poradia.

Български

СИМВОЛИ

Някои от посочените по-долу символи могат да се видят върху машината. Разучете ги и запомнете обозначението им. Като запомните правилно символите, ще можете да използвате продукта по по-безопасен и ефективен начин.

	НАЗВАНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ
	Символ–предупреждение за опасността	Указва опасност, предупреждение или внимание. Означава: внимание, застрашена е безопасността ви!!!
	Прочетете внимателно ръководството за употреба	Ръководството за употреба съдържа конкретни предупреждения, предназначени да привлекат вниманието ви към потенциални рискове, като информация по отношение на функционирането и поддръжката на тримера. Преди експлоатация прочетете внимателно това ръководство, за да може да използвате машината най-добре и в пълна безопасност.
	Носете предпазни очила, предпазни средства за ушите и каска	Когато работите с тази машина, носете предпазни средства за очите и ушите, както и каска.
	Дръжте страничните лица надалеч	Всички странични лица трябва да стоят на разстояние най-малко 15 м от зоната на подрязване.
	Рикошет	Опасност от рикошет.
	Забранено е поставянето на ножове	Забрана да се поставят ножове върху тази машина.
	Скорост на въртене (об/мин)	Посока на въртене и максимална скорост на режещия механизъм при изваждане от дървото.
	Ботуши	Когато работите с този инструмент, винаги носете защитни ботуши, които не се пързалят.
	Ръкавици	Носете плътни работни ръкавици, които не се хлъзгат.
	Пушенето забранено	Не пушете, когато смесвате горивото и когато зареждате резервоара.
	Гориво	Използвайте безоловен бензин за автомобили, с октаново число 87 ([R+M]/2) или по-високо.
	Масло	Използвайте синтетично двутактово масло за двигателите с въздушно охлаждане.
	Смесване на бензин + масло	Преди да заредите резервоара, смесете хубаво горивото.

Български

СИМВОЛИ

	НАЗВАНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ
	Превключвател	Превключвател пускане/спиране I = Пускане O = Спиране
CE		Тази машина е в съответствие с нормативната уредба на държавата от ЕС, където е била закупена.

Благодарим, че закупихте продукт на Homelite.

Вашият тример е разработен и произведен според високите стандарти на Homelite за надеждност, лесна експлоатация и безопасност. При правилна поддръжка ще разполагате със здрава и добре функционираща машина в продължение на години.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да се избегне рискът от телесна повреда, потребителят трябва да прочете и разучи ръководството за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не използвайте продукта, преди да прочетете и разучите добре всички указания и инструкции за безопасност в настоящото ръководство. При неспазване на тези инструкции може да се причинят злополуки като пожар, токов удар или тежки телесни повреди. Запазете ръководството за употреба и се консултирайте с него редовно, за да работите в безопасни условия и инструктирате други евентуални потребители.

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- С оглед на безопасната ви работа, преди да пристъпите към експлоатация на тримера, прочетете и разучете добре всички указания. Спазвайте всички инструкции за безопасност. При неспазване на дадените по-долу инструкции за безопасност може да се причинят тежки телесни повреди.
- Не допускайте деца и необучени лица да използват машината.
- Никога не стартирайте двигателя в затворено или зле проветрено помещение, тъй като отработените газове може да са смъртоносни.
- Всеки път преди работа почистете зоната на подрязване. Махнете всички предмети като камъни, счупени стъкла, пирони, жици, тел и др., които могат да бъдат отхвърлени или да се закачат в главата на тримера.
- По време на работа трябва да носите предпазни очила и предпазни средства за ушите.
- Също така трябва да носите дълъг и плътен панталон, ботуши и ръкавици. Не трябва да обличате широки дрехи, къси панталони и бижута и никога не работете с боси крака.
- Ако сте с дълга коса, вдигнете я над раменета, за да не се закачи в движещите се части.
- Децата, страничните лица и домашните животни трябва да стоят на разстояние най-малко 15 м от мястото, където работите.
- Не работете с машината, ако сте изморени, болни, под въздействие на алкохол или опиати, или ако взимате лекарства.
- Не използвайте тримера, ако светлината е недостатъчна за работа.
- Винаги трябва да пазите равновесие. Стъпете стабилно на земята и не протягайте ръце надалеч. В противен случай може да паднете и/или да се допрете до горещи повърхности.
- Пазете тялото си от движещите се части.
- Не доближавайте ръце към изпускателната тръба или към цилиндъра на тримера, тъй като по време на експлоатация тези части се нагорещяват.
- Винаги спирайте двигателя и изключвайте жилото за запалването преди настройка и поправки с изключение на реглаж на карбуратора .
- Всеки път преди употреба огледайте машината, за да се уверите, че няма откачени части, че не изтича гориво и т.н. Подменете всички неизправни части.
- Бъдете изключително внимателни – главата на тримера се върти при реглаж на карбуратора.
- При някои хора под въздействие на вибрациите може да се предизвика “синдромът на Рейно” със симптоми като иглички, изтръпване и побеляване на пръстите, които обикновено се проявяват при излагане на студ.

Български

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Изглежда, че за развиването на тези симптоми допринасят наследствеността, излагането на студ и влажност, някои хранителни навици, тютюнопушенето и определен начин на работа. На настоящия етап не е известно какво количество вибрации или каква продължителност на излагане може да предизвикат заболяването. Във всеки случай трябва да се предприемат някои мерки, за да се ограничи излагането на вибрации, като:

а) Обличайте се добре в студено време. Когато работите с тримера, носете ръкавици, за да предпазите дланите и китките си от топлината. Изглежда, че ниската температура е един от главните фактори, способстващи за появяването на синдрома на Рейно.

б) След работа направете няколко упражнения за стимулиране на кръвообращението.

в) Редовно си почивайте и ограничете излагането на вибрации.

Ако се появи някой от симптомите, незабавно преустановете работа с тримера и се обърнете към лекар.

- Поддържайте машината в добро състояние, проверявайте дали частите са добре фиксирани и подменяйте повредените.
- Смесвайте и съхранявайте горивото в съд, предвиден за бензин.
- Смесвайте и сипвайте горивото на открито, далеч от искри и пламък. Почистете напълно, ако има разсипано гориво. Отдръпнете се поне на 9 м от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво, преди да пуснете двигателя.
- Спрете двигателя и изчакайте да се охлади, преди да го зареждате с гориво и преди да приберете машината.
- Преди транспортиране на тримера с автомобил, изчакайте двигателят да изстине, изпразнете резервоара и застопорете машината, за да не мърда по време на движение.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ТРИМЕРИ

- Подменете главата на тримера, ако е напукана, отчупена или по някакъв начин повредена. Уверете се, че главата е правилно поставена и добре фиксирана. При неспазване на тази инструкция може да се причинят тежки телесни повреди.
- Уверете се, че всички предпазни елементи, ремъци, предпазители и дръжки са правилно поставени и добре фиксирани.
- При подмяна на режещото въже използвайте единствено режещо въже, препоръчано от производителя. Не използвайте никакво друго средство за подрязване.
- Никога не използвайте машината, ако предпазителят срещу трева не е поставен и в изправност.
- Дръжте здраво тримера за двете дръжки по време на експлоатация. Дръжте главата на тримера под нивото на кръста.
- Никога не пристъпвайте към рязане, ако главата на тримера се намира на височина над 76 см от земята.

Български

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Тегло (кг)			
– без гориво и глава на тримера и предпазителя срещу трева	3.61	3.61	3.98
– без гориво, с глава на тримера	3.95	4.00	4.35
Вместимост на резервоара за горивото [куб. см или (л)]	300 или (0.3)	300 или (0.3)	300 или (0.3)
Широчина на рязане (мм)	432	432	432
Работен обем ($см^3$/куб. см)	26	26	26
Диаметър на режещото въже (мм)	2.0	2.0	2.0
Максимална мощност на двигателя (според ISO 8893) (kW)	0.65	0.65	0.65
Максимална скорост на въртене на пръта (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Скорост на двигателя при макс. скорост на въртене (min^{-1})	12,000	12,000	12,000
Скорост на двигателя на празен ход (min^{-1})	3,200-4,200	3,200-4,200	3,200-3,800
Разход на гориво (според ISO 8893) при макс. мощност на двигателя [кг/ч или (л/ч)]	0.33 или (0.45)	0.33 или (0.45)	0.33 или (0.45)
Относителен разход на гориво (според ISO 8893) при макс. мощност на двигателя [кг/ч или (л/ч)]	508 или (0.7)	508 или (0.7)	508 или (0.7)
Ниво на вибрациите на празен ход ($м/с^2$)			
– Предна дръжка	0.7	0.8	7.7
– Задна дръжка	1.4	1.8	4.5
Ниво на вибрациите на пълна мощност ($м/с^2$)			
– Предна дръжка	2.0	2.3	11.1
– Задна дръжка	3.0	3.2	12.9
Сила на звука (според EN 27917) [LpA (dB A)]	100	100	100
Измерена сила на звука (dB(A)	106.3	107	108
Сила на звука (според ISO 10884) [LwA (dB A)]	108	108	109

ОПИСАНИЕ

1. Пусков балон
2. Превключвател на дроселната клапа
3. Капачка на резервоара за горивото
4. Стартер
5. Бутон за блокиране на тригера
6. Ключ пускане/спиране
7. Тригер за скоростта
8. Задна дръжка
9. Предна дръжка
10. Тръбна дръжка
11. Предпазител срещу трева
12. Глава на тримера с бутон за изваждане при натискане върху земята
13. Режещо въже
14. Винт за празен ход
15. Винт за фиксиране (само за модел HLT26CDSY)

МОНТИРАНЕ

Вижте фиг. 2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ако има липсваща или повредена част, не работете с машината, преди да сте доставили въпросната част. При неспазване на тази инструкция може да се причинят тежки телесни повреди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не се опитвайте да модифицирате машината, както и да поставяте принадлежности, които не са одобрени за употреба. При подобни промени и модификации може да се стигне до неправилна употреба и да се създадат опасни условия, които да причинят тежки телесни повреди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Винаги изключвайте кабела за запалване на свещта, когато монтирате части. При неспазване на това указание машината може неволно да бъде включена и да се причинят тежки телесни повреди.

Български

МОНТИРАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Никога на поставяйте и не регулирайте тръбната дръжка, докато двигателят работи. При неспазване на тази инструкция може да се причинят тежки телесни повреди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Уверете се, че винтът за фиксиране е добре затегнат, преди да пристъпите към работа с инструмента, и редовно проверявайте дали остава затегнат по време на работа, за да избегнете сериозни телесни повреди.

НАЧИН НА РАБОТА

Прочетете ръководството за употреба и спазвайте указанията и инструкциите за безопасност.

Носете предпазни очила, предпазни средства за ушите и каска.

Всички странични лица и най-вече децата и животните трябва да стоят на разстояние най-малко 15 м от зоната на подрязване.

ГОРИВО И ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

БЕЗОПАСНА РАБОТА С ГОРИВОТО

- Бъдете много внимателни с горивото – този продукт е изключително запалим.
- Винаги смесвайте и сипвайте горивото на открито, далеч от искри и пламък. Не вдишвайте парите от горивото.
- Избягвайте всякакъв контакт с бензина и маслото.
- Бъдете особено внимателни в очите ви да не попадне бензин или масло. Ако в очите ви попадне бензин или масло, незабавно ги изплакнете с чиста вода. Ако дразнението не премине, незабавно се обърнете към лекар.
- Веднага почистете, ако има разсипано гориво.

СМЕСВАНЕ НА ГОРИВОТО (Фиг. 3)

- Машината ви работи с двутактов двигател, при който трябва да се смесят бензин и синтетично масло. Смесете безоловен бензин със синтетично масло за двутактов двигател в чист съд, предвиден за съхранение на бензин.
- Двигателят работи с безоловен бензин за автомобили с октаново число 87 ([R + M] / 2) или по-високо.
- Не използвайте смеси бензин/гориво, които се продават по бензиностанциите, предвидени единствено за мотоциклети, мотопеди и др.
- Използвайте единствено синтетично масло за двутактови двигатели. Не използвайте автомобилно масло, нито пък масло за двутактови двигатели на лодки.
- Смесете двупроцентово синтетичното масло за двутактови двигатели с бензин в съотношение 50:1.
- Всеки път преди зареждане на резервоара смесете хубаво горивото.
- Смесвайте горивото в малки количества: не смесвайте гориво за повече от месец напред. Също така ви препоръчваме да използвате синтетично масло за двутактови двигатели, което съдържа стабилизатор за горивото.

ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

- Почистете резервоара около капачката, за да не се замърси горивото.
- Бавно развийте капачката, за да се изпусне налягането и да не се разсипе гориво около нея.
- Внимателно изсипете горивната смес в резервоара, като внимавате да не я разсипете.
- Преди отново да завиете капачката, почистете уплътнението и проверете дали е в добро състояние.
- Поставете веднага капачката и хубаво я затегнете. Почистете напълно, ако има разсипано гориво. Отдръпнете се поне на 9 м от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво, преди да пуснете двигателя.

Бележка: Двигателят може да запуши, когато пуснете машината за първи път, а понякога и след това.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Преди зареждане на резервоара винаги спирайте двигателя. Никога не зареждайте машината, ако двигателят е още в движение или ако не е изстинал. Отдръпнете се поне на 9 м от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво, преди да пуснете двигателя. Не пушете!

1 литър	+	20 мл	=	50:1 (2%)
2 литра	+	40 мл	=	
3 литра	+	60 мл	=	
4 литра	+	80 мл	=	
5 литра	+	100 мл	=	

Български

НАЧИН НА РАБОТА

ПУСКАНЕ И СПИРАНЕ НА ТРИМЕРА (фиг. 4)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Никога не стартирайте двигателя в затворено или зле проветрено помещение, тъй като отработените газове може да са смъртоносни.

Бележка: Не забравяйте да поставите превключвателя в положение ПУСКАНЕ "I", преди да тръгнете да палите двигателя.

НАЧИН НА РАБОТА С ТРИМЕРА (Фиг. 5)

Хванете задната дръжка на тримера с дясната си ръка, а предната дръжка – с лявата. По време на работа дръжте здраво тримера и с двете ръце. Дръжте тримера в удобно за работа положение, като задната дръжка да е на нивото на ханша.

Винаги работете на пълна мощност. Режете високата трева отгоре надолу, за да не се заплете трева около тръбната дръжка и главата, което може да причини прегряване на двигателя. Ако около главата на тримера се заплете трева, спрете двигателя, изключете жилото за запалване и извадете тревата. При продължителна работа на средна мощност може да прокапе масло от предпазителя на изпускателната тръба.

СЪВЕТИ ПРИ РЯЗАНЕ (Фиг. 6)

ИЗВАЖДАНЕ НА РЕЖЕЩОТО ВЪЖЕ (Фиг. 7)

ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Използвайте единствено оригинални части, аксесоари и инструменти. Ако не спазвате това указание, може да се породи риск от неизправно функциониране и от сериозни телесни повреди. Освен това гаранцията ви ще се обезсили.

- Извършвайте единствено такива настройки и поправки, които са описани в настоящото ръководство. За всякаква друга поддръжка/поправка по тримера се обърнете към оторизиран сервиз.
- При лоша поддръжка на машината може да се получи отлагане на сажди в по-голямо количество, което може да намали ефективността ѝ и да доведе до изтичане на черна маслена утайка от изпускателната тръба.
- Уверете се, че всички предпазни елементи, ремъци, предпазители и дръжки са правилно поставени и фиксирани. Така ще избегнете и опасността от тежки телесни повреди.
- **Само за модел HLT26CDSY :** не използвайте режещия механизъм, когато двигателят работи на празен ход. При неспазване на това указание, ще трябва да се регулира съединителят или да извърши спешен ремонт от квалифициран техник.

ПОДМЯНА НА РОЛКАТА (Фиг. 11)

ПОДМЯНА НА ВЪЖЕТО (Фиг. 11)

ПОЧИСТВАНЕ НА ИЗПУСКАТЕЛНАТА ТРЪБА И НА ОТВОРА Й

В зависимост от използвания тип гориво и количество на маслото и/или условията на експлоатация отворът и самата изпускателна тръба може да се запушат със сажди. Ако усетите, че се губи мощност, тримерът трябва да бъде почистен от квалифициран техник.

ИСКРОГАСИТЕЛИ

Искрогасителите трябва да се почистват/подменят след 25 часа употреба или веднъж годишно, за да се гарантира изправното функциониране на машината. Искрогасителите може да се намират на различни места в зависимост от модела на тримера. Обърнете се към най-близкия оторизиран сервиз на Homelite за разположението на искрогасителите при вашия модел.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАПАКА НА ОТДЕЛЕНИЕТО НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР (фиг. 8)

КАПАЧКА ЗА ГОРИВОТО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ако капачката на горивото не се затваря плътно, създава се опасност от пожар и трябва незабавно да се подмени.

ЗАПАЛНА СВЕЩ (фиг. 9)

Двигателят работи със запалителна свещ Champion RCJ–6Y с разстояние между електродите 0,63 мм (или еквивалентен продукт). Използвайте единствено указания модел и подменяйте свещта веднъж годишно.

СЪХРАНЕНИЕ (ЗА ПОВЕЧЕ ОТ 1 МЕСЕЦ)

- Изсипете останалото в резервоара гориво в съд, одобрен за съхранение на бензин. Пуснете двигателя да работи, докато спре.
- Почистете добре тримера. Приберете го на проветриво и недостъпно за деца място. Не го оставяйте в близост до корозивни материали като градински химикали или соли за размразяване.
- Вижте какви са изискванията на ISO и местните разпоредби, свързани със съхранението и третирането на горивни вещества. Можете да използвате останалото гориво за друга машина с двутактов двигател.

Български

РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

АКО ТЕЗИ СЪВЕТИ НЕ ВИ ПОМОГНАТ ДА РАЗРЕШИТЕ ВЪЗНИКНАЛИЯ ПРОБЛЕМ, ОБЪРНЕТЕ СЕ КЪМ ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ НА Homelite.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
Двигателят не тръгва.	1. Няма искра.	1. Проверете запалната свещ. Извадете свещта. Върнете капака й на място и поставете свещта върху метален цилиндър. Дръпнете жилото за запалване и следете дали от електрода излиза искра. Ако не се появи искра, повторете теста с нова свещ.
	2. Няма гориво.	2. Задействайте пусковия балон, докато се напълни с гориво. Ако балонът не се напълни, значи системата за подаване на гориво е запушена. Обърнете се към сервиз. Ако балонът се напълни, възможно е двигателят да се е задавил (вижте следващата точка).
	3. Двигателят се е задавил.	3. Извадете запалителната свещ и обърнете инструмента с отвора за свещта към земята. Поставете превключвателя на дроселната клапа в положение “🏃” и дръпнете стартера 10–15 пъти. Така двигателят ще се освободи от излишното гориво. Почистете свещта и я върнете на място. Поставете превключвателя на дроселната клапа в положение “🏃” и дръпнете стартера три пъти. Ако двигателят не тръгне, поставете превключвателя на дроселната клапа в положение “⊢⊣” и опитайте да запалите по нормалния начин. Ако двигателят отново не тръгне, повторете различните етапи с нова свещ.
	4. Жилото за запалване се дърпа по-трудно, отколкото когато тримерът е бил нов.	4. Обърнете се към сервиз.
Двигателят тръгва, но не ускорява.	За загряване на двигателя са необходими около 3 минути.	Изчакайте двигателят напълно да загрее. Ако двигателят не ускорява след 3 минути се обърнете към сервиз.
Двигателят тръгва, но не работи с пълна мощност в полуотворено положение.	Карбураторът трябва да се регулира.	Обърнете се към сервиз.
Двигателят не достига максимална мощност и изпуска твърде много дим.	1. Проверете горивната смес.	1. Използвайте прясно смесено гориво с правилно съотношение на масло за двутактови двигатели.
	2. Въздушният филтър е замърсен.	2. Почистете въздушния филтър. Вижте раздел “Подмяна и почистване на въздушния филтър”.
	3. Искрогасителната решетка е замърсена.	3. Обърнете се към сервиз.

Български

РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
Двигателят тръгва, работи и ускорява, но не поддържа празен ход.	Винтът за празен ход на карбуратора се нуждае от регулиране.	Завъртете винта за празен ход надясно, за да увеличите скоростта при празен ход (фиг. 10).
Въжето не се развива.	1. Въжето се е залепило върху себе си. 2. На ролката няма повече въже. 3. Краищата на въжето са износени и твърде къси. 4. Въжето се е оплело върху ролката. 5. Двигателят се движи твърде бавно.	1. Намажете въжето с продукт на силиконова основа. 2. Поставете ново въже. Вижте раздел “Подмяна на въжето”. 3. Изтеглете краищата на въжето, като натиснете бутона за изваждане, след което го пуснете. 4. Извадете въжето от ролката и отново го навийте. Вижте раздел “Подмяна на въжето”. 5. Извадете въжето при работа на двигателя на пълна мощност.
Тревата се заплита около тръбната дръжка и главата.	1. Подрязвате високата трева на нивото на земята. 2. Работите на средна мощност.	1. Режете високата трева отгоре надолу. 2. Работете на пълна мощност.
Бутонът за изваждане на въжето се развърта трудно.	Резбата на винта е замърсена или повредена.	Почистете винта и го смажете. Ако няма подобрение, подменете бутона за изваждане на въжето.
От изпускателната тръба изтича масло.	1. Работите на средна мощност. 2. Проверете горивната смес. 3. Въздушният филтър е замърсен.	1. Работете на пълна мощност. 2. Използвайте прясно смесено гориво с правилно съотношение на масло за двутактови двигатели. 3. Почистете въздушния филтър. Вижте раздел “Подмяна и почистване на въздушния филтър”.

Бележка: Ако установите неизправности, за които в раздела “Разрешаване на проблеми” се препоръчва завъртане на жигльор на карбуратора надясно, и ако от закупуването на инструмента не е бил извършван никакъв реглаж, обърнете се към оторизиран сервиз. В повечето случаи необходимите настройки представляват рутинна работа за квалифицираните ни техници.

F GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Homelite est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Homelite le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

La garantie mentionnée ci-dessus n'est valide qu'au Royaume-Uni, dans l'Union européenne et en Australie. Pour les autres pays, une garantie différente peut s'appliquer. Veuillez contacter votre revendeur local pour avoir plus de précisions concernant la garantie.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Homelite products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Homelite Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

The above warranty is valid in the UK, the European Union, and Australia only. Outside these regions, a different warranty may apply. Please see your local dealer for warranty details.

D GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Homelite-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Homelite-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

Die nachfolgend angegebene Garantie gilt nur im Vereinigten Königreich, in der Europäische Union und im Australien. Für die anderen Länder kann eine andere Garantie gelten. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler, um Einzelheiten zur Garantie zu erhalten.

E GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Homelite está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Homelite más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

La garantía mencionada es válida únicamente en el Reino Unido, la Unión Europea y Australia. En todos los demás paises, se aplica una garantía distinta; por favor contacte a su distribuidor local para mas detalles.

I GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Homelite è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Homelite.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

La garanzia summenzionata è valida soltanto nel Regno Unito, nell'Unione Europea e in Australia. Per gli altri paesi può venire applicata una diversa garanzia. Per ottenere ulteriori precisazioni in merito alla garanzia, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore locale.

P GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Homelite está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Homelite mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

A garantia supra indicada só é válida no Reino Unido, na União Europeia e na Austrália. Para os outros países, uma garantia diferente pode aplicar-se. Contacte, por favor, o seu revendedor local para ter mais detalhes relativos à garantia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Homelite product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Homelite servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

Bovenstaande garantie is geldig voor Groot-Brittannië, de Europese Unie en Australië. Voor andere landen is mogelijk een andere garantie van toepassing. Neem contact op met uw lokale leverancier voor meer informatie over de garantie.

S GARANTI - VILLKOR

Homelite garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Homelite.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

Ovannämnda garanti gäller endast i Storbritannien, Europeiska unionen och Australien. Utanför dessa länder kan en annorlunda garanti gälla. Be din lokala återförsäljare om ytterligare information om garantivillkoren.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Homelite produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Homelite serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

Ovennævnte garanti gælder kun i UK, EU og i Australien. I andre lande kan der gælde andre garantiregler. Kontakt den lokale forhandler for at få nærmere oplysninger om garantireglerne.

N GARANTI - VILKÅR

Dette Homelite produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Homelite servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

Ovennevnte garanti gjelder kun i det Forente Kongerike, i den Europeiske Union og i Australia. I andre land kan det hende en annen garanti gjelder. Vennligst ta kontakt med din lokale forhandler for å få nærmere opplysninger om garantien.

FIN TAKUUEHDOT

Tällä Homelite-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita,teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Homelite-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

Yllä mainittu takuu on voimassa yksinomaan Yhdistyneissä kuningaskunnissa, Euroopan Unionissa ja Australiassa. Muissa maissa voidaan soveltaa erilaista takuuta. Ota yhteys myyjäliikkeeseen, kun haluat takuuta koskevia lisätietoja.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Homelite φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

Η παραπάνω αναφερόμενη εγγύηση ισχύει μόνο στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ευρωπαϊκή Ένωση και την Αυστραλία. Για τις υπόλοιπες χώρες, μπορεί να εφαρμοστεί μια διαφορετική εγγύηση. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση.

H A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Homelite terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Homelite terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Homelite Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteket.

A fenti garancia kizárólag az Egyesült Királyságban, az Európai Unióban és Ausztráliában érvényes. A többi országban ettől különböző garancia lehet érvényben. A részletesebb garanciafeltételekről történő tájékoztatásért kérjük forduljon a helyi viszonteladónkhoz.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Homelite se poskytuje záruka po dobu dvaceti čtyř (24) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Homelite. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

Výše uvedená záruka platí jen ve Spojeném království, v zemích Evropské unie a v Austrálii. V ostatních zemích může platit jiná záruka. Podrobnosti o záruce získáte u místního prodejce.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция HOMELITE гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой,– не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цоколи, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр технического обслуживания Homelite.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

Указанная гарантия действительна в Великобритании, Евросоюзе и Австралии. В других странах может действовать другая гарантия. Обратитесь к местному дилеру за дополнительной информацией о гарантии.

RO GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Homelite este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Homelite cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

Garanția susmenționată nu este valabilă decât în Regatul Unit, Uniunea Europeană și Australia. În cazul celorlalte țări, se poate aplica o garanție diferită. Vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră local pentru mai multe informații referitoare la garanție.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Homelite udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginale faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Homelite.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

Wspomniana wyżej gwarancja jest ważna tylko w Zjednoczonym Królestwie, w Unii Europejskiej i w Australii Do innych państw może mieć zastosowanie inna gwarancja. Celem uzyskania bardziej szczegółowych informacji odnośnie gwarancji, prosimy o kontakt z waszym lokalnym dystrybutorem.

SLO GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Homelite imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Homelite servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

Gornja garancija velja samo za Veliko Britanijo, Evropsko unijo in Avstralijo. Izven teh regij lahko velja drugačna garancija. Podrobne informacije o garanciji lahko dobite pri krajevnem pooblaščenem prodajalcu.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Homelite proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana nenormalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Homelite servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

Navedena garancija vrijedi samo u Ujedinjenom kraljevstvu, u Europskoj uniji te u Australiji. Za druge zemlje može se primjenjivati drugačija garancija. Kontaktirajte lokalnog trgovca za detaljnije obavijesti o garanciji.

TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Homelite ürünü, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanım yada bakım, yada aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, yüksükler, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza yada size en yakın Homelite Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Defolu mallara ilişkin yasal haklarınız sözkonusu garantide bahis konusu edilmemiştir.

Yukarıda sözü geçen garanti, yalnızca Birleşik Krallık, Avrupa Birliği ve Avustralya'da geçerlidir. Bu bölgeler dışında, farklı bir garanti uygulanabilir. Garantiyle ilgili ayrıntılar için lütfen yerel satıcınızla görüşünüz.

EST GARANTIITUNNISTUS

Kõikidel Homelite toodetel on alates edasimüüja koostatud ja kasutajale antud esialgsel arvel seisvast kuupäevast kahekümne nelja (24) kuu pikkune garantii tootmisdefektide ja vigaste detailide suhtes. Garantii alla ei kuulu seadme kulumisest, omavolilisest või väärast kasutamisest või hooldamisest ja ülekoormusest põhjustatud rikked ning sellised kuluv- ja varuosad nagu akud, elektripirnid, terad, tihendid, kotid jne. Garantiiajal juhtunud rikke puhul tooge **LAHTI VÕTMATA** seade koos ostukviitungiga lähima edasimüüja või Homelite volitatud esindaja juurde.

See garantii ei mõjuta mingil moel Teie seaduslikke õigusi vigaste toodete suhtes.

Eespool nimetatud garantii on kehtiv üksnes Ühendkuningriigis, Euroopa Liidus ja Austraalias. Teiste riikide puhul võib kehtida teistsugune garantii. Garantiitingimuste täpsustamiseks palume lahkesti pöörduda kohaliku edasimüüja poole.

LT GARANTIJA - SĄLYGOS

Homelite firma suteikia dvidešimt keturių (24) mėnesių garantiją šiam gaminiui dėl gamybos broko ir defektinių dalių skaičiuojant nuo patikimos datos ant sąskaitos originalo, kurį platintojas išdavė galutiniam vartotojui.

Ši garantija neapima gedimų, atsiradusių dėl normalaus nusidėvėjimo, nenormalaus naudojimo arba nenormalaus ar neautorizuoto techninio aptarnavimo arba per didelio apkrovimo, bei tokių priedų kaip baterijos, lemputės, ašmenys, antgaliai, maišeliai ir t.t.

Blogo veikimo atveju garantijos galiojimo metu malonėkite atsiųsti **NEPATAISYTĄ** gaminį su pirkimo įrodymu savo tiekėjui arba į jums artimiausią Homelite firmos autorizuoto aptarnavimo centrą. Ši garantija nekeičia jūsų juridinių teisių, susijusių su defektiniais gaminiais.

Pirmiau nurodyta garantija galioja tik Jungtinėje Karalystėje, Europos Sąjungoje ir Australijoje. Kitose šalyse gali būti taikoma kitokia garantija. Susisiekite su savo vietiniu platintoju dėl išsamesnės informacijos apie garantiją.

LV GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Šim "Homelite" izstrādājumam ir garantija pret izgatavojot notikušām kļūmēm un bojātām detaļām, un tās termiņš ir divdesmit četri (24) mēneši pēc datuma, kurā ierīces pārdevējs ir izrakstījis rēķinu tās īstenajam lietotājam.

Šī garantija neattiecas uz ierīces darbības pasliktināšanos, kas saistīta ar normālu nodilumu, tādu ierīces lietošanu un apkopi, kas nesaskan ar normām un atļaujām, kā arī ar ierīces pārslogošanu, un tā nav attiecināma arī uz piederumiem, piemēram, uz baterijām, spuldzītēm, asmeņiem, uzgaļiem, somām u.c.

Ja, garantijai esot spēkā, ierīces darbība ir slikta, tad, lūdzu, nogādājiet to **NEIZJAUKTĀ VEIDĀ** kopā ar pirkuma dokumentu tur, kur jūs to iegādājāties, vai arī tuvākajā "Homelite" apstiprinātā darbnīcā. Šie garantijas noteikumi nemazina tās tiesības, ko jums piešķir likumi saistībā ar nopirktu preču bojājumiem.

Šī garantija ir spēkā tikai Lielbritānijā, Eiropas Savienībā un Austrālijā. Citās valstīs un reģionos var būt spēkā atšķirīgi garantijas noteikumi. Lai sīkāk uzzinātu par garantiju, lūdzam vērsties pie mūsu vietējā dīlera.

SK ZÁRUKA - PODMIENKY

Na tento výrobok značky Homelite sa poskytuje záruka na obdobie dvadsiatich štyroch (24) mesiacov od dátumu uvedeného na faktúre alebo na pokladničnom bloku, ktorý konečný používateľ dostal v predajni pri nákupe výrobku. Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a chybné dielce.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie výrobku spôsobené jeho bežným opotrebením, nesprávnym alebo neschváleným používaním, nesprávnou údržbou alebo preťažením. Uvedené záručné podmienky sa nevzťahujú na príslušenstvo, ako sú akumulátory, žiarovky, pílové listy, nástavce, vaky atď. V prípade prevádzkových problémov pri výrobkoch v záruke sa obráťte na najbližšiu autorizovanú opravovňu výrobkov Homelite. Na opravu je potrebné predložiť **NEDEMONTOVANÝ** výrobok spolu s faktúrou alebo pokladničným blokom.

Táto záruka nevylučuje ďalšie vaše spotrebiteľské práva týkajúce sa výrobných chýb v súlade s platnými legislatívnymi predpismi.

Vyššie uvedená záruka platí len v Spojenom kráľovstve, Európskej únii a Austrálii. Mimo týchto oblastí môže platiť iná záruka. Podrobnosti o záruke získate u svojho miestneho predajcu.

BG

ГАРАНЦИЯ – УСЛОВИЯ

На този продукт на Homelite се дава гаранция срещу фабрични дефекти и дефектни части от двадесет и четири (24) месеца от датата на оригиналната фактура, издадена от продавача на крайния потребител.

Дефектите при нормално износване, при неправилна/неупълномощена експлоатация/ поддръжка или при претоварване се изключват от настоящата гаранция, както и аксесоари като батерии, крушки, ножове, дребни части и др.

При неизправно функциониране в гаранционния период изпратете **НЕРАЗГЛОБЕНИЯ** продукт с документ за покупката на продавача или до най-близкия одобрен сервизен център на Homelite. Законните ви права по отношение на дефектни продукти не се отменят от настоящата гаранция.

Упоменатата тук гаранция е валидна само за Обединеното Кралство, Европейския Съюз и Австралия. За другите страни може да се прилага друга гаранция. Свържете се с вашия местен дистрибутор за повече информация относно гаранцията.

F

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit auquel s'applique la présente déclaration est en conformité avec les exigences de base en matière de santé et de sécurité de la directive Machines 98/37/EC et autres directives applicables, telles que la directive CEM 89/336/EEC et les directives 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Les normes européennes et/ou nationales et/ou les spécifications techniques suivantes ont été consultées afin d'appliquer les exigences en matière de santé et de sécurité formulées dans les directives communautaires : EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Nous déclarons ce produit conforme aux exigences stipulées dans la directive 2000/14/EC.

Ce produit a été évalué conforme à la directive 2000/14/EC par le bureau de vérification TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Niveau de puissance acoustique mesuré [dB (A)]:	106.3	107	108
Niveau de puissance acoustique garanti [dB (A)]:	108	108	109
Date d'émission :	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

La documentation technique est conservée chez Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Déclaration de conformité établie en 05/2007 par Homelite Far East Co., Ltd.

GB

CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare in sole responsibility that the product, to which this certificate applies, conforms to the basic health and safety requirements of the Machinery Directive 98/37/EC and other relevant directives, like EMC Directive 89/336/EEC and Outdoor Directive 2000/14/EC, 79/113/EC.

To effect correct application of the health and safety requirements stated in the EEC directives, the following European and/or national standards and/or technical specifications were consulted:
EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

We declare this product complies to the requirements of the Outdoor Directive 2000/14/EC.

This product has been assessed to conform to the Outdoor Directive 2000/14/EC by means of unit verification by TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Measured sound power level [dB (A)]:	106.3	107	108
Guaranteed sound power level [dB (A)]:	108	108	109
Date of issuance:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Technical documents are kept by Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declared in 05/2007 by Homelite Far East Co., Ltd.

D

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären und haften dafür, dass das Produkt, für das die vorliegende Erklärung gilt, die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie Maschinen 98/37/EC und anderen gültigen Richtlinien erfüllt, wie z. B. der Richtlinie CEM 89/336/EEC und den Richtlinien 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Zur Erfüllung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen wurden die folgenden europäischen und/oder nationalen und/oder technischen Spezifikationen herangezogen: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Wir erklären, dass dieses Produkt die in der Richtlinie 2000/14/EC genannten Bestimmungen erfüllt.

Dieses Produkt wurde von der TÜV Rheinland Product Safety GmbH geprüft. Dieses Prüf- und Zertifizierungsbüro hat bestätigt, dass das Produkt die Richtlinie 2000/14/EC erfüllt.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Gemessener Schallleistungspegel [dB (A)]:	106.3	107	108
Garantierter Schallleistungspegel [dB (A)]:	108	108	109
Ausgabedatum:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Die technische Dokumentation wird bei Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong aufbewahrt.

Im 05/2007 von Homelite Far East Co., Ltd ausgestellte Konformitätserklärung.

E

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto, al cual se aplica la presente declaración, es conforme a los requisitos básicos en materia de salud y seguridad de la directiva Máquinas 98/37/EC y otras directivas aplicables, como la directiva CEM 89/336/EEC y las directivas 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Las siguientes normas europeas y/o nacionales y/o especificaciones técnicas han sido consultadas para aplicar los requisitos en materia de salud y seguridad formulados en las directivas comunitarias: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Declaramos que este producto cumple con los requisitos estipulados en la directiva 2000/14/EC.

Este producto ha sido evaluado conforme con la directiva 2000/14/EC por la oficina de verificación TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Nivel de potencia acústica medido [dB (A)]:	106.3	107	108
Nivel de potencia acústica garantizado [dB (A)]:	108	108	109
Fecha de emisión:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

La documentación técnica es conservada en Homelite Far East Co, Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declaración de conformidad establecida en 05/2007 por Homelite Far East Co., Ltd.

I

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che il prodotto a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme ai requisiti di base in materia di salute e sicurezza della Direttiva macchine 98/37/CE e di altre direttive applicabili, quali la Direttiva CEM 89/336/CEE e le Direttive 2001/14/CE e 79/113/CEE.

Le norme europee e/o nazionali e/o le specifiche tecniche seguenti sono state consultate al fine di applicare i requisiti in materia di salute e sicurezza richiesti dalle direttive comunitarie: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Dichiariamo inoltre che questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalla Direttiva 2000/14/CE.

Questo prodotto è stato ritenuto conforme alla Direttiva 2000/14/CE da parte dell'ufficio di controllo TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Livello di potenza acustica misurato [dB (A)]:	106.3	107	108
Livello di potenza acustica garantito [dB (A)]:	108	108	109
Data di emissione:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

La documentazione tecnica è conservata presso Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Dichiarazione di conformità redatta in 05/2007 da Homelite Far East Co., Ltd.

P

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto, ao qual se aplica esta declaração, obedece aos requisitos de base relativos à saúde da directiva Máquinas 98/37/EC e outras directivas aplicáveis, como por exemplo a directiva CEM 89/336/EEC e as directivas 2000/14/EC, 79/113/EEC.

As normas europeias e/ou nacionais e/ou as especificações técnicas abaixo indicadas foram consultadas para uma aplicação correcta dos requisitos relativos à saúde e à segurança indicadas nas directivas comunitárias: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Declaramos que este produto obedece aos requisitos estipulados pela directiva 2000/14/EC.

Este produto foi avaliado conforme com a directiva 2000/14/EC pelo gabinete de verificação TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Nível de potência acústica medido [dB (A)]:	106.3	107	108
Nível de potência acústica garantido [dB (A)]:	108	108	109
Data de emissão:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

A documentação técnica está conservada pela Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declaração de conformidade emitida em 05/2007 pela Homelite Far East Co., Ltd.

NL

CONFORMITEITSVERKLARING EG

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de fundamentele eisen inzake gezondheid en veiligheid van Machinerichtlijn 98/37/EG en andere toepasselijke richtlijnen, zoals EMC-richtlijn 89/336/EEG en richtlijnen 2000/14/EG, 79/113/EEG.

De volgende Europese en/of nationale en/of technische specificaties zijn geraadpleegd ten einde de voorschriften inzake gezondheid en veiligheid toe te passen die in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap zijn omschreven: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de voorschriften van Richtlijn 2000/14/EG.

Dit product is getest en conform aan Richtlijn 2000/14/EG bevonden door het verificatiebureau TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Gemeten geluidsvermogensniveau [dB (A)]:	106.3	107	108
Gewaarborgd geluidsvermogensniveau [dB (A)]:	108	108	109
Uitgiftedatum:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

De technische documentatie wordt bewaard bij Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Deze conformiteitsverklaring is in 05/2007 door Homelite Far East Co., Ltd opgesteld.

S

FÖRSÄKRAN OM EG-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi intygar på eget ansvar att den produkt som avses av denna försäkran överensstämmer med de grundläggande kraven i fråga om hälsa och säkerhet i maskindirektivet 98/37/EG och andra tillämpliga direktiv, som direktivet CEM 89/336/EEG och direktiven 2000/14/EG, 79/113/EEG.

De europeiska och/eller nationella standarderna och/eller därav följande tekniska speficikationer har använts för att tillämpa de krav i fråga om hälsa och säkerhet som formulerats i gemenskapens direktiv: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Vi intygar att denna produkt uppfyller kraven i direktivet 2000/14/EG.

Denna produkt överensstämmer med direktivet 2000/14/EG enligt certifieringsbolaget TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Uppmätt ljudeffektnivå [dB (A)]:	106.3	107	108
Garanterad ljudeffektnivå [dB (A)]:	108	108	109
Utfärdandedatum:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Den tekniska dokumentation förvaras hos Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Försäkran om överensstämmelse upprättad i 05/2007 av Homelite Far East Co., Ltd.

DK

CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det pågældende produkt overholder de grundlæggende sundheds- og sikkerhedskrav i maskindirektiv 98/37/EC og andre gældende direktiver som CEM direktiv 89/336/EEC og direktiv 2000/14/EC og 79/113/EEC.

Følgende europæiske og/eller nationale standarder og/eller tekniske specifikationer er undersøgt for at overholde sundheds- og sikkerhedskravene i fællesskabsdirektiverne: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Vi erklærer, at produktet opfylder kravene i direktiv 2001/14/EC.

Produktet er kontrolleret og fundet i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EC af kontrolinstituttet TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Målt			
lydeffektniveau [dB (A)]:	106.3	107	108
Garanteret			
lydeffektniveau [dB (A)]:	108	108	109
Udstedelsesdato:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Den tekniske dokumentation opbevares hos Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Overensstemmelseserklæring udfærdiget i 05/2007 af Homelite Far East Co., Ltd.

N

EF SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at produktet denne erklæringen gjelder er i samsvar med grunnkravene om helse og sikkerhet i maskindirektivet 98/37/EØF og andre gjeldende direktiver, som direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og direktivene 2000/14/EØF, 79/113/EØF.

Følgende europeiske og/eller nasjonale standarder og/eller tekniske spesifikasjoner er tatt i betraktning for å overholde kravene om helse og sikkerhet som står i europeiske direktiver: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Vi erklærer at dette produktet tilfredsstiller kravene i direktivet 2000/14/EF.

Kontrollkontoret TÜV Rheinland Product Safety GmbH. har vurdert at dette produktet er overensstemmende med direktivet 2000/14/EF.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Målt			
lydtrykknivå [dB (A)]:	106.3	107	108
Garantert			
lydtrykknivå [dB (A)]:	108	108	109
Utgivelsesdato:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Den tekniske dokumentasjonen er i besittelse av Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Samsvarserklæring etablert i 05/2007 av Homelite Far East Co., Ltd.

FIN

CE VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS

Julistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on konedirektiivissä 98/37/EC vaadittujen terveys- ja turvallisuusvaatimusten ja muiden sovellettavien direktiivien, kuten direktiivin CEM 89/336/EEC ja direktiivien 2000/14/EC, 79/113/EEC mukainen.

Seuraavat eurooppalaiset ja/tai kansalliset standardit ja/tai tekniset spesifikaatiot on otettu huomioon yhteisön direktiiveissä annettujen terveys- ja turvallisuusvaatimusten soveltamiseksi: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Ilmoitamme, että tämä tuote on direktiivin 2000/14/EC vaatimusten mukainen.

Tarkastustoimisto TÜV Rheinland Product Safety GmbH. on arvioinut tämän tuotteen direktiivin 2000/14/EC mukaiseksi.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Mitattu melutaso [dB (A)]:	106.3	107	108
Taattu melutaso [dB (A)]:	108	108	109
Myöntämispäivämäärä:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Tekniset asiakirjat ovat Homelite Far East Co., Ltd arkistossa. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Homelite Far East Co., Ltd on laatinut vaatimustenmukaisuusilmoituksen 05/2007.

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Δηλώνουμε υπεύθυνα πως το προϊόν το οποίο αφορά η παρούσα δήλωση συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια της Οδηγίας Μηχανήματα 98/37/EC και άλλων εφαρμόσιμων οδηγιών, όπως η οδηγία CEM 89/336/EEC και οι οδηγίες 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Εξετάστηκαν τα παρακάτω ευρωπαϊκά ή/και εθνικά πρότυπα ή/και τεχνικές προδιαγραφές ώστε να εφαρμοστούν οι απαιτήσεις ως προς την υγεία και την ασφάλεια οι οποίες διατυπώνονται στις κοινοτικές οδηγίες: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Δηλώνουμε πως το προϊόν αυτό συμμορφώνεται προς τις απαιτήσεις της οδηγίας 2000/14/EC.

Το προϊόν αυτό εκτιμήθηκε σύμφωνο προς την οδηγία 2000/14/EC από το γραφείο ελέγχου TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Μετρημένο επίπεδο			
ηχητικής ισχύος [dB (A)]:	106.3	107	108
Εγγυημένο επίπεδο			
ηχητικής ισχύος [dB (A)]:	108	108	109
Ημερομηνία έκδοσης:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Η τεχνική βιβλιογραφία διατηρείται στη Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Χονγκ Κονγκ.

Δήλωση συμμόρφωσης η οποία καταρτίστηκε τον 05/2007 από την Homelite Far East Co., Ltd.

HU

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az a termék, amelyre a jelen megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő, vonatkozó irányelvek biztonsági és egészségvédelmi alapelőírásainak: 98/37/EK sz. Gépek, 89/336/EGK sz. Elektromágneses összeférhetőség (EMC), 2000/14/EK, 79/113/EGK sz. irányelvek.

A következő európai és/vagy nemzeti szabványok és/vagy műszaki követelmények szövegei lettek alapul véve az európai uniós irányelvekben lefektetett egészségvédelmi és biztonsági követelmények alkalmazásához: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a 2000/14/EK irányelvben előírt követelményeknek.

Ez a termék az alábbi vizsgálati és tanúsító intézet által tanúsítottan megfelel a 2000/14/EK irányelvnek: TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Mért hangteljesítmény -szint [dB (A)]:	106.3	107	108
Garantált hangteljesítmény -szint [dB (A)]:	108	108	109
Kibocsátás időpontja:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

A műszaki dokumentáció a következő vállalatnál található: Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Megfelelőségi nyilatkozat, kiállítva 05/2007 a Homelite Far East Co., Ltd. által.

CZ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Prohlašujeme na svou odpovědnost, že výrobek, na který se vztahuje toto prohlášení, je v souladu s požadavky bezpečnosti a ochrany zdraví při práci směrnice pro strojní zařízení (98/37/ES) a dalších závazných směrnic, jako např. směrnice 89/336/EHS o elektromagnetické kompatibilitě a směrnic 2000/14/ES (hluk zařízení použitých ve venkovním prostoru) a 79/113/EHS (sbližování právních předpisů týkajících se stanovení hlukových emisí stavebních zařízení a vybavení).

Uvedené EU směrnice vycházejí z evropských a/nebo národních norem a/nebo technických předpisů v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu s požadavky směrnice 2000/14/ES.

Tento výrobek byl prohlášen shodným se směrnicí 2000/14/ES na základě zkoušek provedených certifikační firmou TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Naměřená úroveň akustického výkonu [dB (A)]:	106.3	107	108
Úroveň akustického výkonu zaručená výrobcem [dB (A)]:	108	108	109
Datum vydání:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Příslušná technická dokumentace je uložena u společnosti Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Prohlášení o shodě bylo vypracováno v 05/2007 společností Homelite Far East Co., Ltd.

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы со всей ответственностью заявляем, что изделие, к которому относится настоящая декларация, отвечает основным требованиям в области здравоохранения и безопасности директивы по машинам 98/37/EC и прочим применимым директивам: CEM 89/336/EEC, 2000/14/EC и 79/113/EEC.

Чтобы применить требования в области здравоохранения и безопасности европейских директив, были рассмотрены следующие европейские и национальные стандарты и технические спецификации.

EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918–1995, ISO 8380–1993, ISO 8893–1989, ISO 10884–1995, EN 292–1–1991, EN 292–2–1991, EN 292–2:1991/A1; 1995, EN 563–1994, EN 27917–1991, ISO 7112–1982, ISO 7113–1991

Мы заявляем, что настоящая продукция отвечает требованиям директивы 2000/14/EC.

Соответствие требованиям директивы 2000/14/EC было проверено бюро TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Измеренный уровень акустической мощности [dB (A)]:	106.3	107	108
Гарантированный уровень акустической мощности [dB (A)]:	108	108	109
Дата:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Техническая документация хранится в компании Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Гонконг.

Заявление о соответствии стандартам составлено в 05/2007 г. компанией Homelite Far East Co., Ltd.

RO

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul pentru care se aplică prezenta declaraţie este în conformitate cu cerinţele de bază în materie de sănătate şi de siguranţă ale Directivei maşini 98/37/CE şi ale altor directive aplicabile, cum ar fi Directiva CEM 89/336/CEE şi Directivele 2000/14/CE, 79/113/CEE.

Normele europene şi/sau naţionale şi/sau specificaţiile tehnice următoare au fost consultate pentru a aplica exigenţele în materie de sănătate şi de siguranţă formulate în directivele comunitare: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Declarăm că acest produs este conform cu cerinţele prevăzute în directiva 2000/14/CE.

Acest produs a fost evaluat în conformitate cu directiva 2000/14/CE de către biroul de verificare TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Puterea acustică măsurată [dB (A)]:	106.3	107	108
Puterea acustică garantată [dB (A)]:	108	108	109
Data emiterii:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Documentaţia tehnică este păstrată la Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declaraţie de conformitate întocmită în 05/2007 de către Homelite Far East Co., Ltd.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, do którego ma zastosowanie niniejsza deklaracja zgodności spełnia podstawowe wymogi w dziedzinie zdrowia i bezpieczeństwa zgodnie z dyrektywą maszynową 98/37/EC i innymi stosownymi dyrektywami, jak dyrektywa CEM 89/336/EEC i dyrektywy 2000/14/EC, 79/113/EEC.

W celu prawidłowego spełnienia wymogów w dziedzinie zdrowia i bezpieczeństwa zawartych w dyrektywach europejskich posłużono się następującymi normami europejskimi i/lub krajowymi oraz/ lub normatywnymi warunkami technicznymi: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Niniejszym deklarujemy, że ten produkt spełnia wymogi dyrektywy 2000/14/EC.

Produkt ten został oceniony jako zgodny z dyrektywą 2000/14/EC przez biuro weryfikacji TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Mierzony poziom mocy akustycznej [dB (A)]:	106.3	107	108
Gwarantowany poziom mocy akustycznej [dB (A)]:	108	108	109
Data emisji:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Dokumentacja techniczna przechowywana jest w spółce Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Deklaracja zgodności wystawiona w 05/2007 przez Homelite Far East Co., Ltd.

SLO IZJAVA O SKLADNOSTI ES

Izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek, za katerega velja to potrdilo, ustreza vsem osnovnim zdravstvenim in varnostnim zahtevam Direktive o strojih 98/37/ES in vsem ostalim ustreznim direktivam, na primer Direktivi o elektromagnetni združljivosti (EMC) 89/336/EGS in Direktivi za uporabo na prostem 2000/14/ES, 79/113/ES.

Za zagotavljanje pravilne uporabe zahtev za zdravje in varnost, ki jih določajo zadevne direktive EGS, so bile upoštevani sledeči evropski in/ali državni standardi in/ali sledeče tehnične specifikacije: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Izjavljamo, da ta izdelek ustreza vsem zahtevam Direktive o uporabi na prostem 2000/14/ES.

Ta izdelek je bil preverjen, da ustreza Direktivi o uporabi na prostem 2000/14/ES, in sicer na osnovi preverjanj enote, ki ga je opravilo nemško podjetje TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Izmerjen nivo jakosti zvoka [dB (A)]:	106.3	107	108
Zajamčen nivo jakosti zvoka [dB (A)]:	108	108	109
Datum izdaje [dB (A)]:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Tehnično dokumentacijo hrani podjetje Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Izdano v 05/2007 s strani Homelite Far East Co., Ltd.

HR DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI CE

Mi pod svojom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod na koji se odnosi ova deklaracija usklađen s osnovnim zahtjevima za ispravnošću i sigurnošću tvari, iz direktive Strojevi 98/37/EC i drugih važećih direktiva, poput direktive CEM 89/336/EEC i direktiva 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Konzultirane su sljedeće europske i/ili nacionalne norme i/ili tehničke specifikacije u cilju primjene zahtjeva za ispravnošću i sigurnošću tvari, formulirane u direktivama zajednice: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Mi izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa zahtjevima predviđenima u direktivi 2000/14/EC.

Ovaj proizvod je ocjenjivan sukladno direktivi 2000/14/EC od strane ureda za ocjenjivanje TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Izmjerena razina jačine zvuka [dB (A)]:	106.3	107	108
Garantirana razina jačine zvuka [dB (A)]:	108	108	109
Datum izdavanja:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Tehnička dokumentacija se čuva kod tvrtke Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Deklaracija o usklađenosti ustanovljena 05/2007 od strane tvrtke Homelite Far East Co., Ltd.

TR CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ

İş bu beyannamenin uygulandığı ürünün 98/37/EC ve CEM 89/336/EEC ve diğer talimatlar 2000/14/EC, 79/113/EEC gibi uygulanabilir diğer talimatların Makineler talimatlarının sağlık, güvenlik konusundaki temel gerekliliklerine uygun olduğunu sorumluluğumuz altında kabul ederiz.

Aşağıdaki Avrupa ve/veya ulusal normlar ve/veya teknik özellikler ortak talimatlarda açıklanan sağlık ve güvenlik konusundaki gerekliliklerini uygulamak için gözden geçirilmiştir: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Bu ürünün 2000/14/EC talimatında yer alan gerekliliklere uygun olduğunu açıklarız.

Bu ürün, TÜV Rheinland Product Safety GmbH kontrol bürosu tarafından 2000/14/EC talimatına uygun olarak değerlendirilmiştir.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Ölçülen ses gücü düzeyi [dB (A)]:	106.3	107	108
Garantili ses gücü düzeyi [dB (A)]:	108	108	109
Yayın tarihi:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Teknik dokümantasyon Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong tarafından saklanmaktadır.

05/2007'te Homelite Far East Co., Ltd. tarafından gerçekleştirilen uygunluk beyannamesi.

EST VASTAVUSDEKLARATSIOON

Me kinnitame omal vastutusel, et toode, mille kohta see kinnitus kehtib, on kooskõlas masinadirektiiviga 98/37/EÜ ning muude asjaomaste direktiividega nagu elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 89/336/EMÜ ja välitingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise direktiiv 2000/14/EÜ, 79/113/EÜ.

EMÜ direktiivides sisalduvate sanitaar- ja ohutusnõuete õiguspärase kohaldamiseks on järgitud allpool nimetatud Euroopa ja/või siseriiklikke standardeid ja/või spetsifikatsioone: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Me kinnitame, et see toode vastab välitingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise direktiivi 2000/14/EÜ nõuetele.

See toode on hinnatud kooskõlas olevaks välitingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise direktiiviga 2000/14/EÜ vastavustõenduse abil TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Mõõdetud müratase [dB (A)]:	106.3	107	108
Garanteeritud müratase [dB (A)]:	108	108	109
Väljalaskekuupäev:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Tehnilisi dokumente haldab Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Deklareerinud 05/2007 Homelite Far East Co Ltd.

LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami atsakomybę, mes deklaruojame, kad gaminys, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka Mašinų direktyvos 98/37/EB ir tokių kitų pritaikytinų direktyvų kaip Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 89/336/EEB bei direktyvų 2000/14/EB ir 79/113/EEB pagrindinius reikalavimus dėl to, kas liečia sveikatą ir saugą.

Kad būtų taikomi reikalavimai, suformuluoti Europos Bendrijos direktyvose, dėl to, kas liečia sveikatą ir saugą buvo atsižvelgta į Europos ir/arba nacionalines normas ir/arba šias technines specifikacijas: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Mes deklaruojame, kad šis gaminys atitinka direktyvoje 2000/14/EB nustatytus reikalavimus.

Verifikavimo biuras TÜV Rheinland Product Safety GmbH įvertino šį gaminį kaip atitinkantį direktyvą 2000/14EB.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Išmatuotas garso galingumo lygis [dB (A)]:	106.3	107	108
Garantuojamas garso galingumo lygis [dB (A)]:	108	108	109
Išleidimo data:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Techninė dokumentacija saugojama bendrovėje Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kongas.

Atitikties deklaraciją paskelbė Homelite Far East Co., Ltd. 05/2007.

LV PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU EK NOSACĪJUMIEM

Uzņemdamies atbildību, mēs deklarējam, ka izstrādājums, uz kuru attiecas šis paziņojums, atbilst pamatprasībām veselības un nebīstamības jomā, kas noteiktas mašīnbūves direktīvā 98/37/EK, kā arī citās piemērojamās direktīvās, piemēram - direktīvā 89/336/EEK (elektromagnētiskā saderība) un direktīvās 2000/14/EK un 79/113/EEK.

Lai varētu ievērot prasības, kas ar direktīvu palīdzību ir noteiktas veselības un nebīstamības jomā, ir ņemti vērā tālāk uzskaitītie Eiropas un/vai nacionālie standarti un/vai tehniskās specifikācijas:

EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst prasībām, kas ir noteiktas direktīvā 2000/14/EC.

Šā produkta atbilstību direktīvas 2000/14/EK prasībām ir izvērtējis kontroles uzņēmums TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Skaņas stipruma izmērītais līmenis [dB (A)]:	106.3	107	108
Skaņas stipruma garantētais līmenis [dB (A)]:	108	108	109
Izdošanas datums:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Tehniskā dokumentācija glabājas uzņēmumā “Homelite Far East Co., Ltd.”, adrese: 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong (Cueņvaņa, Honkonga).

Šo paziņojumu par atbilstību 05/2007 uzņēmums “Homelite Far East Co., Ltd.”.

SK PREHLÁSENIE O ZHODE ES

Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie, je v súlade s požiadavkami bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci smernice pre strojové zariadenia (98/37/ES) a ďalších záväzných smerníc, ako napr. smernice 89/336/EHS o elektromagnetickej kompatibilite a smerníc 2000/14/ES (aproximácia práva členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve) a 79/113/EHS (aproximácia práva vzhľadom na stanovenie emisie hluku pochádzajúcej zo stavebných zariadení a vybavení).

Uvedené smernice EÚ vychádzajú z európskych a/alebo národných noriem a/alebo technických predpisov v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Prehlasujeme, že tento výrobok je v súlade s požiadavkami smernice 2000/14/ES.

Tento výrobok bol prehlásený za zhodný so smernicou 2000/14/ES na základe skúšok vykonaných certifikačnou firmou TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Nameraná hladina akustického výkonu [dB (A)]:	106.3	107	108
Zaručená úroveň akustického výkonu [dB (A)]:	108	108	109
Dátum vydania:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Príslušná technická dokumentácia je uložená v spoločnosti Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Prehlásenie o zhode bolo vypracované v 05/2007 spoločnosťou Homelite Far East Co., Ltd.

BG

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Декларираме с цялата си отговорност, че продуктът, за когото се дава настоящата декларация, е в съответствие с основните изисквания за здравето и безопасността на машинната директива 98/37/ЕС и на другите приложими директиви като за електромагнитната съвместимост 89/336/EEC и директиви 2000/14/EC, 79/113/EEC.

За да могат да се изпълнят изискванията за здравето и безопасността, формулирани в директивите на ЕС, са консултирани следните европейски и/или национални стандарти и/или технически спецификации: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918–1995, ISO 8380–1993, ISO 8893–1989, ISO 10884–1995, EN 292–1–1991, EN 292–2–1991, EN 292–2:1991/A1; 1995, EN 563–1994, EN 27917–1991, ISO 7112–1982, ISO 7113–1991

Декларираме, че този продукт е в съответствие с изискванията в директива 2000/14/EC.

Съответствието на този продукт към директива 2000/14/EC е извършено от агенция за верификация TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HLT26CD	HLT26CDY	HLT26CDSY
Измерена сила на звука [dB (A)]:	106.3	107	108
Гарантирана сила на звука [dB (A)]:	108	108	109
Дата на издаване:	05 / 2007	06 / 2007	06 / 2007

Техническата документация се намира в Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Декларацията за съответствие е утвърдена през 05/2007 г. от Homelite Far East Co., Ltd.

Machine: **26cc MightyLite Trimmer**

Type: **HLT26CD / HLT26CDY / HLT26CDSY**

Name of company: Homelite Far East Co., Ltd.
Address: 24/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, Hong Kong.

Name/Title: Andrew Eyre
Vice President, Engineering

Signature: